叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新泽西州的白垩纪鸟类(the Cretaceous Birds Of New Jersey) 000001

2. 新泽西州的白垩纪鸟类(the Cretaceous Birds Of New Jersey) 000002

3. 新泽西州的白垩纪鸟类(the Cretaceous Birds Of New Jersey) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新泽西州的白垩纪鸟类(The cretaceous birds of New Jersey)
第1/3页

[ðə; ði]	[krɪ'teɪʃəs]	[bɜ:rdz][ʌv; əv]	[nu:]	['dʒɜ:rzi]
The	**Cretaceous**	**Birds**	**of**	**New**	**Jersey**
这	白垩纪	鸟类	的	新的	球衣

新泽西州的白垩纪鸟类

[stɔ:z]	[el] .	['oʊlsən]	[ænd; ənd]	['deɪvɪd]	[si:] .	['pɛrɪs]
STORRS	**L**	**.**	**OLSON**	**and**	**DAVID**	**C**	**.**	**PARRIS**
斯托尔斯	L	.	奥尔森	和	大卫	C	.	帕里斯

斯托尔斯·L·奥尔森和戴维·C·帕里斯

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]	[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]	[tuː; tə][ˌpeɪlioʊbaɪ'ɑːlədʒi]	•	['nʌmbər]	-
SMITHSONIAN	**CONTRIBUTIONS**	**TO**	**PALEOBIOLOGY**	**•**	**NUMBER**	**63**
史密森尼	贡献	到	古生物学	•	数字	-

史密森学会古生物学贡献·第63期

['sɪriːz]	[prbli'keiʃnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]	[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]
SERIES	**PUBLICATIONS**	**OF**	**THE**	**SMITHSONIAN**	**INSTITUTION**
系列	出版物	的	这	史密森尼	机构

史密森学会系列出版物

['emfəsɪs]	[ə'pɑ:n][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]	[mi:nz]	[ʌv; əv]	"	[di'fju:sɪŋ]	['nɑ:lɪdʒ]	"	[wʌz; wəz]
Emphasis	**upon**	**publication**	**as**	**a**	**means**	**of**	**"**	**diffusing**	**knowledge**	**"**	**was**
强调	之上	发布	作为	一个	方法	的	"	扩散	知识	"	曾是

[ɪk'sprest]	[baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]	['sekrəteri]	[ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]	.
expressed	**by**	**the**	**first**	**Secretary**	**of**	**the**	**Smithsonian**	**.**
表达	经过	这	第一的	秘书	的	这	史密森尼	.

史密森学会第一任秘书长曾强调出版是"传播知识"的一种手段。

[ɪn][hɪz; ɪz]	['fɔ:rm(ə)l][plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,	['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	['henri]	['autlaind]	[ə; eɪ]['proʊgræm]
In	**his**	**formal**	**plan**	**for**	**the**	**Institution**	**,**	**Joseph**	**Henry**	**outlined**	**a**	**program**
在	他的	正式的	计划	为了	这	机构	,	约瑟夫	亨利	概述	一个	程序

[ðæt]	[ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['steɪtmənt]	:
that	**included**	**the**	**following**	**statement**	**:**
那	包括	这	下列的	陈述	:

约瑟夫·亨利在其为该机构制定的正式计划中概述了一项方案，其中包括以下声明：

"	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[prə'poʊzd]	[tuː; tə]	['pʌblɪʃ]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[rɪ'pɔːrts]	,
"	**It**	**is**	**proposed**	**to**	**publish**	**a**	**series**	**of**	**reports**	**,**
"	它	是	建议的	到	发布	一个	系列	的	报告	,

拟发布一系列报告，

['gɪvɪŋ]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[nu:]	[dis'kʌvəriz]	[ɪn]	['saɪəns]	,
giving	**an**	**account**	**of**	**the**	**new**	**discoveries**	**in**	**science**	**,**
给予	一个	帐户	的	这	新的	发现	在	科学	,

介绍科学领域的新发现，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪz]	[meɪd]	[frʌm; frəm]	[jɪr]	[tu:; tə]	[jɪr]	[ɪn][ɔ:l]	['bræntʃɪz]	[ʌv; əv]	['nɑ:lɪdʒ]
and	**of**	**the**	**changes**	**made**	**from**	**year**	**to**	**year**	**in**	**all**	**branches**	**of**	**knowledge**
和	的	这	变化	制成	从	年	到	年	在	全部	分支	的	知识

.

:

.

以及各个知识领域每年发生的变化。

" [ðɪs] [θiːm] [ʌv; əv]['beɪsɪk] ['riːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [æd'hɪrd] [tuː; tə] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [baɪ]

"	This	theme	of	basic	research	has	been	adhered	to	through	the	years	by
"	这	主题	的	基本的	研究	有	到过	粘着	到	通过	这	年	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪtəlz] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['sɪriːz] [prbli'keiʃnz] ['ʌndər][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]

thousands	of	titles	issued	in	series	publications	under	the	Smithsonian
数千	的	标题	发布	在	系列	出版物	在下面	这	史密森尼

[ɪm'prɪnt] ,

imprint	,
印记	,

“多年来，史密森学会旗下出版的数千种丛书都秉承了基础研究这一主题。”

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] - [ænd; ənd]

commencing	with	Smithsonian	Contributions	to	Knowledge	in	1848	and
开始	和	史密森尼	贡献	到	知识	在	-	和

[kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['æktɪv] ['sɪriːz] :

continuing	with	the	following	active	series	:
继续	和	这	下列的	积极的	系列	:

从 1848 年的《史密森学会知识贡献》开始，并延续了以下几个活跃系列：

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ˌænθrə'pɑːlədʒi]

Smithsonian	Contributions	to	Anthropology
史密森尼	贡献	到	人类学

史密森学会对人类学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [ˌæstroʊ'fɪzɪks]

Smithsonian	Contributions	to	Astrophysics
史密森尼	贡献	到	天体物理学

史密森学会对天体物理学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['bɑːtəni]

Smithsonian	Contributions	to	Botany
史密森尼	贡献	到	植物学

史密森学会对植物学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

Smithsonian	Contributions	to	the	Earth	Sciences
史密森尼	贡献	到	这	地球	科学

史密森学会对地球科学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

Smithsonian	Contributions	to	the	Marine	Sciences
史密森尼	贡献	到	这	海洋	科学

史密森学会对海洋科学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ˌpeɪlioʊbaɪ'ɑːlədʒi]

Smithsonian	Contributions	to	Paleobiology
史密森尼	贡献	到	古生物学

史密森学会对古生物学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][zu'ɑːlədʒi]

Smithsonian	Contributions	to	Zoology
史密森尼	贡献	到	动物学

史密森学会对动物学的贡献

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]['fəuk,laif] ['stʌdiz]

Smithsonian	Folklife	Studies
史密森尼	民俗生活	研究

史密森民俗研究

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['stʌdiz] [ɪn] [er] [ænd; ənd] [speɪs]

Smithsonian	Studies	in	Air	and	Space
史密森尼	研究	在	空气	和	空间

史密森尼航空航天研究

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['stʌdiz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi]

Smithsonian	Studies	in	History	and	Technology
史密森尼	研究	在	历史	和	技术

史密森尼历史与技术研究

[ɪn] [ðiːz] ['sɪriːz] ,

In	these	series	,
在	这些	系列	,

在这些系列中，

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['pʌbliʃiz] [smɔːl] ['pepərz][ænd; ənd] [fʊl] - [skeɪl] ['mɔnəˌgræfs] [ðæt] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði]

the	Institution	publishes	small	papers	and	full	-	scale	monographs	that	report	the
这	机构	出版	小的	文件	和	满的	-	规模	专著	那	报告	这

['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ɪts] ['veriəs] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd] ['bjʊroʊz] [ɔːr][ʌv; əv]

research	and	collections	of	its	various	museums	and	bureaux	or	of
研究	和	收藏	的	它是	各种各样的	博物馆	和	办公室	或者	的

[prə'feʃən(ə)l] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['skɑːlərʃɪp] .

professional	colleagues	in	the	world	of	science	and	scholarship	.
专业的	同事	在	这	世界	的	科学	和	奖学金	.

该机构出版小型论文和完整的专著，报道其各个博物馆和办事处或科学和学术界专业同事的研究和收藏。

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ] ['meɪlɪŋ] [lɪsts][tuː; tə]['laɪbrɛˌriːz] , [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [ænd; ənd]

The	publications	are	distributed	by	mailing	lists	to	libraries	,	universities	,	and
这	出版物	是	分布式	经过	邮寄	列表	到	图书馆	,	大学	,	和

['sɪmələr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

similar	institutions	throughout	the	world	.
相似的	机构	自始至终	这	世界	.

这些出版物通过邮件列表分发给世界各地的图书馆、大学和类似机构。

['pepərz][ɔːr] ['mɔnəˌgræfs] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sɪriːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]

Papers	or	monographs	submitted	for	series	publication	are	received	by	the
文件	或者	专著	提交	为了	系列	发布	是	已收到	经过	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [pres] ,

Smithsonian	Institution	Press	,
史密森尼	机构	按	,

史密森学会出版社接收提交给丛书出版的论文或专著。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər]['fɔːrmæt][ænd; ənd] [staɪl] ,

subject	to	its	own	review	for	format	and	style	,
主题	到	它是	自己的	审查	为了	格式	和	风格	,

格式和风格将由其自行审核，

['oʊnli] [θruː] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɔːr]

only	through	departments	of	the	various	Smithsonian	museums	or
仅有的	通过	部门	的	这	各种各样的	史密森尼	博物馆	或者

['bjʊroʊz] , [wer] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['sʌbstəntɪv] [rɪ'vjuː] .

bureaux	,	where	the	manuscripts	are	given	substantive	review	.
办公室	,	在哪里	这	手稿	是	给定	实质性	审查	.

只有通过史密森尼博物馆或分馆的各个部门，手稿才能得到实质性的审查。

[pres] [ri'kwaiəmənt] [fɔːr; fər]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd][ɑːrt][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['autlaind] [ɑːn][ðə; ði]

Press	requirements	for	manuscript	and	art	preparation	are	outlined	on	the
按	要求	为了	手稿	和	艺术	准备	是	概述	在	这

[ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvər] .

inside	back	cover	.
里面	后退	覆盖	.

稿件和插图准备方面的印刷要求概述在封底内页。

['rɑːbərt][ˌɛmˌsiː'siː] . ['ædəmz]

Robert	McC	.	Adams
罗伯特	mcc	.	亚当斯

罗伯特·麦克·亚当斯

['sekrəteri]
Secretary
秘书

秘书

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]
Smithsonian **Institution**
史密森尼 机构

史密森学会

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tuː; tə][ˌpeɪlioʊbaɪ'ɑːlədʒi] · ['nʌmbər] -
SMITHSONIAN **CONTRIBUTIONS** **TO** **PALEOBIOLOGY** **·** **NUMBER** **63**
史密森尼 贡献 到 古生物学 · 数字 -

史密森学会古生物学贡献 · 第63期

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi]
The **Cretaceous** **Birds** **of** **New** **Jersey**
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣

新泽西州的白垩纪鸟类

[stɔːz] [el] . ['oʊlsən][ænd; ənd]['deɪvɪd][siː] . ['pɛrɪs]
Storrs **L** **.** **Olson** **and** **David** **C** **.** **Parris**
斯托尔斯 L . 奥尔森 和 大卫 C . 帕里斯

斯托尔斯·L·奥尔森和戴维·C·帕里斯

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [pres]
SMITHSONIAN **INSTITUTION** **PRESS**
史密森尼 机构 按

史密森学会出版社

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **1987**
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区，1987年

['æbstrækt]
ABSTRACT
抽象的

抽象的

['oʊlsən] , [stɔːz] [el] . , [ænd; ənd]['deɪvɪd][siː] . ['pɛrɪs] .
Olson **,** **Storrs** **L** **.** **,** **and** **David** **C** **.** **Parris** **.**
奥尔森 , 斯托尔斯 L . , 和 大卫 C . 帕里斯 .

Olson、Storrs L. 和 David C. Parris。

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
The **Cretaceous** **Birds** **of** **New** **Jersey** **.**
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣 .

新泽西州的白垩纪鸟类。

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ˌpeɪlioʊbaɪ'ɑːlədʒi] , ['nʌmbər] - , - ['peɪdʒɪz] , -
Smithsonian **Contributions** **to** **Paleobiology** **,** **number** **63** **,** **22** **pages** **,** **11**
史密森尼 贡献 到 古生物学 , 数字 - , - 页面 , -
['fɪgjərz] ,
figures **,**
数据 ,

《史密森尼古生物学贡献》第63号，22页，11幅图，

- . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][bɜːrdz][frʌm; frəm] [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] (
1987 . — This is a revision of the fossil birds from Late Cretaceous (
- . — 这 是 一个 修订 的 这 化石 鸟类 从 晚的 白垩纪 (
[mɑː'strɪktiən] ;
Maastrichtian ;
马斯特里赫特式 ;

1987年——这是对晚白垩世（马斯特里赫特期）化石鸟类的修订；

[hɔrnɚ-ztaʊn] [ænd; ənd]['neɪvəˌsɪŋk] [fɔr'meɪʃənz]) [di'pɔzits] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
Hornerstown and Navesink formations) deposits in New Jersey .
霍纳斯敦 和 纳维辛克 阵型) 存款 在 新的 球衣 .

新泽西州的霍纳斯敦组和纳维辛克组地层沉积物。

[mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['priːviəsli] [neɪmd] ['tæksə] , [dɪ'skraɪbd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,
Material of previously named taxa , described over a century ago ,
材料 的 之前 命名 分类单元 , 描述 超过 一个 世纪 前 ,

一百多年前描述的、先前已命名分类单元的材料

[ɪz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [loʊ'kæləti][æt; ət][ðə; ði]
is augmented by more recently collected specimens from a new locality at the
是 增强 经过 更多的 最近 集 标本 从 一个 新的 地点 在 这
- ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪts] [nɪr] ['suːəl, 'suːɪl] ,
Inversand Company marl pits near Sewell ,
- 公司 泥灰岩 坑 靠近 塞维尔 ,

此外，还补充了最近从塞维尔附近因弗桑德公司泥灰岩坑新地点采集的标本。

['glɑːstər] ['kaʊnti] .
Gloucester County .
格洛斯特 县 .

格洛斯特县。

[wɪð; wɪθ][ə'baʊt][eɪt]['dʒenərə][ænd; ənd][naɪn] ['spiːʃiːz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][daɪ'vɜːrs] [krɪ'teɪʃəs]
With about 8 genera and 9 species , this is the most diverse Cretaceous
和 关于 8 属 和 9 物种 , 这 是 这 最多 各种各样的 白垩纪
[ˌeɪvə'fɔːnə] [jet] [noʊn] .
avifauna yet known .
鸟类 然而 已知 .

该物种包含约 8 个属和 9 个种，是目前已知的白垩纪鸟类中物种多样性最高的。

[moʊst] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [kəˌrædriə'fɔːmis] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [lɪm]
Most species belong to a group of primitive Charadriiformes resembling in limb
最多 物种 属于 到 一个 团体 的 原始 鸻形目 类似 在 肢
[mɔːr'fɑːlədʒi] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l]['fæməli] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['fæməli][bjuː'rainidiː] .
morphology the fossil family Presbyornithidae and the living family Burhinidae .
形态学 这 化石 家庭 - 和 这 活的 家庭 布氏蛇科 .

大多数物种属于原始的鸻形目鸟类，其肢体形态类似于化石鸟类 Presbyornithidae 和现存鸟类 Burhinidae。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['tentətɪvli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] " [fɔːrm]['fæməli] " - - , - ,
These are tentatively referred to the " form family " Graculavidae Fürbringer , 1888 ,
这些 是 姑且 指 到 这 " 形式 家庭 " - - , - ,
[wɪð; wɪθ][ɪts][prə'vɪʒən(ə)l] ['sɪnənɪmz] - ['wɛtmɔr] ,
with its provisional synonyms Palaeotringinae Wetmore ,
和 它是 临时 同义词 - 韦特莫尔 ,

这些暂且称之为"形态科" Graculavidae Fürbringer, 1888，其暂定同义词为 Palaeotringinae Wetmore，

- ; - ['krɑːkræft] , - , [ænd; ənd] - ['krɑːkræft] , - .
1940 ; Telmatornithidae Cracraft , 1972 , and Laornithidae Cracraft , 1972 .
- ; - 克拉夫特 , - , 和 - 克拉夫特 , - .

1940；Telmatornithidae Cracraft, 1972 和 Laornithidae Cracraft, 1972。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn'kluːdɪd][ɑːr; ər] : - ['velɔks] [mɑːrʃ] , - ;
The species included are : Graculavus velox Marsh , 1872 ;
这 物种 包括 是 : - 维洛克斯 沼泽 , - ;

其中包括的物种有：Graculavus velox Marsh, 1872;

- ['prɪskəs] [mɑːrʃ] , - (['sɪnənɪmz] : - ['æfɪnɪs] [mɑːrʃ] , - ; -
Telmatornis priscus Marsh , 1870 (synonyms : Telmatornis affinis Marsh , 1870 ; Graculavus
- 普里斯库斯 沼泽 , - (同义词 : - 亲属 沼泽 , - ; -
[puːmːlɪs] [mɑːrʃ] , - ;
pumilis Marsh , 1872 ;
矮小 沼泽 , - ;

Telmatornis priscus Marsh, 1870（同义词：Telmatornis affinis Marsh, 1870；Graculavus pumilis Marsh, 1872；

- ['viːtəs] [mɑːrʃ] , -) ; - [reks] (['ʃuːfɛlt] , -) ; - -
Palaeotringa vetus Marsh , 1870) ; Anatalavis rex (Shufeldt , 1915) ; Laornis edvardsianus
- 维图斯 沼泽 , -) ; - 雷克斯 (舒费尔特 , -) ; - -
[mɑːrʃ] , - ; - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːrʃ] ,
Marsh , 1870 ; Palaeotringa littoralis Marsh ,
沼泽 , - ; - 滨海 沼泽 ,

Palaeotringa vetus Marsh, 1870); Anatalavis rex (Shufeldt, 1915); Laornis edvardsianus Marsh, 1870; Palaeotringa littoralis Marsh,

- ; [piː] . ['veɪgənz] [mɑːrʃ] , - ;
1870 ; P . vagans Marsh , 1872 ;
- ; P . 流浪者 沼泽 , - ;

1870；P. vagans Marsh，1872；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndi'skraibd] ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ['prɑːbəbli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv]
and an undescribed genus and species probably different from any of
和 一个 未描述 属 和 物种 大概 不同的 从 任何 的
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
the preceding .
这 前 .

以及一个尚未描述的属和种，可能与前面提到的任何属和种都不同。

- [ɪz] [prə'poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs][fɔːr; fər] - [reks] ['ʃuːfɛlt] , - .
Anatalavis is proposed as a new genus for Telmatornis rex Shufeldt , 1915 .
- 是 建议的 作为 一个 新的 属 为了 - 雷克斯 舒费尔特 , - .

Anatalavis 被提议作为 Telmatornis rex Shufeldt, 1915 的一个新属。

[ə; eɪ] [nuː] ['fæməli] , ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] (- ,
A new family , genus , and species (Tytthostonychidae ,
一个 新的 家庭 , 属 , 和 物种 (- ,

一个新的科、属和种（Tytthostonychidae，

- -) [ɪz] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmərəs] ['ʃoʊɪŋ] [ˌsɪmə'lærətɪz][tuː; tə][ðə; ði]
Tytthostonyx glauconiticus) is proposed for a humerus showing similarities to the
- -) 是 建议的 为了 一个 肱骨 显示 相似之处 到 这
[ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz] [ænd; ənd][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz][ænd; ənd] ['tentətɪvli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,
Pelecaniformes and Procellariiformes and tentatively referred to the latter ,
鹈形目 和 鹱形目 和 姑且 指 到 这 后者 ,

假设肱骨与鹈形目和鹱形目相似，并暂将其归入鹱形目，则该肱骨被命名为 Tytthostonyx glauconiticus。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌlnə][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] .
along with an ulna of a much smaller species .
沿着 和 一个 尺骨 的 一个 很多 较小的 物种 .

以及一块体型小得多的物种的尺骨。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːnə] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	species	in	this	fauna	appear	to	be	part	of	the	modern	radiation	of
这	物种	在	这	动物	出现	到	是	部分	的	这	现代的	辐射	的

[niˈɑːgnəθəs] [bɜːrdz] ,

neognathous	birds	,
新颚	鸟类	,

该动物群中的物种似乎是现代新颚类鸟类辐射演化的一部分。

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]['mɑːdərn]['fæməliz] .

but	none	can	be	referred	to	modern	families	.
但	没有任何	能	是	指	到	现代的	家庭	.

但它们都不能与现代家庭联系起来。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [deɪt] [ɪz] [hændstæmpt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪˈnɪʃ(ə)l] ['kɑːpiz] [ænd; ənd]

Official	publication	date	is	handstamped	in	a	limited	number	of	initial	copies	and
官方的	发布	日期	是	手工盖章	在	一个	有限的	数字	的	最初的	副本	和

[ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuːʃənz] ['ænjuəl] [rɪˈpɔːrt] ,

is	recorded	in	the	Institution's	annual	report	,
是	记录	在	这	机构的	年度的	报告	,

正式出版日期会在少量首版印刷品上手工盖章，并记录在机构的年度报告中。

[smɪθ'soʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [jɪr] .

Smithsonian	Year	.
史密森尼	年	.

史密森年。

['sɪriːz] ['kʌvər] [dɪˈzaɪn] : [ðə; ði]['traɪləbaɪt] ['fækɔps] ['rænə] [griːn] .

Series	cover	design	:	The	trilobite	Phacops	rana	Green	.
系列	覆盖	设计	:	这	三叶虫	法考普斯	拉纳	绿色的	.

系列封面设计：三叶虫 Phacops rana Green。

['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['kætəlɔːgɪŋ] - [ɪn] - [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]['deɪtə]

Library	of	Congress	Cataloging	-	in	-	Publication	Data
图书馆	的	国会	编目	-	在	-	发布	数据

美国国会图书馆出版物编目数据

['oʊlsən] , [stɔːz] [el] .

Olson	,	Storrs	L	.
奥尔森	,	斯托尔斯	L	.

奥尔森，斯托尔斯 L.

[ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

The	cretaceous	birds	of	New	Jersey	.
这	白垩纪	鸟类	的	新的	球衣	.

新泽西州的白垩纪鸟类。

([smɪθ'soʊniːən, smɪˈsoʊniːən][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə][ˌpeɪlioʊbaɪˈɑːlədʒi] ; [noʊ] . -)

(	Smithsonian	contributions	to	paleobiology	;	no	.	63	)
(	史密森尼	贡献	到	古生物学	;	不	.	-	)

（史密森学会对古生物学的贡献；第63号）

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi] : [piː] .

Bibliography	:	p	.
参考书目	:	p	.

参考文献：第 10 页

[wʌn][bɜːrdz]['fɑːs(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .

1	Birds	Fossil	.	2	.
1	鸟类	化石	.	2	.

1. 鸟类化石。2.

[ˌpeɪliɑːnˈtɑːlədʒi] — [krɪˈteɪʃəs] . [θriː] .
Paleontology — Cretaceous . 3 .
古生物学 — 白垩纪 . 3 .

古生物学——白垩纪.3.

[ˌpeɪliɑːnˈtɑːlədʒi] — [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Paleontology — New Jersey .
古生物学 — 新的 球衣 .

古生物学——新泽西州。

[aɪ] . [ˈpɛrɪs] , [ˈdeɪvɪd][siː] . [iː] .
I . Parris , David C . II .
我 . 帕里斯 , 大卫 C . 二 .

I. Parris，David C. II.

[ˈtaɪt(ə)l] .
Title .
标题 .

标题。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈsɪriːz] .
Series .
系列 .

系列。

QE701 . S56 [noʊ] . - - [es] - - -
QE701 . S56 no . 63 560 s 86 - 29837
QE701 . S56 不 . - - s - - -

QE701.S56 编号 63 560 s 86-29837

[QE871] [- - . -]
[QE871] [568 ' . 09749]
[QE871] [- - . -]

[QE871][568'.09749]

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [wʌn]
Introduction 1
介绍 1

引言 1

[ækˈnɑłɪdʒmənts] [wʌn]
Acknowledgments 1
致谢 1

致谢 1

[ðə; ði][ˈfɑːs(ə)l] [ləuˈkælitiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [strəˈtɪgrəfi] [wʌn]
The Fossil Localities and Their Stratigraphy 1
这 化石 地方 和 他们的 地层学 1

化石产地及其地层学 1

['ɔ:rdər] [kə,rædriə'fɔ:mis] [fɔ:r]
Order Charadriiformes 4
命令 鸻形目 4

鸻形目 4

" [fɔ:rm] ['fæməli] " - - , - [fɔ:r]
" Form Family " Graculavidae Fürbringer , 1888 4
" 形式 家庭 " - - , - 4

"形成家庭" Graculavidae Fürbringer, 1888 4

['dʒi:nəs] - [mɑ:rʃ] , - [fɔ:r]
Genus Graculavus Marsh , 1872 4
属 - 沼泽 , - 4

Graculavus Marsh 属，1872 4

- ['velɔks] [mɑ:rʃ] , - [fɔ:r]
Graculavus velox Marsh , 1872 4
- 维洛克斯 沼泽 , - 4

Graculavus velox 沼泽, 1872 4

- ['velɔks] ? [sɪks]
Graculavus velox ? 6
- 维洛克斯 ? 6

Graculavus velox?6

['dʒi:nəs] - [mɑ:rʃ] , - [sɪks]
Genus Telmatornis Marsh , 1870 6
属 - 沼泽 , - 6

特尔马托尼斯属（Telmatornis Marsh, 1870）6

- ['prɪskəs] [mɑ:rʃ] , - [sɪks]
Telmatornis priscus Marsh , 1870 6
- 普里斯库斯 沼泽 , - 6

Telmatornis priscus 沼泽, 1870 6

['dʒi:nəs] - , [nu:] ['dʒi:nəs] -
Genus Anatalavis , new genus 11
属 - , 新的 属 -

Anatavis 属，新属 11

- [reks] (['ʃu:fɛlt] , -) , [nu:] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] -
Anatalavis rex (Shufeldt , 1915) , new combination 11
- 雷克斯 (舒费尔特 , -) , 新的 组合 -

Anatalavis rex (Shufeldt, 1915)，新组合 11

['dʒi:nəs] - [mɑ:rʃ] , - -
Genus Laornis Marsh , 1870 12
属 - 沼泽 , - -

劳尔尼斯属（Laornis Marsh, 1870）12

- - [mɑ:rʃ] , - -
Laornis edvardsianus Marsh , 1870 12
- - 沼泽 , - -

Laornis edvardsianus Marsh, 1870 12

['dʒi:nəs] - [mɑ:rʃ] , - -
Genus Palaeotringa Marsh , 1870 12
属 - 沼泽 , - -

古环纹属（Palaeotryga Marsh, 1870）12

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑ:rʃ] , - -
Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 12
- 滨海 沼泽 , - -

Palaeotringa littoralis Marsh, 1870 12

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] ? -
Palaeotringa littoralis ? 14
- 滨海 ? -

Palaeotringa littoralis? 14

- ['veɪgənz] [mɑːrʃ] , - -
Palaeotringa vagans Marsh , 1872 14
- 流浪者 沼泽 , - -

Palaeotringa vagans Marsh, 1872 14

- , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] -
Graculavidae , Genus and Species Indeterminate 14
- , 属 和 物种 不定 -

Graculavidae，属和种不确定 14

['ɔːrdər][,prəusə'læriai,fɔːmiz] ? -
Order Procellariiformes ? 14
命令 鹱形目 ? -

鹱形目？14

['fæməli] - , [nuː] ['fæməli] -
Family Tytthostonychidae , new family 16
家庭 - , 新的 家庭 -

Tytthostonychidae 科，新科 16

['dʒiːnəs] - , [nuː] ['dʒiːnəs] -
Genus Tytthostonyx , new genus 16
属 - , 新的 属 -

Tytthostonyx属，新属16

- - , [nuː] ['spiːʃiːz] -
Tytthostonyx glauconiticus , new species 16
- - , 新的 物种 -

Tytthostonyx glauconiticus，新种 16

['fæməli][ænd; ənd]['dʒiːnəs] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] -
Family and Genus Indeterminate 16
家庭 和 属 不定 -

科和属未定 16

['eiviːz] , - ['siːdɪs] -
Aves , incertae sedis 19
鸟类 , - 塞迪斯 -

鸟类，地位未定 19

[dɪ'skʌʃ(ə)n] -
Discussion 19
讨论 -

讨论19

[ə'pendɪks] -
Appendix 20
附录 -

附录20

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd] - - [wʌn] -
Literature Cited 21 - - 1 -
文学 引用 - - 1 -

参考文献 21-1-

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi]
The Cretaceous Birds of New Jersey
这 白垩纪 鸟类 的 新的 球衣

新泽西州的白垩纪鸟类

[stɔːz] [el] . ['oʊlsən][ænd; ənd]['deɪvɪd][siː] . ['pɛrɪs] [[wʌn]] [[wʌn]]
Storrs L . Olson and David C . Parris [1] [1]
斯托尔斯 L . 奥尔森 和 大卫 C . 帕里斯 [1] [1]

斯托尔斯·L·奥尔森和戴维·C·帕里斯[1][1]

[stɔːz] [el] . ['oʊlsən] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi] , ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Storrs L . Olson , Department of Vertebrate Zoology , National Museum of Natural
斯托尔斯 L . 奥尔森 , 部门 的 脊椎动物 动物学 , 国家的 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
History , Smithsonian Institution , Washington , D . C . 20560 .
历史 , 史密森尼 机构 , 华盛顿 , D . C . - .

Storrs L. Olson，美国华盛顿特区史密森学会国家自然历史博物馆脊椎动物学系，邮编：20560。

['deɪvɪd][siː] . ['pɛrɪs] , [nuː] ['dʒɜːrzi] [steɪt] [mju'ziːəm] , - [west] [steɪt] [striːt] , ['trentən] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
David C . Parris , New Jersey State Museum , 205 West State Street , Trenton , New Jersey
大卫 C . 帕里斯 , 新的 球衣 状态 博物馆 , - 西方 状态 街道 , 特伦顿 , 新的 球衣
- - - .
08625 - 0530 .
- - - .

David C. Parris，新泽西州立博物馆，西州街 205 号，特伦顿，新泽西州 08625-0530。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['fɒslz] [ʌv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [skers] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] .
Fossils of Cretaceous birds are scarce and usually difficult to interpret .
化石 的 白垩纪 鸟类 是 稀少 和 通常 难的 到 解释 .

白垩纪鸟类化石稀少，而且通常难以解读。

[ðə; ði] ['betər] [noʊn] [fɔːrmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌhespə'rɔːnis] [ænd; ənd] [ˌikθi'ɒːnis] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][streɪndʒ]
The better known forms such as Hesperornis and Ichthyornis belong to strange
这 更好的 已知 表格 这样的 作为 黄昏鸟 和 鱼鸟 属于 到 奇怪的
[ænd; ənd][ɑːr'keɪɪk] [gruːps] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn]['eɪviən]
and archaic groups having little or nothing to do with the modern avian
和 古老的 团体 拥有 小的 或者 没有什么 到 做 和 这 现代的 鸟类
[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
radiation .
辐射 .

像黄昏鸟和鱼鸟这样比较知名的鸟类属于奇怪的古老类群，与现代鸟类的辐射演化几乎没有任何关系。

[ðə; ði]['oʊnli] ['eriəz] [ðæt] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ɪ'senʃəli] ['mɑːdərn]['æspekt][ɪn]
The only areas that have yielded Cretaceous birds of essentially modern aspect in
这 仅有的 区域 那 有 产生 白垩纪 鸟类 的 本质上 现代的 方面 在
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntətiz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌeɪvɪ'fɔːnəl] [ə'semblɪdʒz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɪnlənd]
sufficient quantities to be regarded as avifaunal assemblages are the inland
充足的 数量 到 是 认为 作为 鸟类 组合 是 这 内陆
[diˈpɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['streɪtə][ʌv; əv]['sɪmələr][eɪdʒ][ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] (
deposits of the Lance Formation and strata of similar age in Wyoming (
存款 的 这 矛 形成 和 地层 的 相似的 年龄 在 怀俄明州 (
[brɑːdkɔb] ,
Brodkorb ,
布罗德科布 ,

唯一出土了足够数量、基本与现代鸟类形态相似的白垩纪鸟类化石，足以被视为鸟类群落的区域是怀俄明州兰斯组的内陆沉积物和类似时代的层位（Brodkorb，

1963a) [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] [diˈpɔzits] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
1963a) and the marine deposits of New Jersey .
1963a) 和 这 海洋 存款 的 新的 球衣 .

1963a) 和新泽西州的海洋沉积物。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [əˈsemblɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [daɪˈvɜːrs] .

Of	these	,	the	assemblage	from	New	Jersey	is	the	more	diverse	.
的	这些	,	这	装配	从	新的	球衣	是	这	更多的	各种各样的	.

其中，来自新泽西州的藏品种类最为丰富。

[ˈfɑːs(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər] [dɪˈskraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [nuː]

Fossil	birds	were	described	from	the	Cretaceous	greensands	of	southern	New
化石	鸟类	是	描述	从	这	白垩纪	绿沙	的	南部	新的

[ˈdʒɜːrzi][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgoʊ][baɪ] [mɑːrʃ] (- , -) .

Jersey	over	a	century	ago	by	Marsh	(	1870	,	1872	)	.
球衣	超过	一个	世纪	前	经过	沼泽	(	-	,	-	)	.

一百多年前，Marsh (1870,1872) 描述了新泽西州南部白垩纪绿砂岩中的鸟类化石。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] , [ˈlɑːrdʒli] [ˌʌnˈkrɪtɪkli] , [ɪn][lɪsts][ænd; ənd] [kɒmpɪˈleɪʃnz] [ˈevər] [sɪns] (

These	have	been	carried	,	largely	uncritically	,	in	lists	and	compilations	ever	since	(
这些	有	到过	携带	, 很大程度上		不加批判地	,	在	列表	和	汇编	曾经	自从	(

[iː] . [dʒiː] . [heɪ] ,

e	.	g	.	Hay	,
e	.	克	.	干草	,

此后，这些观点大多未经批判地被收录在各种清单和汇编中（例如 Hay，

- ; [ˈlæmbrɪkt] , - ; [ˈræp] , - ; [ˈmɪlər] , - ; [brɑːdkɝb] , 1963b , -) .

1902	;	Lambrecht	,	1933	;	Rapp	,	1943	;	Miller	,	1955	;	Brodkorb	,	1963b	,	1967	)	.
-	;	兰布雷希特	,	-	;	说唱	,	-	;	磨坊主	,	-	;	布罗德科布	,	1963b	,	-	)	.

1902；兰布雷希特，1933；拉普，1943；米勒，1955；布罗德科布，1963b，1967)。

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈspesɪmənz] [wɜːr; wər] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd]

Although	some	of	these	specimens	were	subsequently	re	-	examined	and
虽然	一些	的	这些	标本	是	随后	关于	-	检查	和

[ðer; ðər][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] [ˈɔːltərd] ([ˈʃuːfɛlt] , - ; [ˈkrɑːkræft] , - , -) ,

their	status	altered	(	Shufeldt	,	1915	;	Cracraft	,	1972	,	1973	)	,
他们的	地位	已修改	(	舒费尔特	,	-	;	克拉夫特	,	-	,	-	)	,

尽管其中一些标本后来经过重新检验，其状态也发生了改变（Shufeldt，1915；Cracraft，1972，1973），

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˈmɑːdərn] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [rɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪviən]['tæksə]

there	has	been	no	modern	comprehensive	revision	of	all	of	the	avian	taxa
那里	有	到过	不	现代的	综合的	修订	的	全部	的	这	鸟类	分类单元

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .

that	have	been	named	from	the	Cretaceous	of	New	Jersey	.
那	有	到过	命名	从	这	白垩纪	的	新的	球衣	.

目前还没有对新泽西州白垩纪时期所有已命名的鸟类分类单元进行过现代的全面修订。

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] ,

In	recent	years	,
在	最近的	年	,

最近几年，

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈfɑːs(ə)l][bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [diˈpɔzits] [ðæt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈfɜːrðər]

additional	fossil	birds	have	been	recovered	from	these	deposits	that	add	further
额外的	化石	鸟类	有	到过	恢复	从	这些	存款	那	添加	更远

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [leɪt] [ˌmezoˈzoɪk] [ˌeɪvəˈfɔːnə] ,

to	our	knowledge	of	late	Mesozoic	avifaunas	,
到	我们的	知识	的	晚的	中生代	鸟类	,

从这些沉积物中还发现了其他鸟类化石，进一步丰富了我们对中生代晚期鸟类群落的了解。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

making	a	review	of	this	material	all	the	more	desirable	.
制作	一个	审查	的	这	材料	全部	这	更多的	理想	.

因此，对这些材料进行复习就显得更加必要了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [krɪ'teɪʃəs] [ˌeɪvə'fɔːnə] ,

In	spite	of	the	relative	diversity	of	the	New	Jersey	Cretaceous	avifauna	,
在	尽管如此	的	这	相对的	多样性	的	这	新的	球衣	白垩纪	鸟类	,

尽管新泽西州白垩纪鸟类区系相对多样化，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ɪz] [stɪl] [smɔːl] .

the	total	number	of	specimens	is	still	small	.
这	全部的	数字	的	标本	是	仍然	小的	.

样本总数仍然很少。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːkəˌnaɪt] ['grinˌsænd] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

The	decline	of	the	glauconite	greensand	industry	and	the	difficulty	of
这	衰退	的	这	海绿石	绿砂	行业	和	这	困难	的

[rɪ'kʌvərɪŋ] [smɔːl] ['fɒslz] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɔːsəti] [ʌv; əv] ['spesimənz] .

recovering	small	fossils	have	contributed	to	this	paucity	of	specimens	.
恢复中	小的	化石	有	贡献	到	这	匮乏	的	标本	.

海绿石砂岩产业的衰落以及小型化石难以回收，导致了标本的匮乏。

[ðə; ði] ['glɔːkəˌnaɪt] ['ɪndəstri] [ɪz] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] -

The	glauconite	industry	is	now	confined	to	a	single	operation	,	the	Inversand	-
这	海绿石	行业	是	现在	受限	到	一个	单身的	手术	,	这	-	

['kʌmpəni] [ɪn]['suːəl, 'suːɪl] ,

Company	in	Sewell	,
公司	在	塞维尔	,

目前，海绿石产业仅限于位于塞维尔的因弗桑德公司一家企业。

['mæntjuə:] ['taʊnʃɪp] , ['glɑːstər] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Mantua	Township	,	Gloucester	County	,	New	Jersey	.
曼图亚	乡	,	格洛斯特	县	,	新的	球衣	.

新泽西州格洛斯特县曼图亚镇。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [leɪt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['mɪstər] . ['tʃəːtʃil] ['hʌŋgɜˑfɜˑd] , ['dʒunjɜˑ] . ,

Fortunately	,	the	late	owner	of	the	company	,	Mr	.	Churchill	Hungerford	,	Jr	.	,
幸运的是	,	这	晚的	所有者	的	这	公司	,	先生	.	丘吉尔	亨格福德	,	小	.	,

幸运的是，该公司已故老板小丘吉尔·亨格福德先生

['dʒenərəsli] [ə'laʊd] ['fɒslz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][baɪ][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi]

generously	allowed	fossils	to	be	recovered	on	his	property	by	the	New	Jersey
慷慨地	允许	化石	到	是	恢复	在	他的	财产	经过	这	新的	球衣

[steɪt] [mju'ziːəm] ,

State	Museum	,
状态	博物馆	,

他慷慨地允许新泽西州立博物馆在他的土地上挖掘化石。

[wɪtʃ] ['haʊzɪz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['spesimənz] ,

which	houses	most	of	the	newly	discovered	specimens	,
哪个	房屋	最多	的	这	新	发现	标本	,

其中收藏了大部分新发现的标本，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ['biːɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv]

the	Academy	of	Natural	Sciences	of	Philadelphia	being	the	repository	of
这	学院	的	自然的	科学	的	费城	存在	这	仓库	的

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

其余部分则由费城自然科学院收藏。

[ə'nʌðər] ['spesɪmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][loʊ'kæləti][ɪn] ['ʌpər] ['friːhoʊld] ['taʊnʃɪp] , ['mɑːnməθ]
Another **specimen** **came** **from** **a** **locality** **in** **Upper** **Freehold** **Township** **,** **Monmouth**
其他 标本 来了 从 一个 地点 在 上 永久产权 乡 , 蒙茅斯
['kaʊnti] ,
County **,**
县 ,

另一份标本来自蒙茅斯县上弗里霍尔德镇的一个地区。

[nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd][wʌz; wəz]['doʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [steɪt] [mju'ziːəm][baɪ]
New **Jersey** **and** **was** **donated** **to** **the** **New** **Jersey** **State** **Museum** **by**
新的 球衣 和 曾是 捐赠 到 这 新的 球衣 状态 博物馆 经过
['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd][ɑːr] . [keɪs] .
Gerard **R** **.** **Case** **.**
杰拉德 拉 . 案件 .

新泽西州，由杰拉德·R·凯斯捐赠给新泽西州立博物馆。

[æk'nɑłɪdʒmənts] . — [wiː; wi] ['greɪtfəli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [leɪt] ['tʃəːtʃil] ['hʌŋgɜ˞fɜ˞d] , ['dʒunjɜ˞] .
Acknowledgments **.** **—** **We** **gratefully** **acknowledge** **the** **late** **Churchill** **Hungerford** **,** **Jr** **.**
致谢 . — 我们 感激不尽 承认 这 晚的 丘吉尔 亨格福德 , 小 .
,
,
,

致谢——我们衷心感谢已故的丘吉尔·亨格福德二世先生。

[fɔːr; fər] [pə'mɪtɪŋ] ['fɑːs(ə)l] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [baɪ][ðə; ði]
for **permitting** **fossil** **material** **to** **be** **recovered** **from** **his** **property** **by** **the**
为了 允许 化石 材料 到 是 恢复 从 他的 财产 经过 这
[nuː] ['dʒɜːrzi] [steɪt] [mju'ziːəm] (-) .
New **Jersey** **State** **Museum** **(** **NJSM** **)** **.**
新的 球衣 状态 博物馆 (-) .

允许新泽西州立博物馆（NJSM）从他的土地上回收化石材料。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ɑːstrəm] , ['piːˌbɑːdi] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
We **are** **much** **indebted** **to** **John** **H** **.** **Ostrom** **,** **Peabody** **Museum** **of** **Natural**
我们 是 很多 负债累累 到 约翰 H . 奥斯特罗姆 , 皮博迪 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ([waɪ 'piː 'ɛm]) ,
History **,** **Yale** **University** **(** **YPM** **)** **,**
历史 , 耶鲁大学 大学 (ypm) ,

我们非常感谢耶鲁大学皮博迪自然历史博物馆的约翰·H·奥斯特罗姆（John H. Ostrom）先生。

[ænd; ənd] [geɪ] - [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [smɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
and **Gay** **Vostreys** **and** **Charles** **Smart** **of** **the** **Academy** **of** **Natural**
和 同性恋 - 和 查尔斯 聪明的 的 这 学院 的 自然的
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː]) [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['lendɪŋ] [taɪps]
Sciences **of** **Philadelphia** **(** **ANSP** **)** **for** **their** **patience** **in** **lending** **types**
科学 的 费城 (安斯) 为了 他们的 耐心 在 贷款 类型
[ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'lekʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stendɪd] ['pɪriəd] .
and **other** **material** **from** **their** **collections** **for** **a** **very** **extended** **period** **.**
和 其他 材料 从 他们的 收藏 为了 一个 非常 扩展 时期 .

感谢费城自然科学院 (ANSP) 的 Gay Vostreys 和 Charles Smart，感谢他们耐心地从他们的馆藏中借出各种类型和其他材料，而且借期很长一段时间。

[pæt][viː] . [rɪtʃ] , ['mɑːˌnæʃ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ə'sɪstɪd] ['pɛrɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] .
Pat **V** **.** **Rich** **,** **Monash** **University** **,** **assisted** **Parris** **in** **the** **early** **stages** **of** **this** **study** **.**
拍 V . 富有的 , 莫纳什大学 大学 , 协助 帕里斯 在 这 早期的 阶段 的 这 学习 .

莫纳什大学的 Pat V. Rich 在这项研究的早期阶段为 Parris 提供了帮助。

[kəm'pærətɪv] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Comparative	**material**	**of**	**Presbyornis**	**was**	**obtained**	**from**	**the**	**collection**	**of**	**the**
比较	材料	的	长老鸟	曾是	获得	从	这	收藏	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][mju'ziːəm][ʌv; əv][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi] ([ˌjuːˌsiːˌɛm'piː]) ,

University	**of**	**California**	**Museum**	**of**	**Paleontology**	**(**	**UCMP**	**)**	**,**
大学	的	加利福尼亚州	博物馆	的	古生物学	(	ucmp	)	,

古鸟的比较材料取自加州大学古生物博物馆（UCMP）的馆藏。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] ([θ,u]) , [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

the	**University**	**of**	**Wyoming**	**(**	**UW**	**)**	**,**	**and**	**the**	**National**	**Museum**	**of**	**Natural**
这	大学	的	怀俄明州	(	华盛顿大学	)	,	和	这	国家的	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] (['juː'ɛs'ɛn'ɛm]) .

History	**,**	**Smithsonian**	**Institution**	**(**	**USNM**	**)**	**.**
历史	,	史密森尼	机构	(	美国海军陆战队	)	.

怀俄明大学（UW）和史密森学会国家自然历史博物馆（USNM）。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑːr; ər][baɪ]['vɪktər][iː] . [krɑːnts] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

The	**photographs**	**are**	**by**	**Victor**	**E**	**.**	**Krantz**	**,**	**Smithsonian**	**Institution**	**.**
这	照片	是	经过	胜利者	E	.	克兰茨	,	史密森尼	机构	.

这些照片由史密森学会的 Victor E. Krantz 拍摄。

[fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['dɑːnld] ['bɛrd] ,

For	**valuable**	**comments**	**on**	**the**	**manuscript**	**we**	**are**	**grateful**	**to**	**Donald**	**Baird**	**,**
为了	有价值的	评论	在	这	手稿	我们	是	感激的	到	唐纳德	贝尔德	,

['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Princeton	**University**	**,**
普林斯顿	大学	,

我们衷心感谢普林斯顿大学的唐纳德·贝尔德对本文稿提出的宝贵意见。

[ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] ['bɛkɝ] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	**Jonathan**	**Becker**	**,**	**Smithsonian**	**Institution**	**.**
和	乔纳森	贝克尔	,	史密森尼	机构	.

以及史密森学会的乔纳森·贝克尔。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [strə'tɪgrəfi]

The	**Fossil**	**Localities**	**and**	**Their**	**Stratigraphy**
这	化石	地方	和	他们的	地层学

化石产地及其地层学

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ][ɪn] ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪdli]

The	**extensive**	**deposits**	**of**	**Cretaceous**	**age**	**in**	**eastern**	**North**	**America**	**have**	**been**	**widely**
这	广泛的	存款	的	白垩纪	年龄	在	东	北	美国	有	到过	广泛

['stʌdid] [fɔːr; fər]['oʊvər] - ['jɪrz] .

studied	**for**	**over**	**150**	**years**	**.**
研究	为了	超过	-	年	.

北美东部白垩纪地层储量丰富，150多年来一直是人们广泛研究的对象。

[ðiːz] ['dʒen(ə)rəli]['pʊrliˌpɔːrli][kən'sɑːlɪdeɪtɪd]['sedimənts][hæv; həv][prə'veɪdɪd]['væljuəb(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ,

These	**generally**	**poorly**	**consolidated**	**sediments**	**have**	**provided**	**valuable**	**resources**	**,**
这些	一般来说	差	合并	沉积物	有	假如	有价值的	资源	,

['noʊtəbli] ['glɔːkəˌnaɪt] , ['faɪər] [kleɪ] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] .

notably	**glauconite**	**,**	**fire**	**clay**	**,**	**and**	**chalk**	**.**
尤其	海绿石	,	火	黏土	,	和	粉笔	.

这些通常固结程度较差的沉积物提供了宝贵的资源，特别是海绿石、耐火粘土和白垩。

[æz; əz][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [baɪ]['mɔːrtən] (-) , - (-) , ['kɑːnræd] (-) , [ænd; ənd]

As	**the**	**publications**	**by**	**Morton**	**(**	**1829**	**)**	**,**	**Vanuxem**	**(**	**1829**	**)**	**,**	**Conrad**	**(**	**1869**	**)**	**,**	**and**
作为	这	出版物	经过	莫顿	(	-	)	,	-	(	-	)	,	康拉德	(	-	)	,	和

['ʌðər] ['ɜːrli] ['ɔːθəz] [ʃoʊd] ,

other	**early**	**authors**	**showed**	**,**
其他	早期的	作者	显示	,

正如 Morton (1829)、Vanuxem (1829)、Conrad (1869) 和其他早期作者的出版物所表明的那样，

[ðə; ði]['sedimənts][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][kwaɪt] [ˌfɑ:sə'lɪfərəs] .
the **sediments** **are** **also** **quite** **fossiliferous** **.**
这 沉积物 是 还 相当 含化石的 .

沉积物中也含有相当多的化石。

[ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [sɪg'nɪfɪkənt] [krɪ'teɪʃəs] [di'pɔzits] [ə'kɜ:r] [frʌm; frəm] [nu:] ['dʒɜ:rzi]
In **the** **eastern** **United** **States** **,** **significant** **Cretaceous** **deposits** **occur** **from** **New** **Jersey**
在 这 东 团结的 各州 , 重要的 白垩纪 存款 发生 从 新的 球衣
[tu:; tə] ['teksəs] (['fɪgjər] [wʌn]) ,
to **Texas** **(** **Figure** **1** **)** **,**
到 德克萨斯州 (数字 1) ,

在美国东部，从新泽西州到德克萨斯州都有重要的白垩纪地层沉积（图 1）。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'stensɪv] ['aʊtkrɑ:p][ænd; ənd] ['sʌbˌsɜ:rfɪs] ['rekərdz] [ɪn][bəuθ][ət'læntɪk][ænd; ənd] [gʌlf] ['koʊst(ə)l]
with **extensive** **outcrop** **and** **subsurface** **records** **in** **both** **Atlantic** **and** **Gulf** **coastal**
和 广泛的 露头 和 地下 记录 在 两个都 大西洋 和 海湾 沿海
[pleɪnz] .
plains **.**
平原 .

在大西洋和墨西哥湾沿岸平原均有大量露头和地下记录。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'leɪʃənz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['sʌməraizd] [baɪ] ['sti:vnsn] [et]
The **surface** **distribution** **and** **correlations** **were** **first** **summarized** **by** **Stephenson** **et**
这 表面 分配 和 相关性 是 第一的 总结 经过 斯蒂芬森 等
[ɑ:l] . (-) .
al **.** **(** **1942** **)** **.**
al . (-) .

表面分布和相关性最早由 Stephenson 等人 (1942) 总结。

['sʌbsɪkwənt] [wɜ:rks][baɪ] ['veriəs] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv] [rɪ'faɪnd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [səb'stænʃəli] ['ɔ:ltərd]
Subsequent **works** **by** **various** **authorities** **have** **refined** **,** **but** **not** **substantially** **altered**
随后的 作品 经过 各种各样的 当局 有 精制 , 但 不是 实质性 已修改
[hɪz; ɪz] [vju:z] [ʌv; əv]['aʊtkrɑ:p] [strə'tɪgrəfi] .
his **views** **of** **outcrop** **stratigraphy** **.**
他的 浏览 的 露头 地层学 .

后来，不同权威人士的著作完善了他的露头地层学观点，但并未从根本上改变他的观点。

[pə'troʊliəm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] - [ˌtu:'tu:] -
Petroleum **exploration** **-** **2** **-**
石油 勘探 - 2 -

石油勘探- 2 -

[hæz; həz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [ri'stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbˌsɜ:rfɪs] [strə'tɪgrəfi] , ['noʊtəbli] [ə'lɔ:ŋ]
has **encouraged** **more** **recent** **restudy** **of** **the** **subsurface** **stratigraphy** **,** **notably** **along**
有 鼓励 更多的 最近的 重新学习 的 这 地下 地层学 , 尤其 沿着
[ðə; ði] [i:st] [koʊst] ([mɪ'nɑ:rd][et][ɑ:l] . ,
the **east** **coast** **(** **Minard** **et** **al** **.** **,**
这 东方 海岸 (米纳尔 等 al . ,

这促使人们对地下地层进行了更多近期的重新研究，尤其是在东海岸地区（Minard等人，

- ; ['peri] [et][ɑ:l] . , - ;
1974 **;** **Perry** **et** **al** **.** **,** **1975** **;**
- ; 佩里 等 al . , - ;

1974；Perry 等人，1975；

['pɛtərz] , -) .
Petters **,** **1976** **)** **.**
宠物 , -) .

Petters，1976)。

['fɪgjər] [wʌn] . — [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [krɪ'teɪʃəs] ['rɑːks][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Figure	**1**	**.**	**—**	**Distribution**	**of**	**Cretaceous**	**rocks**	**in**	**the**	**eastern**	**United**	**States**	**.**
数字	1	.	—	分配	的	白垩纪	岩石	在	这	东	团结的	各州	.

图 1.—美国东部白垩纪岩石的分布。

['æroʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Arrow	**indicates**	**New**	**Jersey**	**.**
箭	表示	新的	球衣	.

箭头指向新泽西州。

(['mɑːdɪfaɪd]['æftər][muə; mɔː] , - , [fɪg] . - . [ˌtuː'tuː]) .

(	**Modified**	**after**	**Moore**	**,**	**1958**	**,**	**fig**	**.**	**15**	**.**	**2**	**)**	**.**
(	修改的	后	摩尔	,	-	, 如图	.		-	.	2	)	.

（根据 Moore，1958 年，图 15.2 修改）。

[ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ðə; ði]['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] [di'pɔzits] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [rɪtʃ] [ɪn] ['glɔːkəˌnaɪt] ,

In	**New**	**Jersey**	**,**	**the**	**latest**	**Cretaceous**	**deposits**	**are**	**remarkably**	**rich**	**in**	**glauconite**	**,**
在	新的	球衣	,	这	最新的	白垩纪	存款	是	非常	富有的	在	海绿石	,

在新泽西州，最新的白垩纪地层中富含海绿石。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['neɪvəˌsɪŋk][ænd; ənd] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔr'meɪʃənz] .

especially	**the**	**Navesink**	**and**	**Hornerstown**	**formations**	**.**
尤其	这	纳维辛克	和	霍纳斯敦	阵型	.

尤其是纳维辛克组和霍纳斯敦组。

[bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['fɜːtəlaɪzəz] , [ðə; ði] ['glɔːkəˌnaɪt]

Besides	**providing**	**a**	**local**	**industry**	**in**	**agricultural**	**fertilizers**	**,**	**the**	**glauconite**	**greensands**
除了	提供	一个	当地的	行业	在	农业	肥料	,	这	海绿石	绿沙

, ['loʊkəli] [kɔːld] " [mɑːrl] ,

,	**locally**	**called**	**"**	**marl**	**,**
,	本地	称为	"	泥灰岩	,

除了为当地农业肥料产业提供原料外，海绿石砂（当地称为"泥灰岩"）

" ['jiːldɪd] ['meni] ['spesimənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪrsli] [kəm'petətɪv] ['vɜːrtɪbrət] [ˌpeɪli:ən'tɑːlədʒɪsts][ʌv; əv]

"	**yielded**	**many**	**specimens**	**to**	**the**	**fiercely**	**competitive**	**vertebrate**	**paleontologists**	**of**
"	产生	许多	标本	到	这	激烈地	竞争的	脊椎动物	古生物学家	的

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	**nineteenth**	**century**	**.**
这	第十九	世纪	.

"为十九世纪竞争激烈的脊椎动物古生物学家提供了许多标本。

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] ['fɒslz] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔːkəˌnaɪt] [dɪ'pɑːzɪt] [meɪ] [biː; bi] ['eksələnt] ,

Preservation	**of**	**vertebrate**	**fossils**	**in**	**a**	**glauconite**	**deposit**	**may**	**be**	**excellent**	**,**
保存	的	脊椎动物	化石	在	一个	海绿石	订金	可能	是	出色的	,

海绿石沉积物中脊椎动物化石的保存状况可能非常好。

[ə'pærəntli] [duː] [tuː; tə] [ɔː'tɑːkθənəs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]

apparently	**due**	**to**	**autochthonous**	**formation**	**of**	**the**	**mineral**	**and**	**the**	**probable**
显然	到期的	到	本土的	形成	的	这	矿物	和	这	可能

[kwi'es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepə'ziʃənəl] [ɪn'vaɪrənmənt] .

quiescence	**of**	**the**	**depositional**	**environment**	**.**
静止	的	这	沉积	环境	.

这显然是由于矿物的原地形成以及沉积环境可能较为平静所致。

[ðə; ði] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	**Hornerstown**	**Formation**	**,**	**for**	**example**	**,**
这	霍纳斯敦	形成	,	为了	例子	,

例如，霍纳斯敦组地层

[kən'teɪnz] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [te'rɪdʒɪnəs] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbəns] [baɪ]
contains **few** **grains** **of** **terrigenous** **origin** **and** **little** **evidence** **of** **disturbance** **by**
包含 很少 谷物 的 陆源 起源 和 小的 证据 的 干扰 经过
['wɔːtər] ['kɝːənts] .
water **currents** **.**
水 电流 .

含有少量陆源颗粒，且几乎没有水流扰动的痕迹。

[sʌtʃ] [ˌdepə'ziʃənəl] [ɪn'vaɪrənmənts] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Such **depositional** **environments** **were** **apparently** **favorable** **for** **the** **preservation** **of**
这样的 沉积 环境 是 显然 有利 为了 这 保存 的
[smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [boʊnz] .
small **and** **delicate** **bones** **.**
小的 和 精美的 骨头 .

这种沉积环境显然有利于保存细小脆弱的骨骼。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['sedəmənt] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [mə'riːn]
The **accumulation** **of** **sediment** **occurred** **during** **a** **period** **of** **marine**
这 积累 的 沉淀 发生 期间 一个 时期 的 海洋
[trænz'greʃnˌtræns'greʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [bʌt; bət][æt; ət]
transgression **with** **the** **shoreline** **not** **far** **to** **the** **northwest** **but** **at**
越轨行为 和 这 海岸线 不是 远的 到 这 西北 但 在
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] [te'rɪdʒɪnəs] [mə'tɪriəl] .
sufficient **distance** **to** **prevent** **deposition** **of** **terrigenous** **material** **.**
充足的 距离 到 防止 沉积 的 陆源 材料 .

沉积物的堆积发生在海侵时期，海岸线位于西北方向不远处，但距离足够远，可以防止陆源物质的沉积。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] ['raɪv(ə)lri] , [iː] . [diː] . [koʊp] [ænd; ənd][oʊ] . [siː] . [mɑːrʃ] [sɔːt] ['grinˌsænd]
During **their** **great** **rivalry** **,** **E** **.** **D** **.** **Cope** **and** **O** **.** **C** **.** **Marsh** **sought** **greensand**
期间 他们的 伟大的 对抗 , E . D . 应付 和 哦 . C . 沼泽 寻求 绿砂
['fɒslz] ['vɪgərəsli] .
fossils **vigorously** **.**
化石 大力 .

在他们激烈的竞争中，ED Cope 和 OC Marsh 积极寻找绿砂化石。

[mɑːrʃ] , [haʊ'evər] , [əb'teɪnd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz] ([mɑːrʃ] , - , -) ,
Marsh **,** **however** **,** **obtained** **all** **of** **the** **Cretaceous** **birds** **(** **Marsh** **,** **1870** **,** **1872** **)** **,**
沼泽 , 然而 , 获得 全部 的 这 白垩纪 鸟类 (沼泽 , - , -) ,

然而，马什收集了所有白垩纪鸟类标本（Marsh，1870，1872），

['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə] ['efərts] [ʌv; əv][mɑːrl][pɪt] ['oʊnər] [dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] .
largely **due** **to** **efforts** **of** **marl** **pit** **owner** **J** **.** **G** **.** **Meirs** **.**
很大程度上到期的 到 努力 的 泥灰岩 坑 所有者 J . G . 梅尔斯 .

这主要归功于泥灰岩矿场主 JG Meirs 的努力。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] ['mɑːrʃɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
Although **in** **the** **years** **subsequent** **to** **Marsh's** **original** **descriptions** **of** **the** **New**
虽然 在 这 年 随后的 到 沼泽的 原来的 描述 的 这 新的
['dʒɜːrzi][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪvəˌsɪŋk][ænd; ənd] [hɔrnɝztaʊn] [fɔr'meɪʃənz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Jersey **birds** **from** **the** **Navesink** **and** **Hornerstown** **formations** **there** **was**
球衣 鸟类 从 这 纳维辛克 和 霍纳斯敦 阵型 那里 曾是
[sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər]['prɑːbəb(ə)l][eɪdʒ] (['wɛtmɔr] ,
some **confusion** **regarding** **their** **probable** **age** **(** **Wetmore** **,**
一些 困惑 关于 他们的 可能 年龄 (韦特莫尔 ,

尽管在马什最初描述新泽西州纳维辛克组和霍纳斯敦组的鸟类之后的几年里，人们对它们的可能年龄存在一些困惑（Wetmore，

-) , [ðɪs] [wʌz; wəz]['leɪtər] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [krɪ'teɪʃəs] [baɪ] ['bɛrd] (-) ,
1930 **)** **,** **this** **was** **later** **definitely** **established** **as** **Cretaceous** **by** **Baird** **(** **1967** **)** **,**
-) , 这 曾是 之后 确实 已确立的 作为 白垩纪 经过 贝尔德 (-) ,

1930 年），后来 Baird (1967) 将其明确确定为白垩纪。

[huː] [əˈtrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪvəˌsɪŋk][ænd; ənd] [hɔrnɜˈztaʊn] [fɔrˈmeɪʃənz] .

who	attributed	the	specimens	to	the	Navesink	and	Hornerstown	formations	.
WHO	归因于	这	标本	到	这	纳维辛克	和	霍纳斯敦	阵型	.

他认为这些标本属于纳维辛克组和霍纳斯敦组。

[ðə; ði] [ˈsʌməri] [ʌv; əv] [ˈpɛtərz] (-) [ˌreprɪˈzents] [ˈkɜːrənt] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs]

The	summary	of	Petters	(	1976	)	represents	current	ideas	of	the	Cretaceous
这	概括	的	宠物	(	-	)	代表	当前的	想法	的	这	白垩纪

[strəˈtɪgrəfi] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .

stratigraphy	of	New	Jersey	.
地层学	的	新的	球衣	.

Petters (1976) 的总结代表了目前对新泽西州白垩纪地层学的看法。

[ˈbɛrdz] (-) [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] - [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔrnɜˈztaʊn]

Baird's	(	1967	)	discussion	is	consistent	with	Petters's	view	that	the	Hornerstown
贝尔德	(	-	)	讨论	是	持续的	和	-	看法	那	这	霍纳斯敦

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ˈpɑːrtli] [krɪˈteɪʃəs] [ænd; ənd][ˈpɑːrtli][ˈtɜːrʃieriˌˈtɜːrʃəri] .

Formation	is	regarded	as	partly	Cretaceous	and	partly	Tertiary	.
形成	是	认为	作为	部分	白垩纪	和	部分	第三	.

Baird (1967) 的讨论与 Petters 的观点一致，即霍纳斯敦组被认为是部分白垩纪地层和部分第三纪地层。

[sʌm; səm] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][tɜːrm] [nuː] [ˈiːdʒɪpt][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈneɪvəˌsɪŋk][ɪn]

Some	authors	have	used	the	term	New	Egypt	Formation	instead	of	Navesink	in
一些	作者	有	用过的	这	学期	新的	埃及	形成	反而	的	纳维辛克	在

[mɔːr] [ˈsʌðərli] [ˈautkrɔps] .

more	southerly	outcrops	.
更多的	南风	露头	.

有些作者在更南部的露头中使用了“新埃及组”一词，而不是“纳维辛克组”。

[krɪˈteɪʃəs] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [θriː] [ˌdʒiːəˈgræfɪkli] [dɪˈstɪŋkt] [ləuˈkælitiz][ɪn]

Cretaceous	birds	have	been	recovered	from	three	geographically	distinct	localities	in
白垩纪	鸟类	有	到过	恢复	从	三	地理上	清楚的	地方	在

[nuː] [ˈdʒɜːrzi] ([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .

New	Jersey	(	Figure	2	)	.
新的	球衣	(	数字	2	)	.

在新泽西州三个地理位置不同的地点发现了白垩纪鸟类化石（图 2）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] - , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [mɑːrʃ] (- ,

With	the	exception	of	Laornis	,	all	of	the	specimens	described	by	Marsh	(	1870	,
和	这	例外	的	-	,	全部	的	这	标本	描述	经过	沼泽	(	-	,

除了 Laornis 之外，Marsh (1870,

-) [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈʌpər] [ˈfriːhoʊld] [ˈtaʊnʃɪp] , [ˈmɑːnməθ] - [θriː] -

1872	)	came	from	Upper	Freehold	Township	,	Monmouth	-	3	-
-	)	来了	从	上	永久产权	乡	,	蒙茅斯	-	3	-

1872 年）来自蒙茅斯郡上弗里霍尔德镇 - 3 -

[ˈkaʊnti] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeriə] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv] [hɔrnɜˈztaʊn] , - , [ænd; ənd]

County	,	in	the	area	including	the	settlements	of	Hornerstown	,	Arneytown	,	and
县	,	在	这	区域	包括	这	定居点	的	霍纳斯敦	,	-	,	和

[kriːm] [rɪdʒ] .

Cream	Ridge	.
奶油	岭	.

该县位于包括霍纳斯敦、阿尼敦和克里姆里奇等定居点的区域内。

[ðə; ði] [meɪrz] ['fæməli] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɪts] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər]
The 这 **Meirs** 梅尔斯 **family** 家庭 **operated** 经营的 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **pits** 坑 **in** 在 **this** 这 **area** 区域 **and** 和 **it** 它 **is** 是 **no** 不 **longer** 更长
['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['prɑːvənəns] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] ['leɪbld] ['oʊnli] [æz; əz] ['biːɪŋ]
possible 可能的 **to** 到 **ascertain** 探明 **the** 这 **exact** 精确的 **provenance** 出处 **of** 的 **specimens** 标本 **labelled** 标签 **only** 仅有的 **as** 作为 **being** 存在
[frʌm; frəm] [hɔrnɝˌztaʊn] .
from 从 **Hornerstown** 霍纳斯敦 **.** .

梅尔斯家族在该地区经营着许多矿坑，现在已经无法确定那些只标明来自霍纳斯敦的标本的确切来源。

[ðiːz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] ['iːðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['beɪsl] [hɔrnɝˌztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ðə; ði]
These 这些 **could** 可以 **have** 有 **come** 来 **either** 任何一个 **from** 从 **the** 这 **basal** 基础 **Hornerstown** 霍纳斯敦 **Formation** 形成 **or** 或者 **the** 这
[ˌʌndər'laɪɪŋ] ['neɪvəˌsɪŋk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
underlying 潜在的 **Navesink** 纳维辛克 **Formation** 形成 **,** ,

这些化石可能来自底部的霍纳斯敦组地层，也可能来自其下方的纳维辛克组地层。

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɑː'strɪktiən] [ɪn] [eɪdʒ] .
both 两个都 **of** 的 **which** 哪个 **are** 是 **Maastrichtian** 马斯特里赫特式 **in** 在 **age** 年龄 **.** .

它们的年代都属于马斯特里赫特时期。

['bɛrd] (- : -) [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] - ['viːtəs] ,
Baird 贝尔德 **(** (**1967** - **:** : **261** - **)**) **ascertained** 已确定 **that** 那 **the** 这 **holotype** 正模标本 **of** 的 **Palaeotringa** - **vetus** 维图斯 **,** ,

Baird（1967：261）确定了古古环纹兽（Palaeotryga vetus）的正模标本，

[frʌm; frəm] " ['fraɪəbl] [griːn] [mɑːrl] [nɪr] - " [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ([aɪ] . [iː] . ,
from 从 **"** " **friable** 易碎的 **green** 绿色的 **marl** 泥灰岩 **near** 靠近 **Arneytown** - **"** " **was** 曾是 **from** 从 **the** 这 **lower** 降低 **(** (**i** 我 **.** . **e** e **.** . **,** ,
[krɪ'teɪʃəs]) [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔrnɝˌztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Cretaceous 白垩纪 **)**) **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **Hornerstown** 霍纳斯敦 **Formation** 形成 **.** .

来自“阿尼敦附近易碎的绿色泥灰岩”的地层属于霍纳斯敦组的下部（即白垩纪）。

[ðə; ði] ['hoʊləˌtaɪps] [ʌv; əv] - ['prɪskəs] [ænd; ənd] [tiː] . ['æfɪnɪs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kriːm] [rɪdʒ]
The 这 **holotypes** 正模标本 **of** 的 **Telmatornis** - **priscus** 普里斯库斯 **and** 和 **T** T **.** . **affinis** 亲属 **,** , **from** 从 **the** 这 **Cream** 奶油 **Ridge** 岭
[mɑːrl] ['kʌmpəni] [pɪts] ,
Marl 马尔 **Company** 公司 **pits** 坑 **,** ,

来自克里姆里奇泥灰岩公司矿坑的特尔马托尼斯·普里斯库斯（Telmatornis priscus）和特尔马托尼斯·阿菲尼斯（T. affinis）的正模标本，

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪvəˌsɪŋk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
on 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **are** 是 **from** 从 **the** 这 **Navesink** 纳维辛克 **Formation** 形成 **.** .

另一方面，它们来自纳维辛克组。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eriə] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːksɪməl] [end] [ʌv; əv] [æn; ən]
A 一个 **more** 更多的 **recently** 最近 **collected** 集 **specimen** 标本 **from** 从 **this** 这 **area** 区域 **is** 是 **the** 这 **proximal** 近端 **end** 结尾 **of** 的 **an** 一个
['ʌlnə] (- -) [kə'lektɪd] [baɪ] ['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] [ɑːr] . [keɪs] [frʌm; frəm] " [mɑːrl] [paɪlz] [nɪr]
ulna 尺骨 **(** (**NJSM** - **11900** - **)**) **collected** 集 **by** 经过 **Gerard** 杰拉德 **R** 拉 **.** . **Case** 案件 **from** 从 **"** " **marl** 泥灰岩 **piles** 堆 **near** 靠近
['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːr'tiː'ɛs] .
junction 交汇处 **of** 的 **Rtes** rtes **.** .

该地区最近采集到的标本是尺骨的近端（NJSM 11900），由 Gerard R. Case 从“Rtes 交汇处附近的泥灰堆”采集。

- [ænd; ənd] - [ɪn] ['ʌpər] ['friːhoʊld] [tjp] . , ['mɑːnməθ] ['kaʊnti] , [nɪr] [hɔrnɜ-ztaʊn] .
537 and 539 in Upper Freehold Twp . , Monmouth County , near Hornerstown .
- 和 - 在 上 永久产权 镇 . , 蒙茅斯 县 , 靠近 霍纳斯敦 .

位于蒙茅斯县上弗里霍尔德镇的 537 和 539 号公路，靠近霍纳斯敦。

" [ðɪs] ['defɪnətli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed]
" This definitely came from the Hornerstown Formation but it cannot be said
" 这 确实 来了 从 这 霍纳斯敦 形成 但 它 不能 是 说
['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ɔːr] ['peɪliəˌsin] ['sedimənts][ɪn'kluːdɪd] [ˌðer'ɪn] .
whether from the Cretaceous or Paleocene sediments included therein .
无论 从 这 白垩纪 或者 古新世 沉积物 包括 其中 .

“这肯定来自霍纳斯敦组，但无法确定是来自其中包含的白垩纪沉积物还是古新世沉积物。”

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [ləu'kælitiz] [ɪn] ['sʌðərn] [nuː] ['dʒɜːrzi][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] [di'pɔzits]
Figure 2 . — Localities in southern New Jersey of the main fossiliferous deposits
数字 2 . — 地方 在 南部 新的 球衣 的 这 主要的 含化石的 存款
[ðæt] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz] .
that have yielded Cretaceous birds .
那 有 产生 白垩纪 鸟类 .

图 2.—新泽西州南部出土白垩纪鸟类化石的主要化石矿床位置。

([ðə; ði][boʊld][laɪn] [dɪ'mɑːˌkeɪts] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd]['aʊtər]['koʊst(ə)l][pleɪn] [ˌfɪzɪə'græfɪk]
(The bold line demarcates the inner and outer coastal plain physiographic
(这 大胆的 线 划定界限 这 内 和 外 沿海 清楚的 生理图
['prɑːvənsəz] ; [biː] = ['bɜːrmɪŋhæm] ;
provinces ; B = Birmingham ;
省份 ; B = 伯明翰 ;

（粗线划分了内陆和外陆沿海平原地貌区；B = 伯明翰；

[eɪtʃ] = [hɔrnɜ-ztaʊn] ; [es] = ['suːəl, 'suːɪl] .)
H = Hornerstown ; S = Sewell .)
H = 霍纳斯敦 ; S = 塞维尔 .)

H = 霍纳斯敦；S = 苏厄尔。）

[ðə; ði]['sekənd]['dʒen(ə)rəl][loʊ'kæləti][ɪz] [nɪr] ['bɜːrmɪŋhæm] , ['bɜːrlɪŋtən] ['kaʊnti] ,
The second general locality is near Birmingham , Burlington County ,
这 第二 一般的 地点 是 靠近 伯明翰 , 伯灵顿 县 ,

第二个大致地点位于伯明翰附近的伯灵顿县。

[wer] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - - [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] " ['grinˌsænd] [ʌv; əv]
where the type of Laornis edvardsianus was obtained from " greensand of
在哪里 这 类型 的 - - 曾是 获得 从 " 绿砂 的
[ðə; ði] ['ʌpər] ,
the upper ,
这 上 ,

拉奥尼斯·爱德华兹亚努斯（Laornis edvardsianus）的模式标本取自“上层绿砂岩”，

[krɪ'teɪʃəs] [mɑːrl][bed] . . . [ɪn][ðə; ði][pɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛmbɜ-tən] [mɑːrl] ['kʌmpəni] " ([mɑːrʃ] , -
Cretaceous marl bed . . . in the pits of the Pemberton Marl Company " (Marsh , 1870
白垩纪 泥灰岩 床 . . . 在 这 坑 的 这 彭伯顿 马尔 公司 " (沼泽 , -
: -) .
: 208) .
: -) .

彭伯顿泥灰岩公司矿坑中的白垩纪泥灰岩层”（Marsh，1870：208）。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['bɛrdz] (-) [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz]
There is nothing to be added to Baird's (1967) conclusion that this specimen is
那里 是 没有什么 到 是 额外 到 贝尔德 (-) 结论 那 这 标本 是
['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] [ɪn][eɪdʒ] .
latest Cretaceous in age .
最新的 白垩纪 在 年龄 .

贝尔德 (1967) 的结论是，该标本属于白垩纪晚期，对此我们无需补充。

[ðə; ði][θɜːrd][loʊˈkæləti] , [ænd; ənd] [ðæt] ['jiːldɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [əb'teɪnd] ['spesimənz] ,

The	third	locality	,	and	that	yielding	most	of	the	recently	obtained	specimens	,
这	第三	地点	,	和	那	屈服	最多	的	这	最近	获得	标本	,

第三个产地，也是近期获得标本最多的产地，

[ɪz][ðə; ði] - ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] , ['loʊkeɪtɪd] [nɪr] ['suːəl, 'suːɪl] , ['glɑːstər] ['kaʊnti] .

is	the	Inversand	Company	marl	pit	,	located	near	Sewell	,	Gloucester	County	.
是	这	-	公司	泥灰岩	坑	,	位于	靠近	塞维尔	,	格洛斯特	县	.

是位于格洛斯特县塞维尔附近的因弗桑德公司泥灰岩矿坑。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] ,

In	accordance	with	the	wishes	of	the	Inversand	Company	,
在	根据	和	这	愿望	的	这	-	公司	,

根据 Inversand 公司的意愿，

[ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [loʊˈkæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [disˈkləuzd] ,

the	precise	locality	of	this	pit	will	not	be	disclosed	,
这	精确的	地点	的	这	坑	将要	不是	是	披露	,

该坑的具体位置将不会公开。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] ['rekərdz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n]

although	this	information	is	preserved	in	records	sufficient	in	number	and	distribution
虽然	这	信息	是	保存完好	在	记录	充足的	在	数字	和	分配

[tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːst] .

to	assure	that	it	will	not	be	lost	.
到	保证	那	它	将要	不是	是	丢失的	.

尽管这些信息已保存在数量和分布都足以确保不会丢失的记录中。

[ðə; ði] - ['spesimənz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɑːsəˈlɪfərəs] ['leɪər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['beɪsl]

The	Inversand	specimens	came	from	the	main	fossiliferous	layer	within	the	basal
这	-	标本	来了	从	这	主要的	含化石的	层	之内	这	基础

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔrnɝztaʊn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] (['fɪgjər] [θriː]) .

portion	of	the	Hornerstown	Formation	(	Figure	3	)	.
部分	的	这	霍纳斯敦	形成	(	数字	3	)	.

Inversand 标本来自 Hornerstown 组底部的主要含化石层（图 3）。

[ðɪs] ['leɪər] [ɪz][ʌv; əv] [leɪt] [mɑː'strɪktiən] [eɪdʒ] (['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs]) , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

This	layer	is	of	late	Maastrichtian	age	(	latest	Cretaceous	)	,	on	the	basis	of
这	层	是	的	晚的	马斯特里赫特式	年龄	(	最新的	白垩纪	)	,	在	这	基础	的

[ɪnˈvɜːrtɪbrət] ['fɒslz] ,

invertebrate	fossils	,
无脊椎动物	化石	,

根据无脊椎动物化石判断，该地层属于晚马斯特里赫特期（白垩纪晚期）。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [θriː] ['dʒenərə][ʌv; əv] ['æməˌnaɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['vɜːrtɪbrət] ['fɔːnə] ,

including	three	genera	of	ammonites	,	and	a	substantial	vertebrate	fauna	,
包括	三	属	的	菊石	,	和	一个	重大的	脊椎动物	动物	,

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['moʊzəˌsɔːrz] ([siː] [əˈpendɪks]) .

including	mosasaurs	(	see	Appendix	)	.
包括	沧龙	(	看	附录	)	.

其中包括三个属的菊石，以及大量的脊椎动物，包括沧龙（见附录）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔrnɝztaʊn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɪt]

It	is	probable	that	the	upper	part	of	the	Hornerstown	Formation	within	the	pit
它	是	可能	那	这	上	部分	的	这	霍纳斯敦	形成	之内	这	坑

[ɪz][ʌv; əv] ['peɪliəˌsin] [eɪdʒ] ,

is	of	Paleocene	age	,
是	的	古新世	年龄	,

矿坑内霍纳斯敦组上部地层很可能属于古新世时期。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['elsˌwer] ,
as it is known to be elsewhere ,
作为 它 是 已知 到 是 别处 ,

正如其他地方所知的那样，

[bʌt; bət][moʊst][ˌpeɪliːən'tɑːlədʒɪsts] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['beɪsl] ['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [krɪ'teɪʃəs] [ɪn][eɪdʒ] (
but most paleontologists believe the basal portion to be Cretaceous in age (
但 最多 古生物学家 相信 这 基础 部分 到 是 白垩纪 在 年龄 (
['gæfni] ,
Gaffney ,
加夫尼 ,

但大多数古生物学家认为底部部分属于白垩纪时期（Gaffney，

- ; [kɔk] [ænd; ənd] ['oʊlsən] , -) .
1975 ; Koch and Olsson , 1977) .
- ; 科赫 和 奥尔森 , -) .

1975；Koch 和 Olsson，1977）。

[wʌn] ['eɪviən] ['spesɪmən] [ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɪt] .
One avian specimen is from an unknown level in the pit .
一 鸟类 标本 是 从 一个 未知 等级 在 这 坑 .

其中一件鸟类标本来自坑内一个未知的地层。

['fɪgjər] [θriː] . — [ˌstrætə'græfɪk] ['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt][æt; ət]
Figure 3 . — Stratigraphic diagram of the Inversand Company marl pit at
数字 3 . — 地层学 图表 的 这 - 公司 泥灰岩 坑 在
['suːəl, 'suːɪl] , ['glɑːstər] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] . - [fɔːr] -
Sewell , Gloucester County , New Jersey . - 4 -
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 . - 4 -

图 3.—新泽西州格洛斯特县塞维尔镇因弗桑德公司泥灰岩矿坑的地层图。- 4 -

['ɔːrdər] [kəˌrædriə'fɔːmis]
Order Charadriiformes
命令 鸻形目

鸻形目

" [fɔːrm] ['fæməli] " - - , -
" Form Family " Graculavidae Fürbringer , 1888
" 形式 家庭 " - - , -

“形成家庭” Graculavidae Fürbringer, 1888

[taɪp] ['dʒiːnəs] . — - [mɑːrʃ] , - .
Type Genus . — Graculavus Marsh , 1872 .
类型 属 . — - 沼泽 , - .

模式属。—Graculavus Marsh，1872。

[ɪn'kluːdɪd] ['dʒenərə] . — - [mɑːrʃ] , - ; - [mɑːrʃ] , - ;
Included Genera . — Graculavus Marsh , 1872 ; Telmatornis Marsh , 1870 ;
包括 属 . — - 沼泽 , - ; - 沼泽 , - ;

包括属。—Graculavus Marsh，1872；特尔玛托尼斯沼泽，1870；

- , [nuː] ['dʒiːnəs] ; - [mɑːrʃ] , - ; - [mɑːrʃ] , - ; [ænd; ənd][æn; ən]
Anatalavis , new genus ; Laornis Marsh , 1870 ; Palaeotringa Marsh , 1870 ; and an
- , 新的 属 ; - 沼泽 , - ; - 沼泽 , - ; 和 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌʌn'neɪmd] ['dʒiːnəs] .
additional unnamed genus .
额外的 无名氏 属 .

Anatalavis，新属；Laornis Marsh，1870；Palaeotryga Marsh，1870；以及另一个未命名的属。

[ri'maːks] . — [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [di'pɔzits] [bɪ'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

Remarks	.	—	Most	of	the	birds	from	the	New	Jersey	deposits	belong	with
评论	.	—	最多	的	这	鸟类	从	这	新的	球衣	存款	属于	和

[wʌt] ['oʊlsən] (-) [hæz; həz] [tɜːm] [ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l] [kə,rædriə'fɔːmis] ,

what	Olson	(	1985	)	has	termed	the	"	transitional	Charadriiformes	,
什么	奥尔森	(	-	)	有	称为	这	"	过渡	鸻形目	,

备注——新泽西州沉积物中的大多数鸟类属于奥尔森（1985）所称的"过渡型鸻形目"，

" [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] ['siːmɪŋli] [tendz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['gruifɔːmiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['tɪpɪk(ə)l]

"	a	group	that	seemingly	tends	to	connect	the	Gruiformes	and	the	more	typical
"	一个	团体	那	似乎	倾向于	到	连接	这	鹤形目	和	这	更多的	典型的

[kə,rædriə'fɔːmis] .

Charadriiformes	.
鸻形目	.

"一个似乎倾向于将鹤形目和更典型的鸻形目联系起来的类群。

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['fæməli][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ðæt] [hæz; həz] [trə'dɪʃənəli] [bɪn] [kən'sɪdərd]

The	only	living	family	in	this	group	that	has	traditionally	been	considered
这	仅有的	活的	家庭	在	这	团体	那	有	传统上	到过	经过考虑的

[ˌkærə'draɪəˌfɔrm][ɪz][ðə; ði][bjuː'rainidiː] ,

charadriiform	is	the	Burhinidae	,
鸻形目	是	这	布氏蛇科	,

该类群中唯一现存的、传统上被认为是鸻形目的科是布氏鸻科（Burhinidae）。

[ðə; ði] [θɪk] - [niːz] [ɔːr] [stoʊn] ['kɜːrljuːz] .

the	thick	-	knees	or	stone	curlews	.
这	厚的	-	膝盖	或者	石头	鹬	.

厚膝鸻或石鸻。

['ʌðər] [ə'pærənt] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ɪn'kluːd] ['aibisiz] ([ˌplætə'liːɪˌdaɪ]) [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd]

Other	apparent	descendants	include	ibises	(	Plataleidae	)	and	the	ducks	and
其他	明显	后代	包括	朱鹭	(	扁豆科	)	和	这	鸭子	和

[giːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ['ænsəri,fɔːms] .

geese	of	the	order	Anseriformes	.
鹅	的	这	命令	雁形目	.

其他明显的后代包括朱鹭（Plataleidae）和雁形目（Anseriformes）的鸭子和鹅。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l] [kə,rædriə'fɔːmis] " [θruː] [ðə; ði]

The	latter	are	linked	with	the	"	transitional	Charadriiformes	"	through	the
这	后者	是	链接	和	这	"	过渡	鸻形目	"	通过	这

['peɪliəˌsin] [ænd; ənd]['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn]['dʒiːnəs] [prɛsbjɔrnɪs] ,

Paleocene	and	Eocene	genus	Presbyornis	,
古新世	和	始新世	属	长老鸟	,

后者通过古新世和始新世的Presbyornis属与"过渡型鸻形目"相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌndənt] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] ['waɪdli] ['skætərd] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	known	from	abundant	material	from	widely	scattered	areas	of	the
哪个	是	已知	从	丰富	材料	从	广泛	疏散	区域	的	这

[wɜːrld] (['oʊlsən][ænd; ənd] [fəduːtʃə] ,

world	(	Olson	and	Feduccia	,
世界	(	奥尔森	和	费杜恰	,

从世界各地广泛分布的大量材料中可以得知这一点（Olson 和 Feduccia，

1980b ; ['oʊlsən] , -) .

1980b	;	Olson	,	1985	)	.
1980b	;	奥尔森	,	-	)	.

1980b；Olson，1985）。

[prɛsbjɔrnɪs] [kəm'bainz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] ['ʃɔːbɜːd] - [laɪk] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Presbyornis	**combines**	**a**	**long**	**-**	**legged**	**shorebird**	**-**	**like**	**body**	**with**	**the**	**head**	**of**	**a**
长老鸟	组合	一个	长的	-	腿	滨鸟	-	喜欢	身体	和	这	头	的	一个

[dʌk] .

duck	**.**
鸭子	.

长腿滨鸟的身体和鸭子的头部结合在一起。

[ðə; ði] ['frægməntəri] [krɪ'teɪʃəs] ['fɒslz] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pəust'kreinjəl]

The	**fragmentary**	**Cretaceous**	**fossils**	**from**	**New**	**Jersey**	**,**	**all**	**of**	**which**	**are**	**postcranial**
这	片段	白垩纪	化石	从	新的	球衣	,	全部	的	哪个	是	颅后

,

,
,

来自新泽西州的白垩纪化石碎片，全部都是颅后骨骼，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃoʊ] [mɔːr] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni] ['mɑːdərn] [gruːp] [ʌv; əv]

usually	**show**	**more**	**similarity**	**to**	**Presbyornis**	**than**	**to**	**any**	**modern**	**group**	**of**
通常	展示	更多的	相似	到	长老鸟	比	到	任何	现代的	团体	的

[bɜːrdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bjuː'rainidiː] .

birds	**except**	**the**	**Burhinidae**	**.**
鸟类	除了	这	布氏蛇科	.

除了伯氏鹬科（Burhinidae）之外，它们通常与古鸟属（Presbyornis）的相似度高于与任何现代鸟类群体的相似度。

['ðerfɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [kəm'pærəsnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [gruːps] .

Therefore	**,**	**our**	**comparisons**	**have**	**been**	**made**	**chiefly**	**with**	**these**	**two**	**groups**	**.**
所以	,	我们的	比较	有	到过	制成	主要	和	这些	二	团体	.

因此，我们的比较主要针对这两个群体。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['frægməntəri] [mə'tɪriəl] [æt; ət] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

With	**the**	**fragmentary**	**material**	**at**	**hand**	**it**	**is**	**difficult**	**,**	**well**	**nigh**	**impossible**	**,**
和	这	片段	材料	在	手	它	是	难的	,	出色地	夜	不可能的	,

由于手头资料零散，这很难，甚至几乎不可能。

[tuː; tə] [meɪk] [hɑːrd] [ænd; ənd] [fæst] [ˌtæksə'nɑːmɪk] [d'ʒʌdʒmənts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]

to	**make**	**hard**	**and**	**fast**	**taxonomic**	**judgments**	**concerning**	**the**	**number**	**of**	**species**
到	制作	难的	和	快速地	分类学	判决	有关	这	数字	的	物种

, ['dʒenərə] , [ɔːr] ['fæməliz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

,	**genera**	**,**	**or**	**families**	**represented**	**.**
,	属	,	或者	家庭	代表	.

对物种、属或科的数量做出明确的分类学判断。

[bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['sɪmələr] [wɪŋ] [ɔːr] [leg] ['elɪmənts; 'eləmənts] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [kəm'pliːtli]

Birds	**with**	**very**	**similar**	**wing**	**or**	**leg**	**elements**	**could**	**have**	**had**	**completely**
鸟类	和	非常	相似的	翼	或者	腿	元素	可以	有	有	完全地

['dɪfrənt] ['fiːdɪŋ] [ædæp'teɪʃnz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent] [æn'sestrəl] [fɔːrmz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə]

different	**feeding**	**adaptations**	**and**	**could**	**represent**	**ancestral**	**forms**	**leading**	**to**
不同的	喂养	适应	和	可以	代表	祖先的	表格	领导	到

['dɪfrənt] ['mɑːdərn] [gruːps] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .

different	**modern**	**groups**	**not**	**considered**	**to**	**be**	**closely**	**related**	**.**
不同的	现代的	团体	不是	经过考虑的	到	是	密切	有关的	.

翅膀或腿部结构非常相似的鸟类可能具有完全不同的觅食适应性，并且可能代表了导致现代不同群体（这些群体被认为没有密切关系）的祖先形态。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [skʌl] ,

For	**example**	**,**	**without**	**the**	**skull**	**,**
为了	例子	,	没有	这	颅骨	,

例如，如果没有头骨的话，

[prɛsbjɔrnɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Presbyornis could not be determined as having anything to do with the
长老鸟 可以 不是 是 决定 作为 拥有 任何事物 到 做 和 这
[ˈænsəriˌfɔːms] ([ˈoʊlsən][ænd; ənd] [fəduːtʃə] ,
Anseriformes (Olson and Feduccia ,
雁形目 (奥尔森 和 费杜恰 ,

无法确定古鸟属（Presbyornis）与雁形目（Anseriformes）有任何关系（Olson 和 Feduccia，

1980b : - - -) .
1980b : 12 - 13) .
1980b : - - -) .

1980b：12-13）。

[leɪt] [krɪˈteɪʃəs] [ˈfɑːs(ə)l][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˈæspekt][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti]
Late Cretaceous fossil birds of modern aspect have been described in a variety
晚的 白垩纪 化石 鸟类 的 现代的 方面 有 到过 描述 在 一个 种类
[ʌv; əv][ˈdʒenərə] ,
of genera ,
的 属 ,

晚白垩世时期，人们在多个属中发现了外形与现代鸟类相似的化石鸟类。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər][ˈfæməli] - [gruːp] [neɪmz] .
most of which have been used as the basis for family - group names .
最多 的 哪个 有 到过 用过的 作为 这 基础 为了 家庭 - 团体 姓名 .

其中大部分已被用作家族名称的基础。

[ˈtæksə][frʌm; frəm] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [ðæt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l]
Taxa from New Jersey that appear to belong with the " transitional
分类单元 从 新的 球衣 那 出现 到 属于 和 这 " 过渡
[kəˌrædriəˈfɔːmis] " [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈfæməli] - [gruːp] [neɪmz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [ɪnˈkluːd] :
Charadriiformes " for which family - group names are available include :
鸻形目 " 为了 哪个 家庭 - 团体 姓名 是 可用的 包括 :

来自新泽西州的、似乎属于"过渡型鸻形目"且有科级分类名称的物种包括：

- - , - ; - ['wɛtmɔr] , - ; - ['krɑːkræft] ,
Graculavinae Fürbringer , 1888 ; Palaeotringinae Wetmore , 1940 ; Telmatornithidae Cracraft ,
- - , - ; - 韦特莫尔 , - ; - 克拉夫特 ,
- ; [ænd; ənd] - ['krɑːkræft] , - .
1972 ; and Laornithidae Cracraft , 1973 .
- ; 和 - 克拉夫特 , - .

Graculavinae Fürbringer，1888；古丁亚科 Wetmore，1940；远程鸟科工艺品，1972；和Laornithidae Craft，1973。

[ˈtæksə][frʌm; frəm] [ˈʌpər] [krɪˈteɪʃəs] [diˈpɔzits] [ɪn] [ˈwestərn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ðæt] [əˈpɪr] [tuː; tə][fɔːl]
Taxa from Upper Cretaceous deposits in western North America that appear to fall
分类单元 从 上 白垩纪 存款 在 西 北 美国 那 出现 到 落下
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkætəgɔːri] ([ˈoʊlsən][ænd; ənd] [fədu:tʃə] ,
in the same category (Olson and Feduccia ,
在 这 相同的 类别 (奥尔森 和 费杜恰 ,

来自北美西部上白垩统地层的分类群似乎属于同一类别（Olson 和 Feduccia，

1980a) [ɪnˈkluːd] : - - , - ; - [brɑːdkɜˑb] , 1963a ;
1980a) include : Apatornithidae Fürbringer , 1888 ; Cimolopterygidae Brodkorb , 1963a ;
1980a) 包括 : - - , - ; - 布罗德科布 , 1963a ;
- [brɑːdkɜˑb] , 1963a ; [ænd; ənd] - [brɑːdkɜˑb] , 1963a .
Torotigidae Brodkorb , 1963a ; and Lonchodytidae Brodkorb , 1963a .
- 布罗德科布 , 1963a ; 和 - 布罗德科布 , 1963a .

1980a) 包括：Apatornithidae Fürbringer, 1888；Cimolopterygidae Brodkorb, 1963a；Torotigidae Brodkorb, 1963a；以及 Lonchodytidae Brodkorb, 1963a。

['tɜːrʃieri,'tɜːrʃəri]['tæksə] [ðæt] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l] [kə,rædriə'fɔːmis]

Tertiary	taxa	that	may	possibly	be	related	to	the	"	transitional	Charadriiformes
第三	分类单元	那	可能	可能	是	有关的	到	这	"	过渡	鸻形目

" [ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['fæməli] - [gruːp] [neɪmz] [ɑːr; ər] :

"	and	that	have	been	used	as	the	basis	of	family	-	group	names	are	:
"	和	那	有	到过	用过的	作为	这	基础	的	家庭	-	团体	姓名	是	:

可能与"过渡型鸻形目"相关的第三级分类单元，并已被用作科级分类单元名称的基础，包括：

- ['wɛtmɔr] , - (- ['wɛtmɔr] , - , [ænd; ənd] -

Presbyornithidae	Wetmore	,	1926	(	Nautilornithinae	Wetmore	,	1926	,	and	Telmabatidae
-	韦特莫尔	,	-	(	-	韦特莫尔	,	-	,	和	-

['haʊərd] , - , [ɑːr; ər] ['defɪnətli] ['sɪnənɪmz]) ;

Howard	,	1955	,	are	definitely	synonyms	)	;
霍华德	,	-	,	是	确实	同义词	)	;

Presbyornithidae Wetmore, 1926（Nautilornithinae Wetmore, 1926 和 Telmabatidae Howard, 1955 肯定是同义词）;

- ['læmbrɪkt] , - ; [ænd; ənd] - ['ɛrɪksən] , - .

Scaniornithidae	Lambrecht	,	1933	;	and	Dakotornithidae	Erickson	,	1975	.
-	兰布雷希特	,	-	;	和	-	埃里克森	,	-	.

Scaniornithidae Lambrecht, 1933；和 Dakotornithidae Erickson, 1975。

['daʊtləs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Doubtless	there	are	others	that	we	have	overlooked	.
毫无疑问	那里	是	其他的	那	我们	有	被忽视的	.

毫无疑问，还有其他一些我们忽略的。

[haʊ] ['meni] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

How	many	families	are	actually	represented	here	and	what	their	interrelationships
如何	许多	家庭	是	实际上	代表	这里	和	什么	他们的	相互关系

[meɪ] [biː; bi][ɪz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['betər] ['fɑːs(ə)l]

may	be	is	purely	a	matter	of	conjecture	in	the	absence	of	better	fossil
可能	是	是	纯粹	一个	事情	的	推测	在	这	缺席	的	更好的	化石

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

在没有更好的化石材料的情况下，这里究竟有多少个家族以及它们之间的相互关系纯属推测。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ɪn'taɪər]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪz] [noʊn] ,

Because	the	entire	skeleton	of	Presbyornis	is	known	,
因为	这	全部的	骨骼	的	长老鸟	是	已知	,

因为人们已经发现了古鸟的完整骨骼，

[ðə; ði] [fə'mɪliəl] [neɪm] - [meɪ] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)li][biː; bi] [rɪ'teind] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər]

the	familial	name	Presbyornithidae	may	justifiably	be	retained	and	used	for
这	家庭	姓名	-	可能	理所当然地	是	保留	和	用过的	为了

[ðæt] ['dʒiːnəs] .

that	genus	.
那	属	.

Presbyornithidae 这个科名可以合理地保留并用于该属。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz]['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

In	the	case	of	the	Cretaceous	birds	under	consideration	here	,
在	这	案件	的	这	白垩纪	鸟类	在下面	考虑	这里	,

就本文所讨论的白垩纪鸟类而言，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

we	have	decided	for	the	time	being	to	adopt	a	version	of
我们	有	决定	为了	这	时间	存在	到	采纳	一个	版本	的

[ˌpeɪliːəʊbə'tænəkəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn]['rekəgnaizɪŋ][ə; eɪ] " [fɔːrm]['fæməli] " - ,

paleobotanical	convention	in	recognizing	a	"	form	family	"	Graculavidae	,
古植物学	习俗	在	识别	一个	"	形式	家庭	"	-	,

我们决定暂时采用古植物学惯例来认定 Graculavidae 这个"形态科"。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [mɔːr'fɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['tæksə] ,
which implies a general similarity in morphology of the constituent taxa ,
哪个 暗示 一个 一般的 相似 在 形态学 的 这 组分 分类单元 ,

这意味着组成分类单元在形态上具有普遍的相似性。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪz] ['sɪmpli] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [faɪ'lɑːdʒəni] [ɔːr]
although the material available is simply not sufficient for determining phylogeny or
虽然 这 材料 可用的 是 简单地 不是 充足的 为了 确定 系统发育 或者
[kiː] [ædæp'teɪʃnz] .
key adaptations .
钥匙 适应 .

尽管现有材料不足以确定系统发育或关键适应性。

['dʒiːnəs] - [mɑːrʃ] , -
Genus Graculavus Marsh , 1872
属 - 沼泽 , -

属名 Graculavus Marsh, 1872

- ['ʃuːfɛlt] , - : - .
Limosavis Shufeldt , 1915 : 19 .
- 舒费尔特 , - : - .

Limosavis Shufeldt，1915 年：19。

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - ['velɔks] [mɑːrʃ] - , [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] ([heɪ] , -) .
Type - Species . — Graculavus velox Marsh 1872 , by subsequent designation (Hay , 1902) .
类型 - 物种 . — - 维洛克斯 沼泽 - , 经过 随后的 指定 (干草 , -) .

模式种.—Graculavus velox Marsh 1872，由后续指定（Hay，1902）。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['oʊnli] .
Included Species . — Type species only .
包括 物种 . — 类型 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

[riˈmaːks] . — - ['ʃuːfɛlt] , - , ['sʌbstɪtuːt] [neɪm] [fɔːr; fər] - , [kən'sɪdərd]
Remarks . — Limosavis Shufeldt , 1915 , substitute name for Graculavus , considered
评论 . — - 舒费尔特 , - , 代替 姓名 为了 - , 经过考虑的
[ˌɪnə'proʊpriət] ;
inappropriate ;
不当 ;

备注.—Limosavis Shufeldt，1915 年，Graculavus 的替代名称，被认为不合适；

[nɑːt] [juːst] [ɪn] [də'rekt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [wen] [ə'rɪdʒənəli] [prə'poʊzd] .
not used in direct combination with any specific name when originally proposed .
不是 用过的 在 直接的 组合 和 任何 具体的 姓名 什么时候 起初 建议的 .

最初提议时，并未与任何特定名称直接组合使用。

- ['velɔks] [mɑːrʃ] , -
Graculavus velox Marsh , 1872
- 维洛克斯 沼泽 , -

Graculavus velox Marsh, 1872

['fɪgjər] [fɔːr] [biː] , [diː] , [ef] , [eɪtʃ]
Figure 4 b , d , f , h
数字 4 b , d , f , h

图 4 b、d、f、h

- ['velɔks] [mɑːrʃ] , - : - .
Graculavus velox Marsh , 1872 : 363 .
- 维洛克斯 沼泽 , - : - .

Graculavus velox Marsh，1872：363。

- ['velɔks] ([mɑːrʃ]) . — ['læmbrɪkt] , - : - .
Limosavis velox (Marsh) . — Lambrecht , 1933 : 546 .
- 维洛克斯 (沼泽) . — 兰布雷希特 , - : - .

Limosavis velox（马什）。—Lambrecht，1933：546。

['hɑːlətaɪp] . — ['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv][left]['hjuːmərəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - .
Holotype . — Proximal end of left humerus , YPM 855 .
正模标本 . — 近端 结尾 的 左边 肱骨 , ypm - .

正模标本——左肱骨近端，YPM 855。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [frʌm; frəm] [hɔrnɜːztaʊn] , ['ʌpər] ['friːhoʊld] ['taʊnʃɪp] ,
Locality and Horizon . — From Hornerstown , Upper Freehold Township ,
地点 和 地平线 . — 从 霍纳斯敦 , 上 永久产权 乡 ,
['mɑːnməθ] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] ;
Monmouth County , New Jersey ; collected by J . G . Meirs ;
蒙茅斯 县 , 新的 球衣 ; 集 经过 J . G . 梅尔斯 ;

地点和地平线.—来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 JG Meirs 收集；

[leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , ['iːðər] ['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɔːr]['neɪvəˌsɪŋk]
Late Cretaceous (Maastrichtian) , either basal Hornerstown Formation or Navesink
晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , 任何一个 基础 霍纳斯敦 形成 或者 纳维辛克
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Formation .
形成 .

晚白垩世（马斯特里赫特期），可能是霍纳斯敦组底部或纳维辛克组。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv]['hjuːmərəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - : ['prɑːksɪməl]
Measurements (in mm) . — Proximal end of humerus , YPM 855 : proximal
测量 (在 毫米) . — 近端 结尾 的 肱骨 , ypm - : 近端
[wɪdθ; wɪtθ] [θruː] ['dɔːrsl] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['tjuːbərkəlz] - . [wʌn] ,
width through dorsal and ventral tubercles 21 . 1 ,
宽度 通过 背侧 和 腹侧 结节 - . 1 ,

测量值（单位：毫米）——肱骨近端，YPM 855：背侧和腹侧结节的近端宽度为 21.1，

[depθ] [θruː] [baɪ'sɪpɪtəl] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][tju'bəːkjuləm] - - . [sɪks] , [depθ] [ʌv; əv] [hed] [faɪv]
depth through bicipital surface and tuberculum ventrale 11 . 6 , depth of head 5
深度 通过 二头肌 表面 和 结核病 - - . 6 , 深度 的 头 5
. ['sɛvən] . - [faɪv] -
. 7 . - 5 -
. 7 . - 5 -

二头肌面和腹侧结节的深度为 11.6，头部深度为 5.7。- 5 -

['fɪgjər] [fɔːr] . — ['prɑːksɪməl]['ɛndz][ʌv; əv][left]['hjuːməɹaɪ][ʌv; əv] - ['velɔks][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd]
Figure 4 . — Proximal ends of left humeri of Graculavus velox and related
数字 4 . — 近端 结束 的 左边 肱骨 的 - 维洛克斯 和 有关的
[bɜːrdz] : [ə; eɪ] ,
birds : a ,
鸟类 : 一个 ,

图 4.—灰背燕鸥及相关鸟类的左肱骨近端：a，

- [mægnɪroʊstrɪs] ([bjuː'rainidiː]) , ['juːˈɛsˈɛn'ɛm] - ; [biː] , [diː] , [ef] , [eɪtʃ] , - ['velɔks] ,
Esacus magnirostris (Burhinidae) , USNM 19649 ; b , d , f , h , Graculavus velox ,
- 大吻 (布氏蛇科) , 美国海军陆战队 - ; b , d , f , h , - 维洛克斯 ,
['hɑːlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] - ;
holotype , YPM 855 ;
正模标本 , ypm - ;

Esacus magnirostris（Burhinidae），USNM 19649； b、d、f、h，Graculavus velox，正模标本，YPM 855；

[siː] , [iː] , [dʒiː] , [aɪ] , [prɛsbjɔrnɪs] [ɛsˈpiː] . , [ˌjuːˌsiːˌɛmˈpiː] - .
c , e , g , i , Presbyornis sp . , UCMP 126205 .
c , e , 克 , 我 , 长老鸟 sp . , ucmp - .

c、e、g、i、Presbyornis sp.、UCMP 126205。

[ə; eɪ] - [siː] , ['æŋkəˌnæl] [vjuː] ; [diː] , [iː] , ['æŋkəˌnæl] [vjuː] [wɪð; wɪθ] ['dɪstl] ['pɔːrʃ(ə)n] ['tɪltɪd] ['ʌpwərdz] ; [ef] ,

a	-	c	,	anconal	view	;	d	,	e	,	anconal	view	with	distal	portion	tilted	upwards	;	f	,
一个	-	c	,	安科纳尔	看法	;	d	,	e	,	安科纳尔	看法	和	远端	部分	斜	向上	;	f	,

ac，前角切面；d、e，前角切面，远端向上倾斜；f，

[dʒiː] , ['pælmər] [vjuː] ; [eɪtʃ] , [aɪ] , ['prɑːksɪməl] [vjuː] .

g	,	palmar	view	;	h	,	i	,	proximal	view	.
克	,	掌	看法	;	h	,	我	,	近端	看法	.

g，掌侧视图；h，i，近端视图。

[ɔːl] ['fɪgjərz] × [ˌtuː'tuː] ; ['spesɪmənz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hæns] ['diːteɪl] . -

All	figures	×	2	;	specimens	coated	with	ammonium	chloride	to	enhance	detail	.	-
全部	数据	×	2	;	标本	涂层	和	铵	氯化物	到	提高	细节	.	-

[sɪks] -

6	-
6	-

所有图片均为双倍放大；标本表面涂覆氯化铵以增强细节。- 6 -

[kəm'pærəsnz] . — [mɑːrʃ] (-) [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kɔːrmərənt] (

Comparisons	.	—	Marsh	(	1872	)	originally	described	this	as	a	species	of	cormorant	(
比较	.	—	沼泽	(	-	)	起初	描述	这	作为	一个	物种	的	鸬鹚	(

['fæləˌkrəukə'reisədiː] ,

Phalacrocoracidae	,
鹲科	,

比较.—Marsh (1872) 最初将其描述为鸬鹚科 (Phalacrocoracidae) 的一种，

[ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz]) [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [dʒiː] . [puːmːlɪs] [mɑːrʃ] , - , ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]

Pelecaniformes	)	and	included	the	species	G	.	pumilis	Marsh	,	1872	,	also	from
鹈形目	)	和	包括	这	物种	G	.	矮小	沼泽	,	-	,	还	从

[nuː] ['dʒɜːrzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

鹈形目）包括 G. pumilis Marsh, 1872，该物种也来自新泽西州，

[ænd; ənd][dʒiː] . ['ænsɛps] [mɑːrʃ] , - , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv]['kænzəs] , [ɪn][ðə; ðɪ]

and	G	.	anceps	Marsh	,	1872	,	from	the	Late	Cretaceous	of	Kansas	,	in	the
和	G	.	安塞普斯	沼泽	,	-	,	从	这	晚的	白垩纪	的	堪萨斯州	,	在	这

[seɪm] ['dʒiːnəs] .

same	genus	.
相同的	属	.

以及来自堪萨斯州晚白垩世的 G. anceps Marsh, 1872，同属一个属。

[mɑːrʃ] (-) ['leɪtər] [rɪ'fɜːrd] [dʒiː] . ['ænsɛps][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs] [.ikθi'ɒːnis] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Marsh	(	1880	)	later	referred	G	.	anceps	to	the	genus	Ichthyornis	,	where	it
沼泽	(	-	)	之后	指	G	.	安塞普斯	到	这	属	鱼鸟	,	在哪里	它

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] .

has	remained	.
有	剩余	.

Marsh (1880) 后来将 G. anceps 归入鱼鸟属，它一直保留在该属中。

['ʃuːfɛlt] (- : - - -) [went] ['ɪntuː][kən'sɪdərəb(ə)l]['diːteɪl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Shufeldt	(	1915	:	17	-	19	)	went	into	considerable	detail	to	show	that	the	species	of
舒费尔特	(	-	:	-	-	-	)	去	进入	大量	细节	到	展示	那	这	物种	的

-

Graculavus	,
-	,

Shufeldt（1915：17-19）详细论述了 Graculavus 属的物种，

[pər'tɪkjələrli] [dʒi:] . ['velɔks] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kɔ:mərənts] , [ɪn'sted] ['bi:ɪŋ] [laɪ'mɪkə,laɪn] ['ʃɔ:r,bɜ:rdz]
particularly **G** **.** **velox** **,** **were** **not** **cormorants** **,** **instead** **being** **limicoline** **shorebirds**
特别 G . 维洛克斯 , 是 不是 鸬鹚 , 反而 存在 利米可林 滨鸟
[wɪð; wɪθ][ˌsɪmə'lærətɪz][tu:; tə][ðə; ði][bju:'rainidi:] ,
with **similarities** **to** **the** **Burhinidae** **,**
和 相似之处 到 这 布氏蛇科 ,

特别是 G. velox，它们并非鸬鹚，而是与鸬鹚科相似的滨鸟。

- , [ænd; ənd][,kærə'draiə,di:] .
Haematopodidae **,** **and** **Charadriidae** **.**
- , 和 鸻科 .

血蛎科和鸻科。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['læmbrɪkt] (- : - , -) [pleɪst] [ði:z] ['tæksə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌkærə'draɪəˌfɔrm]
Accordingly **,** **Lambrecht** **(** **1933** **:** **540** **,** **546** **)** **placed** **these** **taxa** **among** **the** **charadriiform**
因此 , 兰布雷希特 (- : - , -) 放置 这些 分类单元 之中 这 鸻形目
[bɜ:rdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

因此，兰布雷希特（1933：540，546）将这些分类群归入鸻形目鸟类。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] ['lɪstɪd] ['velɔks] ['ʌndər] - ['sʌbstɪtu:t] [neɪm] - [ɪn][ðə; ði]
but **rather** **inexplicably** **listed** **velox** **under** **Shufeldt's** **substitute** **name** **Limosavis** **in** **the**
但 相当 莫名其妙地 列出 维洛克斯 在下面 - 代替 姓名 - 在 这
['sʌbˌɔ:rdər]['lɑ:roʊ] - [ˌlɪmɪ'koʊli:] ,
suborder **Laro** **-** **Limicolae** **,**
亚目 拉罗 - 利米科拉 ,

但是，却莫名其妙地将 velox 列在了舒费尔特的替代名称 Limosavis 下，归入 Laro-Limicolae 亚目。

[waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [pu:m:lɪs][ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] - [ɪn][ðə; ði]['sʌbˌɔ:rdər] [ˌlɪmɪ'koʊli:] .
while **retaining** **pumilis** **in** **the** **genus** **Graculavus** **in** **the** **suborder** **Limicolae** **.**
尽管 保留 矮小 在 这 属 - 在 这 亚目 利米科拉 .

同时保留了 Limicolae 亚目 Graculavus 属的 pumilis。

[brɑ:dkɔ:b] (1963b :
Brodkorb **(** **1963b** **:**
布罗德科布 (1963b :

布罗德科布（1963b：

-) [ɪg'nɔ:rd] - [ə'sesmənt] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] [pleɪst] [dʒi:] . ['velɔks][ænd; ənd]
249 **)** **ignored** **Shufeldt's** **assessment** **of** **relationships** **and** **placed** **G** **.** **velox** **and**
-) 忽略 - 评估 的 关系 和 放置 G . 维洛克斯 和
[dʒi:] . [pu:m:lɪs][ɪn][ðə; ði]['fælə,krəukə'reisədi:] ,
G **.** **pumilis** **in** **the** **Phalacrocoracidae** **,**
G . 矮小 在 这 鹲科 ,

249）忽略了舒费尔特对亲缘关系的评估，并将 G. velox 和 G. pumilis 归入 Phalacrocoracidae 科。

['sʌbˌfæməli] - .
subfamily **Graculavinae** **.**
亚科 - .

亚科 Graculavinae。

['krɑ:kræft] (-) [dɪd][nɑ:t][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['spesimənz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz]
Cracraft **(** **1972** **)** **did** **not** **examine** **the** **specimens** **attributed** **to** **Graculavus** **in** **his**
克拉夫特 (-) 做过 不是 检查 这 标本 归因于 到 - 在 他的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] - .
consideration **of** **the** **relationships** **of** **Telmatornis** **.**
考虑 的 这 关系 的 - .

Cracraft (1972) 在考虑 Telmatornis 的关系时，并没有检查归属于 Graculavus 的标本。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'nɒnɪmaɪz] - [puːmːlɪs] [mɑːrʃ] , - , [wɪð; wɪθ] - ['prɪskəs]

We	have	synonymized	Graculavus	pumilis	Marsh	,	1872	,	with	Telmatornis	priscus
我们	有	同义词	-	矮小	沼泽	,	-	,	和	-	普里斯库斯

[mɑːrʃ] , - ,

Marsh	,	1870	,
沼泽	,	-	,

我们将 Graculavus pumilis Marsh, 1872 与 Telmatornis priscus Marsh, 1870 视为同义词。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [baɪ] [wɪtʃ] - ([rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][dʒiː] . ['velɔks])

and	discuss	below	the	characters	by	which	Graculavus	(	restricted	to	G	.	velox	)
和	讨论	以下	这	人物	经过	哪个	-	(	受限制的	到	G	.	维洛克斯	)

[meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] - .

may	be	separated	from	Telmatornis	.
可能	是	分开	从	-	.

下面讨论如何将 Graculavus（仅限于 G. velox）与 Telmatornis 区分开来。

['ʃuːfɛlt] (-) [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] ['ædɪkwət] ['evɪdəns] [ðæt] - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

Shufeldt	(	1915	)	has	already	presented	adequate	evidence	that	Graculavus	is	not	a
舒费尔特	(	-	)	有	已经	呈现	足够的	证据	那	-	是	不是	一个

['kɔːrmərənt] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'sted] [ə; eɪ][ˌkærə'draɪəˌfɔrm] .

cormorant	and	is	instead	a	charadriiform	.
鸬鹚	和	是	反而	一个	鸻形目	.

Shufeldt (1915) 已经提供了充分的证据，证明 Graculavus 不是鸬鹚，而是鸻形目鸟类。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs]

The	following	combination	of	characters	of	the	proximal	end	of	the	humerus
这	下列的	组合	的	人物	的	这	近端	结尾	的	这	肱骨

[ɪz] [ʃerd] [baɪ] - [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ðiːz] ['dʒenərə][frʌm; frəm]

is	shared	by	Graculavus	and	Presbyornis	and	distinguishes	these	genera	from
是	共享	经过	-	和	长老鸟	和	区别	这些	属	从

['ʌðər] [kəˌrædriə'fɔːmis] :

other	Charadriiformes	:
其他	鸻形目	:

肱骨近端以下特征组合是 Graculavus 和 Presbyornis 共有的，并将这两个属与其他鸻形目鸟类区分开来：

([wʌn]) [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [lænsɪəleɪt] [skɑːr][fɔːr; fər][em] . [ˌkɔːrəˌkoʊˌbreɪki'eɪlɪs] - ;

(	1	)	lack	of	a	distinct	lanceolate	scar	for	M	.	coracobrachialis	cranialis	;
(	1	)	缺少	的	一个	清楚的	披针形	瘢痕	为了	M	.	喙臂	-	;

（1）M. coracobrachialis cranialis 缺乏明显的披针形疤痕；

([ˌtuː'tuː]) [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['ekskəˌveɪtid]['sekənd] (['dɔːrsl]) [traɪ'sɪpɪtl] ['fɔsə] ;

(	2	)	lack	of	a	distinctly	excavated	second	(	dorsal	)	tricipital	fossa	;
(	2	)	缺少	的	一个	明显地	挖掘	第二	(	背侧	)	三头肌	窝	;

（2）缺乏明显的第二（背侧）肱骨窝；

([θriː]) ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [tuː'mesns] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

(	3	)	presence	of	a	distinct	tumescence	in	the	proximoventral	portion	of	the
(	3	)	在场	的	一个	清楚的	肿胀	在	这	近腹侧	部分	的	这

[traɪ'sɪpɪtl] ['fɔsə] ;

tricipital	fossa	;
三头肌	窝	;

（3）肱三头肌窝近腹侧部分有明显的肿胀；

['skɑːrz][fɔːr; fər] ([fɔːr]) [em] . - - [ænd; ənd] ([faɪv]) [em] . -

scars	for	(	4	)	M	.	scapulohumeralis	caudalis	and	(	5	)	M	.	scapulohumeralis
疤痕	为了	(	4	)	M	.	-	-	和	(	5	)	M	.	-

- ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ;

cranialis	very	large	and	distinct	;
-	非常	大的	和	清楚的	;

（4）肩胛肱骨尾侧肌和（5）肩胛肱骨头侧肌的疤痕非常大且明显；

([sɪks]) [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][em] . [lə'tɪsəməs] ['dɔrsi] - [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ,

(	6	)	attachment	of	M	.	latissimus	dorsi	cranialis	a	well	-	defined	,
(	6	)	依恋	的	M	.	背阔肌	背部	-	一个	出色地	-	定义	,

（6）背阔肌颅骨附着点清晰，

[reɪzd] [proʊ'tu:bərəns] ['sɪtʃueɪtɪd] ['dɔ:rsl] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:diən] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ; (['sɛvən])

raised	protuberance	situated	dorsal	to	the	median	ridge	of	the	shaft	;	(	7	)
提高	突起	位于	背侧	到	这	中位数	岭	的	这	轴	;	(	7	)

[tju'bə:kjuləm] [dɔ:r'seɪli:] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

tuberculum	dorsale	well	defined	,
结核病	背侧	出色地	定义	,

位于骨干中脊背侧的隆起突起；（7）背结节轮廓清晰，

[dɪ'stɪŋktli] ['pɔɪntɪd] .

distinctly	pointed	.
明显地	尖	.

尖锐明显。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['kærəktərz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:rv] ,

In	most	of	the	preceding	characters	that	it	preserves	,
在	最多	的	这	前	人物	那	它	果酱	,

在它保留的大部分前面字符中，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['prɑ:ksɪməl][end][ʌv; əv]['hju:mərəs] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] - ([ðə; ði] ['hɑ:lətaɪp] [ʌv; əv]

the	single	proximal	end	of	humerus	referred	to	Telmatornis	(	the	holotype	of
这	单身的	近端	结尾	的	肱骨	指	到	-	(	这	正模标本	的

[dʒi:] . [pu:m:lɪs]) [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] .

G	.	pumilis	)	agrees	with	Graculavus	and	Presbyornis	.
G	.	矮小	)	同意	和	-	和	长老鸟	.

归类为 Telmatornis（G. pumilis 的正模标本）的肱骨近端与 Graculavus 和 Presbyornis 一致。

[ə'mʌŋ] ['lɪvɪŋ] ['fæməliz] , [ðə; ði][bju:'rainidi:][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['sɪmələr][tu:; tə] - ; [bəuθ]

Among	living	families	,	the	Burhinidae	are	the	most	similar	to	Graculavus	;	both
之中	活的	家庭	,	这	布氏蛇科	是	这	最多	相似的	到	-	;	两个都

[ə'gri:] [ɪn] ['kærəktərz] [wʌn] ,

agree	in	characters	1	,
同意	在	人物	1	,

在现存的科中，布氏蝠科（Burhinidae）与灰蝠属（Graculavus）最为相似；两者在第1个特征上一致。

[ˌtu:'tu:] , [fɔ:r] , [ænd; ənd]['sɛvən] ,

2	,	4	,	and	7	,
2	,	4	,	和	7	,

2、4 和 7，

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [bɜ:'raɪnəs] ['ɔ:lsoʊ] ['hævɪŋ] ['kærəktərz] [θri:][ænd; ənd][sɪks]['prez(ə)nt]

with	certain	species	of	Burhinus	also	having	characters	3	and	6	present
和	肯定	物种	的	布氏犀牛	还	拥有	人物	3	和	6	展示

[bʌt; bət] [les] [dɪ'veləpt] .

but	less	developed	.
但	较少的	发达	.

某些 Burhinus 物种也具有特征 3 和 6，但发育程度较低。

- ['difəz] [frʌm; frəm] [bɜ:'raɪnəs] ['meɪnli] [ɪn] ['hævɪŋ] ([eɪt]) [ðə; ði] [hed] [nɑ:t][æz; əz] [di:p]

Graculavus	differs	from	Burhinus	mainly	in	having	(	8	)	the	head	not	as	deep
-	不同	从	布氏犀牛	主要	在	拥有	(	8	)	这	头	不是	作为	深的

[ænd; ənd] ['bʌlbəs] ;

and	bulbous	;
和	球状的	;

Graculavus 与 Burhinus 的主要区别在于（8）头部没有那么深和球状；

([naɪn]) ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə][tju'bə:kjuləm][dɔ:r'seɪli:] ['greɪtər] ; (-) [tju'bə:kjuləm]
(9) distance from head to tuberculum dorsale greater ; (10) tuberculum
(9) 距离 从 头 到 结核病 背侧 更大的 ; (-) 结核病
[dɔ:r'seɪli:] ['smɔ:lər] , [mʌtʃ] [les] [prə'dʒektɪŋ] ;
dorsale smaller , much less projecting ;
背侧 较小的 , 很多 较少的 投影 ;

（9）头部到背结节的距离较大；（10）背结节较小，突出程度较小；

(-) [tju'bə:kjuləm] - [ɪn] ['ventrəl] [vju:] [mɔ:r] [ɪ'lɔ:ŋgeɪt] ;
(11) tuberculum ventrale in ventral view more elongate ;
(-) 结核病 - 在 腹侧 看法 更多的 拉长 ;

（11）腹侧视时腹结节更长；

[ænd; ənd] (-) [skɑ:r][ɑ:n][tju'bə:kjuləm] - [fɔ:r; fər][em] . [ˌkɔ:rəˌkoʊˌbreɪki'eɪlɪs] - [mʌtʃ]
and (12) scar on tuberculum ventrale for M . coracobrachialis caudalis much
和 (-) 瘢痕 在 结核病 - 为了 M . 喙臂 - 很多
['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] .
larger and more distinct .
更大的 和 更多的 清楚的 .

（12）M. coracobrachialis caudalis 腹结节上的疤痕更大更明显。

- [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [prɛsbjɔrnɪs] ,
Graculavus is very similar to Presbyornis ,
- 是 非常 相似的 到 长老鸟 ,

格雷古拉乌斯与长老鸟非常相似，

[ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒi:nəs][ɪn] ['kærəktərz] [eɪt][ænd; ənd] - [bʌt; bət] ['difərɪŋ] [ɪn] ['kærəktərz] -
agreeing with that genus in characters 8 and 10 but differing in characters 11
同意 和 那 属 在 人物 8 和 - 但 不同 在 人物 -
[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɪn] (-) ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [mɔ:r] ['di:pli] [ˌʌndər'kʌt] .
and 12 and in (13) having the head more deeply undercut .
和 - 和 在 (-) 拥有 这 头 更多的 深 底切 .

在第 8 和第 10 个特征上与该属一致，但在第 11 和第 12 个特征上有所不同，并且在第 13 个特征上头部下切更深。

[prɛsbjɔrnɪs] [ɪz] [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ðə; ði][bju:'rainidi:][ɪn] ['kærəktər] [naɪn] .
Presbyornis is intermediate between Graculavus and the Burhinidae in character 9 .
长老鸟 是 中间的 之间 - 和 这 布氏蛇科 在 特点 9 .

Presbyornis 在第 9 个特征上介于 Graculavus 和 Burhinidae 之间。

- ['velɔks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ][bɜ:rd] ,
Graculavus velox was a fairly large bird ,
- 维洛克斯 曾是 一个 相当 大的 鸟 ,

Graculavus velox 是一种体型相当大的鸟类，

['bi:ɪŋ] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] [,si:'ef] . - [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər]
being approximately the size of Presbyornis cf . pervetus and somewhat larger
存在 大约 这 尺寸 的 长老鸟 cf . - 和 有些 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['lɪvɪŋ] - [mægnɪroʊstrɪs] .
than the large living burhinid Esacus magnirostris .
比 这 大的 活的 布氏蛇 - 大吻 .

体型与 Presbyornis cf. pervetus 大致相同，比现存的大型布氏鹬 Esacus magnirostris 略大一些。

- ['velɔks] ?
Graculavus velox ?
- 维洛克斯 ?

Graculavus velox?

['fɪgjər] 9d
Figure 9d
数字 9d

图 9d

[rɪ'fɜ:rd] [mə'tɪrɪəl] . — [ə'breɪdɪd] [raɪt] [ˌkɑ:pəu,metə'kɑ:pəs] [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒər]
Referred Material . — Abraded right carpometacarpus consisting mainly of the major
指 材料 . — 磨损 正确的 腕掌骨 由 主要 的 这 主要的
[ˌmetə'kɑ:rpl] , - - .
metacarpal , NJSM 11854 .
掌骨 , - - .

参考资料.—右腕掌骨磨损，主要由大掌骨组成，NJSM 11854。

[loʊ'kæləti] [ænd; ənd] [hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ˌfɑ:sə'lɪfərəs] ['leɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Locality and Horizon . — Collected from the main fossiliferous layer of the
地点 和 地平线 . — 集 从 这 主要的 含化石的 层 的 这
- ['kʌmpəni] [mɑ:rl] [pɪt] ,
Inversand Company marl pit ,
- 公司 泥灰岩 坑 ,

产地和层位——采集自因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

['su:əl, 'su:ɪl] , ['glɑ:stər] ['kaʊnti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] ; [hɔrnɘ-ztaʊn] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
Sewell , Gloucester County , New Jersey ; Hornerstown Formation , latest Cretaceous (
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑ:'strɪktiən]) ;
Maastrichtian) ;
马斯特里赫特式) ;

新泽西州格洛斯特县塞维尔；霍纳斯敦组，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - ['februeri] - [baɪ]['deɪvɪd][si:] . ['pɛrɪs] .
collected 25 February 1976 by David C . Parris .
集 - 二月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1976 年 2 月 25 日由 David C. Parris 收集。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — [leŋkθ; leŋθ] - . - .
Measurements (in mm) . — Length 51 . 0 .
测量 (在 毫米) . — 长度 - . - .

测量值（单位：毫米）——长度 51.0。

[kəm'pærəsnz] . — ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] [pʊr] ['spesɪmən] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
Comparisons . — Nothing can be said about this very poor specimen except that it
比较 . — 没有什么 能 是 说 关于 这 非常 贫穷的 标本 除了 那 它
[keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:pəu,metə'kɑ:pəs] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
came from a bird with a carpometacarpus slightly larger than that of
来了 从 一个 鸟 和 一个 腕掌骨 轻微地 更大的 比 那 的
[ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [mægnɪroʊstrɪs] .
a modern specimen of the burhinid Esacus magnirostris .
一个 现代的 标本 的 这 布氏蛇 - 大吻 .

比较——关于这个非常糟糕的标本，除了它来自一只腕掌骨比现代伯氏雀（Esacus magnirostris）标本略大的鸟之外，没有什么可说的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - ['velɔks][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][bɜ:rd] [jet] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi]['fɑ:s(ə)l] ['fɔ:nə]
Because Graculavus velox is the only bird yet known in the New Jersey fossil fauna
因为 - 维洛克斯 是 这 仅有的 鸟 然而 已知 在 这 新的 球衣 化石 动物
[ðæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [saɪz] ,
that was of this same size ,
那 曾是 的 这 相同的 尺寸 ,

因为在新泽西州的化石动物群中，只有迅捷灰背鸥（Graculavus velox）是目前已知的唯一一种体型与此相同的鸟类。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spesɪmən] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl][tu:; tə] [ðæt] ['spi:ʃi:z] .
the present specimen may possibly be referable to that species .
这 展示 标本 可能 可能 是 可参考的 到 那 物种 .

目前的标本可能属于该物种。

['dʒiːnəs] - [mɑːrʃ] , -
Genus Telmatornis Marsh , 1870
属 - 沼泽 , -

特尔马托尼斯属（Telmatornis Marsh, 1870）

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - ['prɪskəs] [mɑːrʃ] , - , [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] ([heɪ] ,
Type - Species . — Telmatornis priscus Marsh , 1870 , by subsequent designation (Hay ,
类型 - 物种 . — - 普里斯库斯 沼泽 , - , 经过 随后的 指定 (干草 ,
- : -) .
1902 : 528) .
- : -) .

模式种.—Telmatornis priscus Marsh, 1870，由后续指定（Hay, 1902: 528）。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['oʊnli] .
Included Species . — Type species only .
包括 物种 . — 类型 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

- ['prɪskəs] [mɑːrʃ] , -
Telmatornis priscus Marsh , 1870
- 普里斯库斯 沼泽 , -

Telmatornis priscus 沼泽, 1870

['fɪgjərz] 5b - [dʒeɪ] , 6c , [iː] , [dʒiː] , 7a , [diː] , [dʒiː] , [dʒeɪ] , [en]
Figures 5b - j , 6c , e , g , 7a , d , g , j , n
数据 5b - j , 6c , e , 克 , 7a , d , 克 , j , n

图 5b-j、6c、e、g、7a、d、g、j、n

- ['prɪskəs] [mɑːrʃ] , - : - .
Telmatornis priscus Marsh , 1870 : 210 .
- 普里斯库斯 沼泽 , - : - .

Telmatornis priscus Marsh，1870：210。

- ['æfɪnɪs] [mɑːrʃ] , - : - .
Telmatornis affinis Marsh , 1870 : 211 .
- 亲属 沼泽 , - : - .

Telmatornis affinis Marsh，1870：211。

- [puːmːlɪs] [mɑːrʃ] , - : - . ?
Graculavus pumilis Marsh , 1872 : 364 . ?
- 矮小 沼泽 , - : - . ?

Graculavus pumilis Marsh，1872：364。?

- ['viːtəs] [mɑːrʃ] , - : - .
Palaeotringa vetus Marsh , 1870 : 209 .
- 维图斯 沼泽 , - : - .

Palaeotringa vetus Marsh，1870：209。

['hɑːlətaɪp] . — ['dɪstl] [end][ʌv; əv][left]['hjuːmərəs] (['fɪgjər] 5e , [eɪtʃ]) , [waɪ 'piː 'ɛm] - ;
Holotype . — Distal end of left humerus (Figure 5e , h) , YPM 840 ;
正模标本 . — 远端 结尾 的 左边 肱骨 (数字 5e , h) , ypm - ;

正模标本——左肱骨远端（图 5e，h），YPM 840；

[kə'lektɪd] [ɪn][pɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm] [rɪdʒ] [mɑːrl] ['kʌmpəni] , [nɪr] [hɔrnɝztaʊn] , [nuː] ['dʒɜːrzi][baɪ]
collected in pits of the Cream Ridge Marl Company , near Hornerstown , New Jersey by
集 在 坑 的 这 奶油 岭 马尔 公司 , 靠近 霍纳斯敦 , 新的 球衣 经过
[dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] .
J . G . Meirs .
J . G . 梅尔斯 .

由 JG Meirs 在新泽西州霍纳斯敦附近的 Cream Ridge Marl Company 矿坑中采集。

['neɪvəˌsɪŋk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [mɑː'strɪktiən] , [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] (['bɛrd] , -) .
Navesink Formation , Maastrichtian , Late Cretaceous (Baird , 1967) .
纳维辛克 形成 , 马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 (贝尔德 , -) .

纳维辛克组，马斯特里赫特阶，晚白垩世（Baird，1967）。

[rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz] . — ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] (['fɪgjər] 5f , [dʒiː]) ,
Referred Specimens . — Distal end of right humerus (Figure 5f , g) ,
指 标本 . — 远端 结尾 的 正确的 肱骨 (数字 5f , 克) ,

送检标本——右肱骨远端（图 5f、g），

[waɪ 'piː 'ɛm] - (['hɑːlətaɪp][ʌv; əv] - ['æfɪnɪs] [mɑːrʃ] -) ; [seɪm] ['deɪtə][æz; əz] ['hɑːlətaɪp]
YPM 845 (holotype of Telmatornis affinis Marsh 1870) ; same data as holotype
ypm - (正模标本 的 - 亲属 沼泽 -) ; 相同的 数据 作为 正模标本
[ʌv; əv][tiː] . ['prɪskəs] .
of T . priscus .
的 T . 普里斯库斯 .

YPM 845（Telmatornis affinis Marsh 正模标本 1870）；与 T. priscus 的正模数据相同。

['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] (['fɪgjər] 5b - [diː]) , [waɪ 'piː 'ɛm] - ,
Proximal end of right humerus (Figure 5b - d) , YPM 850 ,
近端 结尾 的 正确的 肱骨 (数字 5b - d) , ypm - ,

右肱骨近端（图 5b-d），YPM 850，

[wɪð; wɪθ] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [raɪt] [ˌkɑːpəuˌmetə'kɑːpəs] (['fɪgjər] 5i) [ænd; ənd] ['sevrəl] ['frægmənts][ʌv; əv]
with distal end of right carpometacarpus (Figure 5i) and several fragments of
和 远端 结尾 的 正确的 腕掌骨 (数字 5i) 和 一些 片段 的
[ʃɑːfts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [boʊnz] [ə'pærəntli] [ə'soʊsieɪtɪd] (- [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] - [puːmːlɪs]
shafts of long bones apparently associated (holotypical material of Graculavus pumilis
轴 的 长的 骨头 显然 联系 (- 材料 的 - 矮小
[mɑːrʃ] ,
Marsh ,
沼泽 ,

右腕掌骨远端（图 5i）和几段明显相关的长骨骨干碎片（Graculavus pumilis Marsh 的正模标本，

-) ; [kə'lektɪd] [nɪr] [hɔrnɜːztaʊn] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] ; ['prɑːbəbli][frʌm; frəm]
1872) ; collected near Hornerstown , New Jersey , by J . G . Meirs ; probably from
-) ; 集 靠近 霍纳斯敦 , 新的 球衣 , 经过 J . G . 梅尔斯 ; 大概 从
[ðə; ði] ['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
the basal Hornerstown Formation ,
这 基础 霍纳斯敦 形成 ,

1872年）；由J.G. Meirs在新泽西州霍纳斯敦附近采集；可能来自霍纳斯敦组的底部，

[mɑː'strɪktiən] , [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] .
Maastrichtian , Late Cretaceous .
马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 .

马斯特里赫特阶，晚白垩世。

['dɪstl] [end][ʌv; əv][left] [ˌtibiəj'tɑːsəs] (['fɪgjər] 7n) , [ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - (['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] -
Distal end of left tibiotarsus (Figure 7n) , ANSP 13361 (holotype of Palaeotringa
远端 结尾 的 左边 胫跗骨 (数字 7n) , 安斯 - (正模标本 的 -
['viːtəs]) ,
vetus) ,
维图斯) ,

左胫跗骨远端（图 7n），ANSP 13361（古古龙类正模标本），

[kə'lektɪd] [nɪr] - , [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnməθ] - ['bɜːrlɪŋtən] ['kaʊnti] ['baʊndri] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ;
collected near Arneytown , on the Monmouth - Burlington county boundary , New Jersey ;
集 靠近 - , 在 这 蒙茅斯 - 伯灵顿 县 边界 , 新的 球衣 ;
['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Basal Hornerstown Formation ,
基础 霍纳斯敦 形成 ,

采集于新泽西州蒙茅斯县和伯灵顿县交界处的阿尼敦附近；霍纳斯敦组底部

[mɑːˈstrɪktiən] , [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] (['bɛrd] , -) .
Maastrichtian , Late Cretaceous (Baird , 1967) .
马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 (贝尔德 , -) .

马斯特里赫特阶，晚白垩世（Baird，1967）。

[left] ['hjuːmərəs] ['lækɪŋ] ['prɑːksɪməl][end] (['fɪgjər] 6c , [iː] , [dʒiː]) , [ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] - ;
Left humerus lacking proximal end (Figure 6c , e , g) , ANSP 15360 ;
左边 肱骨 缺乏 近端 结尾 (数字 6c , e , 克) , 安斯 - ;

左肱骨近端缺失（图 6c、e、g），ANSP 15360；

[kəˈlektɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] , ['suːəl, 'suːɪl] , ['glɑːstər] ['kaʊnti]
collected in 1971 from the Inversand Company marl pit , Sewell , Gloucester County
集 在 - 从 这 - 公司 泥灰岩 坑 , 塞维尔 , 格洛斯特 县
, [nuː] ['dʒɜːrzi] , [baɪ] [kiːθ] ['mædn] .
, New Jersey , by Keith Madden .
, 新的 球衣 , 经过 基思 麦登 .

1971 年，基思·马登从新泽西州格洛斯特县塞维尔的因弗桑德公司泥灰岩坑采集。

['beɪsl] [hɔrnɜˑztaʊn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [mɑːˈstrɪktiən] , [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] .
Basal Hornerstown Formation , Maastrichtian , Late Cretaceous .
基础 霍纳斯敦 形成 , 马斯特里赫特式 , 晚的 白垩纪 .

霍纳斯敦组底部，马斯特里赫特阶，晚白垩世。

['dɪstl] [end][ʌv; əv][left] [ˌtɑːsəuˌmetəˈtɑːsəs] (['fɪgjər] 7d , [dʒiː] , [dʒeɪ]) , - - ;
Distal end of left tarsometatarsus (Figure 7d , g , j) , NJSM 11853 ;
远端 结尾 的 左边 跗跖骨 (数字 7d , 克 , j) , - - ;

左侧跗跖骨远端（图 7d、g、j），NJSM 11853；

[kəˈlektɪd] - [mɑːrtʃ] - [baɪ]['deɪvɪd][siː] . ['pɛrɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] [ˌfɑːsəˈlɪfərəs] ['leɪər] [ʌv; əv]
collected 27 March 1975 by David C . Parris from the main fossiliferous layer of
集 - 行进 - 经过 大卫 C . 帕里斯 从 这 主要的 含化石的 层 的
[ðə; ðɪ] - ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] . - ['sɛvən] -
the Inversand Company marl pit . - 7 -
这 - 公司 泥灰岩 坑 . - 7 -

1975年3月27日，David C. Parris从Inversand公司泥灰岩坑的主要含化石层中采集。- 7 -

['fɪgjər] [faɪv] . — [wɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][bɜːˈraɪnəs][ænd; ənd] - .
Figure 5 . — Wing elements of Burhinus and Telmatornis .
数字 5 . — 翼 元素 的 布氏犀牛 和 - .

图 5.—布氏鹬和特尔马托尼斯鹬的翅膀结构。

[ə; eɪ] , [bɜːˈraɪnəs] [vɜˑmɪkjəleɪtəs] (['juːˈɛsˈɛnˈɛm -) , ['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] ,
a , Burhinus vermiculatus (USNM 488870) , proximal end of right humerus ,
一个 , 布氏犀牛 蠕虫 (美国海军陆战队 -) , 近端 结尾 的 正确的 肱骨 ,
['æŋkəˌnæl] [vjuː] , [biː] - [diː] , - ['prɪskəs]
anconal view , b - d , Telmatornis priscus
安科纳尔 看法 , b - d , - 普里斯库斯

a，Burhinus vermiculatus (USNM 488870)，右肱骨近端，肘部视图，bd，Telmatornis priscus

(['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] - [puːmːlɪs] , [waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] (
(holotype of Graculavus pumilis , YPM 850) , proximal end of right humerus (
(正模标本 的 - 矮小 , ypm -) , 近端 结尾 的 正确的 肱骨 (
[biː] , ['æŋkəˌnæl] [vjuː] ; [siː] , ['pælmər] [vjuː] ;
b , anconal view ; c , palmar view ;
b , 安科纳尔 看法 ; c , 掌 看法 ;

（Graculavus pumilis 的正模标本，YPM 850），右肱骨近端（b，肘面观；c，掌面观；

[diː] , ['prɑːksɪməl] [vjuː]) , [iː] , [eɪtʃ] , [tiː] . ['prɪskəs] (['hɑːlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['dɪstl] [end][ʌv; əv]

d	,	proximal	view	)	,	e	,	h	,	T	.	priscus	(	holotype	,	YPM	840	)	,	distal	end	of
d	,	近端	看法	)	,	e	,	h	,	T	.	普里斯库斯	(	正模标本	,	ypm	-	)	,	远端	结尾	的

[left]['hjuːmərəs] ([iː] ,

left	humerus	(	e	,
左边	肱骨	(	e	,

d，近端视图），e，h，T. priscus（正模标本，YPM 840），左肱骨远端（e，

['æŋkəˌnæl] [vjuː] ; [eɪtʃ] , ['pælmər] [vjuː]) , [ef] , [dʒiː] , [tiː] . ['prɪskəs] (['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] -

anconal	view	;	h	,	palmar	view	)	,	f	,	g	,	T	.	priscus	(	holotype	of	Telmatornis
安科纳尔	看法	;	h	,	掌	看法	)	,	f	,	克	,	T	.	普里斯库斯	(	正模标本	的	-

['æfɪnɪs] ,

affinis	,
亲属	,

安科纳尔视图； h，手掌视图），f，g，T. priscus（Telmatornis affinis 正模型，

[waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] ([ef] , - [vjuː] ; [dʒiː] , ['pælmər] [vjuː]) ,

YPM	845	)	,	distal	end	of	right	humerus	(	f	,	aconal	view	;	g	,	palmar	view	)	,
ypm	-	)	,	远端	结尾	的	正确的	肱骨	(	f	,	-	看法	;	克	,	掌	看法	)	,

YPM 845），右肱骨远端（f，锥切面视图；g，掌切面视图），

[aɪ] , [tiː] . ['prɪskəs] ([əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪ 'piː 'ɛm] -) , ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [left][ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs] ,

i	,	T	.	priscus	(	associated	with	YPM	850	)	,	distal	end	of	left	carpometacarpus	,
我	,	T	.	普里斯库斯	(	联系	和	ypm	-	)	,	远端	结尾	的	左边	腕掌骨	,

['dɔːrsl] [vjuː] ;

dorsal	view	;
背侧	看法	;

i，T. priscus（与 YPM 850 相关），左腕掌骨远端，背视图；

[dʒeɪ] , [tiː] . ['prɪskəs] (- -) , ['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv] [raɪt] ['ʌlnə] .

j	,	T	.	priscus	(	NJSM	11900	)	,	proximal	end	of	right	ulna	.
j	,	T	.	普里斯库斯	(	-	-	)	,	近端	结尾	的	正确的	尺骨	.

j，T. priscus (NJSM 11900)，右尺骨近端。

([ɔːl] ['fɪgjərz] [eks][ˌtuːˈtuː] ; ['spesimənz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hæns] ['diːteɪl] .

(	All	figures	x	2	;	specimens	coated	with	ammonium	chloride	to	enhance	detail	.
(	全部	数据	x	2	;	标本	涂层	和	铵	氯化物	到	提高	细节	.

) - [eɪt] -

)	-	8	-
)	-	8	-

（所有图片均为两张；样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 8 -

['fɪgjər] [sɪks] . — ['hjuːməɹaɪ][ʌv; əv] - , [nuː] ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd] - .

Figure	6	.	—	Humeri	of	Anatalavis	,	new	genus	,	and	Telmatornis	.
数字	6	.	—	肱骨	的	-	,	新的	属	,	和	-	.

图 6.—Anatalavis、新属和 Telmatornis 的肱骨。

[ə; eɪ] , - [reks] (['hɑːlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] -) , [raɪt] ['hjuːmərəs] , ['pælmər] [vjuː] ; × [wʌn] .

a	,	Anatalavis	rex	(	holotype	,	YPM	902	)	,	right	humerus	,	palmar	view	;	×	1	.
一个	,	-	雷克斯	(	正模标本	,	ypm	-	)	,	正确的	肱骨	,	掌	看法	;	×	1	.

[faɪv] .

5	.
5	.

a，霸王龙（正模标本，YPM 902），右肱骨，掌面观；×1.5。

[biː] , [diː] , [ef] , [ə; eɪ] . [reks] , ([waɪ 'piː 'ɛm] -) , [left]['hjuːmərəs] ([biː] , ['pælmər] [vjuː] , × [wʌn] . [faɪv] ;

b	,	d	,	f	,	A	.	rex	,	(	YPM	948	)	,	left	humerus	(	b	,	palmar	view	,	×	1	.	5	;
b	,	d	,	f	,	一个	.	雷克斯	,	(	ypm	-	)	,	左边	肱骨	(	b	,	掌	看法	,	×	1	.	5	;

b、d、f、A. rex、（YPM 948）、左肱骨（b，掌面观，× 1.5；

[diː] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , [ˈæŋkəˌnæl] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː] ; [ef] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , [ˈpælmər] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː]) .

d , enlarged , anconal view , × 2 ; f , enlarged , palmar view , × 2) .

d , 放大 , 安科纳尔 看法 , × 2 ; f , 放大 , 掌 看法 , × 2) .

d，放大，前角视图，×2；f，放大，掌视图，×2)。

[siː] , [iː] , [dʒiː] , - [ˈprɪskəs] , ([ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] -) , [left] [ˈhjuːmərəs] ([siː] , [ˈpælmər] [vjuː] , × [wʌn] . [faɪv] ;

c , e , g , Telmatornis priscus , (ANSP 15360) , left humerus (c , palmar view , × 1 . 5 ;

c , e , 克 , - 普里斯库斯 , (安斯 -) , 左边 肱骨 (c , 掌 看法 , × 1 . 5 ;

c、e、g，Telmatornis priscus，(ANSP 15360)，左肱骨（c，掌视图，× 1.5；

[iː] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , [ˈæŋkəˌnæl] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː] ; [dʒiː] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , [ˈpælmər] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː]) ; [eɪtʃ] ,

e , enlarged , anconal view , × 2 ; g , enlarged , palmar view , × 2) ; h ,

e , 放大 , 安科纳尔 看法 , × 2 ; 克 , 放大 , 掌 看法 , × 2) ; h ,

e，放大，前壁视图，×2；g，放大，掌侧视图，×2)；h，

[bɜːˈraɪnəs] [vɜ˞mɪkjəleɪtəs] ([juːˈɛsˈɛn ˈɛm] -) , [left] [ˈhjuːmərəs] , [ˈpælmər] [vjuː] , × [ˌtuːˈtuː] .

Burhinus vermiculatus (USNM 430630) , left humerus , palmar view , × 2 .

布氏犀牛 蠕虫 (美国海军陆战队 -) , 左边 肱骨 , 掌 看法 , × 2 .

Burhinus vermiculatus (USNM 430630)，左肱骨，掌面观，× 2。

([ˈspesɪmənz] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈmoʊniəm] [ˈklɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ˈdiːteɪl] .) - [naɪn] -

(Specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .) - 9 -

(标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) - 9 -

（样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 9 -

[ˈfɪgjər] [ˈsɛvən] . — [ˈhaɪndlɪm] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .

Figure 7 . — Hindlimb elements .

数字 7 . — 后肢 元素 .

图 7.—后肢骨骼。

[ə; eɪ] , [biː] , [raɪt] [ˈped(ə)l] [ˈfeɪlæŋks] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈdɪdʒɪt] [iː] ([ə; eɪ] , - [ˈprɪskəs] , [ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː]

a , b , Right pedal phalanx 1 of digit II (a , Telmatornis priscus , ANSP

一个 , b , 正确的 踏板 方阵 1 的 数字 二 (一个 , - 普里斯库斯 , 安斯

- ;

15541 ;

- ;

a、b，数字 II 的右踏板指骨 1（a，Telmatornis priscus，ANSP 15541；

[biː] , [prɛsbjɔrnɪs] [ɛsˈpiː] . , [ˈjuːˈɛsˈɛnˈɛm] [ʌnˈkætəlɔːgd] ; [pɑːrt] [ʌv; əv] [əˈsoʊsieɪtɪd] [fʊt]) , [siː] - [keɪ] ,

b , Presbyornis sp . , USNM uncatalogued ; part of associated foot) , c - k ,

b , 长老鸟 sp . , 美国海军陆战队 未编目的 ; 部分 的 联系 脚) , c - k ,

[ˈdɪstl] [end] [ʌv; əv] [left] [ˌtɑːsəuˌmetəˈtɑːsəs] ,

Distal end of left tarsometatarsus ,

远端 结尾 的 左边 跗跖骨 ,

b，Presbyornis sp.，美国自然历史博物馆未编目；相关足的一部分)，ck，左跗跖骨远端，

[ænˈtɪrɪər] , [pɑːˈstɪrɪər] , [ænd; ənd] [ˈdɪstl] [vjuːz] , [rɪˈspektɪvli] ([siː] , [ef] , [aɪ] , [prɛsbjɔrnɪs] [ɛsˈpiː] . ,

anterior , posterior , and distal views , respectively (c , f , i , Presbyornis sp . ,

前部 , 后部 , 和 远端 浏览 , 分别 (c , f , 我 , 长老鸟 sp . ,

[juːˌsiːˌɛmˈpiː] - ;

UCMP 126178 ;

ucmp - ;

前视图、后视图和远端视图分别为（c、f、i，Presbyornis sp.，UCMP 126178；

[diː] , [dʒiː] , [dʒeɪ] , [tiː] . ['prɪskəs] , - - ; [iː] , [eɪtʃ] , [keɪ] , [bɜː'raɪnəs] - , ['juː'ɛs'ɛn'ɛm]

d	,	g	,	j	,	T	.	priscus	,	NJSM	11853	;	e	,	h	,	k	,	Burhinus	vermiculalus	,	USNM
d	,	克	,	j	,	T	.	普里斯库斯	,	-	-	;	e	,	h	,	k	,	布氏犀牛	-	,	美国海军陆战队
-	)	.																				

488870	)	.
-	)	.

d、g、j、T. priscus，NJSM 11853； e、h、k，Burhinus vermiculalus，USNM 488870)。

[el] - [en] , ['dɪstl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][left][ˌtibiəu'tɑːsəsai] ([el] , - [ˌlɪtə'reɪlɪs] , ['hɑːlətaɪp] ,

l	-	n	,	Distal	portions	of	left	tibiotarsi	(	l	,	Palaeotringa	littoralis	,	holotype	,
我	-	n	,	远端	部分	的	左边	胫跗骨	(	我	,	-	滨海	,	正模标本	,

[waɪ 'piː 'ɛm] - ; [em] ,

YPM	830	;	m	,
ypm	-	;	米	,

ln，左侧胫跗骨远端部分（l，Palaeotryga littoralis，正模标本，YPM 830；m，

[piː] . ['veɪgənz] , ['hɑːlətaɪp] , [waɪ 'piː 'ɛm] - ; [en] , [tiː] . ['prɪskəs] , ['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv][piː] . ['viːtəs] ,

P	.	vagans	,	holotype	,	YPM	835	;	n	,	T	.	priscus	,	holotype	of	P	.	vetus	,
P	.	流浪者	,	正模标本	,	ypm	-	;	n	,	T	.	普里斯库斯	,	正模标本	的	P	.	维图斯	,

[ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) .

ANSP	13361	)	.
安斯	-	)	.

P. vagans，正模标本，YPM 835； n，T. priscus，P. vetus 正模标本，ANSP 13361)。

([ɔːl] ['fɪgjərz] × [ˌtuː'tuː] ; ['spesimənz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hæns] ['diːteɪl] .)

(	All	figures	×	2	;	specimens	coated	with	ammonium	chloride	to	enhance	detail	.	)
(	全部	数据	×	2	;	标本	涂层	和	铵	氯化物	到	提高	细节	.	)

- - -

-	10	-
-	-	-

（所有图片均放大2倍；样品表面涂覆氯化铵以增强细节。）- 10 -

[raɪt] ['ped(ə)l]['feɪlæŋks][wʌn][ʌv; əv]['dɪdʒɪt][iː] (['fɪgjər] 7a) , [ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - ;

Right	pedal	phalanx	1	of	digit	II	(	Figure	7a	)	,	ANSP	15541	;
正确的	踏板	方阵	1	的	数字	二	(	数字	7a	)	,	安斯	-	;

右脚第二趾第一指骨（图 7a)，ANSP 15541；

[kə'lektɪd] [ɪn] - [baɪ] ['rɪtʃəd] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] - ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] .

collected	in	1972	by	Richard	White	at	the	Inversand	Company	marl	pit	.
集	在	-	经过	理查德	白色的	在	这	-	公司	泥灰岩	坑	.

1972 年，理查德·怀特在因弗桑德公司泥灰岩坑采集。

['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv] [raɪt] ['ʌlnə] (['fɪgjər] 5j) , - - ;

Proximal	end	of	right	ulna	(	Figure	5j	)	,	NJSM	11900	;
近端	结尾	的	正确的	尺骨	(	数字	5j	)	,	-	-	;

右尺骨近端（图 5j)，NJSM 11900；

[kə'lektɪd] - [dʒʊ'laɪ] - [frʌm; frəm][spɔɪl] [paɪlz] [nɪr] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] - [ænd; ənd]

collected	14	July	1978	from	spoil	piles	near	junction	of	Routes	537	and
集	-	七月	-	从	剧透	堆	靠近	交汇处	的	路线	-	和

- ,

539	,
-	,

1978年7月14日从537号公路和539号公路交汇处附近的废土堆中采集，

[nɪr] [hɔrnɘztaʊn] , ['ʌpər] ['friːhoʊld] ['taʊnʃɪp] , ['mɑːnməθ] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [baɪ]

near	Hornerstown	,	Upper	Freehold	Township	,	Monmouth	County	,	New	Jersey	,	by
靠近	霍纳斯敦	,	上	永久产权	乡	,	蒙茅斯	县	,	新的	球衣	,	经过

['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd][ɑːr] . [keɪs] ;

Gerard	R	.	Case	;
杰拉德	拉	.	案件	;

新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦附近，作者：杰拉德·R·凯斯；

[prɪ'zu:məbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][bʌt; bət] ['weðər] [frʌm; frəm] [krɪ'teɪʃəs] [ɔ:r]
presumably **from** **the** **Hornerstown** **Formation** **but** **whether** **from** **Cretaceous** **or**
想必 从 这 霍纳斯敦 形成 但 无论 从 白垩纪 或者
['tɜ:rʃieri,'tɜ:rʃəri]['sedimənts][ɪz][nɑ:t] [noʊn] .
Tertiary **sediments** **is** **not** **known** **.**
第三 沉积物 是 不是 已知 .

据推测来自霍纳斯敦组，但具体是来自白垩纪还是第三纪沉积物尚不清楚。

['mɪlər] (-) [lɪsts][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesɪmən][frʌm; frəm] [nɪr] - ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm]
Miller **(** **1955** **)** **lists** **an** **additional** **specimen** **from** **near** **Arneytown** **under** **the** **name**
磨坊主 (-) 列表 一个 额外的 标本 从 靠近 - 在下面 这 姓名
- ['vi:təs] ([waɪ 'pi: 'ɛm] -) .
Palaeotringa **vetus** **(** **YPM** **2808** **)** **.**
- 维图斯 (ypm -) .

Miller (1955) 将来自 Arneytown 附近的另一个标本列为 Palaeotringa vetus (YPM 2808)。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kætəlɔgd] [ɪn] - [æz; əz] " [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪbiə] " [ʌv; əv] " ['i:oʊ,si:n; 'i:ə,si:n] " [eɪdʒ]
This **was** **cataloged** **in** **1937** **as** **"** **part** **of** **a** **tibia** **"** **of** **"** **Eocene** **"** **age**
这 曾是 已编目 在 - 作为 " 部分 的 一个 胫骨 " 的 " 始新世 " 年龄
[bʌt; bət][ðə; ði] ['spesɪmən] ['kænɑ:t] [naʊ] [bi:; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [jeɪl] [kə'lekʃənz] [ænd; ənd][ɪts][eɪdʒ]
but **the** **specimen** **cannot** **now** **be** **located** **in** **the** **Yale** **collections** **and** **its** **age**
但 这 标本 不能 现在 是 位于 在 这 耶鲁大学 收藏 和 它是 年龄
[ænd; ənd][aɪ'dentəti][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .
and **identity** **must** **be** **considered** **very** **doubtful** **.**
和 身份 必须 是 经过考虑的 非常 疑 .

这件标本于 1937 年被编入目录，被描述为"始新世"时期的"胫骨的一部分"，但现在在耶鲁大学的藏品中找不到该标本，其年代和身份都值得高度怀疑。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['dɪstl] ['ɛndz][ʌv; əv]['hju:məɹaɪ] ([waɪ 'pi: 'ɛm] - , [waɪ 'pi: 'ɛm] - ,
Measurements **(** **in** **mm** **)** **.** **—** **Distal** **ends** **of** **humeri** **(** **YPM** **840** **,** **YPM** **845** **,**
测量 (在 毫米) . — 远端 结束 的 肱骨 (ypm - , ypm - ,
[,eɪ,ɛn'ɛs,pi:] - , [rɪ'spektɪvli]) :
ANSP **15360** **,** **respectively** **)** **:**
安斯 - , 分别) :

测量值（单位：毫米）——肱骨远端（分别为 YPM 840、YPM 845 和 ANSP 15360）：

['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - . [naɪn] , - . [wʌn] , - . [θri:] ; [depθ] [θru:] ['dɔ:rsl] ['kɑ:ndaɪl][faɪv] . ['sɛvən] ,
distal **width** **10** **.** **9** **,** **10** **.** **1** **,** **11** **.** **3** **;** **depth** **through** **dorsal** **condyle** **5** **.** **7** **,**
远端 宽度 - . 9 , - . 1 , - . 3 ; 深度 通过 背侧 髁 5 . 7 ,
[faɪv] . [,tu:'tu:] , [faɪv] . [faɪv] ;
5 **.** **2** **,** **5** **.** **5** **;**
5 . 2 , 5 . 5 ;

远端宽度 10.9、10.1、11.3；背侧髁深度 5.7、5.2、5.5；

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ʃæft] [æt; ət]['prɑ:ksɪməl][ɪk'stent][ʌv; əv] ['brekɪəl] ['fɔsə][sɪks] . [θri:] , [faɪv] . [faɪv] , [sɪks] .
width **of** **shaft** **at** **proximal** **extent** **of** **brachial** **fossa** **6** **.** **3** **,** **5** **.** **5** **,** **6** **.**
宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 6 . 3 , 5 . 5 , 6 .
[fɔ:r] ;
4 **;**
4 ;

肱骨近端骨干宽度 6.3、5.5、6.4；

[leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] ['pektərəl] [krest][tu:; tə] ['ventrəl] ['kɑ:ndaɪl] ([,eɪ,ɛn'ɛs,pi:] -
length **from** **distal** **end** **of** **pectoral** **crest** **to** **ventral** **condyle** **(** **ANSP** **15360**
长度 从 远端 结尾 的 胸饰 波峰 到 腹侧 髁 (安斯 -
['oʊnli]) - . [wʌn] ;
only **)** **45** **.** **1** **;**
仅有的) - . 1 ;

从胸嵴远端到腹髁的长度（仅限 ANSP 15360）45.1；

[ʃæft] [wɪdθ; wɪtθ][æt; ət] ['mɪdpɔɪnt] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - ['oʊnli]) [fɔːr] . ['sɛvən] .

shaft	**width**	**at**	**midpoint**	**(**	**ANSP**	**15360**	**only**	**)**	**4**	**.**	**7**	**.**
轴	宽度	在	中点	(	安斯	-	仅有的	)	4	.	7	.

轴中点宽度（仅限 ANSP 15360）4.7。

['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv]['hjuːmərəs][waɪ 'piː 'ɛm] - : ['prɑːksɪməl][wɪdθ; wɪtθ] [θruː] ['dɔːrsl] [ænd; ənd]

Proximal	**end**	**of**	**humerus**	**YPM**	**850**	**:**	**proximal**	**width**	**through**	**dorsal**	**and**
近端	结尾	的	肱骨	ypm	-	:	近端	宽度	通过	背侧	和

['ventrəl] ['tjuːbərkəlz] - . [wʌn] ;

ventral	**tubercles**	**13**	**.**	**1**	**;**
腹侧	结节	-	.	1	;

肱骨近端 YPM 850：通过背侧和腹侧结节的近端宽度 13.1；

[depθ] [θruː] [baɪ'sɪpɪtəl] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['kɑːndaɪl]['sɛvən] . [faɪv] , [depθ] [ʌv; əv] [hed]

depth	**through**	**bicipital**	**surface**	**and**	**ventral**	**condyle**	**7**	**.**	**5**	**,**	**depth**	**of**	**head**
深度	通过	二头肌	表面	和	腹侧	髁	7	.	5	,	深度	的	头

[ə'prɑːksɪmətli] [θriː] . [faɪv] .

approximately	**3**	**.**	**5**	**.**
大约	3	.	5	.

二头肌表面和腹侧髁的深度为 7.5，头部深度约为 3.5。

['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv]['ʌlnə] - - : [depθ] [θruː] ['dɔːrsl] ['kɔtələ]['sɛvən] . - .

Proximal	**end**	**of**	**ulna**	**NJSM**	**11900**	**:**	**depth**	**through**	**dorsal**	**cotyla**	**7**	**.**	**0**	**.**
近端	结尾	的	尺骨	-	-	:	深度	通过	背侧	科蒂拉	7	.	-	.

尺骨近端 NJSM 11900：通过背侧骨髁的深度 7.0。

['dɪstl] [end][ʌv; əv][ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs][waɪ 'piː 'ɛm] - : [depθ] [æt; ət] ['dɪstl] [end][faɪv] . [θriː] ; [ʃæft]

Distal	**end**	**of**	**carpometacarpus**	**YPM**	**840**	**:**	**depth**	**at**	**distal**	**end**	**5**	**.**	**3**	**;**	**shaft**
远端	结尾	的	腕掌骨	ypm	-	:	深度	在	远端	结尾	5	.	3	;	轴

[wɪdθ; wɪtθ][ˌtuː'tuː] . [naɪn] .

width	**2**	**.**	**9**	**.**
宽度	2	.	9	.

腕掌骨远端 YPM 840：远端深度 5.3；骨干宽度 2.9。

['dɪstl] [end][ʌv; əv][ˌtibiəj'tɑːsəs][ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] - : [ʃæft] [wɪdθ; wɪtθ][θriː] . [faɪv] , [ə'prɑːksɪmət] [depθ]

Distal	**end**	**of**	**tibiotarsus**	**ANSP**	**13361**	**:**	**shaft**	**width**	**3**	**.**	**5**	**,**	**approximate**	**depth**
远端	结尾	的	胫跗骨	安斯	-	:	轴	宽度	3	.	5	,	近似	深度

[θruː] ['miːdiəl]['kɑːndaɪl][sɪks] . [naɪn] .

through	**medial**	**condyle**	**6**	**.**	**9**	**.**
通过	内侧	髁	6	.	9	.

胫跗骨远端 ANSP 13361：骨干宽度 3.5，穿过内侧髁的近似深度 6.9。

['dɪstl] [end][ʌv; əv][ˌtɑːsəu,metə'tɑːsəs] - - : ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ][sɪks] . 1+ ; [ʃæft] [wɪdθ; wɪtθ]

Distal	**end**	**of**	**tarsometatarsus**	**NJSM**	**11853**	**:**	**distal**	**width**	**6**	**.**	**1+**	**;**	**shaft**	**width**
远端	结尾	的	跗跖骨	-	-	:	远端	宽度	6	.	1+	;	轴	宽度

[ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] .

2	**.**	**7**	**.**
2	.	7	.

跗跖骨远端 NJSM 11853：远端宽度 6.1+；骨干宽度 2.7。

['ped(ə)l]['feɪlæŋks][wʌn][ʌv; əv]['dɪdʒɪt][iː] : [leŋkθ; leŋθ] - . [sɪks] ; ['prɑːksɪməl][wɪdθ; wɪtθ][θriː] . - .

Pedal	**phalanx**	**1**	**of**	**digit**	**II**	**:**	**length**	**14**	**.**	**6**	**;**	**proximal**	**width**	**3**	**.**	**0**	**.**
踏板	方阵	1	的	数字	二	:	长度	-	.	6	;	近端	宽度	3	.	-	.

第二趾第一趾节：长度 14.6；近端宽度 3.0。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [krɪ'teɪʃəs]

Comparisons	**.**	**—**	**This**	**is**	**evidently**	**the**	**most**	**abundant**	**bird**	**in**	**the**	**New**	**Jersey**	**Cretaceous**
比较	.	—	这	是	显然	这	最多	丰富	鸟	在	这	新的	球衣	白垩纪

[di'pɔzits] .

deposits	**.**
存款	.

对比分析——这显然是新泽西州白垩纪地层中最常见的鸟类。

[ˌhɪðər'tuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['dɪstl] ['ɛndz][ʌv; əv]['hjuːməɹaɪ] [ðæt]
Hitherto **it** **had** **been** **known** **only** **from** **the** **two** **distal** **ends** **of** **humeri** **that**
迄今为止 它 有 到过 已知 仅有的 从 这 二 远端 结束 的 肱骨 那
[ɑːr; ər][ðə; ði]['hoʊləˌtaɪps][ʌv; əv] - ['prɪskəs] [ænd; ənd][tiː] . ['æfɪnɪs] .
are **the** **holotypes** **of** **Telmatornis** **priscus** **and** **T** **.** **affinis** **.**
是 这 正模标本 的 - 普里斯库斯 和 T . 亲属 .

此前人们只从肱骨的两个远端部分了解了这种动物，这两个部分分别是 Telmatornis priscus 和 T. affinis 的正模标本。

[mɑːrʃ] (-) [dɪd][nɑːt] ['klɪrli] [pleɪs] - [wɪð; wɪθ]['eni] ['lɪvɪŋ] ['fæməli][bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd]
Marsh **(** **1870** **)** **did** **not** **clearly** **place** **Telmatornis** **with** **any** **living** **family** **but** **mentioned**
沼泽 (-) 做过 不是 清楚地 地方 - 和 任何 活的 家庭 但 提及
['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['rælə,diː] ,
species **of** **Rallidae** **,**
物种 的 秧鸡科 ,

Marsh (1870) 没有明确地将 Telmatornis 归入任何现存的科，但提到了秧鸡科的物种。

[ˌskoʊlə'pæsɪˌdiː] , [ænd; ənd]['ɑːdi,aidiː][ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz] .
Scolopacidae **,** **and** **Ardeidae** **in** **his** **comparisons** **.**
Scolopacidae , 和 鹭科 在 他的 比较 .

他比较了蜈蚣科和鹭科。

[heɪ] (- : -) ['lɪstɪd] [ðə; ði]['dʒiːnəs] ['ʌndər] [ðə; ði]['rælə,diː] .
Hay **(** **1902** **:** **528** **)** **listed** **the** **genus** **under** **the** **Rallidae** **.**
干草 (- : -) 列出 这 属 在下面 这 秧鸡科 .

Hay（1902：528）将该属列于秧鸡科下。

['ʃuːfɛlt] (- :
Shufeldt **(** **1915** **:**
舒费尔特 (- :

舒费尔特（1915 年：

-) [kən'sɪdərd] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['herən][bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ['iːðər]
26 **)** **considered** **that** **Telmatornis** **was** **not** **a** **heron** **but** **might** **be** **related** **either**
-) 经过考虑的 那 - 曾是 不是 一个 苍鹭 但 可能 是 有关的 任何一个
[tuː; tə][reɪl] - [laɪk][ɔːr][ˌkærə'draɪəˌfɔrm][bɜːrdz] ,
to **rail** **-** **like** **or** **charadriiform** **birds** **,**
到 轨 - 喜欢 或者 鸻形目 鸟类 ,

26）认为泰尔马托尼斯不是鹭，而是可能与秧鸡状鸟类或鸻状鸟类有关，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['biːɪŋ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['pɑːzətɪv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the **material** **,** **according** **to** **him** **,** **being** **insufficient** **for** **positive** **determination** **.**
这 材料 , 根据 到 他 , 存在 不足的 为了 积极的 决心 .

他认为，这些材料不足以做出确切的判断。

[hiː; hi] (- : -) ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] , - [reks] ,
He **(** **1915** **:** **27** **)** **also** **described** **a** **larger** **species** **,** **Telmatornis** **rex** **,**
他 (- : -) 还 描述 一个 更大的 物种 , - 雷克斯 ,

他（1915：27）还描述了一种体型更大的物种，即霸王巨蜥（Telmatornis rex）。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs] .
which **we** **have** **removed** **to** **a** **new** **genus** **.**
哪个 我们 有 已移除 到 一个 新的 属 .

我们已将其移至一个新的属。

['læmbrɪkt] (- : -) [meɪn'teɪnd] - [æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs] - ['siːdɪs][ɪn][hɪz; ɪz]
Lambrecht **(** **1933** **:** **489** **)** **maintained** **Telmatornis** **as** **a** **genus** **incertae** **sedis** **in** **his**
兰布雷希特 (- : -) 维持 - 作为 一个 属 - 塞迪斯 在 他的
['ɔːrdər] - .
order **Ralliformes** **.**
命令 - .

Lambrecht (1933: 489) 将 Telmatornis 保留为他的 Ralliformes 目中的一个不确定属。

[brɑːdkɝb] (-) [pleɪst] [ðə; ði]['dʒiːnəs][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['rælə,diː] , ['sʌbˌfæməli] ['rælə,niː] , [wɪ'ðaʊt]
Brodkorb (1967) placed the genus in the family Rallidae , subfamily Rallinae , without
布罗德科布 (-) 放置 这 属 在 这 家庭 秧鸡科 , 亚科 拉利纳 , 没有
['kɑːment] .
comment .
评论 .

Brodkorb (1967) 将该属归入秧鸡科秧鸡亚科秧鸡亚科，没有作任何评论。

['krɑːkræft] (-) [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] - [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['rælə,diː][bʌt; bət]
Cracraft (1972) established that Telmatornis did not belong in the Rallidae but
克拉夫特 (-) 已确立的 那 - 做过 不是 属于 在 这 秧鸡科 但
[wʌz; wəz] [ɪn'sted] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][bjuː'rainidiː] .
was instead very similar to the Burhinidae .
曾是 反而 非常 相似的 到 这 布氏蛇科 .

Cracraft (1972) 证实，Telmatornis 不属于 Rallidae 科，而是与 Burhinidae 科非常相似。

[hiː; hi] [sɪ'nɒnɪmaɪz] [tiː] . ['æfɪnɪs][wɪð; wɪθ][tiː] . ['prɪskəs] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['fæməli] ,
He synonymized T . affinis with T . priscus and created a new family ,
他 同义词 T . 亲属 和 T . 普里斯库斯 和 创建 一个 新的 家庭 ,
- ,
Telmatornithidae ,
- ,

他将 T. affinis 与 T. priscus 归为同义词，并创建了一个新的科，即 Telmatornithidae。

[fɔːr; fər][tiː] . ['prɪskəs] [ænd; ənd][tiː] . [reks] .
for T . priscus and T . rex .
为了 T . 普里斯库斯 和 T . 雷克斯 .

适用于 T. priscus 和 T. rex。

[wiː; wi][kən'kɜːr][ɪn] [sɪ'nɒnɪmaɪz] [tiː] . ['æfɪnɪs][wɪð; wɪθ][tiː] . ['prɪskəs] .
We concur in synonymizing T . affinis with T . priscus .
我们 同意 在 同义词 T . 亲属 和 T . 普里斯库斯 .

我们同意将 T. affinis 与 T. priscus 同义。

[ðə; ði]['hoʊləˌtaɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['hjuːmərəs] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) ,
The holotypes and the new specimen of humerus (ANSP 15360) ,
这 正模标本 和 这 新的 标本 的 肱骨 (安斯 -) ,

正模标本和肱骨新标本（ANSP 15360），

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] (['fɪgjər] 6c) ,
which is instructive in that it preserves much more of the shaft (Figure 6c) ,
哪个 是 有指导意义的 在 那 它 果酱 很多 更多的 的 这 轴 (数字 6c) ,

这一点很有启发意义，因为它保留了更多的轴（图 6c）。

[ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːməɹaɪ][ɪn][ðə; ði][bjuː'rainidiː] .
are indeed very similar to the humeri in the Burhinidae .
是 的确 非常 相似的 到 这 肱骨 在 这 布氏蛇科 .

确实与 Burhinidae 科的肱骨非常相似。

[ɪn][saɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] [bɜː'raɪnəs] [vɝmɪkjəleɪtəs]
In size they are closely comparable to the small living species Burhinus vermiculatus
在 尺寸 他们 是 密切 可比 到 这 小的 活的 物种 布氏犀牛 蠕虫
([,siː'ef] .
(cf .
(cf .

它们的体型与小型现存物种 Burhinus vermiculatus (cf.

['fɪgjər] 6g , [eɪtʃ]) .
Figure 6g , h) .
数字 6g , h) .

图 6g、h）。

[ðə; ði] ['fɒslz] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [bɜː'raɪnəs] [ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði] [ʃæft] [les] [kɜːrvd] ,

The	fossils	differ	from	Burhinus	in	having	(	1	)	the	shaft	less	curved	,
这	化石	不同	从	布氏犀牛	在	拥有	(	1	)	这	轴	较少的	弯曲	,

这些化石与伯氏齿兽（Burhinus）的不同之处在于：（1）齿轴弯曲程度较小，

[bəuθ][ɪn] ['dɔːrsl] [ænd; ənd][ɪn]['lætərəl] [vjuːz] ; ([ˌtuː'tuː]) ['brekɪəl] [dɪ'preʃ(ə)n] ['ʃɔːrtər] , ['waɪdər] ,

both	in	dorsal	and	in	lateral	views	;	(	2	)	brachial	depression	shorter	,	wider	,
两个都	在	背侧	和	在	侧	浏览	;	(	2	)	臂	沮丧	较短	,	更广泛	,

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [mɔːr] ['dɪstəli] ['loʊkeɪtɪd] ;

and	slightly	more	distally	located	;
和	轻微地	更多的	远端	位于	;

（2）背视图和侧视图均显示；（2）臂部凹陷较短、较宽，位置略微偏远端；

[ɪn] ['dɪstl] [vjuː] ([θriː]) [ðə; ði] ['ventrəl] ['kɑːndaɪl] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [les] ['raʊndɪd] ;

in	distal	view	(	3	)	the	ventral	condyle	smaller	and	less	rounded	;
在	远端	看法	(	3	)	这	腹侧	髁	较小的	和	较少的	圆润	;

从远端观察（3），腹侧髁较小且不太圆；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ðə; ði] ['dɔːrsl] [traɪ'sɪpɪtl] [gruːv] ['ʃæloʊɝ] .

and	(	4	)	the	dorsal	tricipital	groove	shallower	.
和	(	4	)	这	背侧	三头肌	槽	较浅	.

（4）背侧肱骨沟较浅。

[ðə; ði] ['dɪstl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ʌv; əv] - [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn]

The	distal	portion	of	the	humerus	of	Telmatornis	is	similar	to	that	in
这	远端	部分	的	这	肱骨	的	-	是	相似的	到	那	在

[prɛsbjɔrnɪs] [bʌt; bət] ['difəz] [ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['kɑːndaɪl] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [ɪ'lɔːŋgeɪt] ;

Presbyornis	but	differs	in	having	(	1	)	the	dorsal	condyle	decidedly	more	elongate	;
长老鸟	但	不同	在	拥有	(	1	)	这	背侧	髁	绝对地	更多的	拉长	;

泰尔马托尼斯的肱骨远端部分与普雷斯比鸟的肱骨远端部分相似，但不同之处在于：（1）背髁明显更长；

([ˌtuː'tuː]) [ˌɑːlə'kreɪnəl]['fɔsə] [mʌtʃ] ['ʃæloʊɝ] ;

(	2	)	olecranal	fossa	much	shallower	;
(	2	)	鹰嘴	窝	很多	较浅	;

（2）鹰嘴窝较浅；

([θriː]) ['ventrəl] [ˌepɪ'kɑːndaɪl][ɪn] ['ventrəl] [vjuː] [les] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'mɑːˌkeɪtid] [bʌt; bət] ([fɔːr]) [mɔːr]

(	3	)	ventral	epicondyle	in	ventral	view	less	distinctly	demarcated	but	(	4	)	more
(	3	)	腹侧	肱骨外上髁	在	腹侧	看法	较少的	明显地	划定的	但	(	4	)	更多的

[prə'truːdnt; proʊ'truːdnt][ɪn]['lætərəl][ɔːr]['miːdiəl] [vjuː] .

protrudent	in	lateral	or	medial	view	.
突出的	在	侧	或者	内侧	看法	.

（3）腹侧视图中腹侧上髁界限不太清晰，但（4）侧视图或内侧视图中则更突出。

[ðə; ði]['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv]['hjuːmərəs] ([waɪ 'piː 'ɛm] -) [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] -

The	proximal	end	of	humerus	(	YPM	850	)	that	is	the	holotype	of	Graculavus
这	近端	结尾	的	肱骨	(	ypm	-	)	那	是	这	正模标本	的	-

[puːmːlɪs][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['ʃuːfɛlt] (- :

pumilis	was	considered	by	Shufeldt	(	1915	:
矮小	曾是	经过考虑的	经过	舒费尔特	(	-	:

舒费尔特（1915 年）认为，作为 Graculavus pumilis 正模标本的肱骨近端（YPM 850）是.....

-) ['defɪnətli] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪ'mɪkəˌlaɪn][ˌkærə'draɪəˌfɔrm] .

19	)	definitely	to	be	from	a	limicoline	charadriiform	.
-	)	确实	到	是	从	一个	利米可林	鸻形目	.

19）肯定来自鸻形亚目鸻科。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrd][ɪg'zæktli][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] - ['prɪskəs] [ænd; ənd][ɪts][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n]

It	is	from	a	bird	exactly	the	size	of	Telmatornis	priscus	and	its	coloration
它	是	从	一个	鸟	确切地	这	尺寸	的	-	普里斯库斯	和	它是	着色

[ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end]

and	preservation	would	not	be	incompatible	with	its	being	the	opposite	end
和	保存	会	不是	是	不相容	和	它是	存在	这	对面的	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [boʊn][æz; əz][ðə; ði]['hɑːlətaɪp][ʌv; əv][tiː] . ['æfɪnɪs] (['fɪgjər] 5b ,

of	the	same	bone	as	the	holotype	of	T	.	affinis	(	Figure	5b	,
的	这	相同的	骨	作为	这	正模标本	的	T	.	亲属	(	数字	5b	,

它来自一只体型与 Telmatornis priscus 完全相同的鸟，其颜色和保存状况与它是 T. affinis 正模标本同一块骨头的另一端并不矛盾（图 5b，

[siː] , [ef] , [dʒiː]) .

c	,	f	,	g	)	.
c	,	f	,	克	)	.

c、f、g）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['hjuːməɹaɪ][ʌv; əv][dʒiː] . ['velɔks][ænd; ənd] _ "

The	following	differences	between	the	holotypical	humeri	of	G	.	velox	and	=	"
这	下列的	差异	之间	这	-	肱骨	的	G	.	维洛克斯	和	_	"

[dʒiː] . " [puːmːlɪs] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðiːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['dʒenərə] :

G	.	"	pumilis	establish	that	these	belong	to	different	genera	:
G	.	"	矮小	建立	那	这些	属于	到	不同的	属	:

G. velox 和 G. pumilis 的正模标本肱骨之间的以下差异表明它们属于不同的属：

([wʌn]) [ɪn]['velɔks][ðə; ði]['eriə] ['dɔːrsl] [tuː; tə][ðə; ði]['ventrəl] ['tuːbərkl] [ænd; ənd] ['dɪstl] [tuː; tə][ðə; ði]

(	1	)	in	velox	the	area	dorsal	to	the	ventral	tubercle	and	distal	to	the
(	1	)	在	维洛克斯	这	区域	背侧	到	这	腹侧	结节	和	远端	到	这

[hed] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ekskəˌveɪtid] ,

head	is	much	more	excavated	,
头	是	很多	更多的	挖掘	,

（1）在迅猛龙中，腹结节背侧和头部远端的区域凹陷程度要大得多，

['ʌndə'kʌtiŋ] [ðə; ði] [hed] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['tuːbərkl] [ɪz] [mɔːr] [prə'naʊnst] ;

undercutting	the	head	;	(	2	)	the	dorsal	tubercle	is	more	pronounced	;
低价倾销	这	头	;	(	2	)	这	背侧	结节	是	更多的	发音	;

（2）头部下方有凹陷；（3）背部结节更明显；

([θriː]) [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ventrəl] ['tuːbərkl] , ['lækɪŋ] [ɪn]

(	3	)	there	is	a	distinct	excavation	distomedial	to	the	ventral	tubercle	,	lacking	in
(	3	)	那里	是	一个	清楚的	挖掘	远端内侧	到	这	腹侧	结节	,	缺乏	在

[puːmːlɪs] ;

pumilis	;
矮小	;

（3）腹侧结节远端内侧有明显的凹陷，而 pumilis 则没有；

([fɔːr]) [ðə; ði]['ventrəl] ['tuːbərkl] [ɪn]['ventrəl] [vjuː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [prə'duːst] [ɪn]['velɔks][ðæn; ðən][ɪn]

(	4	)	the	ventral	tubercle	in	ventral	view	is	much	more	produced	in	velox	than	in
(	4	)	这	腹侧	结节	在	腹侧	看法	是	很多	更多的	生产	在	维洛克斯	比	在

[puːmːlɪs] .

pumilis	.
矮小	.

（4）从腹面看，velox 的腹结节比 pumilis 的腹结节要多得多。

[ðə; ði]['hɑːlətaɪp][ʌv; əv][dʒiː] . [puːmːlɪs][ɪz]['veri]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪn][ðə; ði][bjuː'rainidiː]

The	holotype	of	G	.	pumilis	is	very	similar	to	the	humerus	in	the	Burhinidae
这	正模标本	的	G	.	矮小	是	非常	相似的	到	这	肱骨	在	这	布氏蛇科

[bʌt; bət] ['difəz] [frʌm; frəm][ðæt]['fæməli][ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] ['kærəktərz] [eɪt] ,

but	differs	from	that	family	and	agrees	with	Graculavus	in	characters	8	,
但	不同	从	那	家庭	和	同意	和	-	在	人物	8	,

G. pumilis 的正模标本与 Burhinidae 科的肱骨非常相似，但与该科不同，并且在第 8 个特征上与 Graculavus 属一致。

[naɪn] , [ænd; ənd] - ([piː] . [sɪks]) .
9 , **and** **10** **(** **p** . **6** **)** .
9 , 和 - (p . 6) .

9 和 10（第 6 页）。

[ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bjuːˈrainidiː][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtætʃmənt]
It **differs** **further** **from** **the** **Burhinidae** **in** **having** **the** **area** **for** **the** **attachment**
它 不同 更远 从 这 布氏蛇科 在 拥有 这 区域 为了 这 依恋
[ʌv; əv][em] . - - [ɪkˈstendɪŋ] ['fɑːrðər] ['dɪstəli] [ɪn] ['ventrəl] [vjuː] .
of **M** . **scapulohumeralis** **caudalis** **extending** **farther** **distally** **in** **ventral** **view** .
的 M . - - 扩展 更远 远端 在 腹侧 看法 .

与 Burhinidae 科动物相比，其腹视图中肩胛肱骨尾部附着区域向远端延伸得更远，这是其与 Burhinidae 科动物的进一步区别。

[ˌaɪ ˈtiː] ['difəz] [frʌm; frəm] [prɛsbjɔrnɪs] ['meɪnli] [ɪn] ['lækɪŋ] [ðə; ði][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][tuː; tə][ænd; ənd]
It **differs** **from** **Presbyornis** **mainly** **in** **lacking** **the** **excavation** **to** **and**
它 不同 从 长老鸟 主要 在 缺乏 这 挖掘 到 和
['ʌndəˈkʌtiŋ] [ðə; ði] [hed] .
undercutting **the** **head** .
低价倾销 这 头 .

它与长老鸟的主要区别在于头部没有挖掘和下切。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][puːmːlɪs][ɪz][nɑːt][ˌkɑːndʒɪˈnerɪk][wɪð; wɪθ] - ['velɔks][ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts]
Because **pumilis** **is** **not** **congeneric** **with** **Graculavus** **velox** **and** **because** **of** **its**
因为 矮小 是 不是 同属 和 - 维洛克斯 和 因为 的 它是
[saɪz][ænd; ənd][ˌsɪməˈlærətɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bjuːˈrainidiː][ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] ,
size **and** **similarities** **with** **the** **Burhinidae** **and** **Presbyornis** **,**
尺寸 和 相似之处 和 这 布氏蛇科 和 长老鸟 ,

因为 pumilis 与 Graculavus velox 不是同属物种，而且由于其体型大小以及与 Burhinidae 和 Presbyornis 的相似性，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][əˈbaʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] - [puːmːlɪs] [mɑːrʃ] , - ,
we **have** **no** **hesitation** **about** **considering** **Graculavus** **pumilis** **Marsh** **,** **1872** **,**
我们 有 不 犹豫 关于 考虑 - 矮小 沼泽 , - ,

我们毫不犹豫地考虑 Graculavus pumilis Marsh, 1872，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːniər][səbˈdʒektɪv] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] - ['prɪskəs] [mɑːrʃ] , - .
to **be** **a** **junior** **subjective** **synonym** **of** **Telmatornis** **priscus** **Marsh** **,** **1870** **.**
到 是 一个 初级 主观 代名词 的 - 普里斯库斯 沼泽 , - .

是 Telmatornis priscus Marsh, 1870 的次要主观同义词。

[ðə; ði]['prɑːksɪməl][end][ʌv; əv][æn; ən]['ʌlnə] , - - (['fɪgjər] 5j) ,
The **proximal** **end** **of** **an** **ulna** **,** **NJSM** **11900** **(** **Figure** **5j** **)** **,**
这 近端 结尾 的 一个 尺骨 , - - (数字 5j) ,

尺骨近端，NJSM 11900（图 5j），

[ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][bɜːˈraɪnəs] [vɜˑmɪkjəleɪtəs] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [dɪˈsɪmɪlər] [tuː; tə]
is **from** **a** **bird** **the** **size** **of** **Burhinus** **vermiculatus** **and** **not** **too** **dissimilar** **to**
是 从 一个 鸟 这 尺寸 的 布氏犀牛 蠕虫 和 不是 也 不同的 到
[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [ʃæft] [ɪz] [mɔːr] [roʊˈbʌst][ɪn][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] .
it **except** **that** **the** **shaft** **is** **more** **robust** **in** **the** **fossil** .
它 除了 那 这 轴 是 更多的 强壮的 在 这 化石 .

它来自一种体型与 Burhinus vermiculatus 相当的鸟类，除了化石中的轴更粗壮之外，两者并没有太大的区别。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [tuː] [ɪmˈpɜːrfɪkt][tuː; tə]['merɪt]['diːteɪld; dɪˈteɪld] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
The **specimen** **is** **too** **imperfect** **to** **merit** **detailed** **study** **and** **is** **referred** **to**
这 标本 是 也 不完善 到 优点 详细的 学习 和 是 指 到
- ['prɪskəs] ['oʊnli][ɑːn][saɪz][ænd; ənd][ˌprɑːbəˈbɪləti] .
Telmatornis **priscus** **only** **on** **size** **and** **probability** .
- 普里斯库斯 仅有的 在 尺寸 和 可能性 .

该标本不够完美，不值得进行详细研究，仅根据大小和可能性将其归类为 Telmatornis priscus。

[ðə; ði] ['veri] ['frægməntəri] ['dɪstl] [end] [ʌv; əv] [ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]

The	very	fragmentary	distal	end	of	carpometacarpus	associated	with	the	type	of
这	非常	片段	远端	结尾	的	腕掌骨	联系	和	这	类型	的

[dʒiː] . [puːmːlɪs] (['fɪgjər] 5i) [ɪz] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [mɔːr] [roʊ'bʌst] [ðæn; ðən] [ɪn] [bɜː'raɪnəs]

G	.	pumilis	(	Figure	5i	)	is	slightly	larger	and	more	robust	than	in	Burhinus
G	.	矮小	(	数字	5i	)	是	轻微地	更大的	和	更多的	强壮的	比	在	布氏犀牛

[vɜˈmɪkjəleɪtəs] ,

vermiculatus	,
蠕虫	,

与 G. pumilis 模式标本相关的腕掌骨远端非常零碎（图 5i），比 Burhinus vermiculatus 的腕掌骨远端略大且更粗壮，

[bʌt; bət] [nɑːt] - - -

but	not	-	11	-
但	不是	-	-	-

但不是-11-

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tiː] . ['prɪskəs] .

so	much	as	to	be	incompatible	with	T	.	priscus	.
所以	很多	作为	到	是	不相容	和	T	.	普里斯库斯	.

甚至与 T. priscus 不相容。

[kəm'perd] [tuː; tə] [bɜː'raɪnəs] ([wʌn]) [ðə; ði] [ˌsim'fiziəl] ['eriə] [ɪz] [diːpər] [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]

Compared	to	Burhinus	(	1	)	the	symphysial	area	is	deeper	and	(	2	)	the
比较的	到	布氏犀牛	(	1	)	这	耻骨联合	区域	是	更深	和	(	2	)	这

[ɑːr'tɪkjələr; ɑːr'tɪkjʊlər] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['dɪdʒɪt] [ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] ['lɑːrdʒər] ,

articular	surface	for	the	major	digit	is	proportionately	larger	,
关节	表面	为了	这	主要的	数字	是	按比例	更大的	,

与 Burhinus 相比，（1）耻骨联合区更深，（2）主要指的关节面比例更大。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːpəu,metə'kɑːpəs] [ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] .

the	specimen	being	somewhat	more	similar	to	the	carpometacarpus	in	Presbyornis	.
这	标本	存在	有些	更多的	相似的	到	这	腕掌骨	在	长老鸟	.

该标本与古鸟属的腕掌骨有些相似。

[ðə; ði] [θriː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] - [mɑːrʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi]

The	three	specimens	of	Palaeotringa	Marsh	from	the	Cretaceous	of	New	Jersey
这	三	标本	的	-	沼泽	从	这	白垩纪	的	新的	球衣

[ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['pʊrliˌpɔːrli] [prɪ'zɜːrv] ['dɪstl] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ˌtibiəu'tɑːsəsai] .

are	based	on	poorly	preserved	distal	ends	of	tibiotarsi	.
是	基于	在	差	保存完好	远端	结束	的	胫跗骨	.

来自新泽西州白垩纪的三个古林加沼泽标本是根据保存状况不佳的胫跗骨远端确定的。

[ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] - ['viːtəs] [mɑːrʃ] ,

The	holotype	of	Palaeotringa	vetus	Marsh	,
这	正模标本	的	-	维图斯	沼泽	,

Palaeotringa vetus Marsh 的正模标本，

- (['fɪgjər] 7n) [ɪz] ['sɪmələr] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmpərəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [bɜː'raɪnəs]

1870	(	Figure	7n	)	is	similar	in	size	to	the	comparable	element	in	Burhinus
-	(	数字	7n	)	是	相似的	在	尺寸	到	这	可比	元素	在	布氏犀牛

[vɜˈmɪkjəleɪtəs] ,

vermiculatus	,
蠕虫	,

1870（图 7n）的大小与 Burhinus vermiculatus 中的相应元素相似，

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [mɔːr] ['slendər] [ʃæft] ,

though	with	a	relatively	more	slender	shaft	,
尽管	和	一个	相对地	更多的	苗条	轴	,

虽然它的轴相对较细，

[ænd; ənd] [hens] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][tiː] . ['prɪskəs] ,

and	hence	is	from	a	bird	the	size	of	T	.	priscus	,
和	因此	是	从	一个	鸟	这	尺寸	的	T	.	普里斯库斯	,

因此，它来自一种体型与 T. priscus 相当的鸟类。

['biːɪŋ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .

being	smaller	than	any	of	the	other	species	of	Palaeotringa	.
存在	较小的	比	任何	的	这	其他	物种	的	-	.

比其他任何古环纹龙属物种都要小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['sɪmələr][tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɜː'raɪnəs] .

It	is	more	similar	to	Presbyornis	than	to	Burhinus	.
它	是	更多的	相似的	到	长老鸟	比	到	布氏犀牛	.

它与古鸟（Presbyornis）的相似度高于与伯氏鸟（Burhinus）的相似度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkærə'draɪəˌfɔrm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][tiː] . ['prɪskəs] ,

Because	it	is	from	a	charadriiform	the	size	of	T	.	priscus	,
因为	它	是	从	一个	鸻形目	这	尺寸	的	T	.	普里斯库斯	,

因为它来自一种体型与 T. priscus 相当的鸻形目鱼类，

[æz; əz][fɜːrst] [rɪ'vaɪzər] [wiː; wi] ['tentətɪvli] [kən'sɪdər] - ['viːtəs] [mɑːrʃ] , - ,

as	first	revisers	we	tentatively	consider	Palaeotringa	vetus	Marsh	,	1870	,
作为	第一的	修订者	我们	姑且	考虑	-	维图斯	沼泽	,	-	,

作为第一修订者，我们暂且认为 Palaeotringa vetus Marsh, 1870，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] - ['prɪskəs] [mɑːrʃ] , - .

to	be	a	subjective	synonym	of	Telmatornis	priscus	Marsh	,	1870	.
到	是	一个	主观	代名词	的	-	普里斯库斯	沼泽	,	-	.

是 Telmatornis priscus Marsh, 1870 的主观同义词。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][kən'saɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eiviːz] - ['siːdɪs] .

The	only	alternative	would	be	to	consign	it	to	Aves	incertae	sedis	.
这	仅有的	选择	会	是	到	交付	它	到	鸟类	-	塞迪斯	.

唯一的替代方案是将其归入“地位未定的鸟类”类别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][rɪ'kɔːl] ['mɑːrʃɪz] (- :

It	is	of	passing	historical	interest	to	recall	Marsh's	(	1870	:
它	是	的	通过	历史	兴趣	到	记起	沼泽的	(	-	:

回顾马什（1870 年）的著作，具有一定的历史意义：

-) ['kɑːment] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - ['viːtəs] " [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

209	)	comment	that	the	type	of	Palaeotringa	vetus	"	apparently	was	the	first
-	)	评论	那	这	类型	的	-	维图斯	"	显然	曾是	这	第一的

['fɑːs(ə)l][bɜːrd] - [boʊn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

fossil	bird	-	bone	discovered	in	this	country	,
化石	鸟	-	骨	发现	在	这	国家	,

209）评论说，古鸟骨化石“显然是该国发现的第一块鸟类骨骼化石，

" ['hævɪŋ] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [bəuθ][baɪ]['mɔːrtən] (-) [ænd; ənd]['hɑːrlən] (-) [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

"	having	been	mentioned	both	by	Morton	(	1834	)	and	Harlan	(	1835	)	as	belonging
"	拥有	到过	提及	两个都	经过	莫顿	(	-	)	和	哈兰	(	-	)	作为	属于

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs]['skɑːləˌpæks] ([kəˌrædriə'fɔːmis] :

to	the	genus	Scolopax	(	Charadriiformes	:
到	这	属	斯科洛帕克斯	(	鸻形目	:

“曾被 Morton (1834) 和 Harlan (1835) 提及，认为其属于 Scolopax 属（Charadriiformes：

[ˌskoʊlə'pæsɪˌdiː]) .

Scolopacidae	)	.
Scolopacidae	)	.

Scolopacidae）。

[ðə; ði] ['dɪstl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌtɑːsəu,metə'tɑːsəs] - - (['fɪgjər] 7d , [dʒiː] , [ef]) [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli]

The	distal	portion	of	tarsometatarsus	NJSM	11853	(	Figure	7d	,	g	,	f	)	is	unfortunately
这	远端	部分	的	跗跖骨	-	-	(	数字	7d	,	克	,	f	)	是	很遗憾

[kwaɪt] [ə'breɪdɪd] .

quite	abraded	.
相当	磨损	.

跗跖骨 NJSM 11853 的远端部分（图 7d、g、f）很不幸地磨损严重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌkærə'draɪəˌfɔrm][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃæft] [wɪdθ; wɪtθ][ə'baʊt][ðə; ði]

It	is	from	a	small	charadriiform	and	has	a	shaft	width	about	the
它	是	从	一个	小的	鸻形目	和	有	一个	轴	宽度	关于	这

[seɪm] [æz; əz][ɪn] [bɜː'raɪnəs] [vɜ˞mɪkjəleɪtəs] .

same	as	in	Burhinus	vermiculatus	.
相同的	作为	在	布氏犀牛	蠕虫	.

它来自一种小型鸻形目动物，其轴宽与 Burhinus vermiculatus 的轴宽大致相同。

[ɪf] [ðɪs] ['fɑːs(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] - ['prɪskəs] , [æz; əz][wiː; wi]

If	this	fossil	came	from	an	individual	of	Telmatornis	priscus	,	as	we
如果	这	化石	来了	从	一个	个人	的	-	普里斯库斯	,	作为	我们

[ə'suːm] ,

assume	,
认为	,

如果这块化石确实来自一只原始巨蜥（Telmatornis priscus）个体，正如我们所假设的那样，

[tiː] . ['prɪskəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'bʌndənt] " - " [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi]

T	.	priscus	being	the	smallest	and	most	abundant	"	graculavid	"	in	the	New	Jersey
T	.	普里斯库斯	存在	这	最小	和	最多	丰富	"	-	"	在	这	新的	球衣

[krɪ'teɪʃəs] [di'pɔzits] ,

Cretaceous	deposits	,
白垩纪	存款	,

T. priscus 是新泽西州白垩纪沉积物中最小、数量最多的"细鳞虫"。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] ['spesɪmən] ,

then	it	is	a	very	instructive	specimen	,
然后	它	是	一个	非常	有指导意义的	标本	,

那么，它就是一个极具启发性的标本。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [frʌm; frəm][bɜː'raɪnəs][ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði]['hjuːmərəs][ʌv; əv]

for	it	differs	much	more	from	Burhinus	than	does	the	humerus	of
为了	它	不同	很多	更多的	从	布氏犀牛	比	做	这	肱骨	的

- .

Telmatornis	.
-	.

因为它与 Burhinus 的差异比 Telmatornis 的肱骨与 Burhinus 的差异要大得多。

- - ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bjuː'rainidiː][ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪn] ['hævɪŋ] (

NJSM	11853	differs	from	the	Burhinidae	and	agrees	with	Presbyornis	in	having	(
-	-	不同	从	这	布氏蛇科	和	同意	和	长老鸟	在	拥有	(

[wʌn]) [ðə; ði] ['dɪstl] [fə'reɪmən] [prə'pɔːrʃənətli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['oʊv(ə)l] ,

1	)	the	distal	foramen	proportionately	large	and	oval	,
1	)	这	远端	孔	按比例	大的	和	椭圆形	,

NJSM 11853 与 Burhinidae 科不同，与 Presbyornis 属一致，具有以下特征：（1）远端孔比例较大且呈椭圆形；

[nɑːt] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]['sɜːrkjələr] ; ([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [wel] - [dɪ'veləpt] [skɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði]

not	very	small	and	circular	;	(	2	)	a	large	,	well	-	developed	scar	for	the
不是	非常	小的	和	圆	;	(	2	)	一个	大的	,	出色地	-	发达	瘢痕	为了	这

['hæləks] (['hæləks]['æbsənt][ɪn][bjuː'rainidiː]) ;

hallux	(	hallux	absent	in	Burhinidae	)	;
拇趾	(	拇趾	缺席的	在	布氏蛇科	)	;

不太小且呈圆形；（2）大脚趾疤痕发育良好（Burhinidae科无大脚趾）；

([θriː]) [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈtrɒklɪr] [mɔːr] [ɪˈlɔːŋgeɪt] .

(	3	)	external	trochlea	proximodistally	more	elongate	.
(	3	)	外部的	滑车	近远端	更多的	拉长	.

（3）外滑车近远端更长。

[ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [ˈtrɒklɪr] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ([wʌn]) [ˈsʌmwʌt]

That	which	remains	of	the	inner	trochlea	indicates	that	it	was	(	1	)	somewhat
那	哪个	遗迹	的	这	内	滑车	表示	那	它	曾是	(	1	)	有些

[mɔːr] [ˌpɑˈstɪriərli] [riˈtræktɪd][ðæn; ðən][ɪn][bɜːˈraɪnəs][bʌt; bət] ([ˌtuːˈtuː]) [nɑːt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈelɪveɪtɪd]

more	posteriorly	retracted	than	in	Burhinus	but	(	2	)	not	nearly	as	elevated
更多的	后方	撤回	比	在	布氏犀牛	但	(	2	)	不是	几乎	作为	升高

[ænd; ənd][riˈtræktɪd][æz; əz][ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] .

and	retracted	as	in	Presbyornis	.
和	撤回	作为	在	长老鸟	.

内滑车的残余部分表明，它（1）比 Burhinus 更向后缩回，但（2）远没有 Presbyornis 那么高耸和缩回。

[ˈped(ə)l][ˈfeɪlæŋks][ˌeɪˌɛnˈɛsˌpiː] - ([ˈfɪgjər] 7a) [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrd][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][tiː] .

Pedal	phalanx	ANSP	15541	(	Figure	7a	)	is	from	a	bird	the	size	of	T	.
踏板	方阵	安斯	-	(	数字	7a	)	是	从	一个	鸟	这	尺寸	的	T	.

[ˈprɪskəs] .

priscus	.
普里斯库斯	.

足指骨 ANSP 15541（图 7a）来自体型与 T. priscus 相当的鸟类。

[ðɪs] [ˈspesɪmən] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈslendər][ðæn; ðən][ˈfeɪlæŋks][wʌn][ʌv; əv][ˈdɪdʒɪt][iː][ɪn]

This	specimen	is	much	longer	and	more	slender	than	phalanx	1	of	digit	II	in
这	标本	是	很多	更长	和	更多的	苗条	比	方阵	1	的	数字	二	在

[bɜːˈraɪnəs] [vɜˑmɪkjəleɪtəs] [bʌt; bət][hæz; həz][ˈɔːlmoʊst][ɪgˈzæktlɪ][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv]

Burhinus	vermiculatus	but	has	almost	exactly	the	shape	and	proportions	of
布氏犀牛	蠕虫	但	有	几乎	确切地	这	形状	和	比例	的

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈelɪmənt] [ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] ([ˈfɪgjər] 7b) ,

the	same	element	in	Presbyornis	(	Figure	7b	)	,
这	相同的	元素	在	长老鸟	(	数字	7b	)	,

该标本比 Burhinus vermiculatus 的第二指第一指骨更长更细，但形状和比例几乎与 Presbyornis 的同一部位完全相同（图 7b）。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] .

although	being	much	smaller	.
虽然	存在	很多	较小的	.

虽然体积小得多。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] - [ɪz] [ˈveri] [ˈtentətɪv] ,

Although	its	assignment	to	Telmatornis	is	very	tentative	,
虽然	它是	任务	到	-	是	非常	暂定的	,

虽然将其归类为泰尔马托尼斯星还只是初步的，

[ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈelɪmənt] [siːmz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [ˈweɪdɪŋ] [bɜːrd][æz; əz] [əˈpoʊzd]

the	length	of	this	element	seems	to	indicate	a	wading	bird	as	opposed
这	长度	的	这	元素	似乎	到	表明	一个	涉水	鸟	作为	反对

[tuː; tə][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [təˈrɛstriəli] [əˈdæptɪd] [ˈʃɔːrtər] [toʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bjuːˈrainidiː] .

to	one	with	the	terrestrially	adapted	shorter	toes	of	the	Burhinidae	.
到	一	和	这	陆地上	改编	较短	脚趾	的	这	布氏蛇科	.

该部位的长度似乎表明这是一种涉禽，而不是像布氏鹬科那样具有适应陆地生活的较短脚趾的鸟类。

[ˈdʒiːnəs] - , [nuː] [ˈdʒiːnəs]

Genus	Anatalavis	,	new	genus
属	-	,	新的	属

新属 Anatalavis

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - [reks] ['ʃuːfɛlt] , - .
Type - Species . — Telmatornis rex Shufeldt , 1915 .
类型 - 物种 . — - 雷克斯 舒费尔特 , - .

模式种.—Telmatornis rex Shufeldt, 1915.

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] - ['spiːʃiːz] ['oʊnli] .
Included Species . — Type - species only .
包括 物种 . — 类型 - 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['difəz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪn] ([wʌn]) ['hævɪŋ] [ðə; ði]
Diagnosis . — Differs from Telmatornis and Presbyornis in (1) having the
诊断 . — 不同 从 - 和 长老鸟 在 (1) 拥有 这
[ʃæft] ['veri] [ʃɔːrt] , [staʊt] ,
shaft very short , stout ,
轴 非常 短的 , 肥硕 ,

诊断——与长喙鸟和老鸟的区别在于：(1) 喙柄非常短而粗壮，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [kɜːrvd] , [bəuθ][ɪn][dɔːsəu'ventrəl][ænd; ənd] [vjuːz] .
and much more curved , both in dorsoventral and lateromedial views .
和 很多 更多的 弯曲 , 两个都 在 背腹 和 外侧内侧 浏览 .

从背腹面和侧内侧面看，弯曲度都更大。

['difəz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪn] ([ˌtuː'tuː]) ['hævɪŋ] [ðə; ði]
Differs from Telmatornis and agrees with Presbyornis in (2) having the
不同 从 - 和 同意 和 长老鸟 在 (2) 拥有 这
['dɪstl] [end][ɪn] ['dɪstl] [vjuː] [diːpər] ,
distal end in distal view deeper ,
远端 结尾 在 远端 看法 更深 ,

与 Telmatornis 不同，与 Presbyornis 相同的是（2）远端在远端视图中更深，

[wɪð; wɪθ] ([θriː]) [ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [diːpər] [ˌɑːlə'kreɪnəl]['fɔsə] .
with (3) a narrower and much deeper olecranal fossa .
和 (3) 一个 较窄 和 很多 更深 鹰嘴 窝 .

（3）鹰嘴窝更窄更深。

['ɔːlsoʊ] , ([fɔːr]) [ðə; ði] ['brekɪəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən][ɪn] -
Also , (4) the brachial depression is smaller and narrower than in Telmatornis
还 , (4) 这 臂 沮丧 是 较小的 和 较窄 比 在 -
[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [diːp] ,
but not as deep ,
但 不是 作为 深的 ,

此外，（4）臂窝比巨企鹅的臂窝更小更窄，但深度不如巨企鹅深。

[nɔːr][æz; əz]['prɑːksɪməli]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] .
nor as proximally situated as in Presbyornis .
也不 作为 近端 位于 作为 在 长老鸟 .

位置也不像在老鸟属中那样靠近头部。

[ˌetɪ'mɑːlədʒi] . — " [dʌk] - [wɪŋd] [bɜːrd] , " [frʌm; frəm] ['lætn] ['ænəs] , [dʌk] , ['eɪlə] , [wɪŋ] , [ænd; ənd]
Etymology . — " Duck - winged bird , " from Latin anas , duck , ala , wing , and
词源 . — " 鸭子 - 有翅膀的 鸟 , " 从 拉丁 阿纳斯 , 鸭子 , 翼 , 翼 , 和
['eɪvɪs] , [bɜːrd] .
avis , bird .
维斯 , 鸟 .

词源——"鸭翼鸟"，源自拉丁语 anas（鸭子）、ala（翅膀）和 avis（鸟）。

[ðə; ði]['dʒendər][ɪz] ['femənɪn] .
The gender is feminine .
这 性别 是 女性 .

性别为阴性。

-	[reks]	(	['ʃuːfɛlt]	,	-	)	,	[nuː]	[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
Anatalavis	**rex**	**(**	**Shufeldt**	**,**	**1915**	**)**	**,**	**new**	**combination**
-	雷克斯	(	舒费尔特	,	-	)	,	新的	组合

Anatalavis rex (Shufeldt, 1915)，新组合

['fɪgjər]	6a	,	[biː]	,	['diː dʒeɪ]
Figure	**6a**	**,**	**b**	**,**	**dJ**
数字	6a	,	b	,	DJ

图 6a、b、dJ

-	[reks]	['ʃuːfɛlt]	,	-	:	-	,	[fɪg]	.	-	.
Telmatornis	**rex**	**Shufeldt**	**,**	**1915**	**:**	**27**	**,**	**fig**	**.**	**101**	**.**
-	雷克斯	舒费尔特	,	-	:	-	,	如图	.	-	.

Telmatornis rex Shufeldt, 1915: 27, 图101。

['hɑːlətaɪp]	.	—	[raɪt]	['hjuːmərəs]	['lækɪŋ]	['prɑːksɪməl][end]	,	[waɪ 'piː 'ɛm]	-	(	['fɪgjər]	6a	)	.
Holotype	**.**	**—**	**Right**	**humerus**	**lacking**	**proximal**	**end**	**,**	**YPM**	**902**	**(**	**Figure**	**6a**	**)**	**.**
正模标本	.	—	正确的	肱骨	缺乏	近端	结尾	,	ypm	-	(	数字	6a	)	.

正模标本——右肱骨近端缺失，YPM 902（图 6a）。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n]	.	—	[frʌm; frəm]	[hɔrnɘztaʊn]	,	['ʌpər]	['friːhoʊld]	['taʊnʃɪp]	,
Locality	**and**	**Horizon**	**.**	**—**	**From**	**Hornerstown**	**,**	**Upper**	**Freehold**	**Township**	**,**
地点	和	地平线	.	—	从	霍纳斯敦	,	上	永久产权	乡	,

['mɑːnməθ]	['kaʊnti]	,	[nuː]	['dʒɜːrzi]	;	[kə'lektɪd]	[baɪ]['dʌbljuː]	.	[rɑːs]	[ɪn]	-	;
Monmouth	**County**	**,**	**New**	**Jersey**	**;**	**collected**	**by**	**W**	**.**	**Ross**	**in**	**1878**	**;**
蒙茅斯	县	,	新的	球衣	;	集	经过	W	.	罗斯	在	-	;

产地和地平线——来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 W. Ross 于 1878 年采集；

['prɑːbəbli]	[leɪt]	[krɪ'teɪʃəs]	(	[mɑː'strɪktiən]	)	,	['beɪsl]	[hɔrnɘztaʊn]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	.
probably	**Late**	**Cretaceous**	**(**	**Maastrichtian**	**)**	**,**	**basal**	**Hornerstown**	**Formation**	**.**
大概	晚的	白垩纪	(	马斯特里赫特式	)	,	基础	霍纳斯敦	形成	.

可能为晚白垩世（马斯特里赫特期），霍纳斯敦组底部。

[rɪ'fɜːrd]	['spesɪmən]	.	—	[ˌpærə'tɪpɪkəl][left]	['hjuːmərəs]	['lækɪŋ]	['prɑːksɪməl][end]	,
Referred	**Specimen**	**.**	**—**	**Paratypical**	**left**	**humerus**	**lacking**	**proximal**	**end**	**,**
指	标本	.	—	副典型	左边	肱骨	缺乏	近端	结尾	,

送检标本——左侧肱骨异常，近端缺失。

[waɪ 'piː 'ɛm]	-	(	['fɪgjər]	6b	,	[diː]	,	[ef]	)	.
YPM	**948**	**(**	**Figure**	**6b**	**,**	**d**	**,**	**f**	**)**	**.**
ypm	-	(	数字	6b	,	d	,	f	)	.

YPM 948（图 6b、d、f）。

[frʌm; frəm]	[hɔrnɘztaʊn]	,	['ʌpər]	['friːhoʊld]	['taʊnʃɪp]	,	['mɑːnməθ]	['kaʊnti]	,	[nuː]	['dʒɜːrzi]	;
From	**Hornerstown**	**,**	**Upper**	**Freehold**	**Township**	**,**	**Monmouth**	**County**	**,**	**New**	**Jersey**	**;**
从	霍纳斯敦	,	上	永久产权	乡	,	蒙茅斯	县	,	新的	球衣	;

[kə'lektɪd]	[baɪ][dʒeɪ]	.	[dʒiː]	.	[meɪrz][ɪn]	-	;
collected	**by**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Meirs**	**in**	**1869**	**;**
集	经过	J	.	G	.	梅尔斯	在	-	;

来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 JG Meirs 于 1869 年收集；

['prɑːbəbli]	[leɪt]	[krɪ'teɪʃəs]	(	[mɑː'strɪktiən]	)	,	['beɪsl]	[hɔrnɘztaʊn]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	.
probably	**Late**	**Cretaceous**	**(**	**Maastrichtian**	**)**	**,**	**basal**	**Hornerstown**	**Formation**	**.**
大概	晚的	白垩纪	(	马斯特里赫特式	)	,	基础	霍纳斯敦	形成	.

可能为晚白垩世（马斯特里赫特期），霍纳斯敦组底部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新泽西州的白垩纪鸟类(The cretaceous birds of New Jersey)
第2/3页

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['hju:məɹaɪ] ([waɪ 'pi: 'ɛm] - , [waɪ 'pi: 'ɛm] - , [rɪ'spektɪvli]) :
Measurements (in mm) . — Humeri (YPM 902 , YPM 948 , respectively) :
测量 (在 毫米) . — 肱骨 (ypm - , ypm - , 分别) :
['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - . [sɪks] , - . [ˌtu:'tu:] ; [depθ] [θru:] ['dɔ:rsl] ['kɑ:ndaɪl]['sɛvən] . [θri:] ,
distal width 13 . 6 , 13 . 2 ; depth through dorsal condyle 7 . 3 ,
远端 宽度 - . 6 , - . 2 ; 深度 通过 背侧 髁 7 . 3 ,

测量值（单位：毫米）——肱骨（分别为 YPM 902、YPM 948）：远端宽度 13.6、13.2；背侧髁深度 7.3，

['sɛvən] . [faɪv] ; [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ʃæft] [æt; ət]['prɑ:ksɪməl][ɪk'stent][ʌv; əv] ['brekɪəl] ['fɔsə]['sɛvən] . [ˌtu:'tu:] ,
7 . 5 ; width of shaft at proximal extent of brachial fossa 7 . 2 ,
7 . 5 ; 宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 7 . 2 ,
['sɛvən] . [faɪv] ;
7 . 5 ;
7 . 5 ;

7.5；肱骨近端骨干宽度 7.2、7.5；

[leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] ['pektərəl] [krest][tu:; tə] ['ventrəl] ['kɑ:ndaɪl] - . [wʌn] , - . ['sɛvən]
length from distal end of pectoral crest to ventral condyle 49 . 1 , 50 . 7
; [ʃæft] [wɪdθ; wɪtθ][æt; ət] ['mɪdpɔɪnt] [faɪv] . [fɔ:r] , [faɪv] . [sɪks] .
; shaft width at midpoint 5 . 4 , 5 . 6 .
; 轴 宽度 在 中点 5 . 4 , 5 . 6 .

从胸嵴远端到腹髁的长度为 49.1、50.7；中点处的骨干宽度为 5.4、5.6。

[ri'ma:ks] . — ['ʃu:fɛlt] (- :
Remarks . — Shufeldt (1915 :
评论 . — 舒费尔特 (- :

备注——舒费尔特（1915年：

-) [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nəs][æz; əz][ti:] . ['prɪskəs] [ænd; ənd][ti:] . ['æfɪnɪs][bʌt; bət]
27) described this species in the same genus as T . priscus and T . affinis but
-) 描述 这 物种 在 这 相同的 属 作为 T . 普里斯库斯 和 T . 亲属 但
[kə'rektli] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mərəs] " [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] . . .
correctly noted that the humerus " is a short one . . .
正确 著名的 那 这 肱骨 " 是 一个 短的 一 . . .

27) 将该物种与 T. priscus 和 T. affinis 归为同一属，但正确地指出其肱骨"较短……"。

[ɪts]['sɪg,mɔɪd] [kɜ:rv] ['veri] [prə'naʊnst] .
its sigmoid curve very pronounced .
它是 乙状结肠 曲线 非常 发音 .

它的S形曲线非常明显。

" ['krɑ:kræft] (- : -) [kən'sɪdərd] [ðæt] " [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'saɪdɪdli] ['lɑ:rdʒər][saɪz] ,
" Cracraft (1972 : 41) considered that " except for its decidedly larger size ,
" 克拉夫特 (- : -) 经过考虑的 那 " 除了 为了 它是 绝对地 更大的 尺寸 ,

克拉夫特（1972：41）认为，"除了其明显更大的尺寸之外，

[ti:] . [reks] [dʌz] [nɑ:t] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ti:] . ['prɪskəs] [ɪn] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] [fitʃər] .
T . rex does not differ from T . priscus in any significant features .
T . 雷克斯 做 不是 不同 从 T . 普里斯库斯 在 任何 重要的 特征 .

霸王龙与原始霸王龙在任何显著特征上都没有区别。

" [ɪn] ['fernəs] [tu:; tə] [ði:z] ['ɔ:θəz] ,
" In fairness to these authors ,
" 在 公平 到 这些 作者 ,

"公平地说，对于这些作者而言，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
it should be noted that the great differences between Anatalavis and Telmatornis
它 应该 是 著名的 那 这 伟大的 差异 之间 - 和 -
[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'pærənt] [ɪn] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['hjuːmərəs][ʌv; əv][tiː] . ['prɪskəs] (
are much more apparent in comparisons with the new humerus of T . priscus (
是 很多 更多的 明显 在 比较 和 这 新的 肱骨 的 T . 普里斯库斯 (
[ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː] -) ,
ANSP 15360) ,
安斯 -) ,

值得注意的是，与新发现的 T. priscus 肱骨 (ANSP 15360) 相比，Anatalavis 和 Telmatornis 之间的巨大差异更加明显。

[wɪtʃ] [prɪ'zɜːrv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəsli] [noʊn] ['spesimənz] .
which preserves much more of the shaft than the previously known specimens .
哪个 果酱 很多 更多的 的 这 轴 比 这 之前 已知 标本 .

与之前已知的标本相比，它保留了更多的轴部结构。

[bəuθ] ['ʃuːfɛlt] [ænd; ənd]['krɑːkræft] [kən'sɪdərd] [waɪ 'piː 'ɛm] - [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
Both Shufeldt and Cracraft considered YPM 948 to belong to the same
两个都 舒费尔特 和 克拉夫特 经过考虑的 ypm - 到 属于 到 这 相同的
['spiːʃiːz] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv][tiː] . [reks] ,
species as the holotype of T . rex ,
物种 作为 这 正模标本 的 T . 雷克斯 ,

Shufeldt 和 Cracraft 都认为 YPM 948 与霸王龙的正模标本属于同一物种。

[ænd; ənd][wiː; wi][kən'kɜːr] .
and we concur .
和 我们 同意 .

我们同意。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [reks][ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] -
The specimens of A . rex are not comparable with the type of Graculavus
这 标本 的 一个 . 雷克斯 是 不是 可比 和 这 类型 的 -
['velɔks] ,
velox ,
维洛克斯 ,

A. rex 的标本与 Graculavus velox 的模式标本不具可比性。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][bɜːrd] .
which was from a larger bird .
哪个 曾是 从 一个 更大的 鸟 .

这是从一只体型更大的鸟身上取下来的。

- [reks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] , ['hevɪərðən'er][bɜːrd][ðæn; ðən] - ['prɪskəs] , [wɪð; wɪθ]
Anatalavis rex was a larger , heavier bird than Telmatornis priscus , with
- 雷克斯 曾是 一个 更大的 , 较重 鸟 比 - 普里斯库斯 , 和
[ðə; ði]['hjuːmərəs] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][roʊ'bʌst] ,
the humerus remarkably short and robust ,
这 肱骨 非常 短的 和 强壮的 ,

霸王龙（Anatalavis rex）比原始霸王龙（Telmatornis priscus）体型更大、体重更重，其肱骨异常短而粗壮。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪn][ə; eɪ] . [reks] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv]
so that the overall length of the humerus in A . rex would scarcely have
所以 那 这 全面的 长度 的 这 肱骨 在 一个 . 雷克斯 会 几乎 有
[ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ʌv; əv][tiː] . ['prɪskəs] .
exceeded that of T . priscus .
超出 那 的 T . 普里斯库斯 .

因此，A. rex 的肱骨总长度几乎不会超过 T. priscus 的肱骨总长度。

- [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [kən'sɪdərəbli] ['dɪfrənt] [flaɪt] ['hæbɪts]
Anatalavis must have been a bird of considerably different flight habits
- 必须 有 到过 一个 鸟 的 相当 不同的 航班 习惯
[frʌm; frəm] - [ɔːr] [prɛsbjɔrnɪs] .
from Telmatornis or Presbyornis .
从 - 或者 长老鸟 .

阿纳塔拉维斯鸟的飞行习性一定与泰尔马托尼斯鸟或普雷斯比鸟有很大不同。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪts]['hjuːmərəs][ɪz][ɪn][fækt]['ræðər] [dʌk] - [laɪk] ,
The overall appearance of its humerus is in fact rather duck - like ,
这 全面的 外貌 的 它是 肱骨 是 在 事实 相当 鸭子 - 喜欢 ,

它的肱骨整体外观实际上相当像鸭子。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spændɪd] ['dɪstl] [end] .
except for the more expanded distal end .
除了 为了 这 更多的 扩展 远端 结尾 .

除了较粗壮的远端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌk] . - - -
It is still quite short and stout even for a duck . - 12 -
它 是 仍然 相当 短的 和 肥硕 甚至 为了 一个 鸭子 . - - -

即使对鸭子来说，它仍然相当矮壮。- 12 -

['dʒiːnəs] - [mɑːrʃ] , -
Genus Laornis Marsh , 1870
属 - 沼泽 , -

劳尔尼斯属（Laornis Marsh, 1870）

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - - [mɑːrʃ] , - , [baɪ] .
Type - Species . — Laornis edvardsianus Marsh , 1870 , by monotypy .
类型 - 物种 . — - - 沼泽 , - , 经过 单型 .

模式种.—Laornis edvardsianus Marsh, 1870，单型种。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['oʊnli] .
Included Species . — Type species only .
包括 物种 . — 类型 物种 仅有的 .

包含物种——仅限模式种。

- - [mɑːrʃ] , -
Laornis edvardsianus Marsh , 1870
- - 沼泽 , -

Laornis edvardsianus Marsh, 1870

['fɪgjər] 8a , [siː] , [iː]
Figure 8a , c , e
数字 8a , c , e

图 8a、c、e

- - [mɑːrʃ] , - : - .
Laornis edvardsianus Marsh , 1870 : 206 .
- - 沼泽 , - : - .

Laornis edvardsianus Marsh, 1870: 206.

['hɑːlətaɪp] . — ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [raɪt] [ˌtibiəj'tɑːsəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - .
Holotype . — Distal end of right tibiotarsus , YPM 820 .
正模标本 . — 远端 结尾 的 正确的 胫跗骨 , ypm - .

正模标本——右胫跗骨远端，YPM 820。

[loʊˈkæləti][ænd; ənd][həˈraɪz(ə)n] . — [frʌm; frəm][pɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛmbɝtən] [mɑːrl] ['kʌmpəni] [æt; ət]
Locality and Horizon . — From pits of the Pemberton Marl Company at
地点 和 地平线 . — 从 坑 的 这 彭伯顿 马尔 公司 在
['bɜːrmɪŋhæm] , ['bɜːrlɪŋtən] ['kaʊnti] ,
Birmingham , Burlington County ,
伯明翰 , 伯灵顿 县 ,

地点和地平线——来自伯明翰伯灵顿县彭伯顿泥灰岩公司的矿坑，

[nuː] ['dʒɜːrzi] ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['gæˌskɪl] ; [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , ['beɪsl]
New Jersey ; collected by J . C . Gaskill ; Late Cretaceous (Maastrichtian) , basal
新的 球衣 ; 集 经过 J . C . 加斯基尔 ; 晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , 基础
[hɔrnɝztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Hornerstown Formation .
霍纳斯敦 形成 .

新泽西州；由 JC Gaskill 采集；晚白垩世（马斯特里赫特期），霍纳斯敦组底部。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['dɪstl] [end][ʌv; əv][ˌtibiəj'tɑːsəs] , [waɪ 'piː 'ɛm] - : ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ]
Measurements (in mm) . — Distal end of tibiotarsus , YPM 820 : distal width
测量 (在 毫米) . — 远端 结尾 的 胫跗骨 , ypm - : 远端 宽度
[əˈkrɔːs] ['kɑːndaɪl] - . [sɪks] ,
across condyles 22 . 6 ,
穿过 髁突 - . 6 ,

测量值（单位：毫米）——胫跗骨远端，YPM 820：髁间远端宽度 22.6，

[depθ] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)l]['kɑːndaɪl] - . [θriː] , [depθ] [ʌv; əv][ɪnˈtɜːrn(ə)l]['kɑːndaɪl] - . [wʌn] , [liːst] [ʃæft]
depth of external condyle 19 . 3 , depth of internal condyle 21 . 1 , least shaft
深度 的 外部的 髁 - . 3 , 深度 的 内部的 髁 - . 1 , 至少 轴
[wɪdθ; wɪtθ] - . ['sɛvən] ,
width 11 . 7 ,
宽度 - . 7 ,

外髁深度 19.3，内髁深度 21.1，最小骨干宽度 11.7，

[liːst] [ʃæft] [depθ] [naɪn] . [sɪks] .
least shaft depth 9 . 6 .
至少 轴 深度 9 . 6 .

最小轴深 9.6。

[kəmˈpærəsnz] . — [ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [hæz; həz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪn] [ə; eɪ]
Comparisons . — The very large size of this specimen has undoubtedly been a
比较 . — 这 非常 大的 尺寸 的 这 标本 有 无疑 到过 一个
['fæktər][ɪn] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
factor in misleading those who have attempted to identify it ,
因素 在 误导性的 那些 WHO 有 尝试过 到 确认 它 ,

比较——毫无疑问，这个标本巨大的尺寸是误导那些试图鉴定它的人的一个因素。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːn][ɔːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kreɪn] .
as it came from a bird the size of a swan or a large crane .
作为 它 来了 从 一个 鸟 这 尺寸 的 一个 天鹅 或者 一个 大的 起重机 .

因为它来自一只体型如天鹅或大型鹤的鸟。

[ðə; ði] [əˈfɪnətiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑːs(ə)l][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['kwestʃənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]
The affinities of this fossil have long been questioned and the species has
这 亲和力 的 这 化石 有 长的 到过 被质问 和 这 物种 有
[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪn] [ɪn]['lɪmboʊ] .
for most of its history been in limbo .
为了 最多 的 它是 历史 到过 在 炼狱 .

长期以来，人们对这块化石的亲缘关系一直存有疑问，该物种在其历史的大部分时间里都处于不确定状态。

[mɑːrʃ] (- :
Marsh (1870 :
沼泽 (- :

马什（1870 年：

-) [kən'klu:did] ['oʊnli] [ðæt] - " [ʃoʊz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['sevrəl]
207) concluded only that Laornis " shows a strong resemblance in several
-) 结束 仅有的 那 - " 演出 一个 强的 相似 在 一些
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə][ðə; ði] [lə,meli'rɔstrəs] [['ænsəri,fɔ:ms]] ,
respects to the Lamellirostres [Anseriformes] ,
尊重 到 这 唇齿 [雁形目] ,

207）仅得出结论，Laornis"在几个方面与雁形目（Aseniformes）的Lamellirostres表现出很强的相似性"，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] - [[kə,rædriə'fɔ:mis] (['lɑ:ri]) [ænd; ənd][,prəusə'læriai,fɔ:miz]]
and also to the Longipennes [Charadriiformes (Lari) and Procellariiformes]
和 还 到 这 - [鸻形目 (拉里) 和 鹱形目]
,
,
,

还有 Longipennes [Charadriiformes (Lari) 和 Procellariiformes]，

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][fɔ:rmz][ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [gru:ps] .
but differs essentially from the typical forms of both of these groups .
但 不同 本质上 从 这 典型的 表格 的 两个都 的 这些 团体 .

但它与这两类人群的典型形式有着本质区别。

" [ɪn][ɪts] [oʊn] ['nebjələs] [wei] ,
" In its own nebulous way ,
" 在 它是自己的 模糊的 方式 ,

"以其自身模糊的方式，

[ðɪs] [ə'sesmənt] [ɪz] [kən'kɔ:rdənt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ][ˌkærə'draɪəˌfɔrm]
this assessment is concordant with our placement of Laornis in a charadriiform
这 评估 是 协和 和 我们的 放置 的 - 在 一个 鸻形目
[gru:p] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsəri,fɔ:ms] .
group that was near the ancestry of the Anseriformes .
团体 那 曾是 靠近 这 祖先 的 这 雁形目 .

这一评估与我们将拉奥尼斯归入鸻形目鸟类的一个分支，该分支与雁形目的祖先关系密切。

['daʊtləs] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃɪz] ['kɑ:ments] .
Doubtless only on the strength of Marsh's comments .
毫无疑问 仅有的 在 这 力量 的 沼泽的 评论 .

毫无疑问，这仅仅是基于马什的评论。

[koʊp] (- - - : -) [pleɪst] - [ɪn][ðə; ði] " [lə,meli'rɔstrəs] .
Cope (1869 - 1870 : 237) placed Laornis in the " Lamellirostres .
应付 (- - - : -) 放置 - 在 这 " 唇齿 .

Cope（1869-1870：237）将 Laornis 归入"Lamellirostres"。

" [heɪ] (- : -) [ɪn'klu:dɪd] - [ɪn][ðə; ði]['ænətaidi:] .
" Hay (1902 : 531) included Laornis in the Anatidae .
" 干草 (- : -) 包括 - 在 这 鸭科 .

"Hay（1902：531）将 Laornis 归入鸭科。

['ʃu:fɛlt] (- :
Shufeldt (1915 :
舒费尔特 (- :

舒费尔特（1915 年：

-) ['hɑ:rdli]['klærifaid] ['mætərz] [wen] [hi:; hi] ['kærəktəraɪzd] - [æz; əz] " [æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv]
23) hardly clarified matters when he characterized Laornis as " at least one of
-) 几乎 澄清 事情 什么时候 他 特征化的 - 作为 " 在 至少 一 的
[ðə; ði] ['dʒenrəlaɪzd] [taɪps] [ʌv; əv] ['weɪdəz] ,
the generalized types of waders ,
这 广义 类型 的 涉水靴 ,

23）当他把拉奥尼斯鸭描述为"至少是涉禽的一般类型之一"时，并没有澄清什么，

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [taɪp] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [piːs]
" **being** **a** " **remarkable** **type** , **which** **seems** **to** **have** , **judging** **from** **this** **piece**
" 存在 一个 " 卓越 类型 , 哪个 似乎 到 有 , 评判 从 这 片
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌtibiəj'tɑːsəs] ,
of **the** **tibiotarsus** ,
的 这 胫跗骨 ,

“是一种非凡的类型，从这块胫跗骨来看，它似乎具有……”

['tɜːrki] , [swɑːn] , [kreɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌðər] [gruːps] [ɔːl] [kəm'baɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Turkey , **Swan** , **Crane** , **and** **even** **other** **groups** **all** **combined** **in** **it** .
火鸡 , 天鹅 , 起重机 , 和 甚至 其他 团体 全部 合并 在 它 .

火鸡、天鹅、鹤，甚至其他一些鸟类都融合在了一起。

" ['læmbrɪkt] (- : -) [ɪn'kluːdɪd] - [æz; əz][ə; eɪ]['dʒiːnəs] - ['siːdɪs][ɪn][hɪz; ɪz] "
" **Lambrecht** **(** **1933** **:** **526** **)** **included** **Laornis** **as** **a** **genus** **incertae** **sedis** **in** **his** "
" 兰布雷希特 (- : -) 包括 - 作为 一个 属 - 塞迪斯 在 他的 "
- ,
Telmatoformes **,**
- ,

“Lambrecht (1933: 526) 在他的《Telmatoformes,

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌærə'maidiː][ænd; ənd] [ˌp'tɪdɪdiː] .
" **between** **the** **Aramidae** **and** **Otididae** **.**
" 之间 这 蟌科 和 耳科 .

“介于 Aramidae 和 Otididae 之间。

[ðə; ði] [taɪp] [wʌz; wəz] [riː'stʌdid] [baɪ]['krɑːkræft] (- :
The **type** **was** **restudied** **by** **Cracraft** **(** **1973** **:**
这 类型 曾是 重新研究 经过 克拉夫特 (- :

Cracraft (1973) 对该类型进行了重新研究：

-) [huː] [pʊt] - [ɪn][ðə; ði] ['gruifɔːmiz] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['fæməli] (-)
46 **)** **who** **put** **Laornis** **in** **the** **Gruiformes** **and** **created** **a** **new** **family** **(** **Laornithidae** **)**
-) WHO 放 - 在 这 鹤形目 和 创建 一个 新的 家庭 (-)
[ænd; ənd]['sjʊpərˌfæməli] (-) [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and **superfamily** **(** **Laornithoidea** **)** **for** **it** **.**
和 超家族 (-) 为了 它 .

46) 将拉奥鸟归入鹤形目，并为其创建了一个新的科（拉奥鸟科）和超科（拉奥鸟总科）。

[hiː; hi][ɪn'kluːdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['sʌbˌɔːrdər]['ræli] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['membər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
He **included** **it** **in** **his** **suborder** **Ralli** **,** **the** **only** **other** **member** **of** **which** **was**
他 包括 它 在 他的 亚目 拉利 , 这 仅有的 其他 成员 的 哪个 曾是
[ðə; ði]['rælə,diː] .
the **Rallidae** **.**
这 秧鸡科 .

他将其归入 Ralli 亚目，该亚目中唯一的其他成员是 Rallidae 科。

['æftər] [prɪ'lɪmɪneri] [kəm'pærəsnz] , ['oʊlsən] (-) ['ventʃərd] [ðæt] - [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][ðə; ði]
After **preliminary** **comparisons** **,** **Olson** **(** **1974** **)** **ventured** **that** **Laornis** **belonged** **in** **the**
后 初步的 比较 , 奥尔森 (-) 冒险 那 - 属于 在 这
['sʌbˌɔːrdər]['lɑːri][ʌv; əv][ðə; ði] [kə,rædriə'fɔːmis] .
suborder **Lari** **of** **the** **Charadriiformes** **.**
亚目 拉里 的 这 鸻形目 .

经过初步比较，奥尔森（1974）推测，劳鸟属于鸻形目（Charadriiformes）的劳鸟亚目（Lari）。

[brɑːdkɔːb] (- :
Brodkorb **(** **1978** **:**
布罗德科布 (- :

布罗德科布（1978 年：

-) ['lɪstɪd] - ['ʌndər] ['eivi:z] - ['si:dɪs][ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
214) listed Laornis under Aves incertae sedis and guessed that it might be
-) 列出 - 在下面 鸟类 - 塞迪斯 和 猜对了 那 它 可能 是
[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɛlɪ'kænɪfɔ:rmz] .
related to the Pelecaniformes .
有关的 到 这 鹈形目 .

214) 将 Laornis 列为 Aves incertae sedis，并猜测它可能与鹈形目有关。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] ,
Except for the extreme difference in size ,
除了 为了 这 极端 不同之处 在 尺寸 ,

除了体型上的巨大差异之外，

[ðə; ði] [ˌtibiəj'tɑ:səs][ʌv; əv] - [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt]
the tibiotarsus of Laornis is in many respects similar to that
这 胫跗骨 的 - 是 在 许多 尊重 相似的 到 那
[ʌv; əv] [prɛsbjɔrnɪs] (['fɪgjər] [eɪt]) ,
of Presbyornis (Figure 8) ,
的 长老鸟 (数字 8) ,

拉奥鸟的胫跗骨在许多方面与老鸟的胫跗骨相似（图 8）。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ([wʌn]) [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tu:bərkl] ['prɑ:ksɪməl][tu:; tə][ðə; ði]
especially in (1) the shape and position of the tubercle proximal to the
尤其 在 (1) 这 形状 和 位置 的 这 结节 近端 到 这
[ɪk'stɜ:rn(ə)l]['kɑ:ndaɪl] ;
external condyle ;
外部的 髁 ;

尤其体现在（1）外髁近端结节的形状和位置；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [pɪt][ɪn][ðə; ði][ˌɪntər'kɑ:ndələr] ['sʌlkəs] ; [ænd; ənd] ([θri:]) [ðə; ði] [brɔ:d] ,
(2) the transverse pit in the intercondylar sulcus ; and (3) the broad ,
(2) 这 横 坑 在 这 髁间 沟 ; 和 (3) 这 广阔 ,

（2）髁间沟中的横向凹陷；以及（3）宽阔的，

['ʃæloʊ] [ˌɪntər'kɑ:ndələr] ['sʌlkəs] [æz; əz] [si:n] [ɪn] ['dɪstl] [vju:] .
shallow intercondylar sulcus as seen in distal view .
浅的 髁间 沟 作为 已见 在 远端 看法 .

从远端视图可见较浅的髁间沟。

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [ɪn][ə; eɪ] ['si:mɪŋli] ['maɪnər][bʌt; bət][kwaɪt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] ,
It differs in a seemingly minor but quite characteristic feature ,
它 不同 在 一个 似乎 次要的 但 相当 特征 特征 ,

它的不同之处在于一个看似微小但却非常显著的特征，

[ðə; ði][lɑ:rdʒ]['nu:triənt][fə'reɪmən]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [gru:v] [fɔ:r; fər][em] . [pe'rəuniəs]['bri:vɪs] (['fɪgjər]
the large nutrient foramen situated in the groove for M . peroneus brevis (Figure
这 大的 养分 孔 位于 在 这 槽 为了 M . 腓骨肌 短篇 (数字
8c) .
8c) .
8c) .

腓骨短肌的沟内有大的营养孔（图 8c）。

[ðɪs] [ɪz]['æbsənt][ɪn] [prɛsbjɔrnɪs] [bʌt; bət][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][,tibiəu'tɑ:səsai][frʌm; frəm]

This	is	absent	in	Presbyornis	but	is	present	in	both	of	the	tibiotarsi	from
这	是	缺席的	在	长老鸟	但	是	展示	在	两个都	的	这	胫跗骨	从

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ɪz] [prɪ'zɜ:rv] ([ðə; ði]

the	Cretaceous	of	New	Jersey	in	which	that	portion	of	the	bone	is	preserved	(	the
这	白垩纪	的	新的	球衣	在	哪个	那	部分	的	这	骨	是	保存完好	(	这

['hoʊlə,taɪps][ʌv; əv] - [,lɪtə'reɪlɪs][ænd; ənd][pi:] . ['veɪgənz]) ,

holotypes	of	Palaeotringa	littoralis	and	P	.	vagans	)	,
正模标本	的	-	滨海	和	P	.	流浪者	)	,

古鸟属（Presbyornis）没有这种特征，但在新泽西州白垩纪地层中保存了该部分骨骼的两个胫跗骨标本（滨海古鸟（Palaeotryga littoralis）和流浪古鸟（P. vagans）的正模标本）中却有这种特征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][,tibiəj'tɑ:səs] (['saɪəns] [mju'zi:əm][ʌv; əv] [,mɪnɪ'soʊtə] P75 . - . -)

as	well	as	in	a	tibiotarsus	(	Science	Museum	of	Minnesota	P75	.	22	.	25	)
作为	出色地	作为	在	一个	胫跗骨	(	科学	博物馆	的	明尼苏达州	P75	.	-	.	-	)

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] - [loʊ'kæləti][ʌv; əv] - ['ku:pəri] ['ɛrɪksən] ,

from	the	type	-	locality	of	Dakotornis	cooperi	Erickson	,
从	这	类型	-	地点	的	-	库珀里	埃里克森	,

以及来自 Dakotornis cooperi Erickson 模式产地的胫跗骨（明尼苏达科学博物馆 P75.22.25），

- , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl][tu:; tə] [ðæt] - - [laɪk] ['spi:ʃi:z] .

1975	,	that	may	be	referable	to	that	graculavid	-	like	species	.
-	,	那	可能	是	可参考的	到	那	-	-	喜欢	物种	.

1975 年，这可能指的是那种类似细鳞鱼的物种。

[ðə; ði][fə'reɪmən][ɪn][ðə; ði][pe'rəuniəs]['bri:vɪs] [gru:v] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm]

The	foramen	in	the	peroneus	brevis	groove	may	also	be	found	in	at	least	some
这	孔	在	这	腓骨肌	短篇	槽	可能	还	是	成立	在	在	至少	一些

['spesimənz] [ʌv; əv][,stɜ:rkərə'raɪɪ,di:] ,

specimens	of	Stercorariidae	,
标本	的	粪金龟科	,

腓骨短肌沟中的孔也可能出现在至少一些粪蝇科（Stercorariidae）的标本中。

[wɪtʃ] [ɪz]['pɑ:rtli] [wʌt] [led]['oʊlsən] (-) [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] -

which	is	partly	what	led	Olson	(	1974	)	to	suggest	a	relationship	between	Laornis
哪个	是	部分	什么	引领	奥尔森	(	-	)	到	建议	一个	关系	之间	-

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:ri] .

and	the	Lari	.
和	这	拉里	.

这也在一定程度上促使 Olson (1974) 提出 Laornis 和 Lari 之间存在某种联系。

- [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] " [træn'zɪʃən(ə)l]

Laornis	appears	to	have	been	an	extremely	large	member	of	the	"	transitional
-	出现	到	有	到过	一个	极其	大的	成员	的	这	"	过渡

[kə,rædriə'fɔ:mis] ,

Charadriiformes	,
鸻形目	,

拉奥尼斯似乎是"过渡型鸻形目"中体型极其庞大的成员，

" [ðoʊ] [wer] [ɪts] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [meɪ] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [gru:p] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

"	though	where	its	relationships	may	lie	within	that	group	cannot	be	determined	.
"	尽管	在哪里	它是	关系	可能	说谎	之内	那	团体	不能	是	决定	.

"尽管它在该群体中的关系尚无法确定。"

['dʒi:nəs] - [mɑ:rʃ] , -

Genus	Palaeotringa	Marsh	,	1870
属	-	沼泽	,	-

古环纹属（Palaeotryga Marsh, 1870）

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːrʃ] , - ; [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] ([heɪ] ,
Type - Species . — Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 ; by subsequent designation (Hay ,
类型 - 物种 . — - 滨海 沼泽 , - ; 经过 随后的 指定 (干草 ,
- : -) .
1902 : 527) .
- : -) .

模式种.—Palaeotringa littoralis Marsh, 1870；由后续指定（Hay, 1902: 527）。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — - [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːrʃ] , - , [ænd; ənd] - ['veɪgənz]
Included Species . — Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 , and Palaeotringa vagans
包括 物种 . — - 滨海 沼泽 , - , 和 - 流浪者
[mɑːrʃ] , - .
Marsh , 1872 .
沼泽 , - .

包含物种.—Palaeotringa littoralis Marsh, 1870 和 Palaeotringa vagans Marsh, 1872。

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːrʃ] , -
Palaeotringa littoralis Marsh , 1870
- 滨海 沼泽 , -

Palaeotringa littoralis Marsh, 1870

['fɪgjər] 7l
Figure 7l
数字 7l

图 7l

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [mɑːrʃ] , - : - .
Palaeotringa littoralis Marsh , 1870 : 208 .
- 滨海 沼泽 , - : - .

Palaeotringa littoralis Marsh, 1870: 208.

['hɑːlətaɪp] . — ['dɪstl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][left] [ˌtibiəj'tɑːsəs] ['lækɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɑːndaɪl] ,
Holotype . — Distal portion of left tibiotarsus lacking most of the inner condyle ,
正模标本 . — 远端 部分 的 左边 胫跗骨 缺乏 最多 的 这 内 髁 ,
[waɪ 'piː 'ɛm] - .
YPM 830 .
ypm - .

正模标本——左侧胫跗骨远端部分，缺少大部分内髁，YPM 830。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['mɪd(ə)l][mɑːrl][bedz] " [baɪ]['nɪkələs] [weɪn]
Locality and Horizon . — Collected in the " middle marl beds " by Nicolas Wain
地点 和 地平线 . — 集 在 这 " 中间 泥灰岩 床 " 经过 尼古拉斯 韦恩
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mɑːrl][pɪts] [nɪr] [hɔrnɜːztaʊn] ,
from his marl pits near Hornerstown ,
从 他的 泥灰岩 坑 靠近 霍纳斯敦 ,

产地和层位——由尼古拉斯·韦恩从他在霍纳斯敦附近的泥灰岩坑中采集于"中层泥灰岩层"。

[nuː] ['dʒɜːrzi] ; [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , ['iːðər] ['beɪsl] [hɔrnɜːztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɔːr]
New Jersey ; Late Cretaceous (Maastrichtian) , either basal Hornerstown Formation or
新的 球衣 ; 晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , 任何一个 基础 霍纳斯敦 形成 或者
['neɪvəˌsɪŋk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Navesink Formation .
纳维辛克 形成 .

新泽西州；晚白垩世（马斯特里赫特期），可能是霍纳斯敦组底部或纳维辛克组。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — [depθ] [θruː] ['aʊtər]['kɑːndaɪl][eɪt] . [ˌtuː'tuː] ; [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]
Measurements (in mm) . — Depth through outer condyle 8 . 2 ; width of
测量 (在 毫米) . — 深度 通过 外 髁 8 . 2 ; 宽度 的
[ʃæft] [dʒʌst]['prɑːksɪməl][tuː; tə]['aʊtər]['kɑːndaɪl]['sɛvən] . - .
shaft just proximal to outer condyle 7 . 0 .
轴 只是 近端 到 外 髁 7 . - .

测量值（单位：毫米）——外髁深度 8.2；外髁近端骨干宽度 7.0。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['spesɪmən] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][pi:] . ['veɪgənz][ɑ:r; ər] [tu:] ['frægmənteri] [fɔ:r; fər]
Comparisons . — This specimen and that of P . vagans are too fragmentary for
比较 . — 这 标本 和 那 的 P . 流浪者 是 也 片段 为了
['ju:sf(ə)l] [kəm'pærɪsn] .
useful comparison .
有用 比较 .

比较——该标本和 P. vagans 的标本都太过零碎，无法进行有效的比较。

[bəuθ][hæv; həv][ðə; ði][fə'reɪmən][ɪn][ðə; ði] [gru:v] [fɔ:r; fər][em] . [pe'rəuniəs]['bri:vɪs] , ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]
Both have the foramen in the groove for M . peroneus brevis , mentioned above
两个都 有 这 孔 在 这 槽 为了 M . 腓骨肌 短篇 , 提及 多于
.
:
.

两者均在腓骨短肌沟内有孔，如上所述。

[ðer; ðər][ˌoʊvər'ɔ:l][ˌsɪmə'lærəti][tu:; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌkærə'draɪəˌfɔrm][bɜ:rdz][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Their overall similarity to Presbyornis and to charadriiform birds in general
他们的 全面的 相似 到 长老鸟 和 到 鸻形目 鸟类 在 一般的
['dʒʌstifaiz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] " - " [bʌt; bət] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs]
justifies retaining them with the other " graculavids " but other than this
证明其合理性 保留 他们 和 这 其他 " - " 但 其他 比 这
['lɪt(ə)l] [els] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] .
little else can be said .
小的 别的 能 是 说 .

它们与长老鸟属（Presbyornis）和一般的鸻形目鸟类整体相似，因此有理由将它们与其他"细尾鸟科"鸟类一起保留下来，但除此之外，也没什么好说的了。

[ɪn] [saɪz] ,
In size ,
在 尺寸 ,

尺寸方面，

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt]['i:kwəl][tu:; tə] [bɜ:'raɪnəs] - -
Palaeotringa littoralis would have been about equal to Burhinus bistriatus vocifer
- 滨海 会 有 到过 关于 平等的 到 布氏犀牛 - -
[ænd; ənd] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] - [mægnɪroʊstrɪs] .
and smaller than Esacus magnirostris .
和 较小的 比 - 大吻 .

Palaeotringa littoralis 的体型与 Burhinus bistriatus vocifer 大致相当，但比 Esacus magnirostris 小。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [æz; əz]
Hence it would seem to be too small to belong to the same species as
因此 它 会 似乎 到 是 也 小的 到 属于 到 这 相同的 物种 作为
- ['velɔks][ænd; ənd][ɪz] ['defɪnətli] [tu:] [lɑ:rdʒ][tu:; tə][bi:; bi][rɪ'fɜ:rəblˌ'refrəbl][tu:; tə] -
Graculavus velox and is definitely too large to be referable to Telmatornis
- 维洛克斯 和 是 确实 也 大的 到 是 可参考的 到 -
['prɪskəs] . - - -
priscus . - 13 -
普里斯库斯 . - - -

因此，它似乎太小，不可能与迅捷蜻蜓（Graculavus velox）属于同一物种，而且肯定太大，不可能归入原始蜻蜓（Telmatornis priscus）的范畴。- 13 -

['fɪgjər] [eɪt] . — ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [raɪt] [ˌtibiəj'tɑ:səs][ʌv; əv] ([ə; eɪ] , [si:] , [i:]) - - ,
Figure 8 . — Distal end of right tibiotarsus of (a , c , e) Laornis edvardsianus ,
数字 8 . — 远端 结尾 的 正确的 胫跗骨 的 (一个 , c , e) - - ,
['hɑ:lətaɪp] ,
holotype ,
正模标本 ,

图 8.—(a, c, e) 爱德华氏劳鸟（Laornis edvardsianus）正模标本右胫跗骨远端，

[waɪ 'piː 'ɛm] - , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ([biː] , [diː] , [ef]) [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪn] [prɛsbjɔrnɪs]
YPM **820** **,** **compared** **with** **(** **b** **,** **d** **,** **f** **)** **the** **same** **element** **enlarged** **in** **Presbyornis**
ypm - , 比较的 和 (b , d , f) 这 相同的 元素 放大 在 长老鸟
[ɛs'piː] . ,
sp **.** **,**
sp . ,

YPM 820 与 Presbyornis sp. 中同一元素的放大图 (b, d, f) 进行比较，

[θ,u] BQ305 : [ə; eɪ] , [biː] , [æn'tɪriər] [vjuːz] ; [siː] , [diː] ,
UW **BQ305** **:** **a** **,** **b** **,** **anterior** **views** **;** **c** **,** **d** **,**
华盛顿大学 BQ305 : 一个 , b , 前部 浏览 ; c , d ,

UW BQ305：a、b，前视图；c、d，

['lætərəl] [vjuːz] ([noʊt][lɑːrdʒ][fə'reɪmən][ɪn][pe'rəuniəs]['briːvɪs] [gruːv] [ʌv; əv] -) ; [iː] , [ef] , ['dɪstl]
lateral **views** **(** **note** **large** **foramen** **in** **peroneus** **brevis** **groove** **of** **Laornis** **)** **;** **e** **,** **f** **,** **distal**
侧 浏览 (笔记 大的 孔 在 腓骨肌 短篇 槽 的 -) ; e , f , 远端
[vjuːz] .
views **.**
浏览 .

侧视图（注意 Laornis 腓骨短肌沟中的大孔）；e、f，远端视图。

([ə; eɪ] , [siː] , [iː] , × [wʌn] . [faɪv] , [biː] , [diː] , [ef] , × [fɔːr] ;
(**a** **,** **c** **,** **e** **,** **×** **1** **.** **5** **,** **b** **,** **d** **,** **f** **,** **×** **4** **;**
(一个 , c , e , × 1 . 5 , b , d , f , × 4 ;

(a、c、e、×1.5、b、d、f、×4;

['spesɪmənz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hæns] ['diːteɪl] .) - - -
specimens **coated** **with** **ammonium** **chloride** **to** **enhance** **detail** **.** **)** **-** **14** **-**
标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) - - -

（样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 14 -

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] ?
Palaeotringa **littoralis** **?**
- 滨海 ?

Palaeotringa littoralis?

['fɪgjər] 9a
Figure **9a**
数字 9a

图 9a

[rɪ'fɜːrd] [mə'tɪriəl] . — ['dɪstl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][left]['hjuːmərəs] , - - .
Referred **Material** **.** **—** **Distal** **portion** **of** **a** **left** **humerus** **,** **NJSM** **11303** **.**
指 材料 . — 远端 部分 的 一个 左边 肱骨 , - - .

参考资料.—左肱骨远端，NJSM 11303。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Locality **and** **Horizon** **.** **—** **Collected** **from** **the** **main** **fossiliferous** **layer** **of** **the**
地点 和 地平线 . — 集 从 这 主要的 含化石的 层 的 这
- ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] ,
Inversand **Company** **marl** **pit** **,**
- 公司 泥灰岩 坑 ,

产地和层位——采集自因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

['suːəl, 'suːɪl] , ['glɑːstər] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ; [hɔrnɝztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
Sewell **,** **Gloucester** **County** **,** **New** **Jersey** **;** **Hornerstown** **Formation** **,** **latest** **Cretaceous** **(**
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑː'strɪktiən]) ;
Maastrichtian **)** **;**
马斯特里赫特式) ;

新泽西州格洛斯特县塞维尔；霍纳斯敦组，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - [sep'tembər] - [baɪ]['deɪvɪd][siː] . ['pɛrɪs] .
collected 27 September 1972 by David C . Parris .
集 - 九月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1972 年 9 月 27 日由 David C. Parris 收集。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - . [eɪt] , [depθ] [θruː] ['dɔːrsl] ['kɑːndaɪl][sɪks] .
Measurements (in mm) . — Distal width 12 . 8 , depth through dorsal condyle 6 .
测量 (在 毫米) . — 远端 宽度 - . 8 , 深度 通过 背侧 髁 6 .
[naɪn] ,
9 ,
9 ,

测量值（单位：毫米）——远端宽度 12.8，背侧髁深度 6.9，

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ʃæft] [æt; ət]['prɑːksɪməl][ɪk'stent][ʌv; əv] ['brekɪəl] ['fɔsə][eɪt] . [ˌtuː'tuː] .
width of shaft at proximal extent of brachial fossa 8 . 2 .
宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 8 . 2 .

肱骨近端骨干宽度 8.2。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] , [ɔːl'ðoʊ] [kən'sɪdərəbli] [wɔːrn] ,
Comparisons . — This interesting specimen , although considerably worn ,
比较 . — 这 有趣的 标本 , 虽然 相当 磨损 ,

对比分析——这件有趣的标本虽然磨损严重，

['klɪrli] [hæz; həz][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] " - " [mɔːr'fɑːlədʒi] [bʌt; bət] [ʃoʊz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪfərənsɪz]
clearly has the overall " graculavid " morphology but shows sufficient differences
清楚地 有 这 全面的 " - " 形态学 但 演出 充足的 差异
[frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːməɹaɪ][ʌv; əv] - [ɔːr] - [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ɪts][dʒə'nerɪk] [ˌsepə'reɪʃn]
from the humeri of Telmatornis or Anatalavis to warrant its generic separation
从 这 肱骨 的 - 或者 - 到 保证 它是 通用的 分离
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

明显具有"细长鸟"的整体形态，但与 Telmatornis 或 Anatalavis 的肱骨存在足够的差异，足以证明其属级与它们有所区别。

[ɪn][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][fɔːrm][bɜː'raɪnəs] - - [ænd; ənd]
In size it is about equal to the modern form Burhinus bistriatus vocifer and
在 尺寸 它 是 关于 平等的 到 这 现代的 形式 布氏犀牛 - - 和
[hens] [wʊd] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][piː] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] .
hence would be compatible with P . littoralis .
因此 会 是 兼容的 和 P . 滨海 .

体型上，它与现代的 Burhinus bistriatus vocifer 大致相同，因此与 P. littoralis 相容。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm] - , - , [ɔːr] [prɛsbjɔrnɪs] ,
It differs from Telmatornis , Anatalavis , or Presbyornis ,
它 不同 从 - , - , 或者 长老鸟 ,

它与 Telmatornis、Anatalavis 或 Presbyornis 不同。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] ['sɪmələr][tuː; tə][bɜː'raɪnəs][ɪn] ['hævɪŋ] ([wʌn]) [ðə; ði] ['brekɪəl] [dɪ'preʃ(ə)n] ['waɪdər] ,
and is more similar to Burhinus in having (1) the brachial depression wider ,
和 是 更多的 相似的 到 布氏犀牛 在 拥有 (1) 这 臂 沮丧 更广泛 ,

它与 Burhinus 更相似的地方在于：（1）臂窝更宽，

['ʃæloʊɝ] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːksɪməli]['sɪtʃueɪtɪd] .
shallower , and more proximally situated .
较浅 , 和 更多的 近端 位于 .

较浅，且位置更靠近近端。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'fektɪd] [baɪ] [wer] ,
Although affected by wear ,
虽然 做作的 经过 穿 ,

尽管受到磨损的影响，

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['kɑːndaɪl][ɪz] [ˌnevərðə'les] [kən'sɪdərəbli] ['smɔːlər][ænd; ənd][nɑːt] [prə'duːst]
(2) the dorsal condyle is nevertheless considerably smaller and not produced
(2) 这 背侧 髁 是 尽管如此 相当 较小的 和 不是 生产
[æz; əz][fɑːr]['prɑːksɪməli][æz; əz][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dʒenərə] ,
as far proximally as in any of the preceding genera ,
作为 远的 近端 作为 在 任何 的 这 前 属 ,

（2）然而，背髁却明显较小，并且不像前面任何一个属那样向近端突出，

[ɔːl'ðoʊ] [prɛsbjɔrnɪs] [ɪz] [mɔːr] ['sɪmələr][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
although Presbyornis is more similar in this respect than the others .
虽然 长老鸟 是 更多的 相似的 在 这 尊重 比 这 其他的 .

虽然长老鸟在这方面比其他鸟类更相似。

[ɪn] ['dɪstl] [vjuː] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [mɔːr] ['sɪmələr][tuː; tə] [prɛsbjɔrnɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
In distal view the specimen is more similar to Presbyornis than to the other
在 远端 看法 这 标本 是 更多的 相似的 到 长老鸟 比 到 这 其他
[krɪ'teɪʃəs] ['hjuːməɹaɪ] ,
Cretaceous humeri ,
白垩纪 肱骨 ,

从远端观察，该标本与古鸟属（Presbyornis）的相似度高于与其他白垩纪肱骨标本的相似度。

[ɔːl'ðoʊ] ([θriː]) [ðə; ði][ˌɑːlə'kreɪnəl]['fɔsə][ɪz] ['ʃæloʊɝ] .
although (3) the olecranal fossa is shallower .
虽然 (3) 这 鹰嘴 窝 是 较浅 .

虽然（3）鹰嘴窝较浅。

[ɪf] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [kə'rektli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] - ,
If this specimen is correctly referred to Palaeotringa ,
如果 这 标本 是 正确 指 到 - ,

如果该标本被正确归类为古龙属（Palaeotryga），

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] ['dʒiːnəs][tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [jet] [noʊn] [ɪn]
it shows that genus to be distinct from any of the others yet known in
它 演出 那 属 到 是 清楚的 从 任何 的 这 其他的 然而 已知 在
[ðə; ði] ['fɔːnə] [ɪk'sept] ['pɑːsəbli] - ,
the fauna except possibly Graculavus ,
这 动物 除了 可能 - ,

这表明，除了 Graculavus 属之外，该属与目前已知的任何其他属都截然不同。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstl] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
for which the distal end of the humerus is unknown .
为了 哪个 这 远端 结尾 的 这 肱骨 是 未知 .

肱骨远端位置未知。

- ['veɪgənz] [mɑːrʃ] , -
Palaeotringa vagans Marsh , 1872
- 流浪者 沼泽 , -

Palaeotringa vagans Marsh, 1872

['fɪgjər] 7m
Figure 7m
数字 7m

图 7m

- ['veɪgənz] [mɑːrʃ] , - : - .
Palaeotringa vagans Marsh , 1872 : 365 .
- 流浪者 沼泽 , - : - .

Palaeotringa vagans Marsh, 1872: 365.

['hɑːlətaɪp] . — ['frægmentɪd] ['dɪstl] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][left] [ˌtibiəj'tɑːsəs] ['lækɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]
Holotype . — Fragmented distal two - thirds of a left tibiotarsus lacking the external
正模标本 . — 碎片化的 远端 二 - 三分之一 的 一个 左边 胫跗骨 缺乏 这 外部的
['kɑːndaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['kɑːndaɪl] ,
condyle and the anterior portion of the internal condyle ,
髁 和 这 前部 部分 的 这 内部的 髁 ,

正模标本——左侧胫跗骨远端三分之二的碎片，缺少外侧髁和内侧髁的前部。

[waɪ 'piː 'ɛm] - .
YPM 835 .
ypm - .

YPM 835。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [frʌm; frəm] [hɔrnɝztaʊn] , ['ʌpər] ['friːhoʊld] ['taʊnʃɪp] ,
Locality and Horizon . — From Hornerstown , Upper Freehold Township ,
地点 和 地平线 . — 从 霍纳斯敦 , 上 永久产权 乡 ,
['mɑːnməθ] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ; [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [meɪrz] ;
Monmouth County , New Jersey ; collected by J . G . Meirs ;
蒙茅斯 县 , 新的 球衣 ; 集 经过 J . G . 梅尔斯 ;

地点和地平线.—来自新泽西州蒙茅斯县上弗里霍尔德镇霍纳斯敦；由 JG Meirs 收集；

[leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑː'strɪktiən]) , " [ə'baʊt][ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrl] " (
Late Cretaceous (Maastrichtian) , " about ten feet below the surface of the marl " (
晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) , " 关于 十 脚 以下 这 表面 的 这 泥灰岩 " (
[mɑːrʃ] ,
Marsh ,
沼泽 ,

晚白垩世（马斯特里赫特期），“泥灰岩表面以下约十英尺处”(Marsh，

- : -) , ['iːðər] ['beɪsl] [hɔrnɝztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɔːr]['neɪvəˌsɪŋk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
1872 : 365) , either basal Hornerstown Formation or Navesink Formation .
- : -) , 任何一个 基础 霍纳斯敦 形成 或者 纳维辛克 形成 .

1872: 365)，可能是 Hornerstown 组底部或 Navesink 组。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ʃæft] [dʒʌst]['prɑːksɪməl][tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l]['kɑːndaɪl]
Measurements (in mm) . — Width of shaft just proximal to external condyle
测量 (在 毫米) . — 宽度 的 轴 只是 近端 到 外部的 髁
[faɪv] . [eɪt] .
5 . 8 .
5 . 8 .

测量值（单位：毫米）——外髁近端骨干宽度 5.8。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['spesɪmən] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['smɔːlər]
Comparisons . — This very unsatisfactory specimen comes from a species smaller
比较 . — 这 非常 不令人满意 标本 来 从 一个 物种 较小的
[ðæn; ðən][piː] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][piː] . ['viːtəs] (= - ['prɪskəs]) .
than P . littoralis and larger than P . vetus (= Telmatornis priscus) .
比 P . 滨海 和 更大的 比 P . 维图斯 (= - 普里斯库斯) .

比较。——这个非常不令人满意的标本来自一个比 P. littoralis 小，比 P. vetus (= Telmatornis priscus) 大的物种。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər][ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][piː] . [ˌlɪtə'reɪlɪs][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstl]
It differs from the latter and agrees with P . littoralis in having the distal
它 不同 从 这 后者 和 同意 和 P . 滨海 在 拥有 这 远端
['tɛndɪnəl] ['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flætnd] ['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] ,
tendinal opening of a flattened oval shape ,
肌腱 开幕 的 一个 扁平的 椭圆形 形状 ,

它与后者不同，与 P. littoralis 一致，其远端腱孔呈扁平椭圆形。

['ræðər][ðæn; ðən][dɪ'saɪdɪdli] ['raʊndɪd] .
rather than decidedly rounded .
相当 比 绝对地 圆润 .

而不是明显的圆形。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [kə'rektli] [rɪ'fɜːrd] [piː] . ['viːtəs] [tuː; tə] - ['prɪskəs] ,

If	we	have	correctly	referred	P	.	vetus	to	Telmatornis	priscus	,
如果	我们	有	正确	指	P	.	维图斯	到	-	普里斯库斯	,

如果我们正确地将 P. vetus 称为 Telmatornis priscus，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [kæn; kən]

then	it	is	certain	that	neither	of	the	other	two	species	of	Palaeotringa	can
然后	它	是	肯定	那	两者都不	的	这	其他	二	物种	的	-	能

[biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] - .

be	referred	to	Telmatornis	.
是	指	到	-	.

那么可以肯定的是，其他两个 Palaeotringa 物种都不能归入 Telmatornis。

[ɪn][piː] . ['veɪgənz][ðə; ði] ['tɛndɪnəl] [gruːv] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	P	.	vagans	the	tendinal	groove	appears	to	be	much	narrower	and	the
在	P	.	流浪者	这	肌腱	槽	出现	到	是	很多	较窄	和	这

[brɪdʒ] [mʌtʃ] [diːpər] [ðæn; ðən][ɪn][piː] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] ,

bridge	much	deeper	than	in	P	.	littoralis	,
桥	很多	更深	比	在	P	.	滨海	,

在 P. vagans 中，腱沟似乎比 P. littoralis 窄得多，腱桥也深得多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪn][pɑːrt] [duː] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][ɪn][ðə; ði] ['lætər]

but	this	is	in	part	due	to	damage	and	possible	immaturity	in	the	latter
但	这	是	在	部分	到期的	到	损害	和	可能的	不成熟	在	这	后者

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

但这部分是由于后一个样本的损伤和可能存在的未成熟情况造成的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][ɪn][fækt][ˌkɑːndʒɪ'nerɪk] .

so	it	remains	possible	that	these	species	are	in	fact	congeneric	.
所以	它	遗迹	可能的	那	这些	物种	是	在	事实	同属	.

因此，这些物种实际上可能是同属物种。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [piː] . ['veɪgənz][kæn; kən][biː; bi] [riˈteind] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

The	species	P	.	vagans	can	be	retained	as	it	is	smaller	than	any	of
这	物种	P	.	流浪者	能	是	保留	作为	它	是	较小的	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] - [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnə] [ɪk'sept] [tiː] . ['prɪskəs] ,

the	other	graculavids	in	the	fauna	except	T	.	priscus	,
这	其他	-	在	这	动物	除了	T	.	普里斯库斯	,

由于除 T. priscus 外，P. vagans 比动物群中的任何其他细蛛科昆虫都要小，因此可以保留该物种。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒə'nerɪkli] [dɪ'stɪŋkt] .

from	which	it	is	generically	distinct	.
从	哪个	它	是	普遍意义上的	清楚的	.

它与此在本质上是不同的。

- , ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət]

Graculavidae	,	Genus	and	Species	Indeterminate
-	,	属	和	物种	不定

Graculavidae，属和种不确定

['fɪgjər] 9b , [siː]

Figure	9b	,	c
数字	9b	,	c

图 9b、c

[rɪ'fɜ:rd] [mə'tɪrɪəl] . — [ə'breɪdɪd] ['dɪstl] [end][ʌv; əv][left]['hju:mərəs][ænd; ənd][ə'soʊsieɪtɪd]['prɑ:ksɪməl]
Referred **Material** **.** **—** **Abraded** **distal** **end** **of** **left** **humerus** **and** **associated** **proximal**
指 材料 . — 磨损 远端 结尾 的 左边 肱骨 和 联系 近端
['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mərəl] [ʃæft] ,
portion **of** **humeral** **shaft** **,**
部分 的 肱骨 轴 ,

参考资料：左肱骨远端及相关肱骨干近端磨损，

['prɑ:ksɪməl][end][ʌv; əv]['reɪdiəs] , [ænd; ənd]['frægmənt][ʌv; əv] [ʃæft] [ʌv; əv]['ʌlnə] , - - .
proximal **end** **of** **radius** **,** **and** **fragment** **of** **shaft** **of** **ulna** **,** **NJSM** **11302** **.**
近端 结尾 的 半径 , 和 分段 的 轴 的 尺骨 , - - .

桡骨近端和尺骨干碎片，NJSM 11302。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˌfɑ:sə'lɪfərəs] ['leɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
Locality **and** **Horizon** **.** **—** **Collected** **from** **the** **main** **fossiliferous** **layer** **of** **the**
地点 和 地平线 . — 集 从 这 主要的 含化石的 层 的 这
- ['kʌmpəni] [mɑ:rl][pɪt] ,
Inversand **Company** **marl** **pit** **,**
- 公司 泥灰岩 坑 ,

产地和层位——采集自因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

['su:əl, 'su:ɪl] , ['glɑ:stər] ['kaʊnti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] ; [hɔrnɝztaʊn] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
Sewell **,** **Gloucester** **County** **,** **New** **Jersey** **;** **Hornerstown** **Formation** **,** **latest** **Cretaceous** **(**
塞维尔 , 格洛斯特 县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑ:'strɪktiən]) ;
Maastrichtian **)** **;**
马斯特里赫特式) ;

新泽西州格洛斯特县塞维尔；霍纳斯敦组，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - ['ɔ:gəst] - [baɪ]['deɪvɪd][si:] . ['pɛrɪs] .
collected **15** **August** **1972** **by** **David** **C** **.** **Parris** **.**
集 - 八月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1972 年 8 月 15 日由 David C. Parris 收集。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['hju:mərəs] : ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] - [m; ʌm] , [depθ] [θru:] ['dɔ:rsl]
Measurements **(** **in** **mm** **)** **.** **—** **Humerus** **:** **distal** **width** **19** **mm** **,** **depth** **through** **dorsal**
测量 (在 毫米) . — 肱骨 : 远端 宽度 - 毫米 , 深度 通过 背侧
['kɑ:ndaɪl][naɪn] . ['sɛvən] ,
condyle **9** **.** **7** **,**
髁 9 . 7 ,

测量数据（单位：毫米）——肱骨：远端宽度 19 毫米，背侧髁深度 9.7 毫米，

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ʃæft] [æt; ət]['prɑ:ksɪməl][ɪk'stent][ʌv; əv] ['brekɪəl] ['fɔsə] - . - ; ['gretɪst] ['prɑ:ksɪməl]
width **of** **shaft** **at** **proximal** **extent** **of** **brachial** **fossa** **11** **.** **0** **;** **greatest** **proximal**
宽度 的 轴 在 近端 程度 的 臂 窝 - . - ; 最 近端
[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]['reɪdiəs]['sɛvən] . - .
diameter **of** **radius** **7** **.** **0** **.**
直径 的 半径 7 . - .

肱骨近端骨干宽度 11.0；桡骨近端最大直径 7.0。

[kəm'pærəsnz] . — [ðə; ði] ['dɪstl] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mərəs][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)nəbli] [ˌdaɪəg'nɑ:stɪk]
Comparisons **.** **—** **The** **distal** **end** **of** **the** **humerus** **is** **the** **only** **reasonably** **diagnostic**
比较 . — 这 远端 结尾 的 这 肱骨 是 这 仅有的 合理 诊断
['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔ:rtmənt] [ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
element **in** **this** **assortment** **and** **indicates** **a** **large** **,**
元素 在 这 品种 和 表示 一个 大的 ,

比较——肱骨远端是该类骨骼中唯一具有合理诊断意义的部位，表明骨骼较大，

[roʊˈbʌst] ['spiːʃiːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈsiːdɪd] [ɪn] [saɪz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊn] [ɪn] [ðɪs]

robust	species	that	would	have	exceeded	in	size	any	of	the	others	known	in	this
强壮的	物种	那	会	有	超出	在	尺寸	任何	的	这	其他的	已知	在	这

[krɪˈteɪʃəs] [ˌeɪvəˈfɔːnə] [ɪkˈsept] - - ,

Cretaceous	avifauna	except	Laornis	edvardsianus	,
白垩纪	鸟类	除了	-	-	,

这种体型健壮的物种，除了爱德华氏劳鸟（Laornis edvardsianus）之外，体型将超过白垩纪鸟类中已知的任何其他物种。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [stɪl] .

which	was	much	larger	still	.
哪个	曾是	很多	更大的	仍然	.

而它本身还要大得多。

[ɪn] [saɪz] [ðɪs] [bɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [əˈprɑːksəˌmeɪtəd] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [fləˈmɪŋgoʊ] - ['maɪnər]

In	size	this	bird	would	have	approximated	the	modern	flamingo	Phoeniconaias	minor
在	尺寸	这	鸟	会	有	近似值	这	现代的	火烈鸟	-	次要的

,

,

,

这种鸟的体型与现代的火烈鸟（Phoeniconaias minor）相仿。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmwʌt] [rɪˈzemblz] [ɪn] [mɔːrˈfɑːlədʒi] [æz; əz] [wel] .

which	it	somewhat	resembles	in	morphology	as	well	.
哪个	它	有些	类似	在	形态学	作为	出色地	.

它在形态上也有些相似。

[ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ɪz] [nɑːt] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]

The	humerus	is	not	greatly	different	from	that	of	other	Graculavidae	in	general
这	肱骨	是	不是	非常	不同的	从	那	的	其他	-	在	一般的

['æspekt] [bʌt; bət] [ɪz] [dɪˈstɪŋkt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] ,

aspect	but	is	distinct	in	having	a	larger	,
方面	但	是	清楚的	在	拥有	一个	更大的	,

肱骨在整体形态上与其他细腰蛛科动物的肱骨没有太大区别，但其显著特征是具有更大的.....

[mʌtʃ] [diːpər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːksɪməli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['brekɪəl] [dɪˈpreʃ(ə)n] .

much	deeper	,	and	more	proximally	situated	brachial	depression	.
很多	更深	,	和	更多的	近端	位于	臂	沮丧	.

更深、位置更靠近肱骨的臂丛凹陷。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [jet] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði]

It	represents	a	species	distinct	from	any	of	the	others	yet	known	in	the
它	代表	一个	物种	清楚的	从	任何	的	这	其他的	然而	已知	在	这

['fɔːnə] [ænd; ənd] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [dʒəˈnerɪkli] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪkˈsept] ['pɑːsəbli] - ,

fauna	and	is	certainly	generically	distinct	from	all	except	possibly	Graculavus	,
动物	和	是	当然	普遍意义上的	清楚的	从	全部	除了	可能	-	,

它代表了一种与目前已知的任何其他动物都不同的物种，并且在属上肯定与除 Graculavus 属以外的所有物种都不同。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['kɑːmpərəb(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .

for	which	comparable	elements	are	unknown	.
为了	哪个	可比	元素	是	未知	.

尚无可比元素。

['ɔːrdər][,prəusəˈlæriai,fɔːmiz] ?

Order	Procellariiformes	?
命令	鹱形目	?

鹱形目？

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nu:li] [kə'lektɪd] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [pɪt][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['eɪviən]

Among	the	newly	collected	material	from	the	Inversand	pit	is	a	singular	avian
之中	这	新	集	材料	从	这	-	坑	是	一个	单数	鸟类

['hju:mərəs] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɔ:r][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [noʊn]

humerus	that	cannot	be	assigned	to	the	Graculavidae	or	to	any	other	known
肱骨	那	不能	是	分配	到	这	-	或者	到	任何	其他	已知

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

在因弗桑德矿坑新采集的材料中，有一块独特的鸟类肱骨，它既不能归入细颈鹬科，也不能归入任何其他已知的科。

['fɑ:s(ə)l][ɔ:r]['mɑ:dərn] .

fossil	or	modern	.
化石	或者	现代的	.

化石或现代生物。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [neɪm] ['i:v(ə)n] ['pæliədʒi:n] [bɜ:rdz][ɑ:n]['sɪŋg(ə)l]

Although	it	is	generally	inadvisable	to	name	even	Paleogene	birds	on	single
虽然	它	是	一般来说	不宜	到	姓名	甚至	古近纪	鸟类	在	单身的

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

虽然通常不建议仅凭单个元素来命名古近纪鸟类，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [wʌnz] ,

to	say	nothing	of	Cretaceous	ones	,
到	说	没有什么	的	白垩纪	一个	,

更不用说白垩纪的那些了。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['ʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪz][su:'pɪriər][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪviən] ['fɒslz]

the	specimen	under	consideration	here	is	superior	to	any	of	the	other	avian	fossils
这	标本	在下面	考虑	这里	是	优越的	到	任何	的	这	其他	鸟类	化石

[jet] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,

yet	collected	from	the	Cretaceous	of	New	Jersey	,
然而	集	从	这	白垩纪	的	新的	球衣	,

这里讨论的标本比迄今为止在新泽西州白垩纪地层中采集到的任何其他鸟类化石都要好。

[bəuθ][ɪn][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ˌdaɪəg'nɑ:stɪk]['kwɑ:lətiz] ,

both	in	preservation	and	in	diagnostic	qualities	,
两个都	在	保存	和	在	诊断	品质	,

无论从保存性能还是诊断性能方面来看，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'nɑ:mənɪt] [wen] ['præktɪkli] [ɔ:l]

and	it	would	seem	incongruous	to	leave	it	innominate	when	practically	all
和	它	会	似乎	不协调	到	离开	它	无名氏	什么时候	几乎	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ['frægmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [di'pɔzits] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [neɪmz] . - - -

the	other	fragments	from	the	same	deposits	have	received	names	.	-	15	-
这	其他	片段	从	这	相同的	存款	有	已收到	姓名	.	-	-	-

如果同一矿床出土的几乎所有其他碎片都已命名，那么让它保持无名状态似乎就显得不合情理了。——15——

['fɪgjər] [naɪn] . — [ˌmɪsə'leɪniəs] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ə; eɪ] , - [ˌlɪtə'reɪlɪs] ? (- -)

Figure	9	.	—	Miscellaneous	elements	,	a	,	Palaeotringa	littoralis	?	(	NJSM	11303	)
数字	9	.	—	各种各样的	元素	,	一个	,	-	滨海	?	(	-	-	)

, ['dɪstl] [end][ʌv; əv][left]['hju:mərəs] ,

,	distal	end	of	left	humerus	,
,	远端	结尾	的	左边	肱骨	,

图 9.—其他元素，a，Palaeotryga littoralis? （NJSM 11303），左肱骨远端，

['pælmər] [vju:] ; [bi:] , - , ['dʒi:nəs][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] (- -) ,
palmar view ; b , Graculavidae , genus and species indeterminate (NJSM 11302) ,
掌 看法 ; b , - , 属 和 物种 不定 (- -) ,
['dɪstl] [end][ʌv; əv][left]['hju:mərəs] ,
distal end of left humerus ,
远端 结尾 的 左边 肱骨 ,

掌侧视图；b，细长蠕虫科，属和种未定（NJSM 11302），左肱骨远端，

['pælmər] [vju:] ; [si:] , ['prɑ:ksɪməl][end][ʌv; əv]['reɪdiəs] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][bi:] ; [di:] , - ['velɔks]
palmar view ; c , proximal end of radius associated with b ; d , Graculavus velox
掌 看法 ; c , 近端 结尾 的 半径 联系 和 b ; d , - 维洛克斯
?
?
?

掌侧视图；c，与 b 相关的桡骨近端；d，迅捷棘甲虫?

(- -) , [raɪt] [ˌkɑ:pəu,metə'kɑ:pəs] ; [i:] , [ef] , [ˌprəusə'læriai,fɔ:miz] ? , ['dʒi:nəs][ænd; ənd]
(NJSM 11854) , right carpometacarpus ; e , f , Procellariiformes ? , genus and
(- -) , 正确的 腕掌骨 ; e , f , 鹱形目 ? , 属 和
['spi:ʃi:z] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpi:] -) ,
species indeterminate (ANSP 15713) ,
物种 不定 (安斯 -) ,

(NJSM 11854)，右腕掌； e，f，Procellariiformes? ，属和种不确定（ANSP 15713），

['dɪstl] [end][ʌv; əv][left]['ʌlnə] ([i:] , [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [vju:] ; / ['dɔ:rsl] [vju:]) ; [dʒi:] , ['eivi:z] , - ['si:dɪs] (
distal end of left ulna (e , external view ; / dorsal view) ; g , Aves , incertae sedis (
远端 结尾 的 左边 尺骨 (e , 外部的 看法 ; / 背侧 看法) ; 克 , 鸟类 , - 塞迪斯 (
- -) ,
NJSM 12119) ,
- -) ,

左尺骨远端（e，外部视图；/背视图）；g，鸟类，地位未定（NJSM 12119），

['dɪstl] [end][ʌv; əv][left]['fi:mər] , [pɑ:'stɪriər] [vju:] .
distal end of left femur , posterior view .
远端 结尾 的 左边 股骨 , 后部 看法 .

左股骨远端，后视图。

([ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , × [ˌtu:'tu:] ; [i:] , [ef] , [dʒi:] , × [faɪv] ;
(a , b , c , d , × 2 ; e , f , g , × 5 ;
(一个 , b , c , d , × 2 ; e , f , 克 , × 5 ;

(a、b、c、d，×2；e、f、g，×5；

['spesimənz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniəm] ['klɔ:raɪd] [tu:; tə] [ɪn'hæns] ['di:teɪl] .) - - -
specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .) - 16 -
标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .) - - -

（样品表面涂有氯化铵以增强细节。）- 16 -

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [di:p] ['brekɪəl] [dɪ'preʃ(ə)n]
The most distinctive features of this specimen are the deep brachial depression
这 最多 独特的 特征 的 这 标本 是 这 深的 臂 沮丧
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [ˌɛktɛpɪ'kɑ:ndɪlər] [spɜ:r] ,
and the incipient ectepicondylar spur ,
和 这 初期 外上髁 刺 ,

该标本最显著的特征是肱骨深凹和早期外上髁突。

[ðʌs] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][bəuθ][ðə; ði]['lɑ:ri] ([kə,rædriə'fɔ:mis]) [ænd; ənd][ðə; ði][,prəusə'læriai,fɔ:miz]
thus calling to mind both the Lari (Charadriiformes) and the Procellariiformes
因此 呼叫 到 头脑 两个都 这 拉里 (鸻形目) 和 这 鹱形目
[ə'mʌŋ] ['mɑ:dərn][bɜ:rdz] .
among modern birds .
之中 现代的 鸟类 .

因此让人联想到现代鸟类中的鸻形目（Charadriiformes）和鹱形目（Procellariiformes）。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɛlɪˈkænɪfɔːrmz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [berz] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfiːθɔnˈtaidi]

Among	**the**	**Pelecaniformes**	**it**	**also**	**bears**	**a**	**resemblance**	**to**	**the**	**Phaethontidae**
之中	这	鹈形目	它	还	熊	一个	相似	到	这	法顿科

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːoʊˌsiːn; ˈiːəˌsiːn] [ˈfrɪgətˌbɜːrd]

and	**especially**	**to**	**the**	**Eocene**	**frigatebird**
和	尤其	到	这	始新世	军舰鸟

在鹈形目鸟类中，它也与鹱科鸟类，尤其是始新世军舰鸟有相似之处。

\- ([freˈgætidiː]) ([ˈoʊlsən] , -) .

Limnofregata	**(**	**Fregatidae**	**)**	**(**	**Olson**	**,**	**1977**	**)**	**.**
\-	(	弗雷加蒂科	)	(	奥尔森	,	-	)	.

Limnofregata（Fregatidae）（Olson，1977）。

[ˈfæməli] - , [nuː] [ˈfæməli]

Family	**Tytthostonychidae**	**,**	**new**	**family**
家庭	-	,	新的	家庭

Tytthostonychidae科，新科

[taɪp] [ˈdʒiːnəs] . — - , [nuː] [ˈdʒiːnəs] .

Type	**Genus**	**.**	**—**	**Tytthostonyx**	**,**	**new**	**genus**	**.**
类型	属	.	—	-	,	新的	属	.

模式属——Tytthostonyx，新属。

[ɪnˈkluːdɪd] [ˈdʒenərə] . — [taɪp] [ˈdʒiːnəs][ˈoʊnli] .

Included	**Genera**	**.**	**—**	**Type**	**genus**	**only**	**.**
包括	属	.	—	类型	属	仅有的	.

收录属——仅模式属。

[ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] . — [ˈdifəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑːri][ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˌrædriəˈfɔːmis] [ɪn] ([wʌn]) [ðə; ði]

Diagnosis	**.**	**—**	**Differs**	**from**	**the**	**Lari**	**and**	**other**	**Charadriiformes**	**in**	**(**	**1**	**)**	**the**
诊断	.	—	不同	从	这	拉里	和	其他	鸻形目	在	(	1	)	这

[loʊ] , [ˈnæroʊ] [hed] ;

low	**,**	**narrow**	**head**	**;**
低的	,	狭窄的	头	;

诊断——与鸥类和其他鸻形目鸟类的区别在于（1）头部低矮、狭窄；

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈveri] [lɑːrdʒ] , [lɔːŋ] [ˈpektərəl] [krest] ;

(	**2**	**)**	**the**	**very**	**large**	**,**	**long**	**pectoral**	**crest**	**;**
(	2	)	这	非常	大的	,	长的	胸饰	波峰	;

（2）非常大、很长的胸脊；

([θriː]) [ðə; ði][ˈvɜːrtʃuəl] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnsɪˈʒʊrə][ˈkæpɪtɪs][ɔːr] [ˈeni] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][em] .

(	**3**	**)**	**the**	**virtual**	**absence**	**of**	**the**	**incisura**	**capitis**	**or**	**any**	**excavation**	**for**	**M**	**.**
(	3	)	这	虚拟的	缺席	的	这	切迹	头	或者	任何	挖掘	为了	M	.

[ˌkɔːrəˌkoʊˌbreɪkiˈeɪlɪs] - ;

coracobrachialis	**cranialis**	**;**
喙臂	-	;

（3）头切迹几乎没有，或者没有 M. coracobrachialis cranialis 的任何凹陷；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ðə; ði] [ˈʃæloʊ] , [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [traɪˈsɪpɪtl] [gruːvz] .

and	**(**	**4**	**)**	**the**	**shallow**	**,**	**indistinct**	**tricipital**	**grooves**	**.**
和	(	4	)	这	浅的	,	模糊	三头肌	凹槽	.

（4）浅而模糊的肱三头肌沟。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprəusəˈlæriaiˌfɔːmiz][ænd; ənd] [ˈdifəz] [frʌm; frəm] [ˈfeɪəˌθɑːn] [ænd; ənd]

It	**agrees**	**with**	**the**	**Procellariiformes**	**and**	**differs**	**from**	**Phaethon**	**and**
它	同意	和	这	鹱形目	和	不同	从	法厄同	和

\- [ɪn] [ˈkærəktərz] [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][fɔːr] ,

Limnofregata	**in**	**characters**	**2**	**and**	**4**	**,**
\-	在	人物	2	和	4	,

它与鹱形目鱼类一致，与法厄同鱼属和湖鲣属鱼类在第2和第4个特征上有所不同。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['diːpli] ['ekskəˌveɪtid] ['brekɪəl] [dɪ'preʃ(ə)n] .

and	in	the	large	,	deeply	excavated	brachial	depression	.
和	在	这	大的	,	深	挖掘	臂	沮丧	.

以及大型、深陷的臂状凹陷处。

[ðə; ði] [ˌɛktɛpɪ'kɑːndɪlər] [spɜːr][ɪz] ['betər] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz]

The	ectepicondylar	spur	is	better	developed	than	in	any	of	the	Pelecaniformes
这	外上髁	刺	是	更好的	发达	比	在	任何	的	这	鹈形目

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [wel] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] .

but	not	as	well	developed	as	in	the	Procellariiformes	.
但	不是	作为	出色地	发达	作为	在	这	鹱形目	.

外上髁突比鹈形目鸟类发育得更好，但不如鹱形目鸟类发育得好。

[ðə; ði] [ə'pærəntli] ['veri] [brɔːd] ['pektərəl] [krest] [ɪk'stendz; ek'stendz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ['dɪstəli] [ðæn; ðən][ɪn]

The	apparently	very	broad	pectoral	crest	extends	much	farther	distally	than	in
这	显然	非常	广阔	胸饰	波峰	扩展	很多	更远	远端	比	在

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz][ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] - ,

any	of	the	Procellariiformes	or	even	in	Limnofregata	,
任何	的	这	鹱形目	或者	甚至	在	-	,

其胸脊明显非常宽阔，比任何鹱形目鱼类甚至鲣鱼目鱼类的胸脊都向远端延伸得更远。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l][ɪz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['sɪmələr][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

to	which	the	fossil	is	somewhat	more	similar	in	this	respect	.
到	哪个	这	化石	是	有些	更多的	相似的	在	这	尊重	.

在这方面，化石与它有些相似。

- ['difəz] [frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksə] [kəm'perd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ventrəl]

Tytthostonyx	differs	from	any	of	the	taxa	compared	in	having	the	ventral
-	不同	从	任何	的	这	分类单元	比较的	在	拥有	这	腹侧

['kɑːndaɪl] ['veri] ['raʊndɪd] ,

condyle	very	rounded	,
髁	非常	圆润	,

与所比较的其他物种相比，Tytthostonyx 的不同之处在于其腹侧髁非常圆润。

[ɪk'stendɪŋ] ['dɪstəli] [wel] [pæst][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['kɑːndaɪl] .

extending	distally	well	past	the	dorsal	condyle	.
扩展	远端	出色地	过去的	这	背侧	髁	.

远端延伸超过背侧髁。

['dʒiːnəs] - , [nuː] ['dʒiːnəs]

Genus	Tytthostonyx	,	new	genus
属	-	,	新的	属

Tytthostonyx属，新属

[taɪp] - ['spiːʃiːz] . — - - , [nuː] ['spiːʃiːz] .

Type	-	Species	.	—	Tytthostonyx	glauconiticus	,	new	species	.
类型	-	物种	.	—	-	-	,	新的	物种	.

模式种.—Tytthostonyx glauconiticus，新种。

[ɪn'kluːdɪd] ['spiːʃiːz] . — [taɪp] ['spiːʃiːz] ['oʊnli] .

Included	Species	.	—	Type	species	only	.
包括	物种	.	—	类型	物种	仅有的	.

包含物种——仅限模式种。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .

Diagnosis	.	—	As	for	the	family	.
诊断	.	—	作为	为了	这	家庭	.

诊断——至于家属。

[ˌetɪ'mɑːlədʒi] . — [griːk] , - , ['lɪt(ə)l] , [plʌs] - , ['eni] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

Etymology	.	—	Greek	,	tytthos	,	little	,	plus	stonyx	,	any	sharp	point	.
词源	.	—	希腊语	,	-	,	小的	,	加	-	,	任何	锋利的	观点	.

词源：希腊语，tytthos，小的，加上 stonyx，任何尖锐的点。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['mæskjəlɪn] [ɪn]['dʒendər][ænd; ənd] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] , [prɪ'zu:məbli]
The name is masculine in gender and refers to the small , presumably
这 姓名 是 男性 在 性别 和 指 到 这 小的 , 想必
[ˌru:dɪ'mentri] , [ˌɛktɛpɪ'kɑ:ndɪlər] [spɜ:r] .
rudimentary , ectepicondylar spur .
基本的 , 外上髁 刺 .

该名称为阳性，指的是较小的、可能是退化的外上髁突。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['koʊliɑ:ptərən; 'kɑ:liɑ:ptərən]['dʒi:nəs] - ,
It should not be confused with the coleopteran genus Tytthonyx ,
它 应该 不是 是 使困惑 和 这 鞘翅目昆虫 属 - ,
[beɪst] [ɑ:n]['ɑ:nɪks] , [klɔ:] .
based on onyx , claw .
基于 在 缟玛瑙 , 爪 .

它不应与鞘翅目昆虫属 Tytthonyx 混淆，该属的名称来源于 onyx，意为爪。

- - , [nu:] ['spi:ʃi:z]
Tytthostonyx glauconiticus , new species
- - , 新的 物种

Tytthostonyx glauconiticus，新种

['fɪgjərz] - , -
Figures 10 , 11
数据 - , -

图10、11

['hɑ:lətaɪp] . — [raɪt] ['hju:mərəs] ['lækɪŋ] [ðə; ði]['ventrəl] ['tu:bərkl] , ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pektərəl]
Holotype . — Right humerus lacking the ventral tubercle , portions of the pectoral
正模标本 . — 正确的 肱骨 缺乏 这 腹侧 结节 , 部分 的 这 胸饰
[krest] ,
crest ,
波峰 ,

正模标本——右肱骨，缺少腹侧结节，部分胸嵴，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:ksɪməl][end] , [wer] ['pɑ:rʃəli] [ˌri:kən'strʌktɪd] , - - .
and other parts of the proximal end , where partially reconstructed , NJSM 11341 .
和 其他 部分 的 这 近端 结尾 , 在哪里 部分 重建 , - - .

以及近端的其他部分，部分重建，NJSM 11341。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — [meɪn] [ˌfɑ:sə'lɪfərəs] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] [mɑ:rl]
Locality and Horizon . — Main fossiliferous layer of the Inversand Company marl
地点 和 地平线 . — 主要的 含化石的 层 的 这 - 公司 泥灰岩
[pɪt] , ['su:əl, 'su:ɪl] , ['glɑ:stər] ['kaʊnti] ,
pit , Sewell , Gloucester County ,
坑 , 塞维尔 , 格洛斯特 县 ,

地点和层位——位于格洛斯特县塞维尔的因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层。

[nu:] ['dʒɜ:rzi] ; ['beɪsl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔrnɜ-ztaʊn] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , ['leɪtɪst] [krɪ'teɪʃəs] (
New Jersey ; basal portion of the Hornerstown Formation , latest Cretaceous (
新的 球衣 ; 基础 部分 的 这 霍纳斯敦 形成 , 最新的 白垩纪 (
[mɑ:'strɪktiən]) ;
Maastrichtian) ;
马斯特里赫特式) ;

新泽西州；霍纳斯敦组底部，晚白垩世（马斯特里赫特期）；

[kə'lektɪd] - [ɑ:k'toʊbər] - [baɪ]['deɪvɪd][si:] . ['pɛrɪs] .
collected 11 October 1973 by David C . Parris .
集 - 十月 - 经过 大卫 C . 帕里斯 .

1973 年 10 月 11 日由 David C. Parris 收集。

['meʒərmənts] [ʌv; əv] ['hɑ:lətaɪp] ([ɪn][m; ʌm]) . — [leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ˌri:kən'strʌktɪd] , - ;
Measurements of Holotype (in mm) . — Length as reconstructed , 110 ;
测量 的 正模标本 (在 毫米) . — 长度 作为 重建 , - ;

正模标本测量值（单位：毫米）——重建长度：110；

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] [ʃæft] [æt; ət] ['mɪdpɔɪnt] ['sɛvən] . - × [faɪv] . [sɪks] ; ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ] -
width and depth of shaft at midpoint 7 . 0 × 5 . 6 ; distal width 14
宽度 和 深度 的 轴 在 中点 7 . - × 5 . 6 ; 远端 宽度 -
. [eɪt] ;
. 8 ;
. 8 ;

中点处的轴宽和深度为 7.0 × 5.6；远端宽度为 14.8；

[depθ] [θru:] ['dɔ:rsl] ['kɑ:ndaɪl][eɪt] . ['sɛvən] .
depth through dorsal condyle 8 . 7 .
深度 通过 背侧 髁 8 . 7 .

背髁深度 8.7。

[ˌetɪ'mɑ:lədʒi] . — [frʌm; frəm] ['lætn] , ['glɔkəs] ([gri:k] , ['glaʊkɒs]) , ['blu:ɪʃ] [gri:n] [ɔ:r] [greɪ] , [si:] -
Etymology . — From Latin , glaucus (Greek , glaukos) , bluish green or gray , sea -
词源 . — 从 拉丁 , 青光眼 (希腊语 , 格劳科斯) , 蓝蓝色 绿色的 或者 灰色的 , 海 -
['kʌlərd] , [ə'plaɪd] [tu:; tə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌlər] ,
colored , applied to greensands because of their color ,
有色 , 应用 到 绿沙 因为 的 他们的 颜色 ,

词源——源自拉丁语glaucus（希腊语glaukos），意为蓝绿色或灰色，海水的颜色，用来形容绿沙，因为它们的颜色相似。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə'proʊpriət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ri:n] ['ɔridʒinz][æz; əz] [wel] ;
although appropriate because of their marine origins as well ;
虽然 合适的 因为 的 他们的 海洋 起源 作为 出色地 ;

虽然它们起源于海洋也使其显得恰当；

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:lətaɪp] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][bedz][ʌv; əv] ['glɔ:kəˌnaɪt] .
in reference to the holotype having been recovered from beds of glauconite .
在 参考 到 这 正模标本 拥有 到过 恢复 从 床 的 海绿石 .

指的是正模标本是从海绿石层中回收的。

[ri'mɑ:ks] . — [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔ:miz][ænd; ənd]
Remarks . — A possible relationship between the Procellariiformes and
评论 . — 一个 可能的 关系 之间 这 鹱形目 和
[ˌpɛlɪ'kænɪfɔ:rmz] [hæz; həz] [bɪn] ['pri:viəsli] [sə'dʒestɪd] (['sɪbli] [ænd; ənd] ['ɑ:lˌkwɪst] ,
Pelecaniformes has been previously suggested (Sibley and Ahlquist ,
鹈形目 有 到过 之前 建议 (西布利 和 阿赫奎斯特 ,

备注——此前已有研究提出鹱形目和鹈形目之间可能存在某种关系（Sibley 和 Ahlquist，

- : - ; ['oʊlsən] , - : -) ,
1972 : 70 ; Olson , 1985 : 142) ,
- : - ; 奥尔森 , - : -) ,

1972：70；奥尔森，1985：142），

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpelə'kænifɔ:m] ['tæksə][moʊst]['ɔ:f(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ]
and among the pelecaniform taxa most often mentioned as being procellariiform
和 之中 这 鹈鹕形目 分类单元 最多 经常 提及 作为 存在 鹱形
- [laɪk][ɑ:r; ər][ðə; ði] [fre'gætidi:] .
- like are the Fregatidae .
- 喜欢 是 这 弗雷加蒂科 .

在常被提及与鹱形类相似的鹈形类群中，有军舰鸟科。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['temptɪŋ] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['hjuːmərəs][ʌv; əv] - [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə]

It	is	tempting	to	regard	the	humerus	of	Tytthostonyx	as	being	similar	to
它	是	诱人的	到	看待	这	肱骨	的	-	作为	存在	相似的	到

[ðæt] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][æn'sestrəl] [stɑːk] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] .

that	possessed	by	the	ancestral	stock	that	gave	rise	to	the	Procellariiformes	.
那	拥有	经过	这	祖先的	库存	那	给予	上升	到	这	鹱形目	.

人们很容易认为 Tytthostonyx 的肱骨与产生鹱形目的祖先的肱骨相似。

[ɪts][ˌsɪmə'lærətɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn]['frɪgətˌbɜːrd] - [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [siːn]

Its	similarities	also	to	the	Eocene	frigatebird	Limnofregata	would	thus	be	seen
它是	相似之处	还	到	这	始新世	军舰鸟	-	会	因此	是	已见

[æz; əz] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fre'gætidiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz] .

as	corroborating	the	primitiveness	of	the	Fregatidae	within	the	Pelecaniformes	.
作为	证实	这	原始性	的	这	弗雷加蒂科	之内	这	鹈形目	.

因此，它与始新世军舰鸟 Limnofregata 的相似之处也被视为证实了军舰鸟科在鹈形目中的原始性。

[ˌwer'æz] - ['defɪnətli] [hæz; həz][nɑːt] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['haɪli] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd]

Whereas	Tytthostonyx	definitely	has	not	achieved	the	highly	distinctive	and
然而	-	确实	有	不是	已达成	这	高度	独特的	和

[prɪ'zuːməbli] [dɪ'raɪvd] [mɔːr'fɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][ʌv; əv]['mɑːdərn][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] ,

presumably	derived	morphology	of	the	humerus	of	modern	Procellariiformes	,
想必	衍生的	形态学	的	这	肱骨	的	现代的	鹱形目	,

虽然泰特斯托尼克斯鱼的肱骨形态显然没有达到现代鹱形目鱼类那种高度独特且据推测是衍生的形态，

[ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛktɛpɪ'kɑːndɪlər] [spɜːr][ænd; ənd] [diːp] ['brekɪəl] [dɪ'preʃ(ə)n]

the	incipient	development	of	the	ectepicondylar	spur	and	deep	brachial	depression
这	初期	发展	的	这	外上髁	刺	和	深的	臂	沮丧

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] ['tendɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

could	be	interpreted	as	tending	in	that	direction	.
可以	是	翻译	作为	倾向于	在	那	方向	.

肱骨外上髁突和肱骨深凹陷的初步发育可以被解释为朝着这个方向发展。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][boʊn][ænd; ənd][wʌn]

we	must	admit	that	we	are	dealing	with	only	a	single	bone	and	one
我们	必须	承认	那	我们	是	处理	和	仅有的	一个	单身的	骨	和	一

[ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [eɪdʒ][æt; ət] [ðæt] ,

of	very	great	age	at	that	,
的	非常	伟大的	年龄	在	那	,

我们必须承认，我们面对的仅仅是一块骨头，而且是一块年代非常久远的骨头。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [oʊvɜːɪntɜːprətɪŋ] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l][ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [greɪt] .

so	that	the	risk	of	overinterpreting	the	fossil	is	correspondingly	great	.
所以	那	这	风险	的	过度解读	这	化石	是	相应地	伟大的	.

因此，过度解读化石的风险也相应很大。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪmə'lærətɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ænd; ənd]

We	can	only	discern	the	overall	similarities	of	the	specimen	and
我们	能	仅有的	辨别	这	全面的	相似之处	的	这	标本	和

[ˌfaɪloʊdʒə'netɪk] ['ɪnfərənsɪz] [kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi]['oʊnli] ['tentətɪv] [æt; ət][best] .

phylogenetic	inferences	can	therefore	be	only	tentative	at	best	.
系统发育	推断	能	所以	是	仅有的	暂定的	在	最好的	.

我们只能辨别样本的整体相似性，因此系统发育推断充其量只能是初步的。

['fæməli][ænd; ənd]['dʒiːnəs] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət]

Family	and	Genus	Indeterminate
家庭	和	属	不定

科和属未定

['fɪgjər] 9e , [ef]
Figure 9e , f
数字 9e , f

图 9e，f

[rɪ'fɜ:rd] [mə'tɪriəl] . — ['dɪstl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][left] ['ʌlnə][ˌeɪˌɛn'ɛsˌpi:] - .
Referred Material . — Distal portion of left ulna ANSP 15713 .
指 材料 . — 远端 部分 的 左边 尺骨 安斯 - .

参考资料.—左尺骨远端 ANSP 15713。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — - ['kʌmpəni] [mɑ:rl][pɪt] , [nɪr] ['su:əl, 'su:ɪl] , ['glɑ:stər]
Locality and Horizon . — Inversand Company marl pit , near Sewell , Gloucester
地点 和 地平线 . — - 公司 泥灰岩 坑 , 靠近 塞维尔 , 格洛斯特
['kaʊnti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] ; [hɔrnɘztaʊn] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,
County , New Jersey ; Hornerstown Formation ,
县 , 新的 球衣 ; 霍纳斯敦 形成 ,

地点和层位——新泽西州格洛斯特县塞维尔附近的因弗桑德公司泥灰岩矿坑；霍纳斯敦组。

[leɪt] [krɪ'teɪʃəs] ([mɑ:'strɪktiən]) ; [nɑ:t] [faʊnd] [ɪn]['saɪtu:] , [kə'lektɪd] [ɑ:n] [ʃelf] [fɔ:rmd] [baɪ] " [blu:]
Late Cretaceous (Maastrichtian) ; not found in situ , collected on shelf formed by " blue
晚的 白垩纪 (马斯特里赫特式) ; 不是 成立 在 位置 , 集 在 架子 形成 经过 " 蓝色的
[bed] " ;
bed " ;
床 " ;

晚白垩世（马斯特里赫特期）；非原位发现，采集于"蓝层"形成的陆架上；

[kə'lektɪd] - ['ɔ:gəst] - [baɪ] ['ritʃəd] [es] . [waɪt] .
collected 31 August 1977 by Richard S . White .
集 - 八月 - 经过 理查德 S . 白色的 .

1977 年 8 月 31 日由 Richard S. White 收集。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ][ˌtu:'tu:] . [sɪks] , ['dɪstl] [depθ] [θri:] . [wʌn] ,
Measurements (in mm) . — Distal width 2 . 6 , distal depth 3 . 1 ,
测量 (在 毫米) . — 远端 宽度 2 . 6 , 远端 深度 3 . 1 ,

测量值（单位：毫米）——远端宽度 2.6，远端深度 3.1，

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] [ʃæft] [nɪr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [breɪk] [wʌn] . [eɪt] × [wʌn] . [naɪn] .
width and depth of shaft near point of break 1 . 8 × 1 . 9 .
宽度 和 深度 的 轴 靠近 观点 的 休息 1 . 8 × 1 . 9 .

断裂点附近的轴的宽度和深度为 1.8 × 1.9。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] ['spesɪmən] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [bɜ:rd] .
Comparisons . — This specimen comes from a very small bird .
比较 . — 这 标本 来 从 一个 非常 小的 鸟 .

对比——该标本来自一种体型非常小的鸟类。

[ðə; ði]['oʊnli]['mɑ:dərn][pə'lædʒɪk][bɜ:rdz][ɪn] [ðɪs] [saɪz][reɪndʒ][ɑ:r; ər][ðə; ði][stɔ:rm] - ['pɛtrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The only modern pelagic birds in this size range are the storm - petrels of the
这 仅有的 现代的 远洋的 鸟类 在 这 尺寸 范围 是 这 风暴 - 海燕 的 这
['fæməli] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] [rɪ'zemblz] [ðɪs] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [streɪt]
family Oceanitidae and the fossil resembles this family in the extremely straight
家庭 - 和 这 化石 类似 这 家庭 在 这 极其 直的
[ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌlnə] ,
shaft of the ulna ,
轴 的 这 尺骨 ,

现存体型与此相近的远洋鸟类只有海燕科的暴风海燕，而这块化石的尺骨干非常笔直，与该科鸟类相似。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛndɪnəl] [gru:vz] ,
the shape and depth of the tendinal grooves ,
这 形状 和 深度 的 这 肌腱 凹槽 ,

肌腱沟的形状和深度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvli] [wel] - [dɪ'veləpt] ['skɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	relatively	well	-	developed	scars	for	the	attachment	of	the
和	这	相对地	出色地	-	发达	疤痕	为了	这	依恋	的	这

['sɛkənˌdɛriːz] .

secondaries	.
二级	.

以及相对发育良好的次级生殖细胞附着疤痕。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ventrəl] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

It	differs	from	the	Oceanitidae	in	having	the	ventral	lip	of	the	external
它	不同	从	这	-	在	拥有	这	腹侧	唇	的	这	外部的

['kɑːndaɪl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][prə'truːdnt; proʊ'truːdnt][pæst][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,

condyle	much	more	rounded	and	protrudent	past	the	plane	of	the	shaft	,
髁	很多	更多的	圆润	和	突出的	过去的	这	飞机	的	这	轴	,

它与海洋蛛科的区别在于，其外髁的腹唇更加圆润，并突出于骨干平面之外。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['kɑːrpl] ['tuːbərkl] [ɪn] ['dɔːrsl] [vjuː] [ɪz] ['mɑːrkɪdli] ['smɔːlər] .

whereas	the	carpal	tubercle	in	dorsal	view	is	markedly	smaller	.
然而	这	腕骨	结节	在	背侧	看法	是	明显地	较小的	.

从背面看，腕骨结节明显较小。

[ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] ,

On	this	basis	,
在	这	基础	,

在此基础上，

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l]['sɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	fossil	certainly	could	not	be	referred	to	the	Oceanitidae	and	that	it
这	化石	当然	可以	不是	是	指	到	这	-	和	那	它

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprəusə'læriai,fɔːmiz] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] [æz; əz] [wel] . - - -

should	be	associated	with	the	Procellariiformes	may	be	doubted	as	well	.	-	17	-
应该	是	联系	和	这	鹱形目	可能	是	怀疑	作为	出色地	.	-	-	-

这块化石肯定不能归入大洋鲹科，而它是否应该归入鲹形目也值得怀疑。- 17 -

['fɪgjər] - . — - - , [nuː] ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] (['hɑːlətaɪp] , -

Figure	10	.	—	Tytthostonyx	glauconiticus	,	new	genus	and	species	(	holotype	,	NJSM
数字	-	.	—	-	-	,	新的	属	和	物种	(	正模标本	,	-

-) , [raɪt] ['hjuːmərəs] : [ə; eɪ] ,

11341	)	,	right	humerus	:	a	,
-	)	,	正确的	肱骨	:	一个	,

图 10.—新属新种 Tytthostonyx glauconiticus（正模标本，NJSM 11341），右肱骨：a，

[biː] , ['æŋkəˌnæl][ænd; ənd]['pælmər] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˌʌn'koʊtɪd] ['spesɪmən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌriːkən'strʌktɪd] ['eriəz]

b	,	anconal	and	palmar	views	of	uncoated	specimen	to	show	reconstructed	areas
b	,	安科纳尔	和	掌	浏览	的	未涂层	标本	到	展示	重建	区域

, × - . [eɪt] ;

,	×	0	.	8	;
,	×	-	.	8	;

b，未涂层标本的锥面和掌面视图，显示重建区域，× 0.8；

[siː] , [diː] , [ʌv; əv] ['koʊtɪd] ['spesɪmən] [ɪn]['æŋkəˌnæl][ænd; ənd]['pælmər] [vjuːz] , × [wʌn]

c	,	d	,	stereophotographs	of	coated	specimen	in	anconal	and	palmar	views	,	×	1
c	,	d	,	立体照片	的	涂层	标本	在	安科纳尔	和	掌	浏览	,	×	1

. [θriː] . - - -

.	3	.	-	18	-
.	3	.	-	-	-

c、d，涂层标本的锥面和掌面立体照片，×1.3.-18-

['fɪgjər] - . — - - , [nuː] ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] (['hɑːlətaɪp] , -
Figure 11 . — Tytthostonyx glauconiticus , new genus and species (holotype , NJSM
数字 - . — - - , 新的 属 和 物种 (正模标本 , -
-) , [ʌv; əv] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [raɪt] ['hjuːmərəs] :
11341) , stereophotographs of distal end of right humerus :
-) , 立体照片 的 远端 结尾 的 正确的 肱骨 :

图 11.—新属新种 Tytthostonyx glauconiticus（正模标本，NJSM 11341），右肱骨远端立体照片：

[ə; eɪ] , ['æŋkəˌnæl] [vjuː] ; [biː] , ['pælmər] [vjuː] ; [siː] , ['ventrəl] [vjuː] ;
a , anconal view ; b , palmar view ; c , ventral view ;
一个 , 安科纳尔 看法 ; b , 掌 看法 ; c , 腹侧 看法 ;

a，前角视图；b，掌视图；c，腹视图；

[diː] , ['dɔːrsl] [vjuː] ; [iː] , ['dɪstl] [vjuː] .
d , dorsal view ; e , distal view .
d , 背侧 看法 ; e , 远端 看法 .

d，背视图；e，远端视图。

([ɔːl] ['fɪgjərz] × [ˌtuː'tuː] ; ['spesimənz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'moʊniəm] ['klɔːraɪd] [tuː; tə] [ɪn'hæns] ['diːteɪl] .)
(All figures × 2 ; specimens coated with ammonium chloride to enhance detail .)
(全部 数据 × 2 ; 标本 涂层 和 铵 氯化物 到 提高 细节 .)
- - -
- 19 -
- - -

（所有图片均放大2倍；样品表面涂覆氯化铵以增强细节。）- 19 -

['eiviːz] , - ['siːdɪs]
Aves , incertae sedis
鸟类 , - 塞迪斯

鸟类，地位未定

['fɪgjər] 9g
Figure 9g
数字 9g

图 9g

[rɪ'fɜːrd] [mə'tɪriəl] . — ['dɪstl] [end][ʌv; əv][left] ['fiːmər] , - - .
Referred Material . — Distal end of left femur , NJSM 12119 .
指 材料 . — 远端 结尾 的 左边 股骨 , - - .

参考资料.—左股骨远端，NJSM 12119。

[loʊ'kæləti][ænd; ənd][hə'raɪz(ə)n] . — - ['kʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] , ['suːəl, 'suːɪl] , ['glɑːstər] ['kaʊnti] ,
Locality and Horizon . — Inversand Company marl pit , Sewell , Gloucester County ,
地点 和 地平线 . — - 公司 泥灰岩 坑 , 塞维尔 , 格洛斯特 县 ,
[nuː] ['dʒɜːrzi] ; [frʌm; frəm] ['prɑːsest] [spɔɪl] [paɪlz] ,
New Jersey ; from processed spoil piles ,
新的 球衣 ; 从 已处理 剧透 堆 ,

地点和地层——新泽西州格洛斯特县塞维尔镇因弗桑德公司泥灰岩矿坑；来自加工过的废石堆。

[prɪ'saɪs] ['streɪtəm; 'strætəm] [ˌʌn'noʊn] ; [kə'lektɪd] - [dɪ'sembər] - [baɪ] ['sɪnθiə] ['mɪlər] .
precise stratum unknown ; collected 12 December 1981 by Cynthia Miller .
精确的 地层 未知 ; 集 - 十二月 - 经过 辛西娅 磨坊主 .

确切地层未知；由辛西娅·米勒于 1981 年 12 月 12 日采集。

[prɪ'zuːməbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔrnɜ˞ztaʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːðər] [leɪt]
Presumably from the Hornerstown Formation but could be either Late
想必 从 这 霍纳斯敦 形成 但 可以 是 任何一个 晚的
[krɪ'teɪʃəs] [ɔːr] ['peɪliəˌsin] .
Cretaceous or Paleocene .
白垩纪 或者 古新世 .

据推测来自霍纳斯敦组，但也可能是晚白垩世或古新世的地层。

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm]) . — ['dɪstl] [wɪdθ; wɪtθ][fɔːr] . [θriː] , ['dɪstl] [depθ] [θriː] . [eɪt] .

Measurements	**(**	**in**	**mm**	**)**	**.**	**—**	**Distal**	**width**	**4**	**.**	**3**	**,**	**distal**	**depth**	**3**	**.**	**8**	**.**
测量	(	在	毫米	)	.	—	远端	宽度	4	.	3	,	远端	深度	3	.	8	.

测量值（单位：毫米）——远端宽度 4.3，远端深度 3.8。

[kəm'pærəsnz] . — [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [bɜːrd] ,

Comparisons	**.**	**—**	**This**	**is**	**also**	**from**	**a**	**very**	**small**	**bird**	**,**
比较	.	—	这	是	还	从	一个	非常	小的	鸟	,

对比——这也是一种体型很小的鸟。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ʌlnə] ([ˌeɪˌɛn'ɛsˌpiː]

possibly	**the**	**same**	**size**	**as**	**the**	**species**	**represented**	**by**	**the**	**preceding**	**ulna**	**(**	**ANSP**
可能	这	相同的	尺寸	作为	这	物种	代表	经过	这	前	尺骨	(	安斯

-	;
15713	**;**
-	;

可能与前一个尺骨所代表的物种大小相同（ANSP 15713；

['fɪgjər] 9e , [ef]) [bʌt; bət]['prɑːbəbli] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] .

Figure	**9e**	**,**	**f**	**)**	**but**	**probably**	**somewhat**	**larger**	**.**
数字	9e	,	f	)	但	大概	有些	更大的	.

图 9e、f) 但可能略大一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'striːmli] [wel] - [dɪ'veləpt] ['tuːbərkl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tætʃmənt]

It	**is**	**characterized**	**by**	**an**	**extremely**	**well**	**-**	**developed**	**tubercle**	**for**	**the**	**attachment**
它	是	特征化的	经过	一个	极其	出色地	-	发达	结节	为了	这	依恋

[ʌv; əv][em] . [ˌgæstrɑːk'niːmiəs]['lætərəlɪs] .

of	**M**	**.**	**gastrocnemius**	**lateralis**	**.**
的	M	.	腓肠肌	侧方	.

它的特点是腓肠肌外侧肌附着处有一个非常发达的结节。

[ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv]['mɑːdərn]['tæksə] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] ['sɪmələr] .

A	**perfunctory**	**perusal**	**of**	**modern**	**taxa**	**revealed**	**nothing**	**similar**	**.**
一个	敷衍了事	仔细阅读	的	现代的	分类单元	揭晓	没有什么	相似的	.

对现代分类群进行粗略的浏览后，并未发现类似情况。

[dɪ'skʌʃ(ə)n]

Discussion

讨论

讨论

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['spesɪmənz] ['triːtɪd] [hɪr] [ɑːr; ər]['eɪvɪən][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌmezo'zoɪk][eɪdʒ] ,

Because	**the**	**specimens**	**treated**	**here**	**are**	**avian**	**and**	**of**	**Mesozoic**	**age**	**,**
因为	这	标本	治疗	这里	是	鸟类	和	的	中生代	年龄	,

因为这里处理的标本是鸟类标本，而且是中生代的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ]

it	**is**	**almost**	**certain**	**that**	**too**	**much**	**importance**	**will**	**be**	**made**	**of**	**them**	**by**
它	是	几乎	肯定	那	也	很多	重要性	将要	是	制成	的	他们	经过

[sʌm; səm]['fjuːtʃər] ['ɔːθəz] .

some	**future**	**authors**	**.**
一些	未来	作者	.

几乎可以肯定的是，未来的一些作者会过分重视它们。

[ɪn'diːd] ,

Indeed **,**

的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spʌndʒd]

it	will	probably	be	years	before	the	literature	can	be	expunged
它	将要	大概	是	年	前	这	文学	能	是	已删除

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [pri'zjʊmd] [ə'kʌrənsɪz] [ðæt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] ['priːviəs]

of	the	records	of	presumed	occurrences	that	arose	from	previous
的	这	记录	的	假定	发生	那	出现	从	以前的

[ˌmɪsˌaɪˌdɛntɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɒslz] .

misidentifications	of	these	fossils	.
误认	的	这些	化石	.

可能需要数年时间，才能从文献中清除因先前对这些化石的错误鉴定而产生的假定事件记录。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ˌoʊvərɪn'θuːziˌæzəm] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['frægmənts] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)nt]

in	an	effort	to	forestall	overenthusiasm	for	these	fragments	we	shall	present
在	一个	努力	到	垄断	过分热情	为了	这些	片段	我们	将	展示

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [briːf] [ə'sesmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] .

our	own	brief	assessment	of	their	significance	.
我们的	自己的	简短的	评估	的	他们的	意义	.

为了避免人们对这些碎片过于热情，我们将简要评估它们的意义。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['ʌðər] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌhɛspərˌɔːrnɪθɪ'fɔːrmiːz] ,

Unlike	most	other	Cretaceous	birds	,	such	as	the	Hesperornithiformes	,
与此不同	最多	其他	白垩纪	鸟类	,	这样的	作为	这	黄昏鸟目	,

[ˌikθi'ɔːniθi,fɔːmiz] , [ænd; ənd] - ,

Ichthyornithiformes	,	and	Enantiornithiformes	,
鱼鸟目	,	和	-	,

与其他大多数白垩纪鸟类（如黄昏鸟目、鱼鸟目和反鸟类）不同，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['toʊtəli] [ɪk'stɪŋkt] ['lɪnɪɪdʒ] (['oʊlsən] , -) ,

which	represent	totally	extinct	lineages	(	Olson	,	1985	)	,
哪个	代表	完全	灭绝	血统	(	奥尔森	,	-	)	,

这些代表了完全灭绝的谱系（Olson，1985），

[ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɪ'senʃəli] ['mɑːdərn] ['æspekt] .

the	Cretaceous	birds	of	New	Jersey	are	of	essentially	modern	aspect	.
这	白垩纪	鸟类	的	新的	球衣	是	的	本质上	现代的	方面	.

新泽西州的白垩纪鸟类基本上具有现代鸟类的特征。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['mɑːdərn] ['fæməliz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːnə] .

However	,	there	are	no	modern	families	of	birds	represented	in	the	fauna	.
然而	,	那里	是	不	现代的	家庭	的	鸟类	代表	在	这	动物	.

然而，该动物群中并没有现代鸟类的代表。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒslz] [sə'dʒest] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

The	differences	among	the	fossils	suggest	that	at	least	two	orders	are	represented	,
这	差异	之中	这	化石	建议	那	在	至少	二	订单	是	代表	,

化石之间的差异表明，至少有两个目存在。

[bʌt; bət] ['weðər] ['eni] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['mɑːdərn] ['ɔːrdərz] [ɪz] [mɔːr]

but	whether	any	or	all	of	the	species	can	be	placed	in	modern	orders	is	more
但	无论	任何	或者	全部	的	这	物种	能	是	放置	在	现代的	订单	是	更多的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

difficult	to	say	.
难的	到	说	.

但这些物种是否都能被归入现代分类单元，就比较难说了。

[ðɪs] [stemz] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdən(ə)l] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

This	stems	as	much	from	the	unsatisfactory	state	of	the	ordinal	classification
这	茎	作为	很多	从	这	不令人满意	状态	的	这	序数	分类

[ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [bɜ:rdz] (['oʊlsən] ,

of	modern	birds	(	Olson	,
的	现代的	鸟类	(	奥尔森	,

这很大程度上源于现代鸟类序数分类的不完善（Olson，

- , -) , [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pli:tnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɒslz] .

1981	,	1985	)	,	as	from	the	incompleteness	of	the	fossils	.
-	,	-	)	,	作为	从	这	不完整	的	这	化石	.

1981年、1985年），由于化石的不完整性。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] ['mɑ:dərn] [bɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðə; ði] [bju:'rainidi:] ,

There	are	certain	modern	birds	,	for	example	the	Burhinidae	,
那里	是	肯定	现代的	鸟类	,	为了	例子	这	布氏蛇科	,

有些现代鸟类，例如鹬科（Burhinidae），

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌsɪmə'lærətɪz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['fɒslz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

with	sufficient	similarities	to	some	of	the	Cretaceous	fossils	that	there	would
和	充足的	相似之处	到	一些	的	这	白垩纪	化石	那	那里	会

[bi:; bi] [noʊ] ['prɑ:bləm] [wɪð; wɪθ] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdən(ə)l] - ['lev(ə)l] ['tæksən] ,

be	no	problem	with	associating	them	in	the	same	ordinal	-	level	taxon	,
是	不	问题	和	关联	他们	在	这	相同的	序数	-	等级	分类单元	,

由于与某些白垩纪化石具有足够的相似性，因此将它们归入同一目级分类单元不会有任何问题。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ]

though	it	would	be	more	difficult	to	say	which	other	modern	families	should	also
尽管	它	会	是	更多的	难的	到	说	哪个	其他	现代的	家庭	应该	还

[bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] .

be	included	.
是	包括	.

不过，要说还应该包括哪些其他现代家庭，就比较难说了。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] [tu:] [pʊr] [tu:; tə] [steɪt] [haʊ] ['meni] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:nə] ,

The	material	is	too	poor	to	state	how	many	families	are	represented	in	the	fauna	,
这	材料	是	也	贫穷的	到	状态	如何	许多	家庭	是	代表	在	这	动物	,

现有资料不足以确定该动物群包含多少个科。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [fɔ:rm] - ['fæməli] " - [wɜ:r; wər] ['betər]

although	if	the	various	members	of	the	"	form	-	family	"	Graculavidae	were	better
虽然	如果	这	各种各样的	成员	的	这	"	形式	-	家庭	"	-	是	更好的

[noʊn] [ðer; ðər] [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['fæməli] [wʊd] [bi:; bi]

known	there	can	scarcely	be	any	doubt	that	more	than	one	family	would	be
已知	那里	能	几乎	是	任何	怀疑	那	更多的	比	一	家庭	会	是

['rekəgnaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [gru:p] .

recognized	in	this	group	.
认可	在	这	团体	.

虽然如果人们对 Graculavidae "形态科" 的各个成员更加了解，那么毫无疑问，在这个群体中将会识别出不止一个科。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [ðer; ðər] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪks] ['dʒenərə] (

Within	the	Graculavidae	from	New	Jersey	there	appear	to	be	six	genera	(
之内	这	-	从	新的	球衣	那里	出现	到	是	六	属	(

-	,

Graculavus	,
-	,

新泽西州的 Graculavidae 科昆虫中似乎有六个属（Graculavus，

- , - , - , - , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['dʒi:nəs]) .

Telmatornis	,	Palaeotringa	,	Laornis	,	Anatalavis	,	and	an	unnamed	genus	)	.
-	,	-	,	-	,	-	,	和	一个	无名氏	属	)	.

特尔马托尼斯鸟、古林加鸟、拉奥尔尼斯鸟、阿纳塔拉维斯鸟以及一个未命名的属）。

[ðiːz] [ɑːr; ər][daɪˈvɜːrs] ,
These **are** **diverse** **,**
这些 是 各种各样的 ,

这些种类繁多，

[ˈreɪndʒɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn][bjuːˈrainidiː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
ranging **in** **size** **from** **the** **smallest** **of** **the** **modern** **Burhinidae** **to** **that** **of** **a**
范围 在 尺寸 从 这 最小 的 这 现代的 布氏蛇科 到 那 的 一个
[lɑːrdʒ] [kreɪn] .
large **crane** **.**
大的 起重机 .

体型大小从最小的现代鹤科鸟类到大型鹤类不等。

[ðə; ði] [ˈveri] [ʃɔːrt] , [roʊˈbʌst] , [kɜːrvd] [ˈhjuːməɹaɪ][ʌv; əv] - [ˈɪndɪkeɪt] [sʌm; səm]
The **very** **short** **,** **robust** **,** **curved** **humeri** **of** **Anatalavis** **indicate** **some**
这 非常 短的 , 强壮的 , 弯曲 肱骨 的 - 表明 一些
[daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ɪn][moʊd][ʌv; əv] [flaɪt] [æz; əz] [wel] .
diversity **in** **mode** **of** **flight** **as** **well** **.**
多样性 在 模式 的 航班 作为 出色地 .

阿纳塔拉维斯鸟的肱骨非常短、粗壮、弯曲，这表明它们的飞行方式也存在一些多样性。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈpæliədʒiːn] [bɜːrd]
The **greatest** **similarity** **of** **most** **of** **these** **forms** **is** **to** **the** **early** **Paleogene** **bird**
这 最 相似 的 最多 的 这些 表格 是 到 这 早期的 古近纪 鸟
[prɛsbjɔrnɪs] ,
Presbyornis **,**
长老鸟 ,

这些物种中大多数与古近纪早期鸟类古鸟（Presbyornis）最为相似。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈfæməli][bjuːˈrainidiː] .
and **then** **to** **the** **modern** **family** **Burhinidae** **.**
和 然后 到 这 现代的 家庭 布氏蛇科 .

然后演变为现代的布氏蝠科（Burhinidae）。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [tuː] [gruːps] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ]
Because **these** **two** **groups** **are** **very** **different** **in** **their** **habits** **and** **feeding**
因为 这些 二 团体 是 非常 不同的 在 他们的 习惯 和 喂养
[ædæpˈteɪʃnz] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər]
adaptations **we** **may** **expect** **that** **the** **various** **members** **of** **the** **Graculavidae** **were**
适应 我们 可能 预计 那 这 各种各样的 成员 的 这 - 是
[ˈprɑːbəbli] [æz; əz][daɪˈvɜːrdʒənt][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz][ɑːr; ər] [prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd][bɜːˈraɪnəs] ,
probably **as** **divergent** **from** **one** **another** **as** **are** **Presbyornis** **and** **Burhinus** **,**
大概 作为 分歧 从 一 其他 作为 是 长老鸟 和 布氏犀牛 ,

由于这两个类群在习性和摄食适应性方面差异很大，我们可以预期，Graculavidae 科的各个成员之间的差异可能与 Presbyornis 和 Burhinus 之间的差异一样大。

[ðer; ðər][ˌsɪməˈlærətɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv]
their **similarities** **being** **almost** **certainly** **due** **to** **the** **retention** **of** **primitive**
他们的 相似之处 存在 几乎 当然 到期的 到 这 保留 的 原始
[ˈkærəktərz] .
characters **.**
人物 .

它们的相似之处几乎可以肯定是由于保留了原始特征造成的。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərə][ænd; ənd] [ˈspiːʃiːz] [ðæt] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ˌsɪməˈlærətɪz][tuː; tə][ðə; ði]
Including **the** **two** **genera** **and** **species** **that** **show** **some** **similarities** **to** **the**
包括 这 二 属 和 物种 那 展示 一些 相似之处 到 这
[ˌprəusəˈlæriai,fɔːmiz] ,
Procellariiformes **,**
鹱形目 ,

包括与鹱形目鱼类有一些相似之处的两个属和种，

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] [ˈfiːmər] ,

along	with	the	small	indeterminate	femur	,
沿着	和	这	小的	不定	股骨	,

以及那根细小的、无法确定大小的股骨，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˌeɪvəˈfɔːnə][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [kəmˈpraiziz][eɪt][ɔːr][naɪn][ˈdʒenərə]

the	total	avifauna	from	the	New	Jersey	greensands	comprises	8	or	9	genera
这	全部的	鸟类	从	这	新的	球衣	绿沙	包括	8	或者	9	属

[ænd; ənd][naɪn][ɔːr] - [ˈspiːʃiːz] .

and	9	or	10	species	.
和	9	或者	-	物种	.

新泽西绿沙中的鸟类总数包括 8 或 9 个属和 9 或 10 个种。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,

As	far	as	can	be	determined	,
作为	远的	作为	能	是	决定	,

据目前所知，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] [ðɪs] [əˈsemblɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈprɑːbəbli] [məˈriːn] [ɔːr] [ˈlɪtərəl] [ɪn][ˈhæbɪts] .

all	of	the	birds	in	this	assemblage	were	probably	marine	or	littoral	in	habits	.
全部	的	这	鸟类	在	这	装配	是	大概	海洋	或者	沿岸	在	习惯	.

这个群体中的所有鸟类可能都具有海洋或沿海的生活习性。

[wiː; wi][ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt][ɪnˈtɜːrprət] [ðɪs] [æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˈwɔːtərˌbɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈprɪmətɪv]

We	certainly	would	not	interpret	this	as	indicating	that	waterbirds	are	primitive
我们	当然	会	不是	解释	这	作为	表明	那	水鸟	是	原始

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][lænd][bɜːrdz] ,

and	that	they	gave	rise	to	land	birds	,
和	那	他们	给予	上升	到	土地	鸟类	,

我们当然不会将此解读为水鸟是原始的，并且是陆鸟的祖先。

[æz; əz] [səˈdʒestɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈhæmli] (-) [ɪn][ðer; ðər][fænˈtæstɪk][ænd; ənd] [ˈhaɪli]

as	suggested	by	Thulborn	and	Hamley	(	1985	)	in	their	fantastic	and	highly
作为	建议	经过	-	和	哈姆利	(	-	)	在	他们的	极好的	和	高度

[ɪmˈprɑːbəbl] [kənˈdʒektʃəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv] [ˌɑːrkiˈɑːpterɪks] .

improbable	conjectures	as	to	the	mode	of	life	of	Archaeopteryx	.
不太可能	猜想	作为	到	这	模式	的	生活	的	始祖鸟	.

正如 Thulborn 和 Hamley (1985) 在他们对始祖鸟生活方式的奇特且极不可能的推测中所提出的那样。

[ɪnˈdiːd] , [dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪz][ˈprɑːbəbli][ðə; ði][keɪs] ([ˈoʊlsən] , -) ,

Indeed	,	just	the	opposite	is	probably	the	case	(	Olson	,	1985	)	,
的确	,	只是	这	对面的	是	大概	这	案件	(	奥尔森	,	-	)	,

事实上，情况可能恰恰相反（Olson，1985）。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [leɪt] [krɪˈteɪʃəs] [ˈfɒslz] [ʌv; əv][ˈtruːli] [təˈrestriəl] [ɔːr][ɑːrˈbɔːriəl][bɜːrdz][moʊst] [ˈlaɪkli]

the	lack	of	Late	Cretaceous	fossils	of	truly	terrestrial	or	arboreal	birds	most	likely
这	缺少	的	晚的	白垩纪	化石	的	真的	陆地	或者	树栖的	鸟类	最多	可能

['biːɪŋ] [duː] [tuː; tə] ['sæmplɪŋ] ['baɪəs] . - - -

being	due	to	sampling	bias	.	-	20	-
存在	到期的	到	采样	偏见	.	-	-	-

晚白垩世真正陆生或树栖鸟类化石的缺乏很可能是由于采样偏差造成的。- 20 -

[əˈpendɪks]

Appendix

附录

附录

[ðə; ði][nɑːneɪviːən] [meˈgæfɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌfɑːsəˈlɪfərəs] [ˈleɪər] ([ˈbeɪsl] [hɔrnɝztaʊn]

The	nonavian	megafauna	of	the	main	fossiliferous	layer	(	Basal	Hornerstown
这	非鸟类	巨型动物群	的	这	主要的	含化石的	层	(	基础	霍纳斯敦

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n]) , [æt; ət][ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] [mɑːrl][pɪt] ,

Formation	)	,	at	the	Inversand	Company	marl	pit	,
形成	)	,	在	这	-	公司	泥灰岩	坑	,

在因弗桑德公司泥灰岩坑的主要含化石层（霍纳斯敦组底部）中发现的非鸟类巨型动物群

[ˈsuːəl, ˈsuːɪl] , [ˈglɑːstər] [ˈkaʊnti] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ɪz] [ˈlɪstɪd] [bɪˈloʊ] .

Sewell	,	Gloucester	County	,	New	Jersey	is	listed	below	.
塞维尔	,	格洛斯特	县	,	新的	球衣	是	列出	以下	.

新泽西州格洛斯特县塞维尔镇的地址如下。

[ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [diˈpɔzits] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ˈkɒprə(ʊ)laɪt][ʌv; əv] [ʃɑːrks] [ænd; ənd] [ˌkraːkəˈdɪliən]

Also	found	in	the	deposits	were	numerous	coprolites	of	sharks	and	crocodilians
还	成立	在	这	存款	是	很多的	粪化石	的	鲨鱼	和	鳄鱼

, [sʌm; səm][ˈæmbər] ,

,	some	amber	,
,	一些	琥珀色	,

在这些沉积物中还发现了大量鲨鱼和鳄鱼的粪化石，以及一些琥珀。

[ˈfɑːsfəˌtaɪzd] [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] .

phosphatized	wood	,	and	a	few	seeds	.
磷酸盐	木头	,	和	一个	很少	种子	.

磷化木材和一些种子。

[ˈvaʊtʃər] [ˈspesɪmənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [steɪt] [mjuˈziːəm] ,

Voucher	specimens	are	in	the	collections	of	the	New	Jersey	State	Museum	,
代金券	标本	是	在	这	收藏	的	这	新的	球衣	状态	博物馆	,

凭证标本收藏于新泽西州立博物馆。

[əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd] [jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] (

Academy	of	Natural	Sciences	of	Philadelphia	,	and	Yale	University	(
学院	的	自然的	科学	的	费城	,	和	耶鲁大学	大学	(

[ˈprɪnstən] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [kəˈlekʃənz]) .

Princeton	University	collections	)	.
普林斯顿	大学	收藏	)	.

费城自然科学院和耶鲁大学（普林斯顿大学收藏）。

[ˌbræki'ɔpədə]

Brachiopoda

腕足动物

腕足动物

- [ətˈlæntikə] ([ˈmɔːrtən])

Terebratulina	atlantica	(	Morton	)
-	大西洋	(	莫顿	)

Terebratulina atlantica（莫顿）

['gæstrəupəudə]

Gastropoda

腹足纲

腹足纲

- - ([ˈmɔːrtən])

Gyrodes	abyssinus	(	Morton	)
-	-	(	莫顿	)

Gyrodes abyssinus (Morton)

[ˈækˌtiːˌɑːn] - [gæb]

Acteon	cretacea	Gabb
阿克泰翁	-	加布

Acteon cretacea Gabb

-	[əbrʌptə]	['kɑːnræd]
Anchura	**abrupta**	**Conrad**
-	突然	康拉德

康拉德

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə]	['pɑːrvə]	[gæb]
Turbinella	**parva**	**Gabb**
涡虫	小	加布

小涡虫（Turbinella parva Gabb）

-	['hæˌlaɪ]	[gæb]
Lunatia	**halli**	**Gabb**
-	哈利	加布

卢纳蒂亚·哈利·加布

-	-	(	['tuːmi]	)
Pyropsis	**trochiformis**	**(**	**Tuomey**	**)**
-	-	(	图米	)

Pyropsis trochiformis (Tuomey)

-	[oʊ'veɪtə]	['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld]
Volutoderma	**ovata**	**Whitfield**
-	卵形	惠特菲尔德

Volutoderma ovata Whitfield

[ˌtɜːrbɪ'nɛlə]	-	[gæb]
Turbinella	**subconica**	**Gabb**
涡虫	-	加布

亚圆锥涡虫（Turbinella subconica Gabb）

[ˌtɜːrɪ'tɛlə]	-	['mɔːrtən]
Turritella	**vertebroides**	**Morton**
锥螺	-	莫顿

椎螟

[ˌpɛlɪ'sɪpədə]
Pelecypoda
双壳纲

双壳纲

['kɑːrdiəm]	-	['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld]	-	-	(	['kɑːnræd]	)	[grɪ'fiːə]	-	(	[seɪ]
Cardium	**tenuistriatum**	**Whitfield**	**Glycymeris**	**mortoni**	**(**	**Conrad**	**)**	**Gryphaea**	**convexa**	**(**	**Say**
心形	-	惠特菲尔德	-	-	(	康拉德	)	格里菲亚	-	(	说

)
)
)

Cardium tenuistriatum Whitfield Glycymeris mortoni (Conrad) Gryphaea凸面 (Say)

-	-	(	['kɑːnræd]	)	-	[dɪtʃiːsə]	['kɑːnræd]	-	[kɑːn'rɑːdi]	['mɔːrtən]
Gervilliopsis	**ensiformis**	**(**	**Conrad**	**)**	**Panopea**	**decisa**	**Conrad**	**Veniella**	**conradi**	**Morton**
-	-	(	康拉德	)	-	决定	康拉德	-	康拉迪	莫顿

-	-	['mɔːrtən]	-	['vʌlˌgɛərɪs]	['mɔːrtən]	-	-	[gæb]	-
Crassatella	**vadosa**	**Morton**	**Cucullaea**	**vulgaris**	**Morton**	**Lithophaga**	**ripleyana**	**Gabb**	**Xylophagella**
-	-	莫顿	-	普通	莫顿	-	-	加布	-

[ˌɪrˌɛgjə'lærɪs]	(	[gæb]	)	-	-	['rɪtʃərdz]	[ɛtiːə]	-	(	[gæb]	)
irregularis	**(**	**Gabb**	**)**	**Nuculana**	**stephensoni**	**Richards**	**Etea**	**delawarensis**	**(**	**Gabb**	**)**
不规则	(	加布	)	-	-	理查兹	ETEA	-	(	加布	)

Gervilliopsis ensiformis (Conrad) Panopea decisa Conrad Veniella conradi Morton Crassatella vadosa Morton Cucullaea vulgaris Morton Lithophaga ripleyana Gabb Xylophagella Regularis (Gabb) Nuculana stephensoni Richards Etea delawarensis (Gabb)

[ˌnɔːtɪˈlɔɪdiə]
Nautiloidea
鹦鹉螺

鹦鹉螺

-　[dəkaɪaiɪ] (['mɔːrtən])
Eutrephoceras　dekayi　(　Morton　)
-　德凯伊　(　莫顿　)

德凯真角菊（莫顿）

[ˌæməˈnɔɪdiə]
Ammonoidea
菊石

菊石

['bæk.jʊˌlaɪts][oʊˈveɪtəs] [seɪ]
Baculites　ovatus　Say
杆状物　卵形　说

卵形杆状杆菌

-　-　(　['tuːmi]　)
Sphenodiscus　lobatus　(　Tuomey　)
-　-　(　图米　)

Sphenodiscus lobatus (Tuomey)

-　(　-　) [ɛsˈpiː] .
Pachydiscus　(　Neodesmoceras　)　sp　.
-　(　-　)　sp　.

Pachydiscus (Neodesmoceras) sp.

[krʌsˈteiʃjə]
Crustacea
甲壳类动物

甲壳类动物

[ˌsiːˈef] .
cf　.
cf　.

参见。

-　[ɛsˈpiː] .
Hoploparia　sp　.
-　sp　.

Hoploparia sp.

[kɔnˈdrikθiəs]
Chondrichthyes
软骨鱼纲

软骨鱼纲

['lɑːmə]　[əˌpɛndɪkjʊˈleɪtə]　(['ægəsi(ː)z])
Lamma　appendiculata　(　Agassiz　)
南丫岛　附肢　(　阿加西兹　)

Lamma appendiculata (Agassiz)

[ˌoʊdənˈtæspɪs][kʌˈspɪdeɪtə] (['ægəsi(ː)z])
Odontaspis　cuspidata　(　Agassiz　)
齿棘　尖尾　(　阿加西兹　)

Odontaspis cuspidata (Agassiz)

-　-　(['mɔːrtən])
Squalicorax　pristodontus　(　Morton　)
-　-　(　莫顿　)

Squalicorax pristodontus (Morton)

['hɛks'æŋkəs] [ɛs'pi:] .
Hexanchus **sp** **.**
六鞭毛虫 sp .

六鞭毛虫属

- - ([koʊp])
Edaphodon **stenobryus** **(** **Cope** **)**
- - (应付)

Edaphodon stenobryus (Cope)

- [mɪrəfɪkəs] ['li:di]
Edaphodon **mirificus** **Leidy**
- 奇异虫 莱迪

奇异埃达福顿·莱迪

[ɪ'skaɪədəs] [,si:'ef] . [aɪ] . - ['pɪktɪt] [ænd; ənd] -
Ischyodus **cf** **.** **I** **.** **thurmanni** **Pictet** **and** **Campiche**
伊斯基奥杜斯 cf . 我 . - 皮克泰 和 -

伊斯基奥杜斯参见 I. thurmanni Pictet 和 Campiche

[skwɑ:'ti:nə][ɛs'pi:] .
Squatina **sp** **.**
扁足 sp .

Squatina sp.

- [,si:'ef] .
Myliobatis **cf** **.**
- cf .

Myliobatis cf.

[em] . [laɪdɪi] [heɪ]
M **.** **leidyi** **Hay**
M . 莱迪 干草

M. leidyi Hay

- ['mirə] ['li:di]
Ischyrhiza **mira** **Leidy**
- 米拉 莱迪

伊什基里扎·米拉·莱迪

[raɪ'nɑ:ptərə] [ɛs'pi:] .
Rhinoptera **sp** **.**
鼻翼 sp .

鼻翼虫属

[,si:'ef] .
cf **.**
cf .

参见。

- ['li:vaɪz] [kɑ:'pɛtə] [ænd; ənd] [keɪs]
Rhombodus **levis** **Cappetta** **and** **Case**
- 李维斯 卡佩塔 和 案件

Rhombodus levis Cappetta 和 Case

[,ɔsti'ikθii:z]
Osteichthyes
硬骨鱼

硬骨鱼

[ˌɛŋ'koʊdəs] [,si:'ef] . [i:] . ['ferɑ:ks] ['li:di]
Enchodus **cf** **.** **E** **.** **ferox** **Leidy**
恩科杜斯 cf . E . 费罗克斯 莱迪

Enchodus cf. E. ferox Leidy

[ˌɛŋ'koʊdəs] [ˌsiː'ef] .
Enchodus **cf** **.**
恩科杜斯 cf .

Enchodus cf.

[iː] . - ['faʊlər]
E **.** **serrulalus** **Fowler**
E . - 福勒

E. serrulalus Fowler

- ['keɪsi] ['ɛstiːz]
Paralbula **casei** **Estes**
- 干酪 埃斯蒂斯

Paralbula casei Estes

[ki'ləuniə]
Chelonia
切洛尼亚

切洛尼亚

- ['biːətəs] ['liːdi]
Adocus **beatus** **Leidy**
- 贝塔斯 莱迪

阿多库斯·贝图斯·莱迪

- - [koʊp]
Osteopygis **emarginatus** **Cope**
- - 应付

骨臀鱼（Osteopygis emarginatus Cope）

- [sʌl'keɪ.təs] (['liːdi])
Taphrospys **sulcatus** **(** **Leidy** **)**
- 沟状 (莱迪)

沟纹塔弗罗斯皮斯（莱迪）

- [ət'læntikə] ([zæŋgɜˑl])
Dollochelys **atlantica** **(** **Zangerl** **)**
- 大西洋 (赞格尔)

大西洋多洛龟 (Zangerl)

[ˌkrɔkə'diliə]
Crocodilia
鳄鱼

鳄鱼

[ˌsiː'ef] .
cf **.**
cf .

参见。

- [ɛs'piː] .
Procaimanoidea **sp** **.**
- sp .

Procaimanoidea sp.

- - ['əuin]
Hyposaurus **rogersii** **Owen**
- - 欧文

罗杰斯氏下龙（Hyposaurus rogersii Owen）

- [ɛs'piː] .
Thoracosaurus **sp** **.**
- sp .

Thoracosaurus sp.

- [hɑːrlɑːni] ['maɪər]
Bottosaurus harlani Meyer
- 哈拉尼 迈耶

哈兰氏博托龙（Bottosaurus harlani Meyer）

- [ɛs'piː] .
Diplocynodon sp .
- sp .

双齿兽属

[ˌlæsər'tɪliə]
Lacertilia
蜥蜴

蜥蜴

[ˌməjsə'sɔː rəs] [ɛs'piː] .
Mosasaurus sp .
沧龙 sp .

沧龙属

- [ɛs'piː] . - - -
Plioplatecarpus sp . - 21 -
- sp . - - -

Plioplatecarpus sp.- 21 -

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]
Literature Cited
文学 引用

参考文献

['bɛrd] , Donald1967 .
Baird , Donald1967 .
贝尔德 , Donald1967 .

贝尔德，唐纳德，1967年。

[eɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑːs(ə)l] [bɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
Age of Fossil Birds from the Greensands of New Jersey .
年龄 的 化石 鸟类 从 这 绿沙 的 新的 球衣 .

新泽西州绿沙层中发现的鸟类化石的年龄。

[ɔːk] , - : - - - .
Auk , 84 : 260 - 262 .
奥克 , - : - - - .

Auk，84：260-262。

[brɑːdkɜ˞b] , [pɪrs]
Brodkorb , Pierce
布罗德科布 , 刺穿

布罗德科布，皮尔斯

1963a .
1963a .
1963a .

1963a。

[bɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] .
Birds from the Upper Cretaceous of Wyoming .
鸟类 从 这 上 白垩纪 的 怀俄明州 .

怀俄明州上白垩统鸟类。

[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒi:θ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['kɑ:ŋgrəs] , ['peɪdʒɪz] - - - , -
Proceedings of the XIIIth International Ornithological Congress , pages 55 - 70 , 10
诉讼程序 的 这 第十三届 国际的 鸟类学 国会 , 页面 - - - , -
['fɪgjərz] .
figures .
数据 .

第十三届国际鸟类学大会论文集，第 55-70 页，10 幅图。

1963b .
1963b .
1963b .

1963b。

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]['fɑ:s(ə)l][bɜ:rdz] , [pɑ:rt][wʌn] ([ˌɑ:ki'ɔptəridʒi,fɔ:ms] [θru:] -) .
Catalogue of Fossil Birds , Part 1 (Archaeopterygiformes through Ardeiformes) .
目录 的 化石 鸟类 , 部分 1 (始祖鸟形类 通过 -) .

化石鸟类目录，第 1 部分（始祖鸟目至鹭形目）。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [sleɪt] [mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , ['sɛvən] ([fɔ:r]
Bulletin of the Florida Slate Museum , Biological Sciences , 7 (4
公告 的 这 佛罗里达 石板 博物馆 , 生物 科学 , 7 (4
) : - - - . - .
) : 179 - 293 . 1967 .
) : - - - . - .

佛罗里达板岩博物馆公报，生物科学，7(4): 179-293.1967。

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]['fɑ:s(ə)l][bɜ:rdz] , [pɑ:rt][θri:] (- , [ˌikθi'ɔ:niθi,fɔ:miz] , [kə,rædriə'fɔ:mis])
Catalogue of Fossil Birds , Part 3 (Ralliformes , Ichthyornithiformes , Charadriiformes)
目录 的 化石 鸟类 , 部分 3 (- , 鱼鸟目 , 鸻形目)
.
:
.

化石鸟类目录，第 3 部分（秧鸡目、鱼鸟目、鸻形目）。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [sleɪt] [mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , - ([θri:]) :
Bulletin of the Florida Slate Museum , Biological Sciences , 11 (3) :
公告 的 这 佛罗里达 石板 博物馆 , 生物 科学 , - (3) :
- - - . - .
99 - 220 . 1978 .
- - - . - .

佛罗里达板岩博物馆公报，生物科学，11(3): 99-220.1978。

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]['fɑ:s(ə)l][bɜ:rdz] , [pɑ:rt][faɪv] ([pə'sə:rifɔ:miz]) .
Catalogue of Fossil Birds , Part 5 (Passeriformes) .
目录 的 化石 鸟类 , 部分 5 (雀形目) .

化石鸟类目录，第 5 部分（雀形目）。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [steɪl] [mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , - ([θri:]) :
Bulletin of the Florida Stale Museum , Biological Sciences , 23 (3) :
公告 的 这 佛罗里达 陈旧 博物馆 , 生物 科学 , - (3) :
- - - .
140 - 228 .
- - - .

佛罗里达州立博物馆公报，生物科学，23(3): 140-228。

['kɑ:nræd] , ['tɪməθi] [ə; eɪ] . - .
Conrad , Timothy A . 1869 .
康拉德 , 蒂莫西 一个 . - .

康拉德，蒂莫西·A.1869。

[noʊts] [ɑːn] [əˈmerɪkən] [ˌfɑːsəˈlɪfərəs] [ˈstreɪtə] .

Notes	on	American	Fossiliferous	Strata	.
笔记	在	美国人	含化石的	地层	.

美国化石地层研究笔记。

[əˈmerɪkən] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ˈsɪriːz] [ˌtuːˈtuː] , - : - - - .

American	Journal	of	Science	,	series	2	,	47	:	358	-	364	.
美国人	杂志	的	科学	,	系列	2	,	-	:	-	-	-	.

美国科学杂志，第 2 系列，47：358-364。

[koʊp] , [ˈedwərd] Drinker1869 - - .

Cope	,	Edward	Drinker1869	-	1870	.
应付	,	爱德华	Drinker1869	-	-	.

科佩，爱德华·德林克，1869-1870。

[sɪˈnɑːpsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkt] [bəˈtreikjə] , [repˈtiliə] [ænd; ənd] [ˈeiviːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

Synopsis	of	the	Extinct	Batrachia	,	Reptilia	and	Aves	of	North	America	.
概要	的	这	灭绝	两栖动物	,	爬行动物	和	鸟类	的	北	美国	.

北美洲已灭绝的两栖动物、爬行动物和鸟类概要。

[trænˈzækʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] [[fɔːr; fər] -] , [nuː] [ˈsɪriːz] , - : -

Transactions	of	the	American	Philosophical	Society	[	for	1871	]	,	new	series	,	14	:	252
交易	的	这	美国人	哲学	社会	[	为了	-	]	,	新的	系列	,	-	:	-

['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] , - [pleɪts] .

pages	,	55	figures	,	14	plates	.
页面	,	-	数据	,	-	盘子	.

美国哲学学会会刊[1871 年]，新系列，14：252 页，55 幅图，14 幅插图。

['krɑːkræft] , Joel1972 .

Cracraft	,	Joel1972	.
克拉夫特	,	Joel1972	.

Cracraft，Joel 1972。

[ə; eɪ] [nuː] [krɪˈteɪʃəs] [ˌkærəˈdraɪəˌfɔrm] [ˈfæməli] .

A	New	Cretaceous	Charadriiform	Family	.
一个	新的	白垩纪	鸻形目	家庭	.

白垩纪鸻形目新科。

[ɔːk] , - : - - - , [θriː] [ˈfɪgjərz] , [ˌtuːˈtuː] [teiblz] . - .

Auk	,	89	:	36	-	46	,	3	figures	,	2	tables	.	1973	.
奥克	,	-	:	-	-	-	,	3	数据	,	2	表格	.	-	.

Auk，89：36-46，3 个图，2 个表。1973 年。

[ˌsɪstəˈmætɪks] [ænd; ənd] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gruifɔːmiz] ([klæs] ['eivi:z]) , [θriː] : [faɪˈlɑːdʒəni] [ʌv; əv]

Systematics	and	Evolution	of	the	Gruiformes	(	Class	Aves	)	,	3	:	Phylogeny	of
系统学	和	进化	的	这	鹤形目	(	班级	鸟类	)	,	3	:	系统发育	的

[ðə; ði] ['sʌbˌɔːrdər] [gruːz] .

the	Suborder	Grues	.
这	亚目	格鲁斯	.

鹤形目（鸟纲）的系统学和演化，3：鹤亚目的系统发育。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - : [wʌn] - - , -

Bulletin	of	the	American	Museum	of	Natural	History	,	151	:	1	-	128	,	51
公告	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	-	:	1	-	-	,	-

['fɪgjərz] , - [teiblz] .

figures	,	49	tables	.
数据	,	-	表格	.

美国自然历史博物馆公报，151：1-128，51幅图，49张表。

['ɛrɪksən] , [bruːs] [ɑːr] . - .

Erickson	,	Bruce	R	.	1975	.
埃里克森	,	布鲁斯	拉	.	-	.

埃里克森，布鲁斯·R.1975。

- ['kuːpəri] , [ə; eɪ] [nuː] ['peɪliəˌsin] [bɜːrd][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [də'koʊtə] .
Dakotornis cooperi , a New Paleocene Bird from North Dakota .
- 库珀里 , 一个 新的 古新世 鸟 从 北 达科他州 .

北达科他州发现的新古新世鸟类：库珀达科他鸟（Dakotornis cooperi）。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [nuː] ['sɪriːz] , [θriː] ([wʌn]) :
Scientific Publications of the Science Museum of Minnesota , new series , 3 (1) :
['sɛvən]['peɪdʒɪz] , [θriː] ['fɪgjərz] .
7 pages , 3 figures .
7 页面 , 3 数据 .

明尼苏达州科学博物馆科学出版物，新系列，3(1): 7 页，3 图。

- , Max1888 .
Fürbringer , Max1888 .
- , Max1888 .

Fürbringer，Max1888。

[ˌʊntər'zuːxʊŋən] [zɜːr] [ˌmɔːrfə'lɒdʒi] [ˌju ɛn 'di] [ˌsɪstə'mætɪk] ['dɝː] - , ['tsuːgˌlaɪk]['aɪn]['baɪˌtrɑːg][zɜːr]
Untersuchungen zur Morphologie und Systematik der Vögel , zugleich ein Beitrag zur
[ə'nætəmi] ['dɝː] - - [ˌju ɛn 'di] - .
Anatomie der Stütz - und Bewegungsorgane .
研究 祖尔 形态学 和 系统 德尔 - , zugleich 一个 贡献 祖尔
解剖学 德尔 - - 和 - .

Untersuchungen zur Morphologie und Systematik der Vögel, zugleich ein Beitrag zur Anatomie der Stütz- und Bewegungsorgane.

[ˌtuː'tuː] ['vɑːljəmz] , - ['peɪdʒɪz] , - [pleɪts] .
2 volumes , 1751 pages , 30 plates .
2 卷 , - 页面 , - 盘子 .

2 卷，1751 页，30 幅插图。

['æmstərdæm] : [vɑːn] - .
Amsterdam : Von Holkema .
阿姆斯特丹 : 冯 - .

阿姆斯特丹：冯·霍尔克玛。

[['ɪʃuːd] [æz; əz]['koʊnɪŋklɪk] - ['geɪˌnɔːtʃɑːp] " ['neɪtʊərə]['ɑːrtɪs]['mædʒɪstrə] , " [biˈdraːgən] [tɑːt]
[Issued as Koninklijk Zoölogisch Genootschap " Natura Artis Magistra , " Bijdragen tot
[发布 作为 皇家 - 基因 " 自然 艺术家 大师 , " bijdragen 总计
[diː] - (['æmstərdæm]) , - .]
de Dierkunde (Amsterdam) , 15 .]
德 - (阿姆斯特丹) , - .]

[发行为 Koninklijk Zoölogisch Genootschap"Natura Artis Magistra"，Bijdragen tot de Dierkunde（阿姆斯特丹），15。]

['gæfni] , Eugene1975 .
Gaffney , Eugene1975 .
加夫尼 , Eugene1975 .

加夫尼，尤金，1975年。

[ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - [nekt] ['tɜːrt(ə)l] - [sʌl'keɪ.təs] (['liːdi]) [frʌm; frəm][ðə; ði]
A Revision of the Side - necked Turtle Taphrosphys sulcatus (Leidy) from the
一个 修订 的 这 边 - 颈部 龟 - 沟状 (莱迪) 从 这
[krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
Cretaceous of New Jersey .
白垩纪 的 新的 球衣 .

对新泽西州白垩纪侧颈龟 Taphrosphys sulcatus (Leidy) 的修订。

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ˌnɑːvɪ'teɪtiːz] , - : - ['peɪdʒɪz] .
American Museum Novitates , 2751 : 24 pages .
美国人 博物馆 新人 , - : - 页面 .

美国博物馆见习者，2751：24 页。

['hɑ:rlən] , Richard1835 .

Harlan	,	**Richard1835**	.
哈兰	,	Richard1835	.

哈兰，理查德，1835年。

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] : [ɔ:r][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɛm,wɑ:rz][ɪn]['medɪs(ə)n] , ['sɜ:rdʒəri] ,

Medical	**and**	**Physical**	**Researches**	**:**	**or**	**Original**	**Memoirs**	**in**	**Medicine**	**,**	**Surgery**	**,**
医疗的	和	身体的	研究	:	或者	原来的	回忆录	在	药品	,	外科手术	,

[,fɪzi'ɑ:lədʒi] , [dʒi'ɑ:lədʒi] , [zu'ɑ:lədʒi] ,

Physiology	**,**	**Geology**	**,**	**Zoology**	**,**
生理	,	地质学	,	动物学	,

医学和物理研究：或医学、外科、生理学、地质学、动物学方面的原创回忆录

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] , [,ɛks'ɛks'naɪn] + [naɪn] - - ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .

and	**Comparative**	**Anatomy**	**,**	**xxxix**	**+**	**9**	**-**	**653**	**pages**	**,**	**illustrated**	**.**
和	比较	解剖学	,	xxxix	+	9	-	-	页面	,	插图	.

以及比较解剖学，共 xxxix + 9-653 页，附图。

[,fɪlə'delfɪr] : [el] . [ɑ:r] . ['beɪli] .

Philadelphia	**:**	**L**	**.**	**R**	**.**	**Bailey**	**.**
费城	:	L	.	拉	.	贝利	.

费城：LR Bailey。

[heɪ] , ['ɑ:lɪvər][pi:] . - .

Hay	**,**	**Oliver**	**P**	**.**	**1902**	**.**
干草	,	奥利弗	P	.	-	.

海伊，奥利弗 P.1902。

[,bɪbli'ɑ:grəfi] [ænd; ənd] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l][,və:tə'breitə][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

Bibliography	**and**	**Catalogue**	**of**	**the**	**Fossil**	**Vertebrata**	**of**	**North**	**America**	**.**
参考书目	和	目录	的	这	化石	脊椎动物	的	北	美国	.

北美化石脊椎动物书目及目录。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [,dʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['sɜ:rveɪ] , - : - ['peɪdʒɪz] .

Bulletin	**of**	**the**	**United**	**States**	**Geological**	**Survey**	**,**	**179**	**:**	**868**	**pages**	**.**
公告	的	这	团结的	各州	地质	民意调查	,	-	:	-	页面	.

美国地质调查局公报，179：868 页。

['haʊərd] , Hildegarde1955 .

Howard	**,**	**Hildegarde1955**	**.**
霍华德	,	Hildegarde1955	.

霍华德，希尔德加德1955。

[ə; eɪ] [nu:] ['weɪdɪŋ] [bɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði]['i:oʊ,si:n; 'i:ə,si:n][ʌv; əv][,pætə'gəunjə] .

A	**New**	**Wading**	**Bird**	**from**	**the**	**Eocene**	**of**	**Patagonia**	**.**
一个	新的	涉水	鸟	从	这	始新世	的	巴塔哥尼亚	.

来自巴塔哥尼亚始新世的一种新的涉禽。

[ə'merɪkən] [mju'zi:əm][,nɑ:vɪ'teɪti:z] , - : - ['peɪdʒɪz] , [eɪt] ['fɪgjərz] , [θri:][teiblz] .

American	**Museum**	**Novitates**	**,**	**1710**	**:**	**25**	**pages**	**,**	**8**	**figures**	**,**	**3**	**tables**	**.**
美国人	博物馆	新人	,	-	:	-	页面	,	8	数据	,	3	表格	.

美国博物馆见习者，1710 年：25 页、8 个数字、3 个表格。

[kɔk] , ['rɑ:bərt][si:] . , [ænd; ənd] ['ritʃəd] [keɪ] . Olsson1977 .

Koch	**,**	**Robert**	**C**	**.**	**,**	**and**	**Richard**	**K**	**.**	**Olsson1977**	**.**
科赫	,	罗伯特	C	.	,	和	理查德	K	.	Olsson1977	.

Koch, Robert C. 和 Richard K. Olsson 1977。

[ˌdaɪnə'flædʒəˌleɪt][ænd; ənd][ˌplæŋk'tɔnik] [fə,ræmi'nifərəl] [ˌbaiəustrə'ti^rəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst]

Dinoflagellate	**and**	**Planktonic**	**Foraminiferal**	**Biostratigraphy**	**of**	**the**	**Uppermost**
甲藻	和	浮游生物	有孔虫	生物地层学	的	这	最上层

[krɪ'teɪʃəs] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Cretaceous	**of**	**New**	**Jersey**	**.**
白垩纪	的	新的	球衣	.

新泽西州上白垩统甲藻和浮游有孔虫生物地层学。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi] , - : - - - , [fɔːr] ['fɪgjərz] .

Journal	**of**	**Paleontology**	**,**	**51**	**:**	**480**	**-**	**491**	**,**	**4**	**figures**	**.**
杂志	的	古生物学	,	-	:	-	-	-	,	4	数据	.

古生物学杂志，51：480-491，4 图。

['læmbrɪkt] , Kalman1933 .

Lambrecht	**,**	**Kalman1933**	**.**
兰布雷希特	,	Kalman1933	.

Lambrecht，Kalman 1933。

['hɑːntˌbʊk] ['dɝː] - . - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] , [fɔːr] [pleɪts] .

Handbuch	**der**	**Palaeornithologie**	**.**	**1024**	**pages**	**,**	**209**	**figures**	**,**	**4**	**plates**	**.**
手册	德尔	-	.	-	页面	,	-	数据	,	4	盘子	.

古鸟类学手册。 1024 页，209 个图，4 个图版。

[bɜːr'lɪn] :

Berlin	**:**
柏林	:

柏林：

- - .

Gebrüder	**Borntraeger**	**.**
-	-	.

博恩特雷格兄弟。

[mɑːrʃ] , [oʊ] . [siː] . - .

Marsh	**,**	**O**	**.**	**C**	**.**	**1870**	**.**
沼泽	,	哦	.	C	.	-	.

Marsh，OC1870。

['noʊtɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fɑːs(ə)l][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [ænd; ənd]['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri]

Notice	**of**	**Some**	**Fossil**	**Birds**	**from**	**the**	**Cretaceous**	**and**	**Tertiary**
注意	的	一些	化石	鸟类	从	这	白垩纪	和	第三

[fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Formations	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
阵型	的	这	团结的	各州	.

美国白垩纪和第三纪地层中发现的一些鸟类化石的通知。

[ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] , ['sɪriːz] [ˌtuː'tuː] , - : - - - . - .

American	**Journal**	**of**	**Science**	**,**	**series**	**2**	**,**	**49**	**:**	**205**	**-**	**217**	**.**	**1872**	**.**
美国人	杂志	的	科学	,	系列	2	,	-	:	-	-	-	.	-	.

美国科学杂志，第 2 系列，49：205-217.1872。

[prɪ'lɪmɪneri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˌhespə'rɔːnis] ['riːgəlɪs] , [wɪð; wɪθ]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [fɔːr] ['ʌðər] [nuː]

Preliminary	**Description**	**of**	**Hesperornis**	**regalis**	**,**	**with**	**Notices**	**of**	**Four**	**Other**	**New**
初步的	描述	的	黄昏鸟	帝王	,	和	通知	的	四	其他	新的

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [krɪ'teɪʃəs] [bɜːrdz] .

Species	**of**	**Cretaceous**	**Birds**	**.**
物种	的	白垩纪	鸟类	.

对 Hesperornis regalis 的初步描述，以及对其他四种白垩纪鸟类新物种的通知。

[ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] , ['sɪriːz] [θriː] , [θriː] : - - - . - .

American	**Journal**	**of**	**Science**	**,**	**series**	**3**	**,**	**3**	**:**	**360**	**-**	**365**	**.**	**1880**	**.**
美国人	杂志	的	科学	,	系列	3	,	3	:	-	-	-	.	-	.

美国科学杂志，系列 3，3：360-365.1880。

[ˌoʊˌdɑːntɔːrˈnɪθiːz] : [ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] [ɑːn][ðə; ði][ɪkˈstɪŋkt][tuːθtˌuːðd][bɜːrdz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

Odontornithes	**:**	**A**	**Monograph**	**on**	**the**	**Extinct**	**Toothed**	**Birds**	**of**	**North**	**America**	**.**
齿鸟	:	一个	专著	在	这	灭绝	有齿的	鸟类	的	北	美国	.

齿鸟：北美已灭绝齿鸟专著。

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] ['pærəlel] , ['vɑːljəm] ['sɛvən] :

Report	**of**	**the**	**Geological**	**Exploration**	**of**	**the**	**Fortieth**	**Parallel**	**,**	**volume**	**7**	**:**
报告	的	这	地质	勘探	的	这	第四十	平行线	,	体积	7	:

['ɛksˈviː] + - ['peɪdʒɪz] ,

xv	**+**	**201**	**pages**	**,**
十五	+	-	页面	,

《第四十纬度地质勘探报告》第7卷：xv + 201页

- ['fɪgjərz] , - [pleɪts] .

40	**figures**	**,**	**34**	**plates**	**.**
-	数据	,	-	盘子	.

40 幅图，34 幅插图。

['mɪlər] , ['hælsi] ['dʌbljuː] . , ['dʒunjɚ] . - .

Miller	**,**	**Halsey**	**W**	**.**	**,**	**Jr**	**.**	**1955**	**.**
磨坊主	,	霍尔西	W	.	,	小	.	-	.

米勒，哈尔西·W.，小，1955年。

[ə; eɪ] [tʃek] - [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] [ænd; ənd]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['vəːtibreits] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

A	**Check**	**-**	**list**	**of**	**the**	**Cretaceous**	**and**	**Tertiary**	**Vertebrates**	**of**	**New**	**Jersey**	**.**
一个	查看	-	列表	的	这	白垩纪	和	第三	脊椎动物	的	新的	球衣	.

新泽西州白垩纪和第三纪脊椎动物名录。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌpeɪliɑːnˈtɑːlədʒi] , - ([faɪv]) : - - - .

Journal	**of**	**Paleontology**	**,**	**29**	**(**	**5**	**)**	**:**	**903**	**-**	**914**	**.**
杂志	的	古生物学	,	-	(	5	)	:	-	-	-	.

古生物学杂志，29(5): 903-914。

[mɪˈnɑːrd] , [dʒeɪ] . [piː] . , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['peri] , [iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [wiːd] , [iː] . [siː] . - , [iː] .

Minard	**,**	**J**	**.**	**P**	**.**	**,**	**W**	**.**	**J**	**.**	**Perry**	**,**	**E**	**.**	**G**	**.**	**A**	**.**	**Weed**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**	**Rhodehamel**	**,**	**E**	**.**
米纳尔	,	J	.	P	.	,	W	.	J	.	佩里	,	E	.	G	.	一个	.	杂草	,	E	.	C	.	-	,	E	.

[aɪ] . ['rɑːbɪnz] , [ænd; ənd][ɑːr] . [biː] . Mixon1974 .

I	**.**	**Robbins**	**,**	**and**	**R**	**.**	**B**	**.**	**Mixon1974**	**.**
我	.	罗宾斯	,	和	拉	.	B	.	Mixon1974	.

Minard, JP, WJ Perry, EGA Weed, EC Rhodehamel, EI Robbins 和 RB Mixon1974。

[prɪ'lɪmɪneri] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][dʒi'ɑːlədʒi] [ə'lɔːŋ] [ət'læntɪk]['koʊst(ə)l]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ju'naɪtɪd]

Preliminary	**Report**	**on**	**Geology**	**along**	**Atlantic**	**Coastal**	**Margin**	**of**	**Northeastern**	**United**
初步的	报告	在	地质学	沿着	大西洋	沿海	利润	的	东北部	团结的

[steɪts] .

States	**.**
各州	.

美国东北部大西洋沿岸边缘地质初步报告。

[əˈmerɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][pə'troʊliəm][dʒɪˈɔlədʒɪsts] ['bʊlətɪn] , - ([sɪks]) : - - - ,

American	**Association**	**of**	**Petroleum**	**Geologists**	**Bulletin**	**,**	**58**	**(**	**6**	**)**	**:**	**1169**	**-**	**1178**	**,**
美国人	协会	的	石油	地质学家	公告	,	-	(	6	)	:	-	-	-	,

['sɛvən] ['fɪgjərz] .

7	**figures**	**.**
7	数据	.

美国石油地质学家协会公报，58(6): 1169-1178，7 图。

[muə; mɔː] , ['reɪmənd] [siː] . - .

Moore	**,**	**Raymond**	**C**	**.**	**1958**	**.**
摩尔	,	雷蒙德	C	.	-	.

摩尔，雷蒙德 C.1958。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][dʒi'ɑ:lədʒi] .
Introduction to Historical Geology .
介绍 到 历史 地质学 .

历史地质学导论。

2nd [ɪ'dɪʃn] , - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] .
2nd edition , 656 pages , 593 figures .
2nd 版 , - 页面 , - 数据 .

第二版，656页，593幅图。

[nu:] [jɔ:k] : [mə'grɔ] [hɪl] .
New York : McGraw Hill .
新的 约克 : 麦格劳 爬坡道 .

纽约：麦格劳-希尔出版社。

['mɔ:rtən] , ['sæmjuəl][dʒi:] . - .
Morton , Samuel G . 1829 .
莫顿 , 塞缪尔 G . - .

莫顿，塞缪尔·G.1829。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['sekənderi] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n]
Description of the Fossil Shells Which Characterize the Atlantic Secondary Formation
描述 的 这 化石 贝壳 哪个 描述 这 大西洋 次要 形成
[ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd] ['deləwɛə] ,
of New Jersey and Delaware ,
的 新的 球衣 和 特拉华州 ,

对新泽西州和特拉华州大西洋次生地层特征化石贝壳的描述

[ɪn'klu:dɪŋ] [fɔ:r] [nu:] ['spi:ʃi:z] .
Including Four New Species .
包括 四 新的 物种 .

包括四个新物种。

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['sɪri:z] [wʌn] ,
Journal of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia , series 1 ,
杂志 的 这 学院 的 自然的 科学 的 费城 , 系列 1 ,
[sɪks] : - - - . - .
6 : 72 - 100 . 1834 .
6 : - - - . - .

费城自然科学院学报，第 1 辑，第 6 卷：72-100 页。1834 年。

[sɪ'nɑ:psɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:r'gænɪk] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Synopsis of the Organic Remains of the Cretaceous Group of the United States
概要 的 这 有机的 遗迹 的 这 白垩纪 团体 的 这 团结的 各州
.
:
.

美国白垩纪地层有机遗存概要。

- ['peɪdʒɪz] , - [pleɪts] .
96 pages , 19 plates .
- 页面 , - 盘子 .

96页，19幅插图。

[ˌfɪlə'delfɪr] : [ki:] [ænd; ənd] ['bɪdl] .
Philadelphia : Key and Biddle .
费城 : 钥匙 和 比德尔 .

费城：Key and Biddle。

['oʊlsən] , [stɔ:z] [el] . - .
Olson , Storrs L . 1974 .
奥尔森 , 斯托尔斯 L . - .

Olson，Storrs L.1974。

[[rɪ'vjuː] [ʌv; əv]] ['dʒoʊəl]['krɑːkræft] .
[Review of] Joel Cracraft .
[审查 的] 乔尔 克拉夫特 .

[评论] Joel Cracraft。

[ˌsɪstə'mætɪks] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gruifɔːmiz] ([klæs] ['eivi:z]) , [θriː] : [faɪ'lɑːdʒəni] [ʌv; əv]
Systematics and Evolution of the Gruiformes (Class Aves) , 3 : Phylogeny of
系统学 和 进化 的 这 鹤形目 (班级 鸟类) , 3 : 系统发育 的
[ðə; ði]['sʌbˌɔːrdər] [gruːz] .
the Suborder Grues .
这 亚目 格鲁斯 .

鹤形目（鸟纲）的系统学和演化，3：鹤亚目的系统发育。

[ɔːk] , - ([fɔːr]) : - - - . - .
Auk , 91 (4) : 862 - 865 . 1977 .
奥克 , - (4) : - - - . - .

Auk, 91(4): 862-865.1977。

[ə; eɪ] ['loʊər] ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] ['frɪgətˌbɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['rɪvər] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] (
A Lower Eocene Frigatebird from the Green River Formation of Wyoming (
一个 降低 始新世 军舰鸟 从 这 绿色的 河 形成 的 怀俄明州 (
[ˌpɛlɪ'kænɪfɔːrmz] : [fre'gætidiː]) .
Pelecaniformes : Fregatidae) .
鹈形目 : 弗雷加蒂科) .

来自怀俄明州绿河组的始新世早期军舰鸟（鹈形目：军舰鸟科）。

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ˌpeɪlioʊbaɪ'ɑːlədʒi] , - : - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] .
Smithsonian Contributions to Paleobiology , 35 : 33 pages , 31 figures .
史密森尼 贡献 到 古生物学 , - : - 页面 , - 数据 .
- .
1981 .
- .

史密森古生物学贡献，35：33 页，31 幅图。1981 年。

[ðə; ði][mjuˈziːəm] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] — [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['rɪklɪfs] .
The Museum Tradition in Ornithology — A Response to Ricklefs .
这 博物馆 传统 在 鸟类学 — 一个 回复 到 里克夫斯 .

鸟类学中的博物馆传统——对里克尔夫斯的回应。

[ɔːk] , - ([wʌn]) : - - - . - .
Auk , 98 (1) : 193 - 195 . 1985 .
奥克 , - (1) : - - - . - .

Auk, 98(1): 193-195.1985。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][bɜːrdz] .
The Fossil Record of Birds .
这 化石 记录 的 鸟类 .

鸟类化石记录。

[ɪn] ['dɑːnld] [es] . ['fɑːrnɝ] , [dʒeɪmz][ɑːr] . [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['kenɪθ] [siː] . ['pɑːrks] , ['editəz] .
In Donald S . Farner , James R . King , and Kenneth C . Parkes , editors .
在 唐纳德 S . 法纳 , 詹姆斯 拉 . 国王 , 和 肯尼斯 C . 帕克斯 , 编辑 .

唐纳德·S·法纳、詹姆斯·R·金和肯尼斯·C·帕克斯编辑。

['eɪviən][baɪ'ɑːlədʒi] , [eɪt] : - - - , - ['fɪgjərz] .
Avian Biology , 8 : 79 - 238 , 11 figures .
鸟类 生物学 , 8 : - - - , - 数据 .

鸟类生物学，8：79-238，11 图。

[nuː] [jɔːk] : [ˌækə'demɪk] [pres] .
New York : Academic Press .
新的 约克 : 学术的 按 .

纽约：学术出版社。

['oʊlsən] , [stɔːz] [el] . , [ænd; ənd]['ælən] [fəduːtʃə]
Olson , Storrs L . , and Alan Feduccia
奥尔森 , 斯托尔斯 L . , 和 艾伦 费杜恰

奥尔森、斯托尔斯·L.和艾伦·费杜西亚

1980a .
1980a .
1980a .

1980a。

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊz] (['eivi:z] : [,fiːnikɔp'təːrədiː]) .
Relationships and Evolution of Flamingos (Aves : Phoenicopteridae) .
关系 和 进化 的 火烈鸟 (鸟类 : 火烈鸟科) .

火烈鸟（鸟纲：火烈鸟科）的亲缘关系和演化。

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][zu'ɑːlədʒi] , - : - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] , [ˌtuː'tuː]
Smithsonian Contributions to Zoology , 316 : 73 pages , 40 figures , 2
史密森尼 贡献 到 动物学 , - : - 页面 , - 数据 , 2
[teiblz] .
tables .
表格 .

史密森动物学贡献，316：73 页，40 个图，2 个表。

1980b .
1980b .
1980b .

1980b。

[prɛsbjɔrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsəri,fɔ:ms] (['eivi:z] : [ˌkærəˌdraɪə'mɔːrfiː]) .
Presbyornis and the Origin of the Anseriformes (Aves : Charadriomorphae) .
长老鸟 和 这 起源 的 这 雁形目 (鸟类 : 鸻形目) .

Presbyornis 和雁形目（鸟纲：鸻形目）的起源。

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][zu'ɑːlədʒi] , - : - ['peɪdʒɪz] , - ['fɪgjərz] .
Smithsonian Contributions to Zoology , 323 : 24 pages , 15 figures .
史密森尼 贡献 到 动物学 , - : - 页面 , - 数据 .

史密森动物学贡献，323：24 页，15 幅图。

['peri] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , ['dʒunjɚ] , [dʒeɪ] . [piː] . [mɪ'nɑːrd] , [iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [wiːd] , [es] . [el] . ['rɑːbɪnz] ,
Perry , W . J . , Jr , J . P . Minard , E . G . A . Weed , S . L . Robbins ,
佩里 , W . J . , 小 , J . P . 米纳尔 , E . G . 一个 . 杂草 , S . L . 罗宾斯 ,
[ænd; ənd][iː] . [siː] . Rhodehamel1975 .
and E . C . Rhodehamel1975 .
和 E . C . Rhodehamel1975 .

Perry, WJ, Jr, JP Minard, EGA Weed, SL Robbins 和 EC Rhodehamel1975。

[strə'tɪgrəfi] [ʌv; əv][ət'læntɪk]['koʊst(ə)l]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [keɪp] ['hætɚəs] —
Stratigraphy of Atlantic Coastal Margin of United States North of Cape Hatteras —
地层学 的 大西洋 沿海 利润 的 团结的 各州 北 的 岬 哈特拉斯 —
[briːf] ['sɜːrveɪ] .
Brief Survey .
简短的 民意调查 .

美国大西洋沿岸边缘哈特拉斯角以北地层的地层学——简要概述。

[ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [pə'troʊliəm] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['bʊlətɪn] , - ([naɪn]) : - - - ,
American Association of Petroleum Geologists Bulletin , 59 (9) : 1529 - 1548 ,
美国人 协会 的 石油 地质学家 公告 , - (9) : - - - ,
- ['fɪgjərz] .
12 figures .
- 数据 .

美国石油地质学家协会公报，59(9): 1529-1548，12 图。

['pɛtərz] , ['sʌndeɪ] ['dʌbljuː] . - .
Petters , Sunday W . 1976 .
宠物 , 星期日 W . - .

Petters，星期日 W.1976。

['ʌpər] [krɪ'teɪʃəs] ['sʌbˌsɜːrfɪs] [strə'tɪgrəfi] [ʌv; əv][ət'læntɪk]['koʊst(ə)l][pleɪn][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
Upper Cretaceous Subsurface Stratigraphy of Atlantic Coastal Plain of New Jersey .
上 白垩纪 地下 地层学 的 大西洋 沿海 清楚的 的 新的 球衣 .

新泽西州大西洋沿岸平原上白垩统地下地层学。

[ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][pə'troʊliəm][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['bʊlətɪn] , - ([wʌn]) : - - - ,
American Association of Petroleum Geologists Bulletin , 60 (1) : 87 - 107 ,
美国人 协会 的 石油 地质学家 公告 , - (1) : - - - ,
['sɛvən] ['fɪgjərz] . - - -
7 figures . - 22 -
7 数据 . - - -

美国石油地质学家协会公报，60(1): 87-107，7 图。- 22 -

['ræp] , ['wɪljəm] [ef] . , ['dʒunjɝ] . - .
Rapp , William F . , Jr . 1943 .
说唱 , 威廉 F . , 小 . - .

拉普，威廉·F.，小，1943年。

[lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
List of the Fossil Birds of New Jersey .
列表 的 这 化石 鸟类 的 新的 球衣 .

新泽西州化石鸟类名录。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi] , - ([wʌn]) : - .
Journal of Paleontology , 17 (1) : 124 .
杂志 的 古生物学 , - (1) : - .

古生物学杂志，17(1): 124。

['ʃuːfɛlt] , [ɑːr] . ['dʌbljuː] . - .
Shufeldt , R . W . 1915 .
舒费尔特 , 拉 . W . - .

舒费尔特，RW1915。

['fɑːs(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
Fossil Birds in the Marsh Collection of Yale University .
化石 鸟类 在 这 沼泽 收藏 的 耶鲁大学 大学 .

耶鲁大学沼泽地鸟类化石收藏。

[træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][a:ts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , - : [wʌn] -
Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences , 19 : 1 -
交易 的 这 康涅狄格州 学院 的 艺术 和 科学 , - : 1 -
- , - [pleɪts] .
109 , 15 plates .
- , - 盘子 .

康涅狄格艺术与科学院学报，19：1-109，15 张图版。

['sɪbli] , [tʃɑːrlz] [dʒiː] . , [ænd; ənd][dʒɔn][iː] . Ahlquist1972 .
Sibley , Charles G . , and Jon E . Ahlquist1972 .
西布利 , 查尔斯 G . , 和 乔恩 E . Ahlquist1972 .

Sibley, Charles G. 和 Jon E. Ahlquist 1972。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [waɪt] [p'rəʊtiːnz][ʌv; əv][nɑːn] - ['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][bɜːrdz] .
A Comparative Study of the Egg White Proteins of Non - Passerine Birds .
一个 比较 学习 的 这 蛋 白色的 蛋白质 的 非 - 雀形目 鸟类 .

非雀形目鸟类蛋清蛋白的比较研究。

['piːˌbɑːdi] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , ['bʊlətɪn] , - : - ['peɪdʒɪz] ,
Peabody Museum of Natural History , Yale University , Bulletin , 39 : 276 pages ,
皮博迪 博物馆 的 自然的 历史 , 耶鲁大学 大学 , 公告 , - : - 页面 ,
- ['fɪgjərz] .
37 figures .
- 数据 .

耶鲁大学皮博迪自然历史博物馆，公告，39：276 页，37 幅图。

['stiːvnsn] , [el] . ['dʌbljuː] . , [piː] . [biː] . [kɪŋ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mən'roʊ] , [ænd; ənd][ɑːr] . ['dʌbljuː] .
Stephenson , L . W . , P . B . King , W . H . Monroe , and R . W .
斯蒂芬森 , L . W . , P . B . 国王 , W . H . 门罗 , 和 拉 . W .
Imlay1942 .
Imlay1942 .
Imlay1942 .

Stephenson, LW, PB King, WH Monroe, 和 RW Imlay1942。

[ˌkɔːrəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [krɪˈteɪʃəs] [fɔrˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd] [gʌlf]
Correlation of the Outcropping Cretaceous Formations of the Atlantic and Gulf
相关性 的 这 露头 白垩纪 阵型 的 这 大西洋 和 海湾
['koʊst(ə)l][pleɪn][ænd; ənd][trænz] - ['peikəs] , ['teksəs] .
Coastal Plain and Trans - Pecos , Texas .
沿海 清楚的 和 翻译 - 佩科斯 , 德克萨斯州 .

大西洋和墨西哥湾沿岸平原以及德克萨斯州特兰斯佩科斯地区露头白垩纪地层的对比。

[ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ['bʊlətɪn] , - : - - - , [wʌn] [pleɪt] .
Geological Society of America Bulletin , 53 : 435 - 448 , 1 plate .
地质 社会 的 美国 公告 , - : - - - , 1 盘子 .

美国地质学会公报，53：435-448，1 张图版。

- , ['ritʃəd] [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [tɪm] [el] . Hamley1985 .
Thulborn , Richard A . , and Tim L . Hamley1985 .
- , 理查德 一个 . , 和 蒂姆 L . Hamley1985 .

Thulborn, Richard A. 和 Tim L. Hamley 1985。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌpeɪliˌoʊˌiːkəˈlɑːdʒɪkəl] [roʊl] [fɔːr; fər] [ˌɑːrkiˈɑːpteɪrɪks] .
A New Palaeoecological Role for Archaeopteryx .
一个 新的 古生态学 角色 为了 始祖鸟 .

始祖鸟在古生态学中扮演的新角色。

[ɪn][em] . [keɪ] . [hekt] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ɑːstrəm] , [dʒiː] . - , [ænd; ənd][piː] . [wɛlnhɑːfɝ] , ['editəz] ,
In M . K . Hecht , J . H . Ostrom , G . Viohl , and P . Wellnhofer , editors ,
在 M . K . 赫克特 , J . H . 奥斯特罗姆 , G . - , 和 P . 韦尔霍弗 , 编辑 ,
[ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] :
The Beginnings of Birds :
这 开端 的 鸟类 :

在 MK Hecht、JH Ostrom、G. Viohl 和 P. Wellnhofer 编辑的《鸟类的起源》一书中：

[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɑːrkiˈɑːpteɪrɪks] ['kɑːnfərəns] - - , ['peɪdʒɪz] - -
Proceedings of the International Archaeopteryx Conference Eichstätt 1984 , pages 81 -
诉讼程序 的 这 国际的 始祖鸟 会议 - - , 页面 - -
- , [ˌtuːˈtuː] ['fɪgjərz] .
89 , 2 figures .
- , 2 数据 .

1984 年艾希施泰特国际始祖鸟会议论文集，第 81-89 页，2 幅图。

- : ['frɔɪndə] ['diˈiːes]['dʒuərə] - [mjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz] .
Eichstätt : Freunde des Jura - Museums .
- : 朋友 德斯 汝拉 - 博物馆 .

Eichstätt：汝拉博物馆朋友。

- , Lardner1829 .
Vanuxem , Lardner1829 .
- , Lardner1829 .

Vanuxem，Lardner1829。

[rɪˈmɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [rɑːk] [fɔrˈmeɪʃənz] .
Remark on the Characters and Classification of Certain Rock Formations .
评论 在 这 人物 和 分类 的 肯定 岩石 阵型 .

对某些岩层的特征和分类进行评述。

[əˈmerɪkən] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , - : - - - .
American Journal of Science , 16 : 254 - 256 .
美国人 杂志 的 科学 , - : - - - .

美国科学杂志，16：254-256。

[ˈwɛtmɔr] , Alexander1926 .
Wetmore , Alexander1926 .
韦特莫尔 , Alexander1926 .

Wetmore，Alexander，1926 年。

[ˈfɑːs(ə)l] [bɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːn] [ˈrɪvər] [diˈpɔzits] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [ˈjuːˌtɑː] .
Fossil Birds from the Green River Deposits of Eastern Utah .
化石 鸟类 从 这 绿色的 河 存款 的 东 犹他州 .

犹他州东部绿河沉积物中的鸟类化石。

[ˈæn(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːrnəgi] [mjuˈziːəm] , - ([θriː] - [fɔːr]) : - - - , [pleɪts] - - - . - .
Annals of the Carnegie Museum , 16 (3 - 4) : 391 - 402 , plates 36 - 37 . 1930 .
志 的 这 卡内基 博物馆 , - (3 - 4) : - - - , 盘子 - - - . - .

卡内基博物馆年鉴，16(3-4): 391-402，图版 36-37。1930 年。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [krɪˈteɪʃəs] [bɜːrdz] [frʌm; frəm] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
The Age of the Supposed Cretaceous Birds from New Jersey .
这 年龄 的 这 据称 白垩纪 鸟类 从 新的 球衣 .

新泽西州白垩纪鸟类的年龄。

[ɔːk] , - ([ˌtuːˈtuː]) : - - - . - .
Auk , 47 (2) : 186 - 188 . 1940 .
奥克 , - (2) : - - - . - .

Auk, 47(2): 186-188.1940.

[ə; eɪ] [tʃek] - [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːs(ə)l] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
A Check - list of the Fossil Birds of North America .
一个 查看 - 列表 的 这 化石 鸟类 的 北 美国 .

北美化石鸟类名录。

[smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [kəˈlekʃənz] , - ([fɔːr]) : [wʌn] - - .
Smithsonian Miscellaneous Collections , 99 (4) : 1 - 81 .
史密森尼 各种各样的 收藏 , - (4) : 1 - - .

史密森尼杂集，99(4): 1-81。

☆ [juː] . [es] . [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] : - - - - - / -
☆ **U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1987 - 181 - 717 / 60004**
☆ U . S . 政府 印刷 办公室 : - - - - - / -

☆ 美国政府印刷局：1987-181-717/60004

[riˈkwaiəmənt] [fɔːr; fər] [smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [ˈsɪriːz] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]
REQUIREMENTS FOR SMITHSONIAN SERIES PUBLICATION
要求 为了 史密森尼 系列 发布

史密森尼系列出版物的要求

['mænjʊskrɪpts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['sɪriːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'siːv] ['sʌbstəntɪv] [rɪ'vjuː] ([kən'dʌktɪd] [baɪ]

Manuscripts	**intended**	**for**	**series**	**publication**	**receive**	**substantive**	**review**	**(**	**conducted**	**by**
手稿	故意的	为了	系列	发布	收到	实质性	审查	(	实施	经过

[ðer; ðər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [ɔːr] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]) [ænd; ənd]

their	**originating**	**Smithsonian**	**museums**	**or**	**offices**	**)**	**and**
他们的	起源	史密森尼	博物馆	或者	办公室	)	和

[ɑːr; ər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [pres] [wɪð; wɪθ] [fɔːrm] [ˌes 'aɪ] - -

are	**submitted**	**to**	**the**	**Smithsonian**	**Institution**	**Press**	**with**	**Form**	**SI**	**-**	**36**
是	提交	到	这	史密森尼	机构	按	和	形式	SI	-	-

,

,

,

拟出版丛书的手稿将接受实质性审查（由其所属的史密森尼博物馆或办公室进行），并连同 SI-36 表格一起提交给史密森尼学会出版社。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] [ə'θɔːrəti] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

which	**must**	**show**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**appropriate**	**authority**	**designated**	**by**	**the**
哪个	必须	展示	这	赞同	的	这	合适的	权威	指定的	经过	这

['spɑːnsɚɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənl] ['juːnɪt] .

sponsoring	**organizational**	**unit**	**.**
赞助	组织	单元	.

必须出示主办单位指定的相应机构的批准文件。

[rɪ'kwests] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] — [juːz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['foʊldˌaʊt] , [keɪs] - [baʊnd] ['kʌvərz] ,

Requests	**for**	**special**	**treatment**	**—**	**use**	**of**	**color**	**,**	**foldouts**	**,**	**case**	**-**	**bound**	**covers**	**,**
请求	为了	特别的	治疗	—	使用	的	颜色	,	折叠页	,	案件	-	边界	封面	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [rɪ'kwaɪər] , [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] ,

etc	**.**	**—**	**require**	**,**	**on**	**the**	**same**	**form**	**,**
ETC	.	—	要求	,	在	这	相同的	形式	,

特殊处理的要求——例如使用彩色印刷、折页、精装封面等——需要在同一份表格中提出，

[ðə; ði] ['ædɪd] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɑːnsɚɪŋ] [ə'θɔːrəti] .

the	**added**	**approval**	**of**	**the**	**sponsoring**	**authority**	**.**
这	额外	赞同	的	这	赞助	权威	.

还需获得主办机构的批准。

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] [ɑːrt] [baɪ] [ðə; ði] [pres] [fɔːr; fər] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['sɪriːz]

Review	**of**	**manuscripts**	**and**	**art**	**by**	**the**	**Press**	**for**	**requirements**	**of**	**series**
审查	的	手稿	和	艺术	经过	这	按	为了	要求	的	系列

['fɔːrmæt] [ænd; ənd] [staɪl] ,

format	**and**	**style**	**,**
格式	和	风格	,

出版社对稿件和插图进行审核，以确保其符合丛书的格式和风格要求。

[kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd] ['klærəti] [ʌv; əv] ['kɑːpi] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [mə'tɪriəl] , [æz; əz]

completeness	**and**	**clarity**	**of**	**copy**	**,**	**and**	**arrangement**	**of**	**all**	**material**	**,**	**as**
完整性	和	明晰	的	复制	,	和	安排	的	全部	材料	,	作为

['autlaɪnd] [bɪ'loʊ] ,

outlined	**below**	**,**
概述	以下	,

文稿的完整性和清晰度，以及所有材料的编排，如下所述：

[wɪl] ['gʌvərn] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] , [ək'septəns] [ɔːr] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

will	**govern**	**,**	**within**	**the**	**judgment**	**of**	**the**	**Press**	**,**	**acceptance**	**or**	**rejection**	**of**
将要	治理	,	之内	这	判断	的	这	按	,	验收	或者	拒绝	的

['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] [ɑːrt] .

manuscripts	**and**	**art**	**.**
手稿	和	艺术	.

出版社将根据自身判断决定是否接受或拒绝稿件和艺术作品。

['kɑ:pi][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [ɑ:n] ['taɪpraɪtər] [ɔ:r][wɜ:rd] ['prɑ:sesər] , ['dʌb(ə)l] - [speɪst] ,

Copy	**must**	**be**	**prepared**	**on**	**typewriter**	**or**	**word**	**processor**	**,**	**double**	**-**	**spaced**	**,**
复制	必须	是	准备	在	打字机	或者	单词	处理器	,	双倍的	-	间隔	,

文稿必须用打字机或文字处理软件制作，双倍行距。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['stændərd] [waɪt] [bɑ:nd]['peɪpər] ([nɑ:t] [ɪ'reɪsəbl]) , [wɪð; wɪθ] 1¼ " ['mɑ:rdʒɪnz] ,

on	**one**	**side**	**of**	**standard**	**white**	**bond**	**paper**	**(**	**not**	**erasable**	**)**	**,**	**with**	**1¼**	**"**	**margins**	**,**
在	一	边	的	标准	白色的	纽带	纸	(	不是	可擦除	)	,	和	1¼	"	边距	,

在标准白色复印纸的一面（不可擦除），留出 1¼ 英寸的边距，

[səb'mɪtɪd] [æz; əz] ['rɪbən] ['kɑ:pi] ([nɑ:t]['kɑ:rbən][ɔ:r]['zɪrɑ:ks]) , [ɪn] [lu:s] [ʃi:ts] ([nɑ:t] ['steɪpld] [ɔ:r] [baʊnd]) ,

submitted	**as**	**ribbon**	**copy**	**(**	**not**	**carbon**	**or**	**xerox**	**)**	**,**	**in**	**loose**	**sheets**	**(**	**not**	**stapled**	**or**	**bound**	**)**	**,**
提交	作为	丝带	复制	(	不是	碳	或者	复印	)	,	在	松动的	纸张	(	不是	用订书钉装订	或者	边界	)	,

以复印件（非复写纸或复印件）形式提交，散页装订（未装订或装订）。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][ɑ:rt] .

and	**accompanied**	**by**	**original**	**art**	**.**
和	伴随	经过	原来的	艺术	.

并附有原创艺术作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新泽西州的白垩纪鸟类(The cretaceous birds of New Jersey)
第3/3页

['mɪnɪməm] [ək'septəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - ['peɪdʒɪz] .
Minimum acceptable length is 30 pages .
最低限度 可接受 长度 是 - 页面 .

最短可接受页数为30页。

[frʌnt] ['mætər] ([prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][tekst]) [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] :
Front matter (preceding the text) should include :
正面 事情 (前 这 文本) 应该 包括 :

前言（正文之前的部分）应包括:

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɔ:θər] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['æbstrækt]
title page with only title and author and no other information , abstract
标题 页 和 仅有的 标题 和 作者 和 不 其他 信息 , 抽象的
[peɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['ɔ:θər] ,
page with author ,
页 和 作者 ,

标题页仅包含标题和作者信息，摘要页包含作者信息。

['taɪt(ə)l] , ['sɪri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɔ:rmæt] ;
title , series , etc . , following the established format ;
标题 , 系列 , ETC . , 下列的 这 已确立的 格式 ;

标题、系列等，遵循既定格式;

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][wɪð; wɪθ][ɪn'dents] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['haɪərɑ:rki][ʌv; əv] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ;
table of contents with indents reflecting the hierarchy of heads in the paper ;
桌子 的 内容 和 缩进 反思 这 等级制度 的 头部 在 这 纸 ;

目录采用缩进方式，反映论文中各章节标题的层级结构;

['ɔ:lsoʊ] , ['fɔ:rwɜ:rd] [ænd; ənd] / [ɔ:r] ['prefəs] , [ɪf] [ə'proʊpriət] .
also , foreword and / or preface , if appropriate .
还 , 前言 和 / 或者 前言 , 如果 合适的 .

此外，如果合适，还可以加上前言和/或序言。

[fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv][tekst][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɔ:θər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
First page of text should carry the title and author at the top of the
第一的 页 的 文本 应该 携带 这 标题 和 作者 在 这 顶部 的 这
[peɪdʒ] ;
page ;
页 ;

正文第一页顶部应注明标题和作者;

['sekənd][peɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] ['ɔθɝz] [neɪm] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['meɪlɪŋ] [ə'dres] ,
second page should have only the author's name and professional mailing address ,
第二 页 应该 有 仅有的 这 作者的 姓名 和 专业的 邮寄 地址 ,

第二页只需包含作者姓名和工作通讯地址即可。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'nʌmbərd] ['fʊtnoʊt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv] ['prɪntɪd] [tekst] .
to be used as an unnumbered footnote on the first page of printed text .
到 是 用过的 作为 一个 未编号 脚注 在 这 第一的 页 的 打印 文本 .

用作印刷文本第一页上的无编号脚注。

['sentər] ['hedz] [ʌv; əv] [wət'evər] ['lev(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [taɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪ'nɪʃ(ə)l][kæps][ʌv; əv]['meɪdʒər]
Center **heads** **of** **whatever** **level** **should** **be** **typed** **with** **initial** **caps** **of** **major**
中心 头部 的 任何 等级 应该 是 打字 和 最初的 帽子 的 主要的
[wɜ:rdz] ,
words **,**
字 ,

各层级的中心标题，主要词语的首字母都应大写。

[wɪð; wɪθ]['ekstrə] [speɪs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hed] ,
with **extra** **space** **above** **and** **below** **the** **head** **,**
和 额外的 空间 多于 和 以下 这 头 ,

头部上方和下方留有额外空间

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][kæps][ɔ:r] [ˌʌndər'laɪn] ,
but **no** **other** **preparation** **(** **such** **as** **all** **caps** **or** **underline** **,**
但 不 其他 准备 (这样的 作为 全部 帽子 或者 强调 ,

但不能使用其他格式（例如全部大写或加下划线），

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪn] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][dʒə'nerɪk][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] ['epəˌθets]) .
except **for** **the** **underline** **necessary** **for** **generic** **and** **specific** **epithets** **)** **.**
除了 为了 这 强调 必要的 为了 通用的 和 具体的 绰号) .

除了通用名和特指名所需的下划线之外）。

[rʌn] - [ɪn] ['pærəgræf] ['hedz] [ʃʊd; ʃəd][ju:z] ['pɪriəd] / ['dæʃɪz] [ɔ:r]['koʊlənz][æz; əz] ['nesəseri] .
Run **-** **in** **paragraph** **heads** **should** **use** **period** **/** **dashes** **or** **colons** **as** **necessary** **.**
跑步 - 在 段落 头部 应该 使用 时期 / 破折号 或者 结肠 作为 必要的 .

段落标题应根据需要使用句号/破折号或冒号。

[ˌtæbjə'leɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [tekst] ([lɪsts][ʌv; əv]['deɪtə] ,
Tabulations **within** **text** **(** **lists** **of** **data** **,**
表格 之内 文本 (列表 的 数据 ,

文本中的表格（数据列表，

['ɔ:f(ə)n][ɪn]['pærəlel] ['kɑ:ləmz]) [kæn; kən][bi:; bi] [taɪpt] [ɑ:n][ðə; ði][tekst][peɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] ,
often **in** **parallel** **columns** **)** **can** **be** **typed** **on** **the** **text** **page** **where** **they** **occur** **,**
经常 在 平行线 列) 能 是 打字 在 这 文本 页 在哪里 他们 发生 ,

（通常以平行列的形式出现）可以输入到它们出现的文本页面上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][kən'teɪn] [ru:lz] [ɔ:r] ['nʌmbərd] ['teɪbl] ['kæpʃənz] .
but **they** **should** **not** **contain** **rules** **or** **numbered** **table** **captions** **.**
但 他们 应该 不是 包含 规则 或者 编号 桌子 图片说明 .

但它们不应包含规则或编号的表格标题。

['fɔ:rm(ə)l][teiblz] (['nʌmbərd] , [wɪð; wɪθ] ['kæpʃənz] , ['bɔks,hed] , [stʌbz] , [ru:lz]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Formal **tables** **(** **numbered** **,** **with** **captions** **,** **boxheads** **,** **stubs** **,** **rules** **)** **should** **be**
正式的 表格 (编号 , 和 图片说明 , 盒子头 , 存根 , 规则) 应该 是
[səb'mɪtɪd] [æz; əz] ['kerfəli] [taɪpt] ,
submitted **as** **carefully** **typed** **,**
提交 作为 小心 打字 ,

正式表格（带编号、标题、方框标题、表格摘要、规则）应以精心打印的形式提交。

['dʌb(ə)l] - [speɪst] ['kɑ:pi] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['taɪpset] [ən'les] ['ʌðərwaɪz]
double **-** **spaced** **copy** **separate** **from** **the** **text** **;** **they** **will** **be** **typeset** **unless** **otherwise**
双倍的 - 间隔 复制 分离 从 这 文本 ; 他们 将要 是 排版 除非 否则
[ri'kwestid] .
requested **.**
请求 .

双倍行距的副本与正文分开；除非另有要求，否则将进行排版。

[ɪf] ['kæm(ə)rə] - ['kɑ:pi][ju:z][ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [du:][nɑ:t] [drɔ:] [ru:lz] [ɑ:n]['mænjuskrɪpt]['kɑ:pi] .
If **camera** **-** **copy** **use** **is** **anticipated** **,** **do** **not** **draw** **rules** **on** **manuscript** **copy** **.**
如果 相机 - 复制 使用 是 预期 , 做 不是 画 规则 在 手稿 复制 .

如果预计会使用相机复印件，就不要在手稿复印件上制定规则。

[ˌtæksə'nɑːmɪk] [kiːz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['pepərz][ʃʊd; ʃəd][juːz][ðə; ði] [ə'laɪnd] - ['kʌplət] [fɔːrm]

Taxonomic	**keys**	**in**	**natural**	**history**	**papers**	**should**	**use**	**the**	**aligned**	**-**	**couplet**	**form**
分类学	钥匙	在	自然的	历史	文件	应该	使用	这	对齐	-	对联	形式

[fɔːr; fər][zu'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [meɪ] [juːz][ðə; ði]['mʌlti] - ['lev(ə)l][ɪn'dent][fɔːrm][fɔːr; fər]['bɑːtəni] .

for	**zoology**	**and**	**may**	**use**	**the**	**multi**	**-**	**level**	**indent**	**form**	**for**	**botany**	**.**
为了	动物学	和	可能	使用	这	多	-	等级	缩进	形式	为了	植物学	.

自然史论文中的分类检索表，动物学部分应采用对齐对句形式，植物学部分可采用多级缩进形式。

[ɪf] [krɔːs] ['refrənsɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [bɪ'twiːn] [kiː] [ænd; ənd][tekst] , [duː][nɑːt] [ɪn'kluːd] [peɪdʒ] ['refrənsɪz]

If	**cross**	**referencing**	**is**	**required**	**between**	**key**	**and**	**text**	**,**	**do**	**not**	**include**	**page**	**references**
如果	叉	参考	是	必需的	之间	钥匙	和	文本	,	做	不是	包括	页	参考

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kiː] ,

within	**the**	**key**	**,**
之内	这	钥匙	,

如果键和正文之间需要交叉引用，则键中不要包含页码。

[bʌt; bət] ['nʌmbər] [ðə; ði] [kiːd] - [aʊt]['tæksə] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

but	**number**	**the**	**keyed**	**-**	**out**	**taxa**	**,**	**using**	**the**	**same**	**numbers**	**with**	**their**
但	数字	这	按键	-	出去	分类单元	,	使用	这	相同的	数字	和	他们的

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

corresponding	**heads**	**in**	**the**	**text**	**.**
相应的	头部	在	这	文本	.

但要对检索表中的分类单元进行编号，编号应与正文中对应的首字母编号相同。

[sɪ'nɑːnɪmi] [ɪn][zu'ɑːlədʒi][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [fɔːrm] (['tæksən] , ['ɔːθər] , [jɪr] : [peɪdʒ]) ,

Synonymy	**in**	**zoology**	**must**	**use**	**the**	**short**	**form**	**(**	**taxon**	**,**	**author**	**,**	**year**	**:**	**page**	**)**	**,**
同义词	在	动物学	必须	使用	这	短的	形式	(	分类单元	,	作者	,	年	:	页	)	,

动物学中的同义词必须使用缩写形式（分类单元，作者，年份：页码），

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['refrəns] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['ʌndər] " ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]

with	**full**	**reference**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**paper**	**under**	**"**	**Literature**	**Cited**
和	满的	参考	在	这	结尾	的	这	纸	在下面	"	文学	引用

.

:
.

完整的参考文献列于论文末尾的"参考文献"部分。

" [fɔːr; fər]['bɑːtəni] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [fɔːrm] (['tæksən] , ['ɔːθər] , [ə'briːvieɪtɪd] ['dʒɜːrn(ə)l][ɔːr] [bʊk] ['taɪt(ə)l] ,

"	**For**	**botany**	**,**	**the**	**long**	**form**	**(**	**taxon**	**,**	**author**	**,**	**abbreviated**	**journal**	**or**	**book**	**title**	**,**
"	为了	植物学	,	这	长的	形式	(	分类单元	,	作者	,	缩写	杂志	或者	书	标题	,

['vɑːljəm] ,

volume	**,**
体积	,

"对于植物学而言，完整格式为（分类单元、作者、期刊或书籍的缩写名称、卷号，

[peɪdʒ] , [jɪr] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['refrəns] [ɪn] " ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd] ") [ɪz]['ɑːpʃən(ə)l] .

page	**,**	**year**	**,**	**with**	**no**	**reference**	**in**	**"**	**Literature**	**Cited**	**"**	**)**	**is**	**optional**	**.**
页	,	年	,	和	不	参考	在	"	文学	引用	"	)	是	选修的	.

页码、年份（在"参考文献"中无参考文献）是可选的。

[tekst] - ['refrəns] ['sɪstəm] (['ɔːθər] , [jɪr] : [peɪdʒ] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst] ,

Text	**-**	**reference**	**system**	**(**	**author**	**,**	**year**	**:**	**page**	**used**	**within**	**the**	**text**	**,**
文本	-	参考	系统	(	作者	,	年	:	页	用过的	之内	这	文本	,

文本引用系统（作者，年份：文本中使用的页码，

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [saɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] " ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd] " [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst])

with	full	citation	in	"	Literature	Cited	"	at	the	end	of	the	text	)
和	满的	引用	在	"	文学	引用	"	在	这	结尾	的	这	文本	)

[mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌbɪblɪə'græfɪk] ['futnəuts] [ɪn][ɔ:l][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] ['sɪri:z]

must	be	used	in	place	of	bibliographic	footnotes	in	all	Contributions	Series
必须	是	用过的	在	地方	的	书目	脚注	在	全部	贡献	系列

[ænd; ənd][ɪz] ['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdiz] ['sɪri:z] :

and	is	strongly	recommended	in	the	Studies	Series	:
和	是	强烈	受到推崇的	在	这	研究	系列	:

在所有论文系列中，必须使用"参考文献"（在正文末尾的"参考文献"中提供完整引用）来代替书目脚注；强烈建议在研究系列中使用"参考文献"：

" ([dʒəʊnz] , - : -) " [ɔ:r] " . . . [dʒəʊnz] (- : -) .

"	(	Jones	,	1910	:	122	)	"	or	"	.	.	.	Jones	(	1910	:	122	)	.
"	(	琼斯	,	-	:	-	)	"	或者	"	.	.	.	琼斯	(	-	:	-	)	.

"(Jones, 1910: 122)" 或 "...Jones (1910: 122)。

" [ɪf] [ˌbɪblɪə'græfɪk] ['futnəuts] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] , [ju:z][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [fɔ:rm] (['ɔ:θər] , [bri:f] ['taɪt(ə)l] ,

"	If	bibliographic	footnotes	are	required	,	use	the	short	form	(	author	,	brief	title	,
"	如果	书目	脚注	是	必需的	,	使用	这	短的	形式	(	作者	,	简短的	标题	,

如果需要书目脚注，请使用简短形式（作者，简短标题，

[peɪdʒ]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [saɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .

page	)	with	the	full	citation	in	the	bibliography	.
页	)	和	这	满的	引用	在	这	参考书目	.

页）并在参考文献中附上完整引用。

['futnəuts] , [wen] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] , ['weðər] ['ænoʊˌteɪtɪv] [ɔ:r] [ˌbɪblɪə'græfɪk] ,

Footnotes	,	when	few	in	number	,	whether	annotative	or	bibliographic	,
脚注	,	什么时候	很少	在	数字	,	无论	注释性的	或者	书目	,

脚注，无论数量很少，无论是注释性的还是参考文献性的，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [taɪpt] [ɑ:n] ['seprət] [ʃi:ts] [ænd; ənd] [in'sə:tid] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][tekst]['peɪdʒɪz]

should	be	typed	on	separate	sheets	and	inserted	immediately	after	the	text	pages
应该	是	打字	在	分离	纸张	和	插入	立即地	后	这	文本	页面

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['refrənsɪz] [ə'kɜ:r] .

on	which	the	references	occur	.
在	哪个	这	参考	发生	.

应将参考文献打印在单独的纸张上，并紧随其后的正文页之后。

[ɪk'stensɪv] [noʊts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Extensive	notes	must	be	gathered	together	and	placed	at	the	end	of	the
广泛的	笔记	必须	是	聚集	一起	和	放置	在	这	结尾	的	这

[tekst][ɪn][ə; eɪ] [noʊts] ['sekʃ(ə)n] .

text	in	a	notes	section	.
文本	在	一个	笔记	部分	.

必须将大量笔记收集起来，放在正文末尾的注释部分。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] , [di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ju:z] , [ɪz] [tɜ:m] " ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd] , "

Bibliography	,	depending	upon	use	,	is	termed	"	Literature	Cited	,	"
参考书目	,	取决于	之上	使用	,	是	称为	"	文学	引用	,	"

根据用途不同，参考文献也称为"参考文献引用"。

" ['refrənsɪz] , " [ɔ:r] " [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .

"	References	,	"	or	"	Bibliography	.
"	参考	,	"	或者	"	参考书目	.

"参考文献"或"书目"。

" [spel] [aʊt] ['taɪtəlz][ʌv; əv] [bʊks] , ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['dʒɝ:nəlz] , [ænd; ənd] [ˌmɑ:nə'græfɪk] ['sɪri:z] .

"	Spell	out	titles	of	books	,	articles	,	journals	,	and	monographic	series	.
"	拼写	出去	标题	的	图书	,	文章	,	期刊	,	和	专题	系列	.

"拼写出书籍、文章、期刊和专著系列的标题。

[fɔːr; fər] [bʊk] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)l]['taɪtəlz][juːz] ['sentəns] - [staɪl] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

For	book	and	article	titles	use	sentence	-	style	capitalization	according	to	the
为了	书	和	文章	标题	使用	句子	-	风格	资本化	根据	到	这

[ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɪm'plɔɪd] ([ɪk'sepʃn] :

rules	of	the	language	employed	(	exception	:
规则	的	这	语言	受雇	(	例外	:

书籍和文章标题应按照所用语言的规则使用句子式首字母大写（例外情况：

['kæpɪtəlaɪz][ɔːl]['meɪdʒər][wɜːrdz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]) .

capitalize	all	major	words	in	English	)	.
资本化	全部	主要的	字	在	英语	)	.

将英语中所有主要单词的首字母大写）。

[fɔːr; fər]['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['sɪriːz] ['taɪtəlz] , ['kæpɪtəlaɪz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][wɜːrd][ænd; ənd][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt]

For	journal	and	series	titles	,	capitalize	the	initial	word	and	all	subsequent
为了	杂志	和	系列	标题	,	资本化	这	最初的	单词	和	全部	随后的

[wɜːrdz] [ɪk'sept] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

words	except	articles	,
字	除了	文章	,

期刊和丛书标题的首字母及后续所有单词（文章标题除外）均需大写。

['kəndʒʌnkʃəns] , [ænd; ənd] [prepə'zɪʃnz] .

conjunctions	,	and	prepositions	.
连词	,	和	介词	.

连词和介词。

[trænz'lɪtəreɪt,træns'lɪtəreɪt]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [juːz][ə; eɪ][nɑːn] - ['roʊmən] ['ælfəbet] [ə'kɔːrdɪŋ]

Transliterate	languages	that	use	a	non	-	Roman	alphabet	according
音译	语言	那	使用	一个	非	-	罗马	字母	根据

[tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['sɪstəm] .

to	the	Library	of	Congress	system	.
到	这	图书馆	的	国会	系统	.

根据美国国会图书馆系统，对使用非罗马字母的语言进行音译。

[ˌʌndər'laɪn] ([fɔːr; fər][ɪ'tælɪks]) ['taɪtəlz][ʌv; əv]['dʒɝːnəlz][ænd; ənd] ['sɪriːz] [ænd; ənd]['taɪtəlz][ʌv; əv] [bʊks]

Underline	(	for	italics	)	titles	of	journals	and	series	and	titles	of	books
强调	(	为了	斜体	)	标题	的	期刊	和	系列	和	标题	的	图书

[ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] .

that	are	not	part	of	a	series	.
那	是	不是	部分	的	一个	系列	.

期刊和丛书的标题以及不属于任何丛书的书籍的标题，用下划线标出（表示斜体）。

[juːz][ðə; ði] [pə'renθəsiːz] / ['koʊlən] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] ['vɑːljəm] (['nʌmbər]) : [ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : " - ([ˌtuː'tuː]

Use	the	parentheses	/	colon	system	for	volume	(	number	)	:	pagination	:	"	10	(	2
使用	这	括号	/	冒号	系统	为了	体积	(	数字	)	:	分页	:	"	-	(	2

) : [faɪv] - [naɪn] , " [fɔːr; fər] [ə'laɪnmənt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

)	:	5	-	9	,	"	For	alignment	and	arrangement	of	elements	,
)	:	5	-	9	,	"	为了	结盟	和	安排	的	元素	,

使用括号/冒号系统表示卷号（编号）：页码：“10(2): 5-9,” 元素对齐和排列方式，

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['fɔːrmæt][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [prbli'keiʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]

follow	the	format	of	recent	publications	in	the	series	for	which	the	manuscript
跟随	这	格式	的	最近的	出版物	在	这	系列	为了	哪个	这	手稿

[ɪz] [ɪn'tendɪd] .

is	intended	.
是	故意的	.

遵循该稿件所属系列近期出版物的格式。

['gaɪdlaɪnz] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] ['sɪriːz] ['sekʃ(ə)n] , [ˌes 'aɪ]
Guidelines **for** **preparing** **bibliography** **may** **be** **secured** **from** **Series** **Section** **,** **SI**
指南 为了 准备 参考书目 可能 是 安全 从 系列 部分 , SI
[pres] .
Press **.**
按 .

参考文献编制指南可从SI出版社丛书部获取。

['ledʒəndz][fɔːr; fər] [ˌilə'streiʃəns] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]
Legends **for** **illustrations** **must** **be** **submitted** **at** **the** **end** **of** **the** **manuscript**
传说 为了 插图 必须 是 提交 在 这 结尾 的 这 手稿
, [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['ledʒəndz] [taɪpt] ,
, **with** **as** **many** **legends** **typed** **,**
, 和 作为 许多 传说 打字 ,

插图说明必须放在稿件末尾，图例数量应尽可能多，且必须全部用文字打印。

['dʌb(ə)l] - [speɪst] , [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ][æz; əz] [kən'viːniənt] .
double **-** **spaced** **,** **to** **a** **page** **as** **convenient** **.**
双倍的 - 间隔 , 到 一个 页 作为 方便的 .

双倍行距，打印在方便的页面上。

[ˌilə'streiʃəns] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [æz; əz][ə'rɪdʒən(ə)l][ɑːrt] ([nɑːt] ['kɑːpiz]) [ə'kʌmpəniɪŋ] ,
Illustrations **must** **be** **submitted** **as** **original** **art** **(** **not** **copies** **)** **accompanying** **,**
插图 必须 是 提交 作为 原来的 艺术 (不是 副本) 随同 ,
[bʌt; bət] ['seprət] [frʌm; frəm] , [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
but **separate** **from** **,** **the** **manuscript** **.**
但 分离 从 , 这 手稿 .

插图必须以原件形式（而非复印件）提交，与稿件分开提交。

['gaɪdlaɪnz] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [ɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] ['sɪriːz] ['sekʃ(ə)n] , [ˌes 'aɪ] [pres] .
Guidelines **for** **preparing** **art** **may** **be** **secured** **from** **Series** **Section** **,** **SI** **Press** **.**
指南 为了 准备 艺术 可能 是 安全 从 系列 部分 , SI 按 .

可从SI出版社丛书部获取插图制作指南。

[eɪl] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] (['fəutəgræfs] , [laɪn] ['drɔɪŋz] , [mæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [meɪ]
Ail **types** **of** **illustrations** **(** **photographs** **,** **line** **drawings** **,** **maps** **,** **etc** **.** **)** **may**
艾尔 类型 的 插图 (照片 , 线 图画 , 地图 , ETC .) 可能
[biː; bi] [ˌintə(ː)'mikst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] .
be **intermixed** **throughout** **the** **printed** **text** **.**
是 混合 自始至终 这 打印 文本 .

各种类型的插图（照片、线条画、地图等）可以穿插在印刷文本中。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːm] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] [æz; əz] [ðeɪ]
They **should** **be** **termed** **Figures** **and** **should** **be** **numbered** **consecutively** **as** **they**
他们 应该 是 称为 数据 和 应该 是 编号 连续 作为 他们
[wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəgræf] .
will **appear** **in** **the** **monograph** **.**
将要 出现 在 这 专著 .

它们应该被称为"图表"，并按其在专著中的出现顺序进行编号。

[ɪf] ['sevrəl] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz][kəm'poʊnənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pɑːzət] ['fɪgjər] ,
If **several** **illustrations** **are** **treated** **as** **components** **of** **a** **single** **composite** **figure** **,**
如果 一些 插图 是 治疗 作为 成分 的 一个 单身的 合成的 数字 ,

如果将多个插图视为单个复合图形的组成部分，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ˌloʊər'keɪs] [ɪ'tælɪk] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ; ['ɔːlsoʊ] ,
they **should** **be** **designated** **by** **lowercase** **italic** **letters** **on** **the** **illustration** **;** **also** **,**
他们 应该 是 指定的 经过 小写 斜体 信件 在 这 插图 ; 还 ,

它们在插图中应以小写斜体字母标示；此外，

[ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ænd; ənd][ɪn][tekst] ['refrənsɪz] [ðə; ði][ɪ'tælɪk] ['letərz] (['ʌndəˌlaind][ɪn]['kɑ:pi]) [ʃʊd; ʃəd]
in **the** **legend** **and** **in** **text** **references** **the** **italic** **letters** **(** **underlined** **in** **copy** **)** **should**
在 这 传奇 和 在 文本 参考 这 斜体 信件 (下划线 在 复制) 应该
[bi:; bi] [ju:st] :
be **used** **:**
是 用过的 :

在图例和正文引用中，应使用斜体字母（正文中加下划线）:

" ['fɪgjər] 9b .
" **Figure** **9b** **.**
" 数字 9b .

"图 9b。

" [ˌilə'streiʃəns] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [pleɪts] ,
" **Illustrations** **that** **are** **intended** **to** **follow** **the** **printed** **text** **may** **be** **termed** **Plates** **,**
" 插图 那 是 故意的 到 跟随 这 打印 文本 可能 是 称为 盘子 ,

"与印刷文本配套的插图可以称为图版，

[ænd; ənd] ['eni] [kəm'poʊnənts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɪmələrli] ['letərd] [ænd; ənd]['rɛfɝənst, 'rɛfrənst] :
and **any** **components** **should** **be** **similarly** **lettered** **and** **referenced** **:**
和 任何 成分 应该 是 相似地 字母 和 参考 :

各个组成部分也应采用类似的字母标记和引用方式:

" [pleɪt] 9b " [ki:z] [tu:; tə] ['eni] ['sɪmblz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rt]
" **Plate** **9b** **"** **Keys** **to** **any** **symbols** **within** **an** **illustration** **should** **appear** **on** **the** **art**
" 盘子 9b " 钥匙 到 任何 符号 之内 一个 插图 应该 出现 在 这 艺术
['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] .
rather **than** **in** **the** **legend** **.**
相当 比 在 这 传奇 .

"图版 9b" 插图中任何符号的图例都应该出现在插图上，而不是出现在图例中。

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [staɪl] : [du:][nɑ:t][ju:z] [pɪrɪədz] ['æftər] [sʌtʃ] [əˌbri:vi'eɪʃnz] [æz; əz] " [m; ʌm] , [ɛf ti:]
Some **points** **of** **style** **:** **Do** **not** **use** **periods** **after** **such** **abbreviations** **as** **"** **mm** **,** **ft**
一些 积分 的 风格 : 做 不是 使用 时期 后 这样的 缩写 作为 " 毫米 , 英尺
, ['ju:'ɛs'ɛn'ɛm] , [ˌɛnˌɛn'i:] .
, **USNM** **,** **NNE** **.**
, 美国海军陆战队 , 东北偏北 .

一些格式要点：不要在诸如"mm、ft、USNM、NNE"之类的缩写后使用句点。

" [spel] [aʊt] ['nʌmbərz] " [wʌn] " [θru:] " [naɪn] " [ɪn][ɪk'spɑ:zətɔ:ri][tekst] ,
" **Spell** **out** **numbers** **"** **one** **"** **through** **"** **nine** **"** **in** **expository** **text** **,**
" 拼写 出去 数字 " 一 " 通过 " 九 " 在 说明文 文本 ,

在说明文中用文字拼写出数字"一"到"九"。

[bʌt; bət][ju:z]['didʒits][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
but **use** **digits** **in** **all** **other** **cases** **if** **possible** **.**
但 使用 数字 在 全部 其他 案例 如果 可能的 .

但其他情况下，如果可能，请使用数字。

[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ; [wer] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
Use **of** **the** **metric** **system** **of** **measurement** **is** **preferable** **;** **where** **use** **of** **the**
使用 的 这 指标 系统 的 测量 是 优选 ; 在哪里 使用 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
English **system** **is** **unavoidable** **,**
英语 系统 是 不可避免的 ,

最好使用公制计量单位；在不可避免地必须使用英制单位的情况下，

[sə'plaɪ] ['metrɪk] [ɪk'wɪvələnts] [ɪn] [pə'renθəsi:z] .
supply **metric** **equivalents** **in** **parentheses** **.**
供应 指标 等价物 在 括号 .

括号内为公制单位换算值。

[juːz] [ðə; ði] ['desɪm(ə)l] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [prɪ'saɪs] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnʃɪps] , ['kɑːmən]

Use	**the**	**decimal**	**system**	**for**	**precise**	**measurements**	**and**	**relationships**	**,**	**common**
使用	这	小数	系统	为了	精确的	测量	和	关系	,	常见的

[f'rækʃnz] [fɔːr; fər] [əprɒksɪ'meɪʃnz] .

fractions	**for**	**approximations**	**.**
分数	为了	近似值	.

对于精确的测量和关系，使用十进制；对于近似值，使用分数。

[juːz] [deɪ] / [mʌnθ] / [jɪr] ['siːkwəns] [fɔːr; fər] [deɪts] : " [naɪn]['eɪprəl] - .

Use	**day**	**/**	**month**	**/**	**year**	**sequence**	**for**	**dates**	**:**	**"**	**9**	**April**	**1976**	**.**
使用	天	/	月	/	年	顺序	为了	日期	:	"	9	四月	-	.

日期格式为"日/月/年"："1976 年 4 月 9 日"。

" [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɪn]['tæbjələr] ['lɪstɪŋz] [ɔːr]['deɪtə] ['sekʃnz] , [juːz] [θriː] - ['letər] [əˌbriːvi'eɪʃnz]

"	**For**	**months**	**in**	**tabular**	**listings**	**or**	**data**	**sections**	**,**	**use**	**three**	**-**	**letter**	**abbreviations**
"	为了	几个月	在	表格	列表	或者	数据	部分	,	使用	三	-	信	缩写

[wɪð; wɪθ][noʊ] [pɪrɪədz] :

with	**no**	**periods**	**:**
和	不	时期	:

"在表格列表或数据部分中，月份应使用三个字母的缩写，不加句点：

" [dʒæn] , [mɑːr] , [dʒʌn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	**Jan**	**,**	**Mar**	**,**	**Jun**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	一月	,	三月	,	俊	,	"	ETC	.

"一月、三月、六月"等等。

[ə'mɪt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [i'niʃəls][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [neɪm] : " [dʒeɪ] . [biː] . [dʒəʊnz] .

Omit	**space**	**between**	**initials**	**of**	**a**	**personal**	**name**	**:**	**"**	**J**	**.**	**B**	**.**	**Jones**	**.**
忽略	空间	之间	首字母	的	一个	个人的	姓名	:	"	J	.	B	.	琼斯	.

省略人名首字母之间的空格："JB Jones。

" [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd]['pædʒɪneɪt] [sɪ'kwenʃəli] ['evri] [ʃiːt] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

"	**Arrange**	**and**	**paginate**	**sequentially**	**every**	**sheet**	**of**	**manuscript**	**in**	**the**	**following**
"	安排	和	分页	按顺序	每一个	床单	的	手稿	在	这	下列的

['ɔːrdər] : ([wʌn]) ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ,

order	**:**	**(**	**1**	**)**	**title**	**page**	**,**
命令	:	(	1	)	标题	页	,

"按以下顺序排列并标注页码：（1）标题页，

([ˌtuː'tuː]) ['æbstrækt] , ([θriː]) ['kɑːntents] , ([fɔːr]) ['fɔːrwɜːrd] [ænd; ənd] / [ɔːr] ['prefəs] , ([faɪv]) [tekst] , (

(	**2**	**)**	**abstract**	**,**	**(**	**3**	**)**	**contents**	**,**	**(**	**4**	**)**	**foreword**	**and**	**/**	**or**	**preface**	**,**	**(**	**5**	**)**	**text**	**,**	**(**
(	2	)	抽象的	,	(	3	)	内容	,	(	4	)	前言	和	/	或者	前言	,	(	5	)	文本	,	(

[sɪks]) [ə'pɛndɪksɪz] , (['sɛvən]) [noʊts] ['sekʃ(ə)n] ,

6	**)**	**appendixes**	**,**	**(**	**7**	**)**	**notes**	**section**	**,**
6	)	附录	,	(	7	)	笔记	部分	,

（2）摘要，（3）目录，（4）前言和/或序言，（5）正文，（6）附录，（7）注释部分，

([eɪt]) ['glɑːsəri] , ([naɪn]) [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] , (-) ['ledʒəndz] , (-) [teiblz] .

(	**8**	**)**	**glossary**	**,**	**(**	**9**	**)**	**bibliography**	**,**	**(**	**10**	**)**	**legends**	**,**	**(**	**11**	**)**	**tables**	**.**
(	8	)	词汇表	,	(	9	)	参考书目	,	(	-	)	传说	,	(	-	)	表格	.

（8）词汇表，（9）参考书目，（10）图例，（11）表格。

['ɪndeks]['kɑːpi] [meɪ] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [æt; ət][peɪdʒ] [pruːf] [steɪdʒ] ,

Index	**copy**	**may**	**be**	**submitted**	**at**	**page**	**proof**	**stage**	**,**
指数	复制	可能	是	提交	在	页	证明	阶段	,

索引副本可在校样阶段提交。

[bʌt; bət][plænz][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndeks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd] [wen] ['mænjuskrɪpt][ɪz] [səb'mɪtɪd] .

but	**plans**	**for**	**an**	**index**	**should**	**be**	**indicated**	**when**	**manuscript**	**is**	**submitted**	**.**
但	计划	为了	一个	指数	应该	是	表明的	什么时候	手稿	是	提交	.

但提交稿件时应说明索引计划。

[træn'skraɪbər] [noʊt]

Transcriber	**Note**
转录员	笔记

转录者注释

[ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['fɪgjər] [fɔːr][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][ɑːn] .

The	**caption**	**for**	**Figure**	**4**	**was**	**moved**	**to**	**the**	**page**	**that**	**the**	**figure**	**is**	**on**	**.**
这	标题	为了	数字	4	曾是	已搬	到	这	页	那	这	数字	是	在	.

图 4 的图注已移至该图所在的页面。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] - [puːmːlɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'taɪpt] [ɪn] [θriː] [loʊ'keɪʃənz]

The	**species**	**Graculavus**	**pumilis**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**mistyped**	**in**	**three**	**locations**
这	物种	-	矮小	出现	到	有	到过	打字错误	在	三	地点

[æz; əz] - ['pʌmɪləs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

as	**Graculavus**	**pumilus**	**and**	**were**	**corrected**	**.**
作为	-	矮小的	和	是	已更正	.

物种 Graculavus pumilis 似乎在三个地方被错误地拼写为 Graculavus pumilus，现已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神